TIEMPO PARA SANTIAGO: Despejado.
TEMPERATURA DE AYER: Máxima, 21º C. a las 16.30 horas. Mínima: 2,5º C. a las 7.55 horas.
APRECIACION GENERAL: Habrá precipitaciones y chubascos de Chiloé al Sur. De Puerto Montt al norte, buen tiempo, con nublados parciales. Habrá aumento de la temperatura.

# LA NACION

AÑO XLVI — SANTIAGO DE CHILE, MARTES 22 DE MAYO DE 1962 — PRECIO: Eº 0,05 — N.o 16.239

Edición de 22 páginas — En dos secciones



## DIJO S. E. AYER EN EL CONGRESO:

# El Pueblo Tiene Fe en la Labor que se Ejecuta



MENSAJE PRESIDENCIAL.— Ante el Congreso pleno, S. E. da lectura a su mensaje presidencial.— Aparecen, de izquierda a derecha, Pelagio Figueroa, secretario del Senado; Hernán Videla Lira, Presidente de esa Corporación; el Presidente Alessandri; Jacobo Schaulsohn, Presidente de la Cámara de Diputados, y Eduardo Cañas, secretario de la Cámara Baja. Atrás, los Edecanes de la Presidencia de la República y de ambas ramas del Parlamento.

**Pese a la desconfianza que con tanta intensidad se obstinan algunos en sembrar. 1 hora 45 minutos duró la lectura del Mensaje Presidencial.— Producción industrial aumentó en 11,2%. Cesantía disminuyó de 10,4% a sólo 5%. Eº 75,5 millones en nuevas inversiones**

El Presidente de la República inauguró el período ordinario de sesiones del Parlamento, ayer a las 15.30 horas, dando lectura, ante el Congreso Pleno, a un mensaje de una hora cuarenta y cinco minutos de duración, en que expuso la marcha administrativa, política y económica de la nación.

El Jefe del Estado y su Gabinete llegaron al Salón de Honor del Congreso desde la Moneda, haciendo el recorrido habitual, en siete automóviles, a través de las calles Moneda, Morandé y Catedral. Tropas de la Guarnición le rindieron honores a su paso. A su salida y regreso a la Moneda lo hizo la Escuela de Aviación y a la llegada y salida del Congreso la Escuela Militar.

El mensaje, leído ante los miembros de ambas ramas del Congreso, Cuerpo Diplomático, autoridades civiles, militares y eclesiásticas, destacó la inalterabilidad en que se mantuvo la vigencia de las libertades públicas, el patriotismo, el espíritu de responsabilidad y de superación puesto de manifiesto por las Fuerzas Armadas y Carabineros, y en el aspecto internacional, la reafirmación de la política de paz y solidaridad hacia todas las naciones del orbe, la solución pacífica de las controversias internacionales, defensa del respeto de los derechos humanos, de la condenación de toda agresión y de respeto a los tratados.

Señaló el Jefe del Estado el aumento constante del poder adquisitivo de los empleados y obreros, el incremento de la producción industrial y minera y el descenso de índices de cesantía. Al hacer una enumeración de las principales realizaciones de su Gobierno durante 1961, indicó, entre ellas, las inversiones en medios de transporte, en tareas de reconstrucción, en la educación, en viviendas y otros rubros.

Diversos pasajes de su exposición presidencial fueron interrumpidos por aplausos de los asistentes al Salón de Honor del Congreso.

A las 17.15 horas, el Primer Mandatario terminó la lectura del mensaje, y el Presidente del Senado, Hernán Videla Lira, pronunció las consabidas frases dando por inaugurada la legislatura ordinaria.

El Jefe del Estado y su comitiva regresaron a la Moneda en los mismos automóviles, pero en orden inverso a la llegada, tomando colocación el Presidente Alessandri en el primer vehículo. El recorrido fue esta vez Catedral, Bandera y Moneda.

**PARTIDA DE LA MONEDA**

A las 15.15 horas se inició la partida de la comitiva presidencial hacia el Congreso cuando el primer automóvil se colocó frente a la puerta de Morandé para que subieran los Ministros de Salud Benjamín Cid, y de Minería, Joaquín Prieto Concha, y el Subsecretario General de Gobierno, Patricio Silva. Una escolta de lanceros a caballos siguió al vehículo. El segundo automóvil fue ocupado por los Ministros de Trabajo, Hugo Gálvez, y de Tierras, Julio Philippi; el automóvil N.o 3 por los Ministros de Agricultura, Orlando Sandoval, y de Obras Públicas. Ernesto Pinto Lagarrigue; el automóvil N.o 4 por los Ministros de Defensa, Julio Pereira, y de Justicia, Enrique Ortúzar; el automóvil N.o 5, por los Ministros de Educación, Patricio Barros, y de Economía, Luis Escobar Cerda, y por el Edecán Aéreo, comandante Gabriel van Schouwen; el automóvil N.o 6, los Ministros de Hacienda, Luis Mackenna, y de Relaciones Exteriores, Carlos Martínez Sotomayor, y Edecán Militar, comandante Ramón Valdés.

Los carabineros de la Guardia de Palacio, en formación desde las 15 hrs. rindieron honores a los Ministros cuando salían de La Moneda.

Cuando el Presidente de la República apareció en la puerta de la escala de mármol, acompañado del Ministro del Interior, Dr. Sotero del Río, y del Edecán Naval, comandante Carlos Borrowman, la Guardia de Palacio hizo un toque de clarín y la banda de la Escuela de Aviación, apostada frente a la puerta principal de la Moneda, inició la ejecución del Himno Nacional.

El Primer Mandatario tomó ubicación en el séptimo automóvil, luego de saludar con el brazo en alto al público estacionado en la Plaza de la Constitución, que lo aplaudía.

El automóvil presidencial partió en dirección al Congreso, por calle Morandé hasta Catedral, precedido por un autopatrullero y escoltado por lanceros. Junto a su automóvil montaba en caballo blanco el Comandante en Jefe de la Guarnición de Santiago, general Alfonso Cañas Ruiz Ta-

(PASA A LA PAGINA 2)





S. E. ABANDONA EL CONGRESO.— El Presidente Alessandri abandona el Salón de Honor del Congreso Nacional, seguido de sus Edecanes y Ministros de Estado, y en compañía de los senadores Enrique Curti, Juan Luis Maurás, Humberto Aguirre Doolan y Sergio Sepúlveda Garcés, así como de los diputados Raúl Morales Adriasola y Carlos Montané.— El otro grabado muestra un aspecto de la cariñosa recepción popular brindada al Jefe del Estado a su paso por las calles de la capital.

# Santiaguinos ovacionaron al Presidente Alessandri

**El Primer Mandatario debió retribuir constantemente las cariñosas demostraciones de aprecio. Desde las primeras horas de la tarde, el público se congregó en las calles para esperar paso de la comitiva. Más de 4 mil personas permanecieron hasta el atardecer frente a la Casa de Gobierno**

Durante todo el trayecto entre el Palacio de la Moneda y el Congreso Nacional, el pueblo, que en extraordinario número se había reunido a lo largo de las calles que cubrió la comitiva presidencial, exteriorizó su afecto al Jefe del Estado con vítores y aplausos que S. E. retribuyó continuamente.

Muchos sombreros levantados y manos juveniles saludando el paso de los automóviles que condujeron al Primer Mandatario y sus Ministros, como asimismo la pugna de los niños por aproximarse para ver mejor, testificaron, una vez más, la comprensión ciudadana a la labor desarrollada por el actual Gobierno.

Tanto al dirigirse al Congreso como a su regreso a la Moneda estas manifestaciones se renovaron insistentemente. Luego, terminado el tradicional acto de inauguración de la Legislatura Ordinaria, más de cuatro mil personas permanecieron frente a la Casa de Gobierno hasta después de las 18 horas, retirándose de la Plaza de la Constitución después de presenciar el cambio de guardia.

Desde las primeras horas de la tarde un público entusiasta comenzó a afluir al centro, a fin de tomar la mejor colocación para ver pasar al Presidente de la República y comitiva, que minutos después de las 15 horas se dirigieron al Hemiciclo parlamentario para la ceremonia de apertura del período ordinario de sesiones del Congreso.

Muchos pequeños se habían premunido de banderas, que agitaban alegremente al advertir la presencia de las tropas, que debían rendir honores al Excmo. señor Alessandri

## Mensaje fue transmitido por la TV

La ceremonia de inauguración de la legislatura ordinaria fue transmitido por cadena nacional de

(PASA A LA PAGINA 2)



HONORES A S. E.— Cadetes de la Escuela Militar rinden honores a la llegada del Presidente Alessandri al Salón de Honor del Congreso. Aparece, también, en el grabado, el Comandante en Jefe de la guarnición de Santiago, general Alfonso Cañas Ruiz-Tagle.

## Ayer HOY y Mañana

**Misión australiana en Banco Central**

Hoy, a las 10 horas, los miembros de la Misión Australiana, presidida por el ex Ministro Donald Mackinnon, sostendrá una entrevista con personeros del Banco Central, para cambiar informes sobre el cumplimiento de su misión en nuestro país.

**Aniversario de la Asoc. de Boy Scouts**

Ayer fue conmemorado el 53.o aniversario de la Fundación de la Asociación de Boys Scouts de Chile, la cual celebrará próximamente en Concepción su 53.o Asamblea Anual, con asistencia de todas las provincias en la que se tratará en forma especial la construcción de la Casa Nacional Scout, y la formación de una cooperativa.

**Diputados visitarán industria lechera**

Mañana la Comisión de Hacienda de la Cámara de Diputados, que preside el diputado Ignacio Urrutia, viajará a Osorno, para visitar la industria lechera de esa zona e imponerse de todos sus problemas, a invitación del diputado por Osorno, Américo Acuña.

**Transmisión de mando en la V. Navarrete**

Ayer, a las 19 horas, se llevó a efecto en la Sociedad Vicente Navarrete, Tocornal 2502, la sesión solemne para la trasmisión del mando a la nueva directiva, y lectura del balance y memoria de la directiva saliente.

# Despedidos 6 funcionarios de la V Zona de Salud del SNS

**Trabajan en Contabilidad de la Sección Bienestar del Personal**

En la Oficina del Personal de la V Zona de Salud, con providencia del Director Víctor Ayub, se encuentra el decreto que pone término al contrato de seis funcionarios de la Sección Contabilidad del Departamento de Bienestar de la Zonal, firmado por el contador zonal Hugo Hurtado. Afecta este desahucio a los siguientes funcionarios: Eliana Catalán Marzan, M. Lucynda Córdova C., Juan Olea G., María Hernández L., Carmen Farías A., y Angélica Gálvez.

Esta oficina, que tiene bajo su control toda clase de beneficios que reciben más de 10 mil funcionarios de la zona, casi el 50 por ciento del SNS, no puede funcionar con un personal menor a 10 personas. Fuera de las personas que han recibido la notificación verbal de su desahucio, trabajan en ella tres funcionarios de planta de los cuales dos corresponden a la oficina y otro es agregado. Por esta razón, la medida adoptada ha causado alarma entre el personal y con fundamentos se les atribuye como una forma de represalia por la actitud tomada por el personal de la V Zona contra el movimiento médico último.

Se fundamenta la represalia en que una de las personas afectadas por el desahucio es Eliana Catalán Marzán, hermana de Víctor Catalán Marzán, quien en artículos de prensa, ¿A dónde van los médicos?, expusiera públicamente su opinión y la del personal de la V Zona de Salud frente al movimiento y que todos los afectados hubieran concurrido a las reuniones del personal donde se acordara hacer estas publicaciones.

El malestar que ha despertado la medida contra estos funcionarios, se ha hecho más patente en el resto del personal, porque los afectados podían ser desahuciados sin previo sumario y sólo por la adopción de la vía de poner término a su contrato. Además, al personal le consta que estos funcionarios deberán ser reemplazados, por no poder la sección en que prestan sus servicios funcionar con menos de 10 personas.

# EL PUEBLO... (De la 1a. Pág.)

gle. A lo largo del recorrido, las bandas militares interpretaron el Himno Nacional.

Tanto el Presidente de la República como sus Ministros vestían frac.

**LLEGADA AL CONGRESO.** — En la puerta de reja de los jardines del Congreso Nacional, el Presidente Alessandri fue saludado por los miembros de la primera Comisión Parlamentaria de Recepción, la cual estaba formada por los senadores Humberto Aguirre y Juan Luis Maurás, radicales; Sergio Sepúlveda y Edgardo Barrueto, liberales, y Enrique Curti, conservador, y por los siguientes diputados: Raúl Morales y Carlos Montané, radicales; Hardy Momberg y Jovino Parada, liberales; Alberto Decombe, conservador; Pedro Stark, demócratacristiano, y Juan García, comunista.

Junto a ellos, y seguido por sus Ministros y Edecanes, el Jefe del Estado avanzó hacia el pórtico del Congreso, donde lo esperaba la segunda Comisión Parlamentaria de Recepción. Esta estaba integrada por: senador Julio Durán y diputados Eduardo Clavel y Rolando Rivas, radicales; senadores Pedro Ibáñez y Julio von Mühlenbrock y diputados Manuel Bunster y Bernardino Guerra, liberales; senadores Luis Felipe Letelier y Bernardo Larraín y diputado Julio Subercaseaux conservadores; diputado Ricardo Valenzuela, demócratacristiano, y diputado Juan Acevedo, comunista.

**EN EL SALON DE HONOR.** — Eran las 15.27 horas, cuando el Presidente Alessandri entró al Salón de Honor del Congreso.

La concurrencia, de pie, lo hizo objeto de una sostenida ovación.

S. E. avanzó por la nave central, entre el senador Julio Durán y el diputado Raúl Morales Adriasola.

Los sillones del lado izquierdo estaban ocupados por 23 senadores y 77 diputados de los partidos Radical, Liberal, Conservador, Demócrata Cristiano y Comunista; los tres primeros de la combinación de Gobierno, y los dos últimos, de la Oposición. De este bloque, sólo estuvieron ausentes los socialistas y los demócráticos nacionales (padenistas).

En los sillones de la derecha se hallaban los jefes de las Misiones Diplomáticas, Subsecretarios, representantes de las Fuerzas Armadas y Carabineros, directores de diarios y altos jefes de la Administración Pública.

En el palco de la derecha se ubicaron los Ministros de Estado y el Secretario General de Gobierno; en el de la izquierda, el presidente de la Corte Suprema, don Rafael Fontecilla, y magistrados de este Tribunal y de la Corte de Apelaciones de Santiago; el Cardenal-Arzobispo, Monseñor Raúl Silva Henríquez, que fue muy aplaudido al llegar y al retirarse; el Contralor General de la República, don Enrique Silva Cimma; los jefes de las Fuerzas Armadas, general de Ejército Oscar Izurieta, vicealmirante Hernán Cubillos y general del Aire Ernesto Iensen; el Director de Carabineros, general Arturo Queirolo, y el Intendente-Alcalde de Santiago, don Ramón Alvarez Goldsack.

**EN LA TESTERA.**— El Primer Mandatario fue recibido y saludado, en la testera del Salón de Honor del Congreso, por el presidente del Senado, Hernán Videla Lira; por el presidente de la Cámara de Diputados, Jacobo Schaulsohn, y por los secretarios de ambas Corporaciones, señores Pelagio Figueroa y Eduardo Cañas, respectivamente.

En medio de los aplausos de la concurrencia, que no habían cesado, desde su ingreso al Salón, el Excmo. señor Alessandri se quitó el abrigo, ayudado por sus Edecanes, y ocupó el centro de la testera, junto a la Mesa de Honor. Inmediatamente después, el Presidente del Senado y del Congreso Pleno, señor Videla Lira, agitó la campanilla y declaró abierta la sesión.

Eran las 15,30 horas.

Videla Lira dio por aprobada el Acta de la sesión del Congreso Pleno, efectuada el 21 de mayo de 1961, y enseguida ofreció la palabra al Jefe del Estado, para que diese cuenta de la marcha administrativa y política de la nación.

S. E. leyó su cuarto Mensaje al Parlamento, con voz firme, serena, y a ratos enérgica.

Habló durante una hora y 45 minutos.

Fue ovacionado al final; pero la concurrencia también lo interrumpió, con calurosos aplausos, en cuatro oportunidades: cuando reiteró la posición chilena frente al diferendo del río Lauca; cuando señaló las cifras que atestiguan la labor ya realizada a través del Plan Habitacional; cuando se refirió a las viviendas para obreros, construidas con fondos del Servicio de Seguro Social, y cuando afirmó que el pueblo, a pesar de quienes siembran la desconfianza, continúa depositando sus ahorros, para la vivienda, en demostración de fe y confianza en el Gobierno.

**NUEVA LEGISLATURA.**—

Concluída la lectura del Mensaje, y acallados los aplausos, el Presidente del Senado y del Congreso Pleno volvió a agitar la campanilla, y poniéndose de pie, declaró inaugurada la nueva Legislatura Ordinaria, conforme al Art. 56 de la Constitución. Luego levantó la sesión.

Eran las 17,15 horas.

**S. E. SE RETIRA.**— Entre aplausos y vivas, el Excmo. señor Alessandri se retiró del Salón de Honor del Congreso, acompañado por los Presidentes del Senado y de la Cámara de Diputados.

Sonriente correspondía a las manifestaciones, agitando sus manos hacia los parlamentarios, los diplomáticos y la concurrencia que llenaba las tribunas y galerías.

Tanto en el pórtico, como en la puerta de reja de los jardines del Congreso, fue despedido por las mismas Comisiones Parlamentarias encargadas de la recepción.

**REGRESO.**— Poco después de las 17.20 horas llegó de regreso a la Moneda el Primer Mandatario y su comitiva, siendo saludada su aparición, nuevamente, por el público estacionado en la Plaza.

El Jefe del Estado y sus Ministros permanecieron en los salones de Palacio, incorporándose luego a la reunión dirigentes de partidos políticos y parlamentarios.

El Presidente de la Corte Suprema de Justicia, acompañado de Ministros de ese tribunal y de la Corte de Apelaciones y el Jefe de la Iglesia chilena, se contaron entre las altas autoridades que concurrieron ayer a la ceremonia inaugural de la Legislatura Ordinaria. En primer plano, de izquierda a derecha, el Presidente de la Corte Suprema, don Rafael Fontecilla Riquelme; el Arzobispo de Santiago, Cardenal Raúl Silva; el Contralor General, don Enrique Silva, y el Intendente-Alcalde de Santiago, don Ramón Alvarez. En la segunda fila, los Comandantes en Jefe del Ejército, general Oscar Izurieta; de la Armada, vicealmirante Hernán Cubillos; y de Aviación, general Eduardo Iensen; el General Director de Carabineros, Arturo Queirolo. Además, figuran en el grabado el Presidente de la Corte de Apelaciones, don José Arancibia, y los Magistrados Manuel Montero Moreno, Julio Espinoza, Enrique Urrutia Manzano, José María Eyzaguirre, Víctor Ortiz Castro y Marco Aurelio Velásquez.

# Salvaron todos los tripulantes de la barcaza "María Verónica"

**Eficaz rescate de helicópteros de la FACH y de la escampavía "Yelcho". Restos de goleta "Viña del Mar" llegaron a San Antonio. No se ha encontrado ningún sobreviviente**

Gracias a su valor personal, a su pericia y resistencia física y al oportuno y hábil socorro prestado por la FACH y la Armada Nacional, se encuentran sanos y salvos los 17 tripulantes de la María Verónica que naufragó la noche del sábado a las 22.15 horas, cerca de la Punta Talinay a seis millas de la costa, frente a la desembocadura del río Limarí.

La barcaza realizaba cabotaje entre bahía Mansa en Osorno y Antofagasta, recalando en puertos intermedios. Recientemente había zarpado de San Antonio rumbo a Antofagasta.

La noche del sábado, debido a la intensa neblina reinante y a la braveza del mar, chocó con unos bajíos de esa zona y presumiblemente se abrió el portalón de proa embarcando agua, lo que la hizo inclinarse de punta, dejando la popa afuera.

Inmediatamente de sufrido el desastre y ante la magnitud de él, el Capitán de la barcaza, Hugo Guardia dió órdenes de arriar el pequeño bote salvavidas y llegar hasta la costa a fuerza de remos, y luego pedir socorro para los restantes, que se aferraban a los restos de la nave.

**SEIS EN UN BOTE**

Los seis marinos que tripularon la pequeña embarcación fueron: el primer piloto, Carlos Díaz; el segundo piloto, Antonio Rodríguez; el tercer ingeniero, Emilio Zárraga; el marinero, Celso Zamora; el tripulante, Gustavo Avila y el carpintero, Alamiro Díaz.

Después de denodados esfuerzos y luchando a fuerza de remos contra las grandes olas, que azotaban la costa, lograron llegar a tierra. Inmediatamente iniciaron una larga caminata a marcha forzada hasta llegar a la Tercera Comisaría de Carabineros de la dotación de Ovalle. Allí fueron atendidos y repararon sus fuerzas.

Inmediatamente carabineros se puso en contacto con el SAR., Servicio Aéreo de Rescate y con la Armada Nacional.

**LA FACH RESCATA 7 NAUFRAGOS**

Con la primera claridad del alba partieron a la zona 2 helicópteros y un avión de transporte, y luego sobrevolaron sobre los restos de la embarcación. Tras infructuosos esfuerzos con un tecle, fueron izados desde la cubierta hasta el helicóptero, los cuatro tripulantes, encabezados por el capitán Guardia. Los helicópteros que trabajaron en este rescate fueron el H-56 a cargo del comandante Jorge Larrañaga, y el H-57, comandado por el teniente Luis Massa, además del avión transporte: C-47 a cargo del capitán Clavijo.

Los helicópteros llevaron a los náufragos, primero a Ovalle, con el fin de que se les suministrara atención médica, vestuario y alimentos, y luego transportados a Quintero.

Luego rescataron a tres tripulantes que habían logrado llegar a la playa por sus propios medios, los cuales recibieron también la misma atención y fueron transportados a Quintero.

**AUXILIO PRESTADO POR LA YELCHO**

Al anochecer arribó la escampavía "Yelcho" al puerto de Valparaíso, trayendo a su bordo a los diez tripulantes restantes de la barcaza náufraga. En el malecón se había juntado una multitud de familiares y amigos que los esperaban anhelantes. También esperaba a su tripulación, el capitán Guardia, que había llegado a las dos de la tarde transportado por un helicóptero.

En el momento de desembarcarse los marineros, se produjeron escenas de honda emoción cuando fueron estrechados en los brazos de sus parientes.

**A REMOLQUE LLEGO CASCO DE LA "VIÑA DEL MAR"**

SAN ANTONIO.— Ante la expectación de un numeroso público colocado en la Avenida Costanera y muelles de este puerto, a las 13.30 horas de ayer, entró a la bahía, a remolque de la goleta "Ewersen", el casco invertido de la goleta "Viña del Mar", barco que zozobró y se dio vuelta de campana cuando efectuaba faenas pesqueras frente a la costa de Pichilemu. La lenta entrada a la bahía, custodiado por la goleta "Nedersachsem", constituyó un acto impresionante, ya que el público, en silencio rendía homenaje a los ocho tripulantes desaparecidos del barco.

En los momentos en que el casco llegaba frente a Puertecito, lugar en el que fué amarrado a la Boya Inglesa, un niño de 5 años cayó al agua desde el muelle de pasajeros de la costanera. Tan pronto se dio la alarma, un cabo de la Policía Marítima se arrojó al agua logrando salvarlo, tarea en que colaboró un civil que también se tiró al agua y quien se negó a dar su nombre.

El casco amarrado a la boya inglesa semeja un cetáceo de unos 5 metros de largo por 3 de ancho y uno y medio de altura, y es objeto de gran curiosidad, por lo que la Gobernación Marítima dictó medidas prohibiendo que las embarcaciones se acerquen a ese lugar. Se dijo ayer que la firma PROMAR, propietaria del barco, traerá una grúa flotante de Valparaíso para iniciar la tarea de colocarlo en su posición normal, pudiendo así comprobarse en definitiva si los tripulantes hubieran quedado aprisionados en su interior, especialmente en la sala de máquinas, y encontrarse sus cadáveres. **(ROJO, corresponsal especial.)**

## 635 extranjeros habían llegado por vía aérea hasta ayer

Hasta el mediodía de ayer totalizaban 635 el número de extranjeros llegados por vía aérea a Los Cerrillos, con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol.

Incluye esta cifra a las delegaciones futbolísticas que participarán en el torneo y a periodistas.

El detalle de ayer, según la procedencia, es el siguiente: 26 de Lima; 23 de Berlín; 3 de Buenos Aires; 22 de Montevideo; 22 de Estados Unidos, y 50 de Brasil.

## Exposición de estilos contemporáneos ofrece el profesor Hernán Gazmuri

Permanecerá abierta durante la semana la Exposición de estudios de arte plástico, de los Cursos de Dibujo General del Prof. pintor Hernán Gazmuri en el Instituto Pedagógico Técnico. Son estudios para graduados universitarios y versa sobre el proceso creador a través de los estilos contemporáneos. Están orientados principalmente a significar las bases de una conciencia cabal de la forma como integración de arte-industria.

Las obras se exhiben en el hall de la Escuela de Ingenieros Industriales, en la Unidad Universitaria de Quinta Normal, Ecuador 3479, Universidad Técnica del Estado.

## Cuatro náufragos en Quintero



Tres tripulantes de la barcaza náufraga, María Verónica, después de pasar la mayor parte de la noche aferrados en la cubierta de ella, al amanecer ganaron por sus propios medios la costa, donde fueron encontrados extenuados, hambrientos y casi congelados, por los helicópteros de la FACH. Por fin, en tierra firme y hospitalaria, en el campo aéreo militar de Quintero, a donde fueron transportados, conversaron con el coronel Arturo Benson y con el teniente del helicóptero H-57, que los rescató, Luis Massa Armijo.

# BREVES

**CLUB DE SEGURIDAD EN EL TRANSITO.**— Hoy en el Club de Carabineros, calle Dieciocho 208, se reunirá el Club de Seguridad en el Tránsito, en su Junta Ordinaria Anual, en la que conocerá la memoria del trabajo realizado en el país durante 1961.

**JORNADAS PEDIATRICAS.** — Hoy, a las 11 horas, en el Auditorio del Hospital Barros Luco se llevará a efecto la inauguración de las Primeras Jornadas Pediátricas del Area Sur de Salud, organizada por los médicos pediatras de ese sector y con el auspicio de la Sociedad Chilena de Pediatría.

**ANIVERSARIO DEL 25 DE MAYO 1810.**— Con la inauguración de una Exposición de Dibujo argentino en la Sala del Ministerio de Educación, Alameda Bernardo O'Higgins 1371, el Instituto Chileno-Argentino de Cultura iniciará mañana, a las 19 horas, la celebración de los actos conmemorativos del 152.o aniversario del 25 de Mayo de 1810, los que proseguirán durante el jueves con un acto en la Escuela República Argentina, a las 11 horas; una sesión solemne, a las 19 horas, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile y un Tedéum en la Iglesia de Nuestra Señora de Los Angeles (El Golf), y ofrendas florales ante los monumentos de O'Higgins y San Martín, entre las 10 y las 11.15 horas del viernes 25 de Mayo.

**INAUGURACION DE EXPOSICION DE ASIVA.**— El próximo viernes, a las 18 horas, se llevará a efecto en Valparaíso la inauguración de la 2a. Feria Industrial de "ASIVA", en el Auditorio Municipal de Playa Ancha.

**ACTIVIDADES EN EL INSTITUTO NORTEAMERICANO.** — Para la semana entre el 28 de mayo y 2 de junio próximo, el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura ha programado diversas actividades que incluyen clases de pintura, reuniones de grupos teatrales, foros y audiciones musicales. Para el martes 29 anuncia la clausura en su Sala de Exposiciones la exhibición de "El Paisaje en la Acuarela".

## SNA adquiere nuevo recinto para las exposiciones

Ante la necesidad de disponer de mayor espacio en el recinto destinado a las Exposiciones Ganaderas e Industriales, la Sociedad Nacional de Agricultura resolvió trasladarse de la Quinta Normal a la chacra "El Bosque", en el camino a Melipilla.

Después de haber funcionado durante noventa y un año en la Quinta Normal, la última Exposición Ganadera e Industrial, con el nuevo carácter de internacional, demostró la necesidad de ampliar la capacidad de corrales y el terreno para nuevos stands.

Con la compra de 14.736 hectáreas en el camino a Melipilla, a la altura del número 10073, podrá la Sociedad Nacional de Agricultura, desde este año, aumentar las comodidades para los expositores y visitantes. El fácil acceso por diversos caminos a este lugar, y la proximidad a Santiago, favoreció la elección de este recinto.

Además, la SNA ha proyectado construir ahí un casino permanente, pista atlética, cancha de fútbol, piscina reglamentaria, medialuna, escenario al aire libre, en una palabra, una verdadera "villa deportiva". En este lugar se podrán organizar los futuros programas deportivos, culturales, folklóricos, artísticos y ecuestres.

Las instalaciones contemplan pabellones para 700 vacunos, 300 caballares, 400 ovinos y 300 porcinos, junto con facilidades para la exhibición de cunicultura y avicultura.

## MENSAJE... (DE LA 1a. PAGINA)

emisoras y, por primera vez, por televisión.

El público se aglomeró frente a las vitrinas y locales donde se habían instalado aparatos televisores para conocer aspectos del acto y ver al Jefe del Estado mientras leía su Mensaje al país.

La transmisión fue captada, incluso, en Rancagua, con absoluta nitidez.





**VELEROS AL ALBA**, óleo del pintor Padre Knibiehly, llamado por la crítica extranjera, "el moderno Van Gogh". Sus obras han sido adquiridas en Francia, con gran éxito. El producto de la venta de sus cuadros lo destina el artista, a las obras de niños vagos, que él tiene en las poblaciones callampas de Santiago. Sus cuadros se exhiben en el Hotel Crillón, piso 2.o, hasta el 17 de junio.

## Conferencias, Exposiciones, Música

**PERMANENTE**

**MUSEO PEDAGOGICO.**— Dieciocho 145. De lunes a viernes: 14.30 a 19.30. Sábados: de 9 a 12.30 horas.

**MUSEO DE ARTE POPULAR.** — Cerro Santa Lucía. Martes a sábado, de 10 a 12.30 y de 15 a 18.30 horas. Domingo: de 15 a 18.30 horas.

**BIBLIOTECA NACIONAL.**— Alameda esquina Mac Iver. De lunes a viernes: 9 a 12.30 y 15 a 20.30 horas. Sábado: 9 a 12.30 y 15 a 20 horas. Domingo: de 15 a 18 horas.

**MUSEO HISTORICO NACIONAL.** — Miraflores 50. De martes a sábado, desde 9 a 12.30 y de 15 a 18 horas. Domingo, de 15 a 18 horas.

**MUSEO DE BELLAS ARTES.**— Parque Forestal. De martes a sábado, desde las 9.30 a 12.30 y de 15 a 18.30 horas.

**MUSEO DE HISTORIA NATURAL.**— Quinta Normal. (Segundo piso en reparaciones). Entrada al primer piso martes a sábado, de 9 a 12 y de 14.30 a 18 horas.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO.**— Quinta Normal. Martes a domingo, desde las 10 a 12 y de 15 a 18 horas.

**MUSEO B. VICUÑA MACKENNA.**— Avenida Vicuña Mackenna 94-A. Martes a sábado, de 15 a 18 horas. Domingo, de 10 a 13 horas.

**HOY**

**WILLIAM HAYTER.** — Exp. Pinturas y grabados, hasta el 30 de mayo. Inst. Ch.-Británico Teatinos 307.

**LILY GARAFULIC:** Esculturas. Sala Universitaria. Altos Librería Universitaria, O'Higgins 1058.

**WYLLIAM HAYTER:** Exp. de pinturas y grabados originales, del artista inglés. Representó Gran Bretaña en la 39a. Bienal de Venecia. Instituto Chileno-Británico de Cultura. Hasta el 30 del presente.

**SERGIO SOTOMAYOR:** Exp. acuarelas. Sala Transportes Unidos, Agustinas 1139, hasta el 2 de junio.

**PINTURA AMERICANA CONTEMPORANEA:** Pinturas de Argentina, Colombia, Cuba, EE. UU., México, Perú y Uruguay. Museo de Arte Contemporáneo. Quinta Normal.

**PEDRO LUNA Y ARTURO GORDON:** Seis obras escogidas de cada pintor. Sala Libertad, Catedral 1261, hasta el 28 del pte. de 10 a 13 y de 17 a 20 hrs.

**EL PAISAJE EN LA ACUARELA.**— Exp. de pint. chilenos, para inaugurar temp. en Sala Exp. del Inst. Chileno-Norteamericano de Cult. Moneda 1467.

**GUILLERMO NUÑEZ:** Exp. de dibujos, grabados y monocopias. Inst. Cult. de Prov. Av. Providencia 2653, de martes a sábados de 16 a 20.30 hrs., domingos de 11 a 13 hrs, hasta el 25 del presente.

**LUIS STROZZI:** Exp. de 33 óleos. Sala Arte. Previsión Banco de Chile, San Antonio 327, subterráneo. Hasta el 26 del pte.

**DOS MIL AÑOS DE PINTURA CHINA:** Ausp. por Emb. China, inaugura, a las 19 hrs. en Palacio de la Alhambra, calle Compañía 1340.

**P. J. KNIEBIELY:** Exp. de óleos, artista llamado el Van Gogh moderno. Inaug. a las 19 hrs., en el Hotel Crillón.

**CENTRO BAHA'I:** Conf. pública, a las 19.30 hrs, con motivo del 119.o aniversario de la Declaración del Profeta Persa El Bad, calle Barros Borgoño 44 (Providencia).

**AYUDA DE LA CRUZ ROJA DE EE. UU. EN CHILOE:** Conf. de Pepa Manns. Sala Lastarria, Huérfanos 1117, piso 3.o, a las 18.30 horas.

**CUARTETOS DE BEETHOVEN:** N.o 15-10 y 4, ejecutados por Cuarteto Santiago. Inst. Chileno-Alemán de Cultura. Esmeralda 650, a las 21.30 horas. Inscrip. Londres 81.

**H. ROBLES ACUÑA:** Exp. óleos. Sala Municipalidad Las Condes. Hasta el 28 del presente, todos los días, incluso festivos, de 11-13 y 16-21 horas.

**SERGIO RIOS RIVEROS.**— Exp. óleos en Sala de Arte del Bco. Chile, Huérfanos 972, entrepiso. Horas de visita 10-13 y 16-21 hrs.

**MI MARAVILLOSO VIAJE A FRANCIA:** Repetición de la Conf. del Dr. Humberto Sotovera, con diapositivas en colores. Instituto Chileno-Francés de Cultura. Agustinas 719, a las 18.45 horas.

**MAÑANA**

**DIBUJO CONTEMPORANEO ARGENTINO.**— Exp. en Sala de Arte del Ministerio de Educación, Avenida O'Higgins 1371, primer piso. Inaugura, a las 19 hrs.

**RUDOLF HAGELSTANGE:** Conf. en alemán del escritor, a las 19.15 horas. Esmeralda 650. Inst. Chileno-Alemán de Cultura. Inscrip. personales en Londres 81. Entrada libre.

**MEDITACIONES SOBRE CIENCIA Y CULTURA:** Conf. del sabio norteamericano Robert Oppenheimer. 19 horas. Salón de Honor de la U. de Chile.

**EL ARGUMENTO Y EL GUION EN EL CINE:** Conf. Joaquín Olalla. Cine Club Univ. Santa Lucía 240, a las 19 horas.

**PROXIMAMENTE**

**LA SOCIALISATION DU "MOI":** Conf. de Alain Carón, Inst. Ch.-Francés de Cult. Agustinas 719, lunes 28 del pte. a las 18.30 hrs.

**DISCOS DE JAZZ,** con comentarios de J. L. Córdova. Inst. Ch-N. Americano de Cult., Moneda 1467, jueves 24 del pte. a las 19.30 hrs.

**"MRS KENNEDY'S TOUR OF THE WHITE HOUSE":** Cine en Inst. Ch-N. Americano de Cult. Moneda 1467, viernes 25 del pte., a las 19 y 21 hrs.

**ANTOINE ET ANTOINETTE:** Película francesa de Jacques Becker y Marcel Camus. Jueves 24 del pte., a las 18.15 hrs. Inst. Ch.-Francés de Cult. Agustinas 719.

**RIO SALVAJE:** Cine de Elia Kazan. Cine Club Univ. Auditorium Biblioteca Nac. Moneda 620. A las 18.30 horas. Sábado 26 del presente.

# Un toque de silencio frente al Caleuche recordó el hundimiento de la "Esmeralda"

**En Santiago y comunas vecinas se desarrollaron programas para conmemorar el 83.o aniversario del Combate Naval de Iquique.— Jefes de la Armada depositaron ofrenda floral ante tumba de la viuda de Prat**

**Con el embanderamiento de la ciudad y actos cívicos, patrióticos, deportivos y culturales culminó ayer la celebración del 83.o aniversario del Combate Naval de Iquique, iniciado el sábado con el programa elaborado por la Municipalidad.**

**Ayer a las 9 horas la Comisión de Efemérides Nacionales hizo una visita al Hospicio, Asilo de Ancianos y recintos carcelarios de hombres y mujeres, con la actuación de conjuntos artísticos, de circo y títeres en las plazas y poblaciones.**

EN EL "CALEUCHE"

El acto más significativo del programa conmemorativo del Combate Naval de Iquique, fue el tradicional cambio de insignias del "Caleuche", centro que agrupa a los ex oficiales y cadetes de la Armada Nacional, ubicado en calle Mac-Iver, entre Huérfanos y Merced.

El acto se inició a las 12 horas con el izamiento de la bandera usada por el blindado "Cochrane" durante la Guerra del Pacífico en el frontis del edificio, acto que se realizó por el almirante (R) Carlos Guzmán de la Paz y el cadete del primer año de la Escuela Naval "Arturo Prat", Oscar Manzano.

Enseguida, pronunció una alocución patriótica el vicecomandante del Caleuche, Carlos Bastías, quien se refirió al significado de la fecha y a la forma que en esa institución se guardan las tradiciones de la Armada Nacional.

A las 12.10 horas, momento preciso en que se hundió la "Esmeralda", el corneta dejó oír un toque de silencio en homenaje a los héroes del Combate Naval de Iquique.

Pasadas las 13 horas, después de terminadas las ceremonias señaladas, se procedió, en los comedores del Club de la Unión, al acto de cambio de insignias, durante el simbólico "bogatún de combate", haciendo entrega del mando de la entidad su presidente, almirante (R) Raúl Carmona, al nuevo presidente, almirante (R) Leopoldo Fontaine Nakim.

A los actos asistió especialmente invitado el Ministro de Defensa Nacional, Julio Pereira Larraín, personalidades de Gobierno y jefes en servicio y retiro de las distintas ramas de las Fuerzas Armadas.

FESTIVIDADES EN COMUNAS

A la conmemoración del 83.o aniversario del Combate Naval de Iquique adhirieron todas las comunas del Gran Santiago, elaborando programas que se desarrollaron durante el día, y que finalizaron después de las 20 horas. Estos actos se cumplieron con asistencia de los alcaldes y regidores de las comunas de Providencia, Ñuñoa, San Miguel, Las Condes, Conchalí, Renca, Quinta Normal, Maipú, Las Barrancas y La Granja.

ROMERIA AL CEMENTERIO

Otro de los homenajes rendidos al capitán Arturo Prat con motivo del 83.o aniversario del Combate Naval de Iquique, fue la romería realizada por una delegación de jefes y oficiales de la Armada Nacional al Cementerio General, para depositar una ofrenda floral en la tumba de doña Carmela Carvajal viuda de Prat, cuyos restos descansan en esa necrópolis, acto que se llevó a efecto en la mañana, a las 11 horas.

## Intensa actividad desarrollará hoy misión australiana

La Misión de 42 hombres de negocios de Australia, que se encuentran en nuestro país, se dividirán en diversos grupos, que, a su vez, sostendrán hoy día entrevistas con representantes de la industria y la banca nacional.

Por otra parte, el grupo de banqueros se reunirá con sus colegas de la banca nacional. También en el día de hoy se realizarán las primeras entrevistas con personeros de la CORFO, del Ministerio de Economía, del Banco Central y de la Sociedad de Fomento Fabril.

# ASOCIACION DE ABOGADOS

Ha sido elegido el nuevo Directorio de la Asociación de Abogados de Santiago, cuya sede está en los Tribunales. Este organismo, con personalidad jurídica, está principalmente destinado a enfocar y solucionar los problemas gremiales de los profesionales especializados en leyes. La nueva Directiva especialmente afrontará los aspectos del problema previsional y reformas tributarias de los abogados. El Directorio para 1962-63 quedó compuesto de la siguiente manera: Presidente, José A. Otero Bañados; vicepresidenta, Olga Palacios von Helms; secretario general, Jorge Rosemary Chacón, y tesorero, Miguel Otero Lathrop; directores: Jorge Téllez Gómez, Laura Muller Rivera, Marco Aurelio González Berendique, Armando Verdugo Ramírez, Franklin Quijada Rogers y Fernando Ríos Ide. En el grabado, de izquierda a derecha: Laura Muller R., José Otero Bañados, Jorge Rosemary Ch. y Olga Palacios von Helms.

# INBA rindió homenaje a los profesores fallecidos

Con un homenaje ante el busto del ex Rector Eduardo Lamas García y un almuerzo que presidieron el Rector Eliodoro Cereceda, el Canciller Martínez Sotomayor, el diputado Florencio Galleguillos y distinguidos ex alumnos, el Internado Nacional Barros Arana celebró ayer el 60.o aniversario de su fundación.

En la ceremonia frente al busto de Eduardo Lamas se rindió un homenaje a los profesores fallecidos y pronunció un discurso el secretario del Centro, José Valenzuela Correa, en el que recordó aspectos de la vida en este plantel. Actuó especialmente el Orfeón de Carabineros.

Los alumnos tuvieron un gesto de respeto y simpatía por la esposa del Rector, señora de Cereceda, y por la esposa del Rector fallecido hace dos años, Orlando Cantuarias, a quienes hicieron llegar un canastillo de flores.

Alrededor de mil alumnos asistieron al acto y cada uno llevó libros para el fomento de la biblioteca del Internado. En el hall del establecimiento se exhibió una muestra de fotografías y recuerdos, en las que se muestra el plantel durante estos 60 años.

Durante el almuerzo, el presidente del Centro de Ex Alumnos, Florencio Galleguillos, rindió cuenta de la marcha de la institución, y el directorio que él preside fue reelegido por aclamación.

Hicieron uso de la palabra el Canciller Carlos Martínez; Carlos Fanta, a nombre de los alumnos fundadores; Ernesto Sepúlveda, por los ex profesores; el diputado Hugo Zepeda y el Rector.

## De Perú y Bolivia asistirán artistas a Feria de Arica

El próximo viernes viaja a Arica el comisario general de la Primera Feria Internacional de Arte de Arica, Fernando Morales; el escritor Oscar Vila, y el jefe de Relaciones Públicas de la Universidad de Chile, auspiciadora de la Feria, Ricardo Vergara.

La muestra, que está organizada también por la Junta de Adelanto de Arica, será al aire libre, en el Parque Vicuña Mackenna, entre el 2 y el 27 de junio.

Hasta ahora se han inscrito numerosos artistas chilenos, cuatro del Cuzco, dos de los cuales son artesanos, y la artífice de La Paz, Nilda Núñez del Prado. Las Embajadas de Chile en Buenos Aires y Río de Janeiro han informado que existe gran interés entre los artistas, artesanos y artífices de Argentina y Brasil, por asistir a esta exposición.

# Ministro Escobar rechaza alza de tarifas en liebres

**Empresarios piden que se les fraccionen recorridos**

El Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, reiteró a los periodistas que, en ningún caso aceptaría la solicitud de la Asociación General de Líneas de Taxibuses, en el sentido de fraccionar en varios recorridos los actuales tarifados, toda vez que ello significaría un alza desmedida en los precios de los pasajes.

A mediados de la semana pasada, el Ministro Escobar rechazó esa solicitud, y ahora reafirma dicho rechazo.

Los choferes de la Asociación hicieron presente que, desde hace tres años, perciben un sueldo congelado que alcanza al vital correspondiente a la provincia de Santiago, y del cual deben desglosarse los dineros que se pagan por infracciones a las disposiciones del tránsito.

Los patrones, a su vez, manifiestan que no pueden alzar los sueldos si no se les autoriza un mejoramiento de las actuales tarifas.



A cumplir una semana de visita de buena voluntad, invitado por la Universidad de Chile, llegó ayer a Santiago el inventor de la bomba atómica, Robert Oppenheimer. Hoy hará declaraciones a la prensa en conferencia al mediodía, y dictará una charla pública mañana, a las 19 horas, en el Salón de Honor de la Universidad de Chile. En el grabado, en Los Cerrillos, a su llegada, a las 13.40 horas.

# Cansado, pero amable, llegó de USA Robert Oppenheimer

**El físico inventor de la bomba atómica viene acompañado de su esposa y permanecerá en Chile hasta el sábado**

Con una hora cuarenta de atraso, cansado pero bastante amable, ayer a las 13.40 horas llegó de Estados Unidos el físico norteamericano Robert Oppenheimer, acompañado de su esposa, la bióloga Katherine Harrison.

De estatura mediana, delgado, de ojos muy grises, el científico, jefe del equipo que fabricó la primera bomba atómica, conversó brevemente con la prensa, y se excusó de hacer declaraciones hasta hoy al mediodía, en que ofrecerá una conferencia de prensa en la Rectoría de la Universidad de Chile.

Manifestó Oppenheimer que espera que este viaje sea tan beneficioso para él como para la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas, Corporación que lo invitó a Chile.

El doctor se mostró sumamente solícito con su esposa, quien estaba fatigada por el largo viaje. Ella expresó que está muy complacida por haber llegado a este país, que le interesa particularmente desde que vio unas postales con paisajes de la Isla de Pascua.

Es curioso anotar que el numeroso público que esperaba en Los Cerrillos la llegada de las delegaciones deportivas, rodeó a Oppenheimer, dando muestras de que el personaje interesa bastante a la opinión pública.

Recibieron al físico y su esposa, Carlos Martinoya e Igor Saavedra, en representación del Instituto de Física y Matemáticas, y Ricardo Vergara, jefe de Relaciones Públicas de la Universidad.

Oppenheimer será huésped de la Universidad de Chile hasta el sábado.

## Hoy se entrevistan los gremios con el Ministro Mackenna

Diversas reuniones celebrará hoy día el Ministro de Hacienda, Luis Mackenna con dirigentes de gremios de empleados y obreros de entidades estatales.

Entre ellas figura la reunión con la directiva de la Federación Industrial Ferroviaria para discutir el financiamiento de la escala única ferroviaria. Otro gremio que recibirá será a la Asociación Postal Telegráfica, cuyos integrantes han solicitado la modernización de los servicios y mejores remuneraciones, petición que se ha extendido a la fusión con la nueva Empresa Nacional de Telecomunicaciones que ha creado la CORFO. Además han solicitado audiencia los empleados de Impuestos Internos.

## ¿SABIA UD...

... que, conocidos los inconvenientes de las drogas llamadas milagrosas, los médicos recordaron a la antigua aspirina? Efectivamente así fue. Estuvieron de acuerdo en que se trata del medicamento más inofensivo, ya que rara vez produce manifestaciones alérgicas. La aspirina puede ser descartada entre las drogas que se usan para suicidios, ya que para ello se necesitarían de 90 a más tabletas.

En Inglaterra, donde la cortisona y el ACTH fueron recibidos por los reumatólogos con menos entusiasmo que en otros países, se realizó una investigación, a instancias del Empire Rheumatism Council, en un grupo de 100 pacientes muy bien seleccionados, para comparar la acción de la aspirina con respecto a las nuevas drogas milagrosas. Los resultados de estos estudios, que duraron 3 años, fueron dados a conocer por los doctores Frank de Hart y E. G. L. Bywaters, durante el Congreso Internacional de Reumatología de 1961. Se demostró que la aspirina es igualmente eficaz que la cortisona en los tratamientos prolongados de la poliartritis reumática.

## Trolebuses y buses de la ETCE cambian algunos recorridos

La Empresa de Transportes Colectivos del Estado, con el objeto de brindar un mejor servicio al público, ha dispuesto algunas modificaciones en las líneas 6 y 10 de Trolebuses, y en la N.o 62 de los buses, que desde el día 24 del presente harán el siguiente recorrido:

Trolebuses Línea N.o 6: Quinta Normal-Plaza de Ñuñoa. Prolongará su recorrido: Irarrázaval, Manuel de Salas (Plaza de Ñuñoa), por Irarrázaval, hasta Plaza Egaña, que será su nuevo terminal. El regreso lo hará de Plaza Egaña, por Irarrázaval a su recorrido habitual.

Trolubeses Línea N.o 10: Quinta Normal-Plaza de Ñuñoa: Hacia el sur, modifica su recorrido de Pedro de Valdivia, Irarrázaval por Pedro de Valdivia hasta Plaza Zañartu, que será su nuevo terminal. Hacia el sur, de Plaza Zañartu, por Pedro de Valdivia a su recorrido habitual.

Buses Línea N.o 62: Marcoleta-Población Villa Las Rosas: Hacia el sur, modifica de Gran Avenida-Llico por Gran Avenida-Uruguay-Santa Rosa a su recorrido habitual. Hacia el norte: pasará de Santa Rosa a Uruguay, Santa María, R. Carvallo, Gran Avenida a su recorrido de siempre.

## Héroes



—Si no estábamos pescando con dinamita, mi sargento... Resulta que detectamos un submarino...

PANORAMA MONETARIO:

## Soluciones

Después de las primeras medidas administrativas que, en uso de sus atribuciones, dictó el Gobierno para impedir el drenaje de divisas, obtuvo la ley que limita el comercio de importación de las zonas libres, coincidente y complementario con la nueva ordenación cambiaria. Es el proyecto de ley presentado el 27 de marzo por los senadores Correa, Larraín, Sepúlveda y Zepeda, que persigue solucionar el problema subsistente de las obligaciones en moneda extranjera contraídas antes del 28 de diciembre próximo pasado.

Lo esencial del proyecto que pende de la consideración del Congreso, está contenido en el Art. 1.o, por el cual toda persona natural o jurídica que compruebe a satisfacción del Comité Ejecutivo del Banco Central tener en el exterior deudas en moneda extranjera, contraídas antes del 28 de diciembre, podrá adquirir en dicho Banco, a la paridad del cambio libre bancario que rija a la fecha de su adquisición, las divisas necesarias para solucionar dichas obligaciones. Para ello se deberá acreditar suficientemente que las obligaciones se hallan impagas y que corresponden al valor o financiamiento de bienes corporales internados al país, y cuya importación fue registrada en el Banco Central, o a créditos en que las divisas obtenidas ingresaron y fueron liquidadas al cambio bancario, para destinar su producto al giro de actividades de la producción, del comercio o de la construcción. Deberán acreditar los interesados, en todo caso, con un certificado de Impuestos Internos, que dichas obligaciones se encuentran registradas en sus libros de contabilidad.

Este artículo que, como ya hemos recalcado, constituye lo esencial del proyecto, por lo demás guarda relación con los Arts. 15 y 16 del decreto 1.272, que es el cuerpo legal vigente en materia de comercio exterior y cambios, y tan sólo complementa y reglamenta en forma más detallada su aplicación. Las obligaciones estipuladas en moneda extranjera, correspondientes a una operación de comercio exterior (importación autorizada) y contratos celebrados de acuerdo a normas aprobadas (en este rubro deben comprenderse los préstamos), tenían desde ya el derecho a obtener divisas del Banco Central al cambio bancario.

El Art. 2.o del proyecto autoriza al Ejecutivo para emitir pagarés a la orden en dólares, hasta por 50 millones, amortizables a un plazo no superior a 5 años, ocasión que se brinda a los deudores de obligaciones extranjeras para cubrirse desde ya con la adquisición de los pagarés. Más aún, sólo las personas acogidas al artículo antes citado podrán adquirir estos pagarés, hasta la concurrencia del monto necesario para solucionar sus obligaciones.

Lo antedicho es suficiente para comprender el alcance del proyecto de los senadores, capaz de satisfacer ampliamente tanto al Gobierno como a los particulares deudores.

No hay otras iniciativas de ley sobre la materia.

Sin embargo, "El Mercurio" viene sosteniendo una persistente campaña de ablandamiento de la opinión pública, tendiente a la desvalorización del escudo. La tesis es que la ley no va a un cambio "más realista", con una cotización única intermedia, que abarque tanto las divisas provenientes de retornos obligados (cambio bancario), como las enteramente libres del turismo y de fuentes invisibles (cambio de corredores). En apoyo de esta tesis se sostiene que nuestro escudo tenía (y tiene) una cotización más elevada de la que le corresponde, y se esgrimen, al efecto, los argumentos de que la equivalencia de nuestro escudo significa que los precios de artículos importados resulten demasiado baratos, en tanto que los precios internos, aunque estabilizados en su mayor parte, han tenido ligeras alzas (bien que muy distintas de las de la época de inflación anterior superada); alzas estas que justifican subir el dólar o, lo que es lo mismo, devaluar el escudo.

A este respecto, cabe observar que el valor adquisitivo interno de una moneda no tiene por qué producir obligadamente el efecto de desvalorizar esa moneda, ni es ello aconsejable. Veamos algunos ejemplos. De 1950 a 1961 el franco suizo ha perdido un 13 por ciento de su poder adquisitivo interno, ¡y sigue siendo tal vez la mejor moneda del mundo! A la disminución del valor adquisitivo interno del dólar ya nos hemos referido en un artículo anterior; pero más interesante aún es el caso de Alemania. Según la revista "Europa" (marzo de 1962), con todo el "Milagro alemán" el valor adquisitivo del marco bajó de 1950 a 1961 en un 20 por ciento; en los últimos 3 años tan sólo en un 4,5 por ciento. ¿Y cuál fue la reacción en Alemania? No la desvalorización, sino la revalorización del marco en un 5 por ciento, para que conservara su poder adquisitivo.

Nuestro Gobierno ha manifestado rotundamente que mantendrá el dólar bancario a E° 1,053, y los 5 meses transcurridos desde diciembre han demostrado que el cambio bancario ha podido mantenerse inalterable, sin causar perjuicio a la economía nacional ni a nadie. Ninguna amenaza sería para esta situación es el cambio de corredores en área reducida.

JORGE BENTJERODT B.

## Perros y exposiciones

El tema es más importante de lo que pensará el lector. Vengo de una rica región de haciendas en Chillán y he podido comprobar los perjuicios hechos en el ganado por esos perritos vagos, regalones que nadie cuida y que sólo comen desperdicios y carroñas. Nada de raro que sean portadores de la hidrofobia y que ataquen vacunos, ovejas y hasta caballos, sin mencionar los muchos casos humanos que quedan ocultos por miedo de los afectados a las dolorosas inyecciones. En Puyaral, uno de estos perros recorría 20 kilómetros para ir a corretear ovejas, matar unas cuantas y dejar docenas de ellas sólo buenas para charquiarlas. En San Pierdarena, perros vagos arrasaban con las uvas hasta que los dueños optaron por matarlos con estricnina.

Para contrarrestar estos males, fundamos hace años un club de perros. El Kennel Club, de Santiago, Valparaíso y de varias provincias. Las exposiciones anuales son una escuela de cultura para que el grueso público aprenda a cuidar un perro sin que sea un peligro público y una fuente de parásitos para los niños de la casa.

Por esos y muchos otros factores, es de gran utilidad la exposición anual de perros. Este año innovamos, y tendremos una exposición de in... o en la Quinta Normal, ...timo domingo de mayo. ...erros para ser campeones, necesitan tres premios previos y con sólo una exposición el proceso es muy largo. Además, en noviembre, los perros pelechan, y el pelaje está feo. Mayo es una estación espléndida.

Para la exposición del 26 y 27 de mayo se han adherido 350 ejemplares de todas razas, y vendrá un juez muy experimentado. Los niños, especialmente, gozan con estos espectáculos y los verdaderos aficionados ven ese día un estímulo para la afición.

El entusiasmo por este deporte aumenta cada año. En los Estados Unidos hay 47 millones de perros registrados en el A. K. C., y un buen ejemplar vale de 1.000 a 10.000 dólares. En Inglaterra están los mejores criaderos del mundo y surte a los grandes aficionados. La Reina Isabel es amante de sus Pembroke Corgis, mientras que su hermana Margarita se aferra a los cockers. El perro es un animal de moda, que cambia de tono como los sombreros de las mujeres. Años atrás los "Pugs", después los foxterriers, los alsacianos, los bulldogs, los boxers, ahora los Dobermann, y en la última exposición mundial del Madison Square Garden, un pequeño West Highland White terrier fue declarado el perro del año, lo que vale decir que marcará la moda, hasta que sea destronado por la variante fantasía del hombre.

Dr. L. de la C.

LA NACION — Empresa Periodística "LA NACION", fundada el 14 de enero de 1917. — AGUSTINAS 1269. — TELEFONO 82222. — CASILLA 81-D.
PRESIDENTE DEL CONSEJO: Fernando Claro Salas. — DIRECTOR: Osvaldo Sagüés O.

# El Mensaje Presidencial

"La maciza labor realizada por la actual Administración la palpan todos los ciudadanos del país: viviendas, escuelas, hospitales, caminos, puentes, aeródromos, etc. Cuando hayan sido superadas las dificultades financieras y cambiarias en que nos debatimos, esa labor quedará como una huella indeleble de una verdadera acción constructiva en favor del pueblo."

"Me he empeñado en una política de realizaciones y de progreso general, teniendo siempre en vista servir con honradez los verdaderos intereses del conjunto de las clases más modestas."

"Llamo a los partidos a considerar con serenidad la necesidad impostergable de una Reforma Constitucional; no para mí, sino para que mis sucesores puedan trabajar eficazmente en beneficio de la comunidad nacional."

En estos tres acápites podría resumirse el contenido del Mensaje leído ayer por S. E. el Presidente de la República, al dar cuenta por cuarta vez, ante el Congreso Nacional reunido en Pleno, de la marcha política y administrativa de la nación.

Realizaciones materiales, económicas; realizaciones sociales; y problemas políticos que exigen solución rápida.

En lo económico, el Jefe del Estado pasó revista al notable proceso de recuperación y expansión que exhiben las actividades fundamentales del país: los incrementos extraordinarios de la producción industrial y minera, de las ventas y los niveles ocupacionales, de los ahorros populares y de la inversión fiscal; y los éxitos logrados en la mantención de la estabilidad económica.

Las cifras que con profusión de detalles dio a conocer, son impresionantes. Por ejemplo, 56 por ciento de aumento en las adquisiciones de equipos industriales; 50 por ciento en el ahorro del Banco del Estado; 26,5 por ciento en la producción pesquera; 11,2 por ciento en la producción industrial, etc.

En lo social, dejó esclarecido un hecho fundamental: el de que esta mayor expansión económica no ha significado en modo alguno sacrificar el nivel de vida de las masas populares, sino por el contrario, mejorarlo, a través de un incremento real del poder adquisitivo de empleados y obreros, que excede con mucho al alza del costo de la vida.

Mientras ésta, en 1961, se elevó en un 9,7 por ciento, las remuneraciones aumentaron entre un 12,8 por ciento y un 26,33 por ciento, exhibiendo de ese modo un inequívoco mayor poder de compra en favor de los asalariados.

El Plan Habitacional, con sus 46.000 viviendas construídas sólo en un año, 1961; las 10.000 erradicaciones realizadas en el mismo lapso; los casi 4.000 nuevos propietarios de tierras; los centenares de nuevas escuelas construídas, todo eso demuestra, asimismo, esta honda preocupación social del Gobierno del Excmo. señor Alessandri.

Pero no ocultó el Presidente, junto a esta maciza y pujante realidad económica y social, que avanza incontenible, los serios problemas financieros y de balanza de pagos con que ha tropezado su Administración, por causas múltiples que van desde la insuficiencia misma del sistema tributario para allegar al Estado los recursos que requiere, hasta el despacho por el Congreso de leyes desfinanciadas que han agravado la situación fiscal desde la necesidad de aumentar los márgenes del endeudamiento externo e interno, hasta las penurias de divisas provocadas por los excesos de los puertos libres.

Fue entonces, al referirse a ellos y sobre todo a las grandes reformas de estructura que están en su etapa inicial, cuando el Mandatario postuló la necesidad ineludible de una vasta Reforma Constitucional, que devuelva la iniciativa de legislar en materias económicas al Ejecutivo, y que permita la delegación de facultades normativas al Gobierno, para impulsar programas coordinados de acción en lo económico y social.

No pidió para él tal reforma, sino para sus sucesores; para que éstos puedan gobernar con menos tropiezos que él, y llevar adelante sin dificultades la recuperación económica, social y política de Chile.

Las palabras del Presidente en este sentido deberán mover a una honda meditación a todos los sectores políticos, y es deseable que de tal análisis detenido de un problema planteado con una franqueza que el país sabrá agradecer, salga la iniciativa adecuada para ir a la reforma de la Carta Fundamental, en la forma indicada por el Primer Mandatario.

Su Mensaje, en suma, deja en quien lo oyó la sensación inequívoca de que en Chile existe Gobierno serio, responsable y realizador; que ha hecho, en tres años, lo que antes no se hizo en muchas décadas, en muchos órdenes de la actividad nacional.

## Prioridad para el subdesarrollo

Por PAUL G. HOFFMAN

(Director Administrador del Fondo Especial de las Naciones Unidas)

**NACIONES UNIDAS.— ¿Cuáles son los comunes denominadores del subdesarrollo? Hay ocho a los que considero debe prestárseles especial atención: 1) Baja productividad; 2) Carencia de conocimiento de los recursos físicos; 3) Insuficiencia de personal calificado para poner los recursos —físicos y humanos— en uso eficaz; 4) Escasez de capital; 5) Dificultad en incrementar ingresos por concepto de exportación a fin de pagar artículos esenciales de importación; 6) Poblaciones en rápido crecimiento; 7) Inadecuados programas y planeamiento para el desarrollo, y 8) Actitudes sociales y sicológicas que obstaculizan el desenvolvimiento.**

Una de las más descorazonantes realidades del mundo subdesarrollado es lo poco que se produce con un laborar sumamente arduo. Mejores semillas, mejores métodos, un mayor uso de los fertilizantes, mejores mercados, todo esto conduciría a un acrecentado rendimiento agrario. Así como una salud mejor, una mejor educación y mejores niveles de vida para los labradores que integran la vasta mayoría de los habitantes en todos los países subdesarrollados.

Al producirse más alimentos y otros bienes agrícolas, algunos de ellos deben usarse para beneficio público, así como para el de la unidad familiar. El campesino no debe consumir toda su producción aumentada. Una porción debe ser para alimentar a los que trabajan en los sectores dedicados a la expansión y en giros no productores de comestibles. Y otra porción ha de emplearse para la exportación, con el objeto de ganar las necesarias divisas.

Un importante factor de la pobreza de países atrasados es la carencia de conocimientos de sus propios recursos naturales.

Cada día llegan a las Naciones Unidas nuevos informes que demuestran que los países insuficientemente desarrollados no son, por lo general, pobres en recursos naturales. En ellos, sencillamente, no se sabe lo que se tiene. Sus pobladores desconocen sus recursos minerales y la capacidad de rendimiento de campos, bosques y ríos. Una indicación acerca de las ignotas capacidades rurales se encuentra en el hecho de que la producción agraria, en toneladas métricas por persona en Norteamérica, es diez veces mayor que el promedio de Asia, y veinte veces el de Africa. Y los países subdesarrollados no tienen virtualmente conocimiento de sus posibilidades industriales o del mercado de que pudieran disponer para bienes producidos con materiales y personal locales.

Las Naciones Unidas y muchos gobiernos nacionales, así como agencias especializadas, han acrecentado su asistencia para elevar la capacidad de los pueblos del mundo subdesarrollado.

En cuanto al común denominador de la necesidad de capitales de inversión, es pertinente recordar las cifras de la corriente anual de capitales que fluye de los países avanzados hacia los subdesarrollados. En 1961 la cantidad osciló entre US$ 5.500.000.000 y US$ 7.000.000.000. Calculo que, ese año, alrededor de US$ 4.500.000.000 de esos capitales pueden definirse apropiadamente como fondos de desarrollo. A mi juicio, una suma adicional mínima de US$ 2.500.000.000 anuales debiera aplicarse a un genuino fomento del desarrollo, llevando el total para ese propósito a US$ 7.000.000.000 al año. De esos US$ 7.000.000.000, unos US$ 2.000.000.000 deberían proveerse en empréstitos del tipo de la Asociación Internacional de Desarrollo, o sea, préstamos de bajo costo y pagaderos en plazos muy largos, de los cuales el primero se cumple a los diez años de otorgado el préstamo. Mientras los países en desarrollo no acaben de poseer una sólida base estructural —sistemas de transportes, escuelas, hospitales, etcétera—, son limitadas las oportunidades de empréstitos que satisfagan los estrictos requerimientos bancarios usuales, y para la inversión privada.

Ninguna consideración de inversiones para desarrollo puede estar completa sin una referencia a la política mercantil, la cual, por supuesto, afecta las ganancias de exportación de los países menos desarrollados. Es bien conocida de todos la voluble tendencia del mercado, sobre todo en el sentido de un deterioro —ocurrido en los últimos años— de los términos de comercio de los países de bajo ingreso. Los precios de sus mercaderías exportables han fluctuado ampliamente, y casi siempre en detrimento de los productores de materias primas y productos básicos.

Por suerte, hay al presente fundamento para creer que importadores y exportadores miembros de las Naciones Unidas habrán de elaborar planes para estabilizar los precios de ciertos bienes adicionales, y que se liberalizarán los derechos de importación y las cuotas en naciones industrializadas.

Observemos ahora uno de los más formidables obstáculos endémicos que se alzan en el camino del desarrollo en países atrasados: el problema del crecimiento demográfico. El aspecto del mismo que más nos preocupa es el efecto que tiene sobre el desenvolvimiento económico. Se trata de un fenómeno evidente: el crecimiento de la población tiende a anular el crecimiento económico. Esta "explosión demográfica" hace doblemente urgente un rápido progreso en el desarrollo, en tanto que aumenta el número de habitantes y su necesidad de comestibles, vivienda y empleo. La demanda de mejoras —ya considerable— se hará mayor a medida que se aplace la satisfacción de las necesidades.

Es preciso encarar también la esencial dificultad que se le presenta al desarrollo en virtud de la extendida falta de un correcto planeamiento y una eficaz implantación de los programas de fomento. No puede negarse que existen grandes escollos en esta nueva y delicada actividad de programar el desenvolvimiento en escala nacional. La información básica es en extremo inadecuada, las técnicas de planificación se encuentran aún en una etapa rudimentaria, y todavía no se dispone de personal debidamente adiestrado para ese propósito. No obstante, se adelanta poco a poco en el perfeccionamiento de la ciencia, o más bien del arte del planeamiento para el desarrollo.

Y de aquí pasamos al principal determinante del crecimiento económico y el avance social: las actitudes sicológicas idóneas y, consiguientemente, los enfoques sociales correctos. Respecto a ello, tengo tres sugestiones que hacer:

1) Ricos y pobres por igual deben afrontar derechamente las duras realidades de su destino común, y ajustar prestamente sus acciones a dicho enfoque. La primera responsabilidad de cada país debe ser acelerar su propio desenvolvimiento. La segunda es ayudar a otras naciones de acuerdo con sus medios.

2) El auxilio de una nación a otra no debe considerarse una obra de caridad. La asistencia para el desarrollo es una inversión con vistas a un mundo más pacífico y próspero, una acción cooperativa en pro del común interés de los Estados.

3) La mejor manera de evitar la introducción de elementos negativos en los programas de ayuda es canalizarlos cada vez más a través de las Naciones Unidas. Hay muchas razones para ello. Una es que los países subdesarrollados prefieren la asistencia por intermedio de las Naciones Unidas.

La prestación de ayuda por parte de las Naciones Unidas es una empresa totalmente cooperativa, en la que cada país tiene voz independientemente de su tamaño y riquezas, y al costo de la cual contribuyen todas las naciones. Por ejemplo: por cada dólar que el Fondo Especial de las Naciones Unidas aporta a una obra, cada país recipiente contribuye con US$ 1.40 de su propio escaso capital.

En realidad, todos los que laboramos en esta tarea de ayudar a muchos países a acelerar su desarrollo, somos personas en situación privilegiada, porque estamos consagrados a realizar un colosal esfuerzo para erradicar la miseria, el analfabetismo y las enfermedades crónicas de la faz de la tierra.



En algún lugar del Sur, esta vista registra uno de los muchos aspectos de la tragedia de 1960.

## Aniversario trágico

Ayer se cumplieron dos años desde que el país sufriera una de las más dramáticas catástrofes sísmicas de su historia. Diez provincias —una tercera parte del territorio nacional— y casi 2.500.000 personas hubieron de soportar el duro impacto de la tragedia. La tierra y el mar se convulsionaron, dejando un saldo de estragos de proporciones nunca vistas entre nosotros: el litoral de Concepción a Chiloé se hundió un metro aproximadamente bajo el nivel del océano; en el interior, 20.000 hectáreas de buenas tierras de labor quedaron definitivamente inundadas; el destrozo absoluto de varios centenares de kilómetros de vías férreas, la destrucción de varios miles de kilómetros de caminos, la interrupción de los abastecimientos de agua potable y de energía eléctrica, la inutilización de miles y miles de metros cuadrados de pavimento, el desplome de edificios públicos, casas-habitaciones en número cercano a las 60.000, incluso cerros, como en el caso del Riñihue, se vieron derrumbados.

El balance de los daños materiales fue calculado después en una suma superior a los 410.000.000 de escudos, sin incluir gastos tan considerables como el de la operación Riñihue, y otros.

El hecho, con todo su espanto, no logró quebrantar la entereza nacional, que contó, para mantenerse, con una impresionante manifestación de la solidaridad internacional que vino prontamente en nuestro auxilio, con ayuda material y humana.

Una vasta labor, concertada y eficaz, a despecho de los inconvenientes climáticos adversos, permitió conjurar el peligro de epidemias. Los enfermos contaron con atención médica adecuada. Se restablecieron los servicios esenciales de las ciudades. Se proporcionaron viviendas, provisionales, como es lógico, a toda la población damnificada, en el breve término de algunas semanas.

A los dos años de esa fecha infausta, es oportuno rememorar lo que se ha hecho y lo que se proyecta realizar con el objeto de borrar las huellas de aquel siniestro.

Por de pronto, toda la actividad económica de esa vasta zona vive hoy un período de absoluta normalidad, y más que eso, si se quiere, de auténtica expansión.

La agricultura produce, las industrias básicas producen, las fábricas destruidas se han reconstruido y también trabajan en buenas condiciones; el nivel del empleo incluso se ha elevado más allá de lo previsto; las actividades de la construcción cobran nueva vida, y se dan casos como el de la provincia de Bío-Bío, por ejemplo, en que sólo el número de escuelas edificadas después del terremoto es superior al de todas las escuelas construidas en toda la historia misma de la provincia, desde la Independencia hasta 1960.

El Ministerio de Obras Públicas, por ejemplo, que en 1957 invirtió en esa zona, 17,6 millones de escudos, 20,7 millones en 1958, y 25,4 millones en 1959, en el año 1960 —año de la catástrofe— subió esa cifra a 34,1 millones; llegó a 42,4 millones en 1961; está invirtiendo hoy —en 1962— 59,4 millones, y para los próximos tres años tiene programado un nivel de inversión anual que en promedio sobrepasa de los 63,8 millones anuales.

Queda mucho por hacer, sobre todo en el orden de la reconstrucción de viviendas, pero medida en magnitud la inversión ya realizada, ella llega casi a un 50 por ciento de lo que se destruyó, lo cual es, sin duda, un record auténtico.

De 410 millones de escudos a que alcanzaron las pérdidas materiales, sólo la inversión realizada en la zona por el sector público, desde mayo de 1960 a diciembre de 1961, inclusive, cubre la mitad: 200 millones de escudos.

¿Qué conclusión sacar, en consecuencia, a dos años de la catástrofe, sobre la tarea de la reconstrucción?

Una sola y muy simple: que se ha hecho exactamente lo máximo que era posible hacer con los recursos disponibles, y que eso es bastante. Antes de dos años, la tarea de reconstrucción habrá quedado total y definitivamente terminada.

De todo lo hecho al respecto, o por lo menos de lo más importante, el público podrá ver desde hoy en el salón de exposiciones del Ministerio de Obras Públicas una muestra gráfica de esa labor inmensa. Allí, en las fotos de Gerardo Rosales se encuentra la comprobación de lo dicho precedentemente.

## Las viejas micros se van

Por N. YAÑEZ SILVA

Un acuerdo municipal de hace pocos días ordena en forma terminante que las viejas micros no podrán seguir prestando sus servicios. Una advertencia: no sé qué sexo tienen estos vehículos, si se llaman los micros o las micros, pero yo les digo las micros, porque si nos fijamos un momento en la historia de ellas, en su transformación de góndolas a micros, tienen un parecido enorme a esas señoras de sesenta años, solteras, viudas o separadas, que se ponen cuarenta y dos, se tiñen el pelo de color zanahoria, porque no dan jamás con el rubio ceniza, que es el elegante para la cabeza, y se ponen a "compadrear" en la vida como jovencitas, hablan de literatura, de arte abstracto y dicen que a su amiga tal o cual las viste una enemiga, que es la forma más discreta social para decir que son cursis rematadas.

Confieso que el título de esta charla es un plagio a un interesante libro de Ramón Lira, que se titula "Los viejos tranvías se van...", pero como el plagio es hoy en día casi imposible probarlo, yo he plagiado en el título a mi amigo Lira, del cual he recibido una felicitación por mi medalla de oro de antigüedad, dada por la SATCH, mas cuarenta y dos titulitos de obras estrenadas y otras novelitas o cuentecitos. Creo que al plagiar a mi amigo, le hago un homenaje, como el que le hizo Calderón a Lope de Vega, cuando le plagió de punta a cabo su "Alcalde de Zalamea" y se quedó tan fresco. Puede que yo en esta charla supere a Lira, y me quede en el mismo estado de temperatura. Pero es que Calderón superó a Lope en forma genial.

Cuando las góndolas fueron transformadas en micros, impulsadas a hacerlo por la diferencia de precio que iba a pagarse por el asiento, cerraron una página de su historia. Esas góndolas fueron repintadas, arregladas, acomodadas, aunque dejaron siempre al descubierto su sistema nervioso, alambres por todas partes, campanillas, tarros de agua para el recalentamiento de esos motores tan sensibles a las temperaturas, tan acalorados, pero que tenían su disculpa en las pannes, porque eran coches para llevar veinte pasajeros, y conducían, casi siempre, ciento uno o ciento dos.

La góndola solía ser muy pintoresca. Uno de sus factores para ello era el cobrador, tan típico, tan criollazo, y que hacía su trabajo con verdadera alegría, subiéndose o bajando de la góndola, con una destreza que le habría envidiado un trapecista o un saltador profesional. Y no se diga la forma como conducían aquello. Subía o bajaba un pasajero, y ellos, alertas, anunciaban al chofer, para evitar accidentes: Aura (por ahora, o es decir seguir la marcha o detenerla). Y lo decían en forma o acento argentino. Era aquello un pericón gaucho, y cada Aura era como anunciar el cambio de figura en el baile. Y aquello de atrasito hay asiento, y confiado subía el pasajero, y aquello era un montón de gente apretujada y sudorosa, ahogándose, muchas veces pidiendo socorro, que no se lo daba nadie, y al bajarse el mísero peatón, un relojito olvidado, la carterita, el pañuelito, por lo menos, o un manotoncito a una chica de esas que la gente criolla llama **brutales**. En la noche, una luz que no iluminaba lo que una vela, y así a esa media luz **los tres**, pasajero, pillo y cobrador, me **calotearon** (robar, en criollo argentino) a mí una perla color crema y un reloj de oro, con la conciencia que me estaban despojando, pero tenía atadas las manos en el montón de gente, y que las usaba en ese momento para nadar en ese mar proceloso humano.

Pero en todo eso había color y hasta olor. No es que yo ame de verdad a los choferes de micros, pero confieso que tengo entre ellos amigos generosos y desinteresados, a quienes golpeo el hombro y saludo con verdadero cariño. Me corresponden llevándome gratis, en calidad de carabinero, y parándome sin que yo necesite decirle: "Tenga usted la bondad de hacerlo en la calle tal o cual". Ellos ya saben y me comprometen.

No me olvidaré jamás de la acción tan generosa de uno de esos amigos. Era una tarde en que había empezado a llover, y yo, como había salido con sol de mi casa, iba lo que se dice desprovisto de todo adminículo para evitar un chubasco, no tenía dinero para auto. Tampoco pasaba ninguno. Me encontraba como perdido allá en la calle Chacabuco, y yo vivía en Salvador, y ya eran las diez y me esperaban. Sudaba, volvía mi vista a todas partes, como en un S.O.S., y hasta tuve el arrojo de llamar a un coche particular..., Y éste pasó a mi lado como si le tocasen El conde de Luxemburgo.

Arrecia la lluvia, se hace seria, corre el minutero, y tuve deseos de gritar, pedir amparo. En estas circunstancias veo venir una góndola Infante, número diez, y debía irme en una siete. ¡No me va a parar!, pensé. Me puse en medio de la calle, con deseo suicida, para que no pasase de largo, que estas intenciones, a esa hora, en los choferes se dan muy a menudo. Alzo las manos, y **aquello** se para... Subo. Quiero pagar, y se me rechaza el dinero... Era un amigo... Le abrazo, me abraza él, y seguimos...

Pude notar en su aliento un ligero tufo sugestivo... Especulé entonces con esa circunstancia, porque nuestros admiradores o amigos se ponen muy comunicativos y generosos en estos momentos de euforia. Llevaba en el vehículo cuatro o cinco pasajeros, nada más. Le dije que yo iba a Salvador. —Déjeme a mí —me dijo, misterioso, y metió pie, acelerando—. Pasamos las bocacalles como relámpagos, llegamos a la plaza, sin ningún respeto, y seguimos, y como no había semáforos en esos tiempos, al llegar a Salvador, en un balanceo, que aquello era un góndola veneciana en el Gran Canal, mi amigo dijo a los escasos pasajeros:

—Propongo ir por Salvador... El pasajero que no esté de acuerdo, que levante la mano, que yo lo veo por el espejo, y les iré a dejar donde ellos quieran, al comedor de su casa, si así lo desean. Tuerce por Salvador a más de cuarenta, y llega y mi casa, y le abrazo... Eran sólo las diez, hora decentita. Y le invito a mi hogar a tomar té al día siguiente, y me responde que estaba de turno.

¡Pero aquello era una góndola y no una micro...!

## Honor y drama del nombre

Hay padres que merecen la pena capital por los nombres que les imponen a sus hijos.

Por desgracia, no es posible exigir una legislación que los sancione adecuadamente por dicho atentado, que condena injustamente a seres inocentes, aún en la cuna, a cargar con los frutos de su estulticia.

Son conocidos los casos de nombres inverosímiles o grotescos, que mueven a risa, o aun de aquellos que evocan a figuras históricas que, por su misma magnitud sin molde, no aceptan la repetición, que siempre resulta desgraciada.

La reina egipcia Nefertitis fue una de las mujeres más bellas de la antigüedad, pero endosarle su nombre a una inocente jovencita de nuestros días, es un desafío al buen gusto y a la moderación, que inevitablemente hará infortunada a la persona sobre quien recaiga el honor. Parejamente, a nadie le agradaría llamarse Asurbanipal o Amenhotep, a pesar de que esos nombres los llevaron grandes soberanos.

Por suerte, cuando los atentados son muy flagrantes, los poderes terrenales se muestran propicios a desfacer el entuerto, autorizando a las víctimas para cambiar de nombre a fin de borrar la afrenta paterna.

Es lo que ha ocurrido con un estudiante dominicano, a quien sus progenitores grabaron con un nombre que es un verdadero coctel soviético: Lenin-Molotov-Timoshenko. El pobre muchacho obtuvo el permiso correspondiente para reemplazar nombres tan empingorotados y explosivos por el muy modesto y anodino, pero menos peligroso, de Manuel, con el cual podrá ahora circular por el mundo sin llamar mayormente la atención.

Menos mal que no era ruso, porque si no a estas alturas ya lo habrían "purgado" por mezclar los gloriosos nombres de Lenin y de Timoshenko con el muy censurado de don Viacheslav Molotov.

ARTUS.

# Texto del Mensaje Presidencial

"CONCIUDADANOS DEL SENADO Y DE LA CAMARA DE DIPUTADOS:

Con la serena convicción de poder exhibir ante vosotros y ante el país una labor en muchos aspectos de positivo beneficio para la colectividad, que se exterioriza en múltiples y creadoras realizaciones, concurro una vez más a este recinto a exponer cómo se han conducido durante este período los destinos del país en cumplimiento de la función que me incumbe como Administrador del Estado y Jefe Supremo de la Nación, elevada dignidad que invisto por mandato de la voluntad ciudadana.

Con profunda satisfacción puedo manifestar que se mantuvo inalterable la vigencia de las libertades públicas y que todos los hombres y mujeres que viven en esta tierra, desenvolvieron sus actividades materiales y expresaron su pensamiento dentro de la más plena libertad. No se han producido tampoco hechos que en forma alguna alteraran el curso normal de nuestra vida republicana, ni atentado en contra de las instituciones que constituyen el fundamento esencial de nuestra convivencia.

Como siempre, nuestras Fuerzas Armadas demostraron el espíritu de superación, el patriotismo y sentido de la responsabilidad que hacen de ellas la más fiel garantía de nuestra soberanía externa y de nuestras instituciones republicanas. No menos abnegada y eficiente fue la labor desplegada por el Cuerpo de Carabineros en resguardo del orden público y de la seguridad de todos los habitantes. Una vez más me complazco en dejar testimonio de este hecho enaltecedor que constituye para los chilenos justo motivo de satisfacción y orgullo. Tanto las primeras instituciones como la última han desenvuelto sus actividades con la más plena y total independencia, porque todas las resoluciones, relacionadas con sus componentes, han sido resueltas por sus respectivos Jefes Superiores sin que la sombra de una interferencia de cualquiera naturaleza haya entrabado su acción.

Nuestro país reafirmó en el curso del año 1961 su política de paz y solidaridad para con todas las naciones del orbe y mantuvo así una política exterior que ha sido tradicional a lo largo de la historia de Chile.

La solución pacífica de las controversias de carácter internacional, el respeto a la soberanía e independencia de los Estados y la cooperación económica dirigida a proporcionar a los pueblos un mayor bienestar y prosperidad, constituyeron puntos básicos en la orientación de nuestra política externa. También se mantuvo fiel en la defensa del respeto a los derechos humanos, en la condenación de toda agresión y en la observancia estricta de las obligaciones emanadas de los Tratados.

## LA ALIANZA PARA EL PROGRESO

En su visita a Estados Unidos el Ministro de Relaciones Exteriores dejó constancia de esos principios ante las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos y asimismo conversó acerca de ellos con el Presidente de los Estados Unidos y con el Primer Mandatario mexicano.

En el convencimiento de que los problemas del subdesarrollo requieren una vasta acción de cooperación internacional que allegue los recursos externos indispensables para afrontarlos, Chile concurrió a la Reunión Constitutiva de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio y a la Reunión Extraordinaria del Consejo Interamericano Económico y Social, que adoptó la "Alianza para el Progreso", programa de amplias proyecciones en que el Gobierno norteamericano se compromete a realizar un esfuerzo a fondo para combatir el subdesarrollo en América Latina, para complementar el que efectúan y continuarán efectuando nuestros países en igual sentido, que incluye las reformas estructurales indispensables para lograr esos objetivos de progreso económico y social.

La visita de la Misión Moscoso y Goodwin ha constituído una de las primeras actitudes de constructiva cooperación internacional emanada del referido Programa. En Punta del Este, en la Octava Reunión de Consulta de Ministros de Relaciones Exteriores, convocada para preocuparse del problema de Cuba, nuestra Delegación presidida por el señor Martínez Sotomayor se empeñó brillantemente por encontrar fórmulas de armonía que preservaran la integridad del Sistema Interamericano, manteniendo una defensa inalterable de aquellos principios que son básicos en nuestra Política Internacional.

## PROBLEMA DEL LAUCA

Una situación penosa en la política exterior del país durante el período a que me refiero, ha sido el problema suscitado con la República hermana de Bolivia, en torno a la utilización por Chile, de parte de las aguas del río Lauca, problema para nosotros inexplicable, porque nos asiste la más absoluta convicción de haber procedido siempre en esta materia, conforme a las normas y principios de derecho, y a lo que disponen los instrumentos internacionales respectivos. Nada podía suponer que pudiese plantearse esta situación, ya que las obras que motivan la reclamación boliviana, fueron iniciadas hace 23 años atrás, sin que el Gobierno de ese país haya alegado perjuicio alguno durante este lapso y, por el contrario, dos Comisiones Mixtas, integradas por representantes chilenos y bolivianos, visitaron el terreno en los años 1949 y 1960, dando su aprobación a los trabajos y a su ejecución posterior.

Como lo expresé en mi primer Mensaje al Congreso Nacional, constituye un propósito decidido de mi parte, no tan sólo mantener las fraternales vinculaciones de amistad que nos unen con los países del Continente, y especialmente con los limítrofes, sino que en lo posible robustecer esos lazos, porque así lo ordena el mandato de la historia de nuestros pueblos y su recíproca conveniencia. No ha variado en lo más mínimo este espíritu que anima al Gobierno de Chile, y es por eso que ha mantenido frente a este problema del Lauca una actitud de completa serenidad, que no será alterada, porque confiamos en que las dificultades planteadas tendrán que solucionarse por los caminos de la armonía y del entendimiento, al cual llano está nuestro país, sin perjuicio de defender con decisión y energía los justos derechos que le corresponden.

## POLITICA ECONOMICA Y FINANCIERA

Al hacerme cargo del Gobierno, la actividad económica del país estaba semi paralizada y fuertes compromisos en dólares pesarían violentamente sobre la Balanza de Pagos de los primeros ejercicios de la nueva Administración, como consecuencia del vencimiento de empréstitos a corto plazo y de coberturas diferidas pendientes. Además, una grave cesantía se hacía sentir cada vez con caracteres más extremos.

Desde hacía muchos años, el país era víctima de una inflación galopante que había destruido los capitales de explotación de la mayor parte de la actividad económica particular y la escasez crónica de divisas durante ese largo período, impidió la renovación de los equipos industriales en la proporción requerida. Por lo demás, sus propietarios no se veían urgidos para hacerlo, ya que estaba prohibida la importación de artículos similares a los que se fabricaban en el país.

Las emisiones del Banco Central se multiplicaban para atender las crecientes necesidades fiscales y prácticamente todo el crédito provenía de este mecanismo. Era fundamental activar la economía para promover su desarrollo y disminuir el número de cesantes.

Dicho objetivo no podía obtenerse mediante el sólo estímulo a la economía privada que, por las razones que acabo de señalar, habría debido hacerse a través del crédito, es decir, recurriendo a emisiones que habrían estimulado el proceso inflacionista, con el grave peligro, además, de que la mayor producción industrial no encontrase mercado.

Parecía más aconsejable aumentar las inversiones estatales, ya que intensificar las obras públicas, por ejemplo, bastante descuidadas desde hacía muchos años, con enormes perjuicios para un adecuado desarrollo de la producción, provocaría la demanda de muchos materiales, con el consiguiente entonamiento de la actividad privada.

Esto que pasaba con las obras públicas, ocurría, también, con el problema habitacional, aumentando el déficit de casas año tras año. Impulsar las obras públicas y la construcción de viviendas paliaría directamente la cesantía mediante la ocupación de nuevos brazos e indirectamente al determinar igual fenómeno en las actividades económicas particulares.

Semejante política necesariamente exigía un extraordinario crecimiento de las inversiones estatales, las cuales, por otra parte, debieron incrementarse fuertemente a partir de 1960, como consecuencia de la reconstrucción del sur.

Era requisito indispensable para volver a su quicio la economía nacional, realizar un gran esfuerzo por detener el proceso inflacionista de tan catastróficas consecuencias para un verdadero desarrollo económico. La tarea que se proponía el nuevo Gobierno debía desarrollarse por lo tanto, simultáneamente, con una lucha a fondo por la estabilización.

## ACTIVIDAD ECONOMICA

No obstante mantenerse la agricultura, al revés de lo que ocurre con otras actividades, en un proceso de estagnación que es motivo de serias preocupaciones, muchos rubros de su producción muestran algún incremento entre el último año agrícola y el anterior.

Casi la totalidad de los minerales importantes reflejan un aumento positivo en 1961, aún el carbón y el salitre, pese a las graves dificultades que afrontan estas industrias. La producción de yodo experimentó un fuerte aumento. La producción de petróleo en 1961 superó en un 28 por ciento a la de 1960 y la de hierro se ha incrementado en forma permanente; el año último fue un 15 por ciento más alta que la del anterior. El cobre, no obstante una huelga en la gran industria que impidió la producción de 56 mil toneladas, marca un aumento de 3 por ciento sobre la del año 1960, incluído el proveniente de la mediana y pequeña minería.

## CIFRAS SOBRE DESARROLLO ECONOMICO

Tal como lo preví en el Mensaje anterior, la producción industrial aumentó en 1961 en un 11,2 por ciento, que se tradujo en un 7 por ciento de mayor consumo de energía eléctrica en estas actividades y en un aumento de 2,8 por ciento en la ocupación fabril. Las ventas reales de la industria marcaron un incremento de 21 por ciento y las ventas comerciales reales en Santiago subieron en 18 por ciento. En el primer bimestre de este año con respecto a igual período del año anterior, nuevamente se acusa un aumento de la actividad industrial.

Es impresionante el aumento experimentado año a año durante este Gobierno por la adquisición de equipo industrial; el año último superó en un 56 por ciento a la de 1960. Igual tendencia se nota en la inversión en nuevas industrias, que alcanzó el año último a 75,5 millones de escudos, sin incluir las que se han hecho y se siguen haciendo para la ampliación



PARLAMENTARIOS.— He aquí un aspecto de los parlamentarios —24 senadores y 77 diputados— que ayer escucharon el Cuarto Mensaje del Presidente Jorge Alessandri.

y modernización de las industrias existentes, destinadas a abaratar los costos como consecuencia de la nueva política implantada por el Gobierno.

La producción pesquera subió con respecto al año anterior en 26,5 por ciento y la exportación de harina de pescado llegó a 47 mil toneladas contra sólo 4 mil 500 que fue en 1957.

La cesantía que llegó en marzo de 1959 a un 10,4 por ciento de la fuerza del trabajo, según estudio del Instituto de Economía de la Universidad de Chile, ha descendido gradualmente hasta llegar a un 5 por ciento en diciembre último, porcentaje que incluye a los cesantes y a los que buscan trabajo por primera vez y que puede considerarse normal en un país de las características del nuestro.

En el transcurso de los doce meses del año pasado, el alza del índice de precios al consumidor llegó al 9,7% y fue el de la alimentación el rubro que más influyó al aumentar en un 6%. Esta alza es mayor que la del año 1960, que fue de 5,4%, pero, salvo esa y la de 1959, en que alcanzó a 6,9%, es la más baja producida a partir de ese año, en el cual comenzó a tomar un ritmo cada vez más violento el proceso inflacionista.

## SUELDOS, SALARIOS Y REAJUSTES

Desde mucho tiempo y con especial energía desde que que ocupo este alto cargo, he señalado como una de las causas fundamentales de la violencia adquirida por la inflación, la errada política seguida durante muchos años consistente en otorgar fuertes reajustes masivos de sueldos y jornales que, junto con provocar un alza constante de los precios, creaba graves zozobras para los asalariados, al ver cómo disminuía cada semana con asombrosa rapidez el poder adquisitivo de sus remuneraciones.

Se ha dicho que mis ideas a este respecto son equivocadas y que revelan falta de sensibilidad y hasta un propósito de favorecer a los grupos poderosos, pese a que los hechos producidos en los últimos tres años demuestran lo contrario.

Con el propósito de esclarecer esta importante materia, creo de alto valor señalar las opiniones que al respecto han vertido hombres de ideologías bien opuestas y de influencia decisiva en las horas que vive el mundo, las que, supongo, no podrán ser menospreciadas por los sectores chilenos que combaten con tanta acritud la política seguida por el Gobierno en esta materia.

## CONCEPTOS DE KHRUSHCHEV Y ERHARD

Khruschev, en una conferencia de trabajadores agrícolas de tierras vírgenes, al contestar a un tractorista que reclamaba mayor jornal, después de recordarle que en ese país médicos y maestros ganaban menos que él, dijo: "Sabemos de memoria que cuanto más se gana se ven las cosas color de rosa, pero es preciso que el nivel de los salarios corresponda al de la producción y a la mano de obra. Es igualmente evidente que el Estado no puede disponer de fondos suplementarios para los salarios y que es necesario mantenerse en los límites de los fondos existentes", y, agregó: "Si el fondo de salarios aumenta con relación al de mercancías, sucederá que faltarán productos en las tiendas, lo que beneficiará únicamente a los especuladores. Hay que pensar en la colectividad y no abrirse caminos a codazos".

Y otro hombre eminente, Ludwig Erhard, señaló con alarma en el Parlamento Federal, que en 1961 se produjo en la industria alemana un aumento de salarios de 8%, mientras que la productividad progresó tan sólo en un 4%. Vaticinó que de continuar semejante estado de cosas, los precios alemanes alcanzarían niveles que no permitirían superar la competencia internacional, por lo cual el aumento de los salarios repercutiría desfavorablemente en la situación del empleo.

Esto hace ver que hay ciertos principios económicos que no se pueden modificar a voluntad y que valen lo mismo cualquiera que sea la ideología política que sustente un Gobierno consciente de sus deberes.

Pese a haber demostrado que, desde que se estableció este Gobierno, ha aumentado constantemente el poder comprador de empleados y obreros, se ha seguido insistiendo en que la relativa estabilidad alcanzada por él, lo ha sido a expensas de un estancamiento de la economía y aún de su depresión, como asimismo mediante un cercenamiento de las rentas de los trabajadores. Las cifras que señalo sobre aumentos de la producción en 1961, desvirtúan la primera aseveración y las que enseguida expongo sobre salarios y sueldos, lo mismo que las de los Mensajes anteriores, desmienten categóricamente la segunda.

Los sueldos totales pagados a los empleados particulares, que imponen en la Caja respectiva, incluyendo los de los organismos auxiliares y periodistas, aumentaron en el año último en un 15,13 por ciento respecto de 1960; los de los bancarios, si se toman en cuenta las gratificaciones, ya que en ellas principalmente se concentraron ese año los aumentos, alcanzan a un 12,8 por ciento; los correspondientes a los Oficiales de la Marina Mercante, en un 24,76 por ciento, y los sueldos de los Ferrocarriles del Estado, calculados sobre la base de la renta media y de igual número de días trabajados (para salvar el efecto de la larga huelga), en un 21,72 por ciento.

El monto de los salarios de los obreros que imponen en el Servicio de Seguro Social, incluyendo los independientes, experimentó un alza de 18,04 por ciento respecto del año anterior; el de los tripulantes y obreros marítimos, una de 26,33 por ciento y el de jornales de los Ferrocarriles del Estado, sobre las mismas bases señaladas para el caso de los empleados de esa Empresa, en un 16,71 por ciento.

Salvo el caso de los Ferrocarriles, en que corresponde a cifras dadas directamente por la Empresa, estos cuadros están basados en el monto de las imposiciones a los organismos de previsión, lo mismos que los de años anteriores.

## ESTABILIZACION Y PODER ADQUISITIVO

Hay quienes, con fines políticos, impugnan el método que empleo para calcular los jornales efectivamente pagados en los distintos años, lo que resulta muy curioso, porque éste es idéntico procedimiento al que adoptan los diversos organismos estatales e internacionales para hacer los estudios económicos, cuyas conclusiones a menudo invocan aquellas mismas personas para formular críticas sobre la inconveniente distribución de la renta nacional, por ejemplo, y toda clase de ataques a la política económica del Gobierno, para lo cual no pocas veces ordenan los datos de manera de producir las apariencias que desean. Esto es una nueva y clara manifestación de cómo la pasión política perturba los criterios y cómo se utiliza cualquier camino a fin de inducir a error a las masas.

En el caso de los obreros que imponen en el Servicio de Seguro Social y de los empleados particulares, aún considerando un mayor número de imponentes como consecuencia de la absorción de la cesantía, que puede estimarse en un 2 por ciento, y de los nuevos contingentes que se incorporaron a la fuerza del trabajo, que puede representar otro porcentaje parecido, si se suma este 4 por ciento al 9.7 por ciento del alza del costo de la vida, los porcentajes de aumento de salarios y sueldos pagados durante 1961, resultan todavía más altos, lo que revela un incremento efectivo del poder comprador.

A este respecto, debe tenerse presente, además, que la Ley N.o 14.688, que elevó también los sueldos y jornales del sector privado, dispuso que no se harían imposiciones durante 1961, por los aumentos consultados en ella, por lo cual los verdaderos porcentajes de alza en dicho año son mayores que los que se deducen de las cifras exhibidas. Esto cobra especial importancia en el numeroso grupo de los trabajadores agrícolas, porque dicha ley estableció que el aumento del 16,6 por ciento se sumara a los que habían recibido a partir del 1.o de mayo en virtud de disposiciones legales vigentes.

En el primer trimestre de este año se anota, para los imponentes del Servicio de Seguro Social, un aumento de 19,7 por ciento sobre igual período de 1961.

Por lo que respecta a la asignación familiar obrera, pagada por el Servicio de Seguro Social en el año 1960, excluídas las Cajas de Compensación y los regímenes convencionales, donde por regla general este beneficio es mayor, el aumento neto de las asignaciones familiares pagadas entre 1961 y 1960, representa un 18,3 por ciento, que es casi el doble del alza del costo de la vida. Las pagadas por la Caja de Previsión de Empleados Particulares acusan un 25,39 por ciento sobre las del año anterior. ¿Puede alguien, en presencia de estas cifras, con un mínimum de honradez, seguir diciendo que la relativa estabilidad lograda se ha alcanzado disminuyendo el poder comprador de los asalariados?

## AUMENTO DE CUENTAS DE AHORRO

Menos puede afirmarse que la acción del Ejecutivo esté favoreciendo a los capitalistas. Basta recordar que durante 1961 el alza de los precios al por mayor alcanzó sólo a 2,5 por ciento y la de los precios industriales a 1,2 por ciento. Esto significa que las empresas han seguido absorbiendo, con cargo a sus utilidades y al mayor ritmo de sus negocios, los aumentos de sueldos y jornales y los de las contribuciones que las gravan, que aumentaron fuertemente durante el año último.

Las cifras anotadas tienen una corroboración decisiva en las alzas espectaculares experimentadas en materia de ahorro popular. Las respectivas cuentas de ahorro del Banco del Estado aumentaron, durante 1960, de 48 millones de escudos a 73 millones y, a fines de 1961, llegaban a 106,8 millones de escudos, lo que significa porcentajes anuales de aumento del orden del 50 por ciento. Al término de los dos primeros meses de este año sobrepasan los 110 millones de escudos.

Hay que agregar que, a partir de 1960, se crearon los depósitos de ahorro para habitaciones constituídos en la Corporación de la Vivienda, que sumaban al 31 de diciembre, 5.722.361,67 escudos y, en igual fecha de 1961, 25.257,291,50 escudos, los que habían aumentado nuevamente, en los tres primeros meses de este año, en 3 millones 275 mil escudos. Finalmente, hay que anotar 4,5 millones de escudos captados por las Asociaciones de Ahorro y Préstamos para habitaciones, pese a que sólo han empezado a funcionar el año pasado con la inevitable lentitud que siempre se produce en el comienzo de toda nueva actividad.

Durante el año 1961 y comienzos de 1962 se dictaron diversas leyes que debían regir durante todo este último año y en parte de 1961, sobre aumento de sueldos de los empleados públicos. En el cuerpo del Mensaje están detalladas y representan un mayor gasto superior a 95 millones de escudos. En los años anteriores, los sueldos y salarios del personal de la Administración Pública tuvieron también sucesivas alzas.

## POLITICA FISCAL

**INGRESOS Y EGRESOS FISCALES.—** Como se indica en el cuadro "Ingresos Fiscales", expresados en escudos de poder adquisitivo del año 1960, los ingresos para el año 1961 fueron de 739,2 millones y el presupuesto estimó los del presente año en 862,4 millones de escudos.

El cuadro citado comprueba que en el mayor rendimiento de los impuestos presupuestados para el presente año, más del 50 por ciento corresponden a los llamados impuestos directos, no obstante que éstos representan aproximadamente un 34 por ciento en el total de la tributación.

Los gastos efectivos, según se desprende del cuadro "Composición del gasto fiscal", alcanzaron a 854,4 millones en 1961 y en el presupuesto se estimaron en 1.222,6 millones para 1962. Al comparar estos gastos es indispensable considerar el valor a que en cada uno de estos años llega la inversión fiscal, también expresada en escudos de poder adquisitivo de 1960. El año pasado fue de 207,8 millones y para este año se estima en 271,1 millones.

El Presupuesto de Capital es superior en más de un 30 por ciento al del año anterior, correspondiendo en este aumento aproximadamente un 60 por ciento a la inversión fiscal y un 40 por ciento al pago de las amortizaciones de la deuda pública. El mayor gasto por amortizaciones se debe principalmente al vencimiento en el curso del presente año de la totalidad de los bonos y pagarés dólares, emitidos de acuerdo con la Ley N.o 13.305 al iniciarse este Gobierno para hacer frente a la delicada situación financiera existente, y a los emitidos en conformidad con la Ley N.o 14.171, que dio recursos para la reconstrucción del sur, como consecuencia de la escasez de los tributos acordados con ese objetivo.

Si a la inversión fiscal se agrega la que se proyecta realizar por el sector público, o sea, por los organismos autónomos del Estado, en conjunto durante el presente año se llega a la cantidad de 528 millones de escudos, a que asciende la probable inversión pública para 1962. De ella, 292 millones corresponden a inversión propiamente fiscal expresada en pesos de actual poder adquisitivo y el resto a las de las Instituciones descentralizadas, financiadas en parte con recursos propios y en parte con créditos externos.

## FINANCIAMIENTO DEL PRESUPUESTO FISCAL

.— En esta oportunidad, como en ocasiones anteriores, se incluye un cuadro en que se señala el "Financiamiento del Presupuesto Fiscal" y sus características más sobresalientes en los últimos años. De él se desprende que el nuevo endeudamiento en moneda nacional y extranjera, externo e interno, contemplado en el presupuesto, y expresado en moneda del año 1960, alcanza a 350 millones de escudos, contra 198,1 millones a que ascendió en el año 1961. Si de estas sumas se deducen las amortizaciones efectuadas durante cada año, los endeudamientos netos se reducen a 216 y 107 millones de escudos, respectivamente. Esto demuestra un deterioro de la situación de las finanzas públicas para el presente año, que proviene de las disminuciones del superávit experimentado en cuentas corrientes y en el aumento del saldo negativo para el financiamiento de la inversión pública. El primero se explica por el crecimiento del gasto corriente, que obedece principalmente a la decisión del Gobierno de otorgar bonificaciones para mantener estables algunos precios, que tienen incidencia importante sobre los sectores de más bajos recursos de la población. El segundo fenómeno señalado se debe, como se ha explicado, al desmedido aumento de las amortizaciones originadas por el vencimiento de pagarés y bonos dólares.

Es importante destacar en forma separada las perspectivas de la situación fiscal para el año 1962.

## VERDADERA SITUACION FISCAL PARA 1962

Las estimaciones de ingresos y egresos consultados en la ley de presupuestos sufrirán modificaciones, como consecuencia de hechos producidos con posterioridad a la dictación de esa ley.

Sobre la base de moneda de poder adquisitivo de 1962, los ingresos correspondientes del presupuesto ascendentes a 968,7 millones de escudos deben disminuirse: en 30 millones por menor ingreso en derechos e impuestos a las importaciones debido a las restricciones de ellas; en 20 millones a causa del retardo sufrido por el despacho de la ley que reforma el régimen administrativo de la Dirección General de Impuestos Internos y agregar un mayor ingreso proveniente del financiamiento del reajuste de la ley del Magisterio. Se obtiene así un total para los ingresos de 928,8 millones.

Los gastos correspondientes consultados en la Ley de Presupuestos, deducidas las posibles postergaciones de gastos por 38 millones, se reducen a 686,1 millones, a los cuales hay que sumar 12,4 millones de mayor gasto por aplicación de la ley de reajuste del Magisterio que, como se ve, no fue debidamente financiada. Los gastos correspondientes pasan así a ser 880,5 millones. Deducida esta suma de los 928,8 millones, en que se calculan los nuevos ingresos, se obtiene un excedente en cuenta corriente de 48,3 millones.

Si esta cantidad se resta de la suma de las amortizaciones de obligaciones internas y externas, que ascienden a 144,3 millones más la inversión neta fiscal de 292 millones, se llega a una diferencia de 388 millones, que es el saldo del presupuesto que requiere financiamiento. Para esto se propone colocar bonos fiscales por 75 millones; un financiamiento a través del sistema bancario interno por 55 millones; créditos externos ya concedidos ligados a proyectos específicos, 112 millones; crédito del Gobierno alemán por 26 millones; créditos adicionales convenidos con la Misión Norteamericana Moscoso-Goodwin, 120 millones. Esto hace un total de 388 millones.

La inversión neta fiscal calculada sobre la base de posibles pagos efectivos se estima en 292 millones, cifra que se obtiene deduciendo de la inversión bruta autorizada por la ley de presupuestos, ascendente a 351 millones, 20 millones de escudos por concepto de postergaciones en el pago de las obligaciones que se generarían en diciembre, y 39 millones de escudos por reducción de obras consideradas en el programa de servicios públicos, incluídas en el presupuesto y que no se iniciarán por carecer de un financiamiento adecuado.

Sobre la base de un endeudamiento por 388 millones, si se deducen de él las amortizaciones de la deuda pública externa que representan 52,8 millones y de la interna que alcanzan a 94,2 millones, lo cual hace un total de 147 millones, el nuevo endeudamiento neto alcanza a 241 millones, de los cuales 205,2 millones corresponden a deuda externa y 35,8 millones a la deuda interna.

La inversión fiscal, según hemos expresado, alcanzará en 1962 a 292 millones de escudos y la inversión del sector público se calcula en 528 millones.

El endeudamiento correspondiente al presente año en moneda extranjera, tanto dentro como fuera del país, del sector fiscal y las garantías otorgadas por el Fisco para créditos obtenidos por Instituciones del sector público y privado, llegan más o menos a 250 millones de dólares, que representan casi un 50 por ciento de la inversión del sector público. En los tres años anteriores, el promedio era bastante más bajo, aún cuando en 1961 ya se había notado un aumento de cierta consideración respecto a 1959-1960.

Estas cifras hacen ver el peligro que significa mantener la actual insuficiencia de recursos fiscales. Si ella se agravara, habría que disminuir la inversión pública con consecuencias catastróficas para la economía y la paz social.

## RESUMEN DE LAS MAS IMPORTANTES REALIZACIONES DE LA LABOR GUBERNATIVA

Al igual que en el año último, presentaré una síntesis de algunos de los aspectos más importantes de la acción gubernativa en diversos órdenes de materias que reclamaban su intervención y que se destacan en los distintos capítulos de este Mensaje. Ellos demuestran en forma inequívoca que lo mismo que en 1959 y 1960, aquella se ha intensificado una vez más en 1961, como también señalan la magnitud de la obra realizada en este período, si se la compara con lo que se hacía en la Administración pasada.

Durante 1961, lo mismo que en los dos años anteriores de este Gobierno, hubo normalidad en la provisión de artículos de uso y consumo habitual, nacionales e importados. Las únicas alteraciones transitorias dignas de mención fueron cierta escasez de hilados de algodón por causa de una huelga y una breve dificultad en el abastecimiento de aceite comestible, por obra de entorpecimientos de tipo administrativo en el desaduanamiento de la materia prima. El país debe así a este Gobierno la eliminación del vergonzoso espectáculo permanente de aquellas largas e interminables filas de dueñas de casa, luchando por obtener pequeñas cantidades de productos indispensables para la subsistencia.

## MEJORAS EN LOCOMOCION COLECTIVA

El problema de la movilización colectiva constituía un baldón nacional. Las aglomeraciones en los terminales de los distintos recorridos y los racimos humanos colgando de los vehículos desvencijados han desaparecido.

Esto se debe a que los medios de la movilización colectiva particular han aumentado en los 1959 a 1961, en 1.216 máquinas, lo que corresponde a un incremento superior al 23 por ciento, aparte de haberse reemplazado 1.179 más, de modo que el 32 por ciento de estos vehículos son nuevos y la inmensa mayoría de ellos han sido carrozados en el país.

El Gobierno ha dado la verdadera importancia que tiene al problema de los transportes. La inversión en obras públicas y bienes de capital, hecha en este rubro durante la actual Administración supera en un 50 por ciento en término medio anual a la del año 1958.

Las tareas de reconstrucción de las provincias del sur, continuaron desarrollándose, durante 1961 y el comienzo del presente año con un ritmo acelerado, mediante fuertes inversiones hechas por el sector público. No menos valioso es el esfuerzo del sector privado, como lo demuestran los permisos otorgados para importar equipos para 123 industrias que han contado con créditos y avales de la Corporación de Fomento y el Banco del Estado.

La inversión del sector público en la región alcanzó en el año último a 140 millones de escudos. Las cifras siguientes permiten formarse concepto de lo que se está haciendo en ella en materia de obras públicas. Si se estima en 100 el promedio de la inversión en el período 1953-1958, sobre base de inversiones deflactadas en moneda del año 1960, ese índice sube a 147,6 en 1959; a 170,4 en 1960, y a 215,5 en 1961. Para 1962 se calcula que llegará a 379,8.

Las colocaciones bancarias desde el 1.o de enero de 1961 al 28 de marzo del presente año deflactadas, o sea, hecha la corrección correspondiente al alza del costo de la vida, acusan un aumento real de 12 por ciento. Los depósitos de ahorros del Banco del Estado, calculados en igual forma, han subido en un 40 por ciento durante 1961 con un aumento en el número de cuentas de 24.602. Si la comparación se hace considerando las cifras existentes a la época del sismo, el aumento de los depósitos al 31 de diciembre de 1961, hecha la correspondiente deflactación, arroja un porcentaje de 92,3 por ciento.

El consumo de energía eléctrica fue 20,5 por ciento más alto que en 1960.

Los préstamos de reconstrucción aprobados por la CORVI hasta el 31 de marzo de 1961 ascendían a 8.233 operaciones, con un monto superior a 23 millones de escudos, de los cuales, estaban listas 6.804 operaciones y se habían entregado 9 millones 670 mil escudos. La CORFO, por su parte, tiene cursados 1.031 nuevos préstamos de reconstrucción por un monto total de casi 8 millones de escudos desde el 15 de abril de 1961 a igual fecha del presente año. Antes de la primera fecha había despachado operaciones por un total de 6,5 millones de escudos.

Son notables los aumentos experimentados por las inversiones de la Corporación de Fomento que en 1960 tuvo un ingreso de 64 millones de escudos, que subió a 80 millones en 1961 y que llegará a 131 millones de escudos en 1962.

Merece destacarse la acción de ese organismo en la provincia de Tarapacá, donde la industria pesquera ha alcanzado un notable desarrollo, al igual que los distintos planes de fomento agropecuario.

Dentro del propósito de prestar ayuda a la agricultura facilitando la comercialización de sus productos, la Empresa de Comercio Agrícola (ECA), está llevando a la práctica con un éxito extraordinario un plan de construcción de bodegas y silos a través del país, en el cual se invertirán 10 millones de escudos para llegar a una capacidad de almacenaje no inferior a tres millones 500 mil quintales métricos de cereales. Son numerosos los silos y bodegas ya terminados. Sumados éstos a los ya contratados, su capacidad de almacenamiento llega a 1 millón 865 quintales métricos, lo que representa más del cincuenta por ciento del plan total.

Está empeñado también este organismo en una modernización y ampliación de los frigoríficos existentes, lo que se traducirá en notables beneficios para las zonas llamadas a servir.

Son frecuentes los ataques de todo orden que se dirigen al Gobierno por su falta de preocupación en materia educacional. Las cifras que a continuación anoto demuestran su improcedencia.

Los sueldos de los maestros han sido aumentados durante el actual Gobierno, como se señala en el respectivo capítulo del Mensaje y lo recordaré más adelante, en más del doble del alza experimentada por el costo de la vida durante ese período.

El problema muy antiguo de que no se pueda dar enseñanza a todos los niños en estado de recibirla no es posible resolverlo de la noche a la mañana. Los esfuerzos desplegados por este Gobierno por aminorarlo son extraordinarios.

## PROGRESOS EN MATERIA EDUCACIONAL

Cuando asumí la Primera Magistratura los estudiantes primarios alcanzaban a 752 mil 275; el año 1961 llegaron a 891 mil 143 alumnos, lo que representa un aumento de 18,5 por ciento. El número de matriculados este año es todavía mayor, pero desgraciadamente no se dispone aún de datos exactos. Si se compara la planta del personal docente de la Educación Primaria correspondiente al presente año con la de 1959, se verá que el aumento es de casi 6 mil plazas, o sea, de un 25 por ciento. Los porcentajes señalados son muy superiores al del crecimiento vegetativo de la población durante ese lapso, que es del orden de 8 por ciento.

Por lo que respecta a la Junta de Auxilio Escolar, demostró cómo crecieron los fondos destinados a ese objetivo durante los años 1959 y 1960, en relación con la cifra a que alcanzaban antes de la actual Administración. En 1961 se repartieron más de 2 millones de kilos de leche descremada en polvo, cantidad que supera en un 51 por ciento a lo distribuido en 1960. Importante ayuda se prestó en esta materia en las provincias de Atacama y Coquimbo azotadas por las sequías, y en las provincias del sur devastadas por los sismos de 1960. El año último, la UNICEF aportó 328 mil kilos de leche descremada en polvo contra 101 mil del año anterior.

Los ingresos totales de la Junta, que ascendieron a 1 millón 500 mil escudos durante 1961, fueron claramente superiores a los de 1960 en que alcanzaron a 1 millón 143 mil escudos.

La matrícula de la Enseñanza Secundaria desde el año 1958 hasta el año 1961, sin contar el aumento del presente año, fue de 14,2 por ciento. El número de horas de clases es hoy día superior en 22.46 por ciento a las de 1958 y los liceos del país han aumentado en ese lapso de 124 a 141.

La Educación Profesional en sus cuatro ramas ha recibido un impulso extraordinario. En 1958 existían 92 establecimientos de este tipo, hoy día existen 123, lo que indica un crecimiento de 33,7 por ciento. Más elocuentes son todavía las cifras en lo relativo a horas de clases, las que han aumentado en 45,63 por ciento.

La matrícula total, en las cuatro ramas de la Educación Profesional, que fue de 39 mil 709 alumnos en 1958, subió a 53 mil 025 en 1961, es decir, en 33,53 por ciento, sin contar el aumento correspondiente al presente año.

Brillante es la labor desarrollada durante este Gobierno por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacio-

(CONTINUA EN LA PAGINA 6)

# TEXTO DEL MENSAJE... (De la página 5)

nales. Esta acción fue particularmente intensa en el año 1961, en especial en las provincias que fueron afectadas por los sismos acaecidos en el año 1960.

Las nuevas construcciones iniciadas por la Sociedad en el año 1961 en todo el país cubren una superficie de 115 mil 418 metros cuadrados, correspondientes a 71 establecimientos, con cabida para 32 mil 700 alumnos, sin contar 28 ampliaciones.

Durante toda la Administración anterior se edificaron en total 244 mil 720 metros cuadrados, cantidad inferior a los 289 mil 500 metros cuadrados ya edificados desde 1959 a 1961, o sea, que el ritmo que se ha impreso a esta clase de actividades es más del doble que tenía antes de asumir el actual Gobierno.

Las construcciones ya ejecutadas por esta Administración tienen capacidad para 84 mil 530 alumnos, cifra susceptible de aumentarse considerablemente si se procura un aprovechamiento intensivo de los locales mediante el sistema de funcionamiento alterno en las ciudades de mayor población.

Especial importancia se ha dado a las construcciones escolares en la zona damnificada. La Sociedad ha edificado en ella 125 mil 363 metros cuadrados, correspondientes a 106 locales con una capacidad para 41 mil 675 alumnos.

No menos importante es la labor realizada durante 1961 en materia de establecimientos educacionales por la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, que también concentró su acción fundamentalmente en la zona damnificada.

Creo que estos son antecedentes más que suficientes para demostrar lo infundado que son los ataques que se dirigen al Gobierno por la despreocupación que éste manifestaría en relación con el problema educacional.

### OBRAS PUBLICAS Y HABITACION POPULAR

La labor cumplida por el Gobierno en 1961, en materia de obras públicas, alcanza a límites parecidos a los muy altos logrados en 1960.

Entre 1956 y 1958 se destinaron a ese fin, 181 millones 410 mil 900 escudos, y entre 1959 y 1961, dicho total fue de 283 millones 400 mil 90 escudos, lo que representa un aumento superior al 50 por ciento de inversión media. Todas estas cifras están expresadas en moneda de igual poder adquisitivo. La cantidad real de obra realizada excede apreciablemente al 50 por ciento de mayor inversión, como lo comprueban las cifras que exhibiré. Esto es la consecuencia de dos medidas importantísimas adoptadas por este Gobierno: la modificación del régimen de contratos de obras públicas imperante; y la destinación de las mayores sumas posibles para cada obra, dentro del año presupuestario, con el objeto de acelerar su terminación.

Como un dato suficientemente ilustrativo anoto que en 1959 se pavimentaron 227 kilómetros de caminos; en 1960, 296.2 kilómetros y 582.4 en el año 1961, lo que representa 1.105.6 kilómetros. El total de caminos pavimentados en la Administración anterior llegó a 534 kilómetros, es decir, menos que el total pavimentado en el solo año 1961. Las cifras anotadas demuestran que se está pavimentando durante este Gobierno, con un ritmo de más de 4 veces mayor que durante el anterior.

Importancia especial se ha dado a la pavimentación de aeródromos. Lo hecho por esta Administración alcanza a 357 mil 617 metros cuadrados, en los distintos puntos de la República.

En el camino longitudinal se ha realizado un notable avance, que permite pensar que para el año 1964 estará totalmente pavimentada la Carretera de Arica a Puerto Montt. En el año último se pavimentaron 428,4 kilómetros de esta vía, correspondiendo la mayor parte de esa cifra a la zona norte.

Durante 1961, el Plan Habitacional del Gobierno se ha continuado con extraordinario éxito.

La CORVI ha contratado para sí, durante dicho lapso y por mandato de las Cajas de Previsión, 28.297 viviendas y 298 edificios varios, con un total superior a 1 millón 500 mil metros cuadrados, aparte de 2.870 sitios para radicación. Estas cifras superan a las de 1960, que a su vez, eran mayores a cuanto antes se había realizado.

Si se agregan a las viviendas anteriores las iniciadas por las instituciones de previsión por contratos hechos antes del Decreto con Fuerza de Ley N.o 2, y las de la Fundación de Viviendas de Emergencia y Asistencia Social se eleva el número de viviendas provenientes del sector público, para dicho año, por contrato directo, a 30 mil 463, sin considerar los 2 mil 870 sitios con casetas sanitarias entregados durante este período.

Si se suman los préstamos hipotecarios y de reconstrucción otorgados por la CORVI, que significan la construcción o reconstrucción de 9 mil 567 casas más, el número de viviendas iniciadas por el sector público durante 1961 se eleva a 40 mil 45, sin incluir en estas cifras los préstamos hipotecarios individuales concedidos por los institutos previsionales a los imponentes dueños de terrenos urbanizados.

Complementando la cifra anterior con 6 mil casas en que aproximadamente se estima lo iniciado por el sector privado, se tiene que durante el año 1961, se puso en marcha la construcción de más de 46 mil viviendas en el país, siendo digno de destacar que esta cifra supera ampliamente a las 32 mil que se estima serían las necesarias para atender el incremento vegetativo de la población. Debe destacarse, además que las Sociedades de Ahorro y Préstamo, llamadas a incrementar fuertemente la edificación de habitaciones, solamente comenzaron a moverse en el segundo semestre de 1961, y, naturalmente, con la lentitud correspondiente a toda actividad que se inicia.

Para impedir que se siga perturbando el criterio público como se ha intentado cada cierto tiempo, a través de publicaciones sensacionalistas sobre lo que se ha hecho en materia habitacional, he insertado en el Mensaje un cuadro comparativo de la labor desarrollada en esta materia por todas las instituciones del sector público que indica el número de viviendas iniciadas y de las terminadas año a año desde 1953 a 1961.

### SE CUADRUPLICO NUMERO DE VIVIENDAS

El promedio anual de viviendas iniciadas en la Administración anterior por la CORVI, Cajas y Fundación de Viviendas de Emergencia y Asistencia Social, fue de 5 mil 635 viviendas, con casi 433 mil metros cuadrados. El promedio anual para los tres años de esta Administración es de 24 mil 863 viviendas, con más de 1 millón 300 mil metros cuadrados; es decir, durante los tres primeros años de este Gobierno, el promedio de viviendas iniciadas por el sector público es más de 4 veces superior al promedio del período de toda la Administración anterior, y, referido a metros cuadrados, el promedio contratado es 3 veces superior al de metros cuadrados contratados en el período anterior. Si se consideran las viviendas terminadas cada año, se observará igualmente que el promedio anual de viviendas terminadas durante este Gobierno es más de 4 veces superior al del período anterior y el de los metros cuadrados entregados anualmente en la actual Administración es 3,6 veces superior al promedio anual de las entregadas en el período 1953-1958.

Varias veces se ha dicho que la CORVI, después del impulso inicial se habría desentendido del problema de las radicaciones.

En los años 1959 y 1960, la CORVI contrató en total más de 16 mil viviendas de radicación y 10.961 viviendas más en 1961.

Durante el curso del presente año continúa ejecutando nuevas poblaciones de este tipo, de manera que el total de radicaciones contratadas desde la iniciación de este Gobierno, incluyendo el primer trimestre del presente año, asciende a 27 mil 864 viviendas, con un total de más de 859 mil metros cuadrados edificados, sin incluir 2.870 sitios sin vivienda.

Creo útil destacar que las Cajas de Previsión entregaron a la CORVI durante 1961, 30 millones 921 mil 578,66 escudos que proviene de su excedente presupuestario para construir viviendas destinadas a ser distribuidas por las Cajas entre imponentes.

Testimonio elocuente de lo que han significado las disposiciones pertinentes del D.F.L. N.o 2, es el hecho que el Servicio de Seguro Social en el sólo año 1961 recibió 4 mil 459 viviendas construidas por la CORVI, número que supera al total de las habitaciones edificadas por este Servicio durante los 23 años anteriores, en que se construyeron solamente 4 mil 423 habitaciones para sus imponentes. En 1961 el Servicio de Seguro Social entregó, además, 592 viviendas de sus contratos anteriores, lo que da el total de 5 mil 51 viviendas.

Creo que si exite un mínimum de honradez ciudadana y de patriotismo, no es legítimo continuar desconociendo la labor inmensa que el Gobierno que tengo el honor de presidir, ha realizado en esta materia y es por ello que el pueblo, pese a la desconfianza que con tanta intensidad se obstinan algunos en sembrar, tiene fe en la labor que se ejecuta y sigue entregando sus ahorros en forma no igualada hasta ahora, para la realización de este importante y legítimo anhelo de tener una vivienda propia.

En 1959 dicté el tan combatido D.F.L. N.o 39, que obligó a las Cajas de Previsión a vender dentro del plazo de tres años sus bienes raíces de renta, destinados a viviendas, poblaciones, oficinas y locales comerciales.

Sin tomar en cuenta las de la Caja de Previsión de la Defensa Nacional, las ventas efectuadas hasta el 5 de abril último arrojan un total de 22 millones 392 mil 110,46 escudos, edificios que dejaban a las Cajas una renta líquida anual total de sólo 4 mil 369,67 escudos de acuerdo con el detalle de un cuadro que se acompaña.

Suponiendo un interés de 5%, cifra inferior a la que corresponde de acuerdo con la ley de arriendos, las Cajas deberían haber recibido por esa inversión, anualmente, una cantidad de 1 millón 119 mil 605,52 escudos; ya dije que la renta neta era de 4 mil 369,67 escudos lo que significa que esos arrendatarios han cercenado las rentas de esas Cajas en 1 millón 115 mil 235,85 escudos, cada año. Este resultado que reviste caracteres escandalosos demuestra con más fuerza y elocuencia que cualquiera argumentación, cuanta razón tuvo el Gobierno para dictar el D.F.L. N.o 39, que ha estado poniendo término al tremendo proceso de descapitalización que sufrían las instituciones previsionales, como consecuencia de estas inversiones. Los mayores abusos se producían en los edificios de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas.

En el mes de noviembre próximo, vence el plazo de tres años fijado para completar estas enajenaciones. Espero del patriotismo y del espíritu público de los señores parlamentarios que, impuestos de estos antecedentes, no insistan en evitar que se termine en buena forma la liquidación de estos bienes, ya que con ello se está resguardando el verdadero y permanente interés de las Cajas de Previsión y de sus imponentes, que debe primar sobre los de individuos determinados que han gozado por mucho tiempo de abusivos privilegios que todo aconseja terminar.

No debe olvidarse que los fondos que las Cajas obtienen de estas ventas se destinan a nuevas construcciones para sus imponentes.

He hecho ver en oportunidades anteriores que un despilfarro todavía mayor en los dineros de dichas instituciones ha representado la venta de departamentos y el otorgamiento de préstamos con servicios no reajustables. Este sistema ha sido cambiado por el actual Gobierno y considero un deber hacer presente que los especialistas de los organismos internacionales de crédito que han visitado últimamente el país, me han manifestado que si este sistema de reajustes no se mantuviera, sería absurdo seguir haciendo préstamos en Chile para construcción de habitaciones, porque en esa forma no se daría jamás adecuada solución a ese problema. Mientras yo esté en el Gobierno lucharé para que esta situación no se modifique, pero, en definitiva, su mantenimiento depende de la voluntad del Congreso Nacional.

Una vez más, subrayo que la distribución de las casas que se construyen y de los terrenos o parcelas, se hace a base de calificaciones por puntos, en las cuales está excluido, al revés de lo que era casi tradicional, todo favoritismo de cualquiera naturaleza que sea.

Los estudios que se han venido haciendo para la reforma de la previsión por una Comisión ad-hoc, tocan a su término. Su presidente, don Jorge Prat, ya ha dado a conocer las desigualdades e injusticias que registran nuestros múltiples sistemas de previsión y que, por desgracia, se han continuado intensificando por iniciativas legales originadas en el Congreso Nacional, las que el Gobierno ha resistido con energía hasta donde se lo han permitido sus atribuciones constitucionales.

En el proyecto que encare la reforma previsional, el Gobierno procederá previa consulta a los partidos y con conocimiento de los interesados.

### BENEFICIOS A COLONOS E INDIGENAS

Los decretos con fuerza de ley dictados por el actual Gobierno han hecho posible, a través del Ministerio de Tierras y Colonización, una vasta tarea de la cual podemos enorgullecernos, dados los recursos con que se ha contado.

La labor cumplida hasta hoy, considerando el conjunto de medidas tendientes a constituir la mediana y pequeña propiedad agrícola, es decir: a) los propietarios definitivos, constituidos por el Ministerio de Tierras; b) los permisos de ocupación, títulos de comodato y títulos provisorios otorgados por esa Secretaría de Estado; c) las personas con pequeñas propiedades saneadas por la Ley N.o 14.814; d) los asignatarios de la Caja de Colonización Agrícola; e) los arrendamientos de nuevas tierras en Aisén y Magallanes, se llega a un total de 4 mil 447 personas o empresarios agrícolas pequeños y medianos, favorecidos por estas medidas, sobre una superficie cercana a 2 millones 70 mil hectáreas. De éstos, 3 mil 85 son nuevos propietarios, constituidos sobre una superficie total aproximada de 800 mil hectáreas.

Es interesante observar que de este total, más o menos el 20 o|o corresponde a los primeros 14 meses de labor del actual Gobierno, y el 80 o|o restante a los últimos 27 meses. El notable incremento se debe a la eficacia de las medidas legales adoptadas en uso de las Facultades Especiales que me conferisteis en la Ley N.o 13.305 y al mejor ordenamiento administrativo alcanzado.

Además, el Ministerio de Tierras ha otorgado desde que se inició este Gobierno hasta el 30 de abril último, gracias fundamentalmente a los decretos con fuerza de ley que dictó, 5 mil 651 sitios a título gratuito, que favorecen a personas de escasos recursos.

No escapará al elevado criterio del Honorable Congreso la importancia social que reviste esta tarea de dar sitios a gente de modesta condición para que construyan su propia vivienda y de saneamiento de la situación del pequeño empresario agrícola. Al constituírsele el dominio o al someterse su explotación a un régimen preciso de arriendo, con vías a la venta, este productor se incorpora de un modo eficaz a la vida económica del país, ya que se le abren las posibilidades de crédito y ayuda técnica que le permiten un mejor aprovechamiento de su esfuerzo.

El Gobierno ha prestado también especial atención al problema de los indios, ayudándolos con motivo de la muy pobre cosecha última.

La extraordinaria y fecunda labor desarrollada por el Ministerio de Tierras y Colonización y por la Caja de Colonización, dentro de las disposiciones legales y decretos con fuerza de ley que se dictaron en 1959 y 1960, no reconocen precedentes en épocas anteriores.

Lo realizado en materia de colonización, con claro sentido de la realidad chilena y de sus verdaderas posibilidades, es un antecedente de valor inestimable para abordar con éxito los distintos problemas planteados por la reforma agraria que el Gobierno está en vías de realizar.

Debo dejar constancia del homenaje de gratitud a que se ha hecho acreedor por tan importante tarea el eficiente y abnegado Ministro don Julio Philippi Izquierdo, así como el aplauso que merecen sus colaboradores, sin olvidar a don Enrique Bahamonde Ruiz, quien en su breve paso por esta Cartera, puso una vez más de manifiesto su capacidad y honradez que han caracterizado su larga y meritoria carrera funcionaria.

### ATENCION A LA ZONA NORTE

El Gobierno ha continuado prestando especial atención a los problemas de la zona norte, como se desprende con meridiana claridad de los antecedentes que se exponen en la parte respectiva de este Mensaje.

Esta labor queda de manifiesto a través de las inversiones estatales que, expresadas en pesos de poder adquisitivo correspondiente a 1960, anotan aumentos sucesivamente en cada año de esta Administración. Es así como de 20 millones 113 mil 796 escudos invertidos en 1958, se llegó a más de 43 millones en inversiones durante 1961 y éstas subirán de 52,5 millones en 1962.

Al tratar del Ministerio de Agricultura, me refiero a los métodos puestos en práctica para hacer frente a la pérdida de cosechas en el sur y a la gran eficacia de las adoptadas para afrontar la gravísima situación derivada de la tremenda sequía que afectó al Norte Chico, que demuestra el extraordinario éxito de ellas, lo cual pone de manifiesto lo reprobable de las informaciones enviadas al extranjero en relación con este problema que sólo han servido para desprestigiar al país, al dar a entender que las autoridades no se habrían preocupado de aliviar esta situación, lo cual estaba totalmente reñido con la realidad.

### CONCIUDADANOS DEL SENADO Y DE LA CAMARA DE DIPUTADOS:

Nadie puede desconocer que los antecedentes expuestos a través de este Mensaje constituyen un cuadro bastante halagador del progreso alcanzado por el país durante los tres primeros años de este Gobierno y prueban cómo ha tenido éxito el plan que se trazó para incrementar la inversión pública con el propósito de reactivar la economía nacional, tan gravemente afectada cuando asumí el alto cargo que ejerzo, y cómo esta política ha permitido utilizar provechosamente en beneficio de la colectividad los recursos disponibles. La recuperación económica del país en una sólida realidad.

Pero, al exhibir con satisfacción estos aspectos positivos de la gestión realizada, no puedo al mismo tiempo dejar de insistir con igual franqueza sobre otros, que deben ser materia de honda preocupación para Vuestras Señorías y, muy en especial, para el Gobernante.

### FINANCIAMIENTO DE GASTOS DEL SECTOR PUBLICO

No pocas veces he llamado la atención en forma reiterada acerca de la insuficiencia cada día mayor de los recursos fiscales para sufragar todos los gastos del Estado, lo que ha hecho necesario recurrir a la contratación de sucesivos empréstitos, dentro y fuera del país, para financiar los programas de inversión. Si bien es cierto que no puede ser motivo de alarma acudir a este expediente para solventar obras de progreso y el plan de desarrollo económico, siendo ello, por el contrario conveniente no lo es menos que este recurso debe mantenerse dentro de límites adecuados, como también lo he advertido.

Durante 1961 el nuevo endeudamiento fiscal subió a E° 198.1 millones y en el año en curso llegará a E° 350 millones, de poder adquisitivo de 1960. Deduciendo las amortizaciones, esas cifras se reducen a E° 107 millones y E° 216 millones de endeudamiento neto. Esto revela que se ha llegado a un límite que no sólo no debe excederse, sino que es imperativo reducir, porque en el curso del año los nuevos empréstitos sobrepasan la inversión fiscal total y abarcan la amortización de una cuota de las deudas contratadas a corto plazo en años anteriores.

Por otra parte, contrariamente a lo que afirman y repiten los adversarios del Gobierno, las cifras que he exhibido cada año demuestran que el poder comprador efectivo de empleados y obreros ha aumentado en forma constante. Pese a ello, las exigencias de los gremios se hacen día a día mayores, como consecuencia de aquellas afirmaciones, lo que se está traduciendo en que el aumento de poder comprador ha ido más allá del incremento de la productividad. No insistiré en los peligros que derivan de este hecho, porque ya lo hice invocando las opiniones de personalidades de decisiva influencia en los destinos del mundo moderno y que, además, sustentan opuestas ideologías.

Una política adecuada en esta materia, dadas las disposiciones constitucionales que nos rigen, no depende de la exclusiva voluntad del Presidente de la República. Necesita del concurso del Parlamento. No he escatimado esfuerzos para lograrlo, pero debo admitir con pesar que no he encontrado ni la comprensión ni la ayuda necesaria.

La Ley N.o 14.688 aumentó los sueldos y jornales del sector público y privado. No existía justificación posible para ello respecto de éstos últimos, porque ya la Ley N.o 14.501 dictada a fines de 1960, otorgó para el año siguiente a dichos trabajadores no sujetos a convenios de remuneraciones, un alza de 15 por ciento sobre las vigentes al 31 de diciembre de 1959, que comprendía el aumento correspondiente a 1960 y un 5 por ciento más para compensar el alza del costo de la vida en ese último año. Los emolumentos de los demás trabajadores del sector privado sujetos a convenio, se estaban reajustando en conformidad al Código del Trabajo a través de la celebración de otros nuevos con sus patrones en condiciones favorables, como se desprende de los antecedentes que dí a conocer.

No obstante, ello un parlamentario de la oposición presentó un proyecto de ley en que se otorgaba a los empleados y obreros del sector privado un nuevo aumento superior al 20 por ciento, llamado a colocar a los partidos de Gobierno ante una incómoda situación, que debió resolverse a través de una proposición formulada por el Partido Radical —y que yo tuve que patrocinar para evitar males mayores—, que se transformó en la Ley N.o 14.688, y en la cual, de propia iniciativa, estimé indispensable incluir al sector público, ya que en caso contrario se le crearía a éste una situación todavía más injusta.

### INICIATIVA PARLAMENTARIA EN REAJUSTES

Estos proyectos de origen parlamentario en materia de remuneraciones del sector privado, significan de hecho invalidar la facultad constitucional de iniciativa que corresponde al Presidente de la República en lo relativo a aumentos de sueldos y jornales de los servidores del Estado, porque fuerzan a éste a proponer mejoramientos de rentas para ellos con el objeto de evitar notorias injusticias. Por otra parte, estos aumentos suelen no resultar adecuados por las dificultades que presenta su financiamiento, con graves consecuencias para los propios empleados y para una buena administración. Pero hay más: las actitudes de diverso orden que no pocas veces adoptan algunos señores parlamentarios y partidos, en presencia de las peticiones que formulan los servidores del Estado, provocan otras consecuencias igualmente graves.

Es así como pese a la importancia trascendental que la función educacional representa, y que yo jamás pretendería poner en duda, se ha colocado a los maestros en una situación fuertemente discriminatoria en relación con el resto de los sectores de empleados fiscales, en parte fundamental por el apoyo y el estímulo que sus peticiones han encontrado, así como por los movimientos huelguísticos tan inconvenientes de este importante gremio que, al igual que los de otras actividades, reportan graves perjuicios a la economía nacional, aparte del daño irreparable que significan para la correcta formación de los educandos.

Los sueldos de los profesores secundarios han experimentado durante este Gobierno un alza del 100 por ciento, y los de los primarios, una de 126 por ciento, para un aumento total del costo de la vida de 54,1 por ciento en los años 1959 a 1961. Estos porcentajes se elevan todavía en 20 por ciento y 10 por ciento más, respectivamente, para los que tienen uno o dos trienios. Debo aún recordar que se pretendió que el último aumento concedido por la Ley N.o 14.836, de comienzos de este año, fuera uno de tres iguales en años sucesivos. Este sólo aumento ha creado ya situaciones delicadas con respecto a otros sectores que, por prudencia, prefiero no mencionar.

Como se ve, se ha pedido a este Gobierno lo que no se solicitó a otros que se debatían en un tremendo proceso inflacionistas, donde tales peticiones resultaban más justificadas, y cuando era más fácil financiarlas. Pese a esta circunstancia, se critica acerbamente al Gobierno por nombres de opuestas tendencias, porque no da rápida solución a algunos conflictos gremiales. El Gobierno no dispone de facultades para forzarlas y, entonces, no le queda sino que precipitarse a resolver cada huelga accediendo en el mayor grado posible a las demandas que formulan los asalariados, o presionando a los patrones para que así ocurra, lo que, lógicamente, granjea las simpatías de los huelguistas; pero contribuye de manera decisiva al estímulo del proceso inflacionista; o bien, mantenerse firmemente dentro de un criterio de equidad y de conveniencia general, aún a trueque de que se prolonguen los conflictos.

El Gobierno adopta este último camino que indudablemente resguarda mejor los intereses de la colectividad. Para proceder así se necesita de mucho patriotismo, porque ello impone al gobernante preocupaciones y sacrificios que, os aseguro, son bien dolorosos.

En el año último, las leyes de mejoramiento de los sueldos fiscales han alcanzado la enorme suma de 95 millones de escudos anuales, gasto que tiene un carácter permanente. Se han financiado en gran parte con recargos de los impuestos directos. A esto se suma el mayor desembolso en que, por igual causa, deben incurrir los servicios estatales con financiamiento propio, lo que se traduce a veces en mayores aportes fiscales.

Además, a menudo los recursos concedidos son insuficientes y en ocasiones hasta ficticios y, lo que es peor aún, suelen derrogarse, por iniciativa parlamentaria, poco tiempo después de establecidos, los otorgados para leyes aprobadas con anterioridad. Así ocurrió con la última ley de aumento de sueldos del profesorado.

Ruego a los señores parlamentarios y a la opinión pública tomar nota de lo que la cifra señalada representa, en comparación con lo que el Ejecutivo obtuvo para la ley de reconstrucción del sur. Para evitar delicadas perturbaciones políticas, el Gobierno se limitó a solicitar para este objeto impuestos que representaban en total sólo 270 millones de escudos, repartidos en 5 años, con un máximo anual de 53 millones de escudos. El Congreso solamente otorgó 90 millones para los 5 años, con un máximo de 25 millones de escudos anuales. Mediante un veto del Ejecutivo se logró modificar en parte esta situación, pues en total para los 5 años se otorgaron 180 millones de escudos, con un máximo para 1962 ascendente a 34 millones de escudos.

Una y otras cifras explican la carencia de recursos fiscales suficientes para solventar, como he recordado, un alto porcentaje de los gastos del Estado, que obliga, para no detener el desarrollo de la actividad nacional, a contratar cada año préstamos internos y externos a fin de financiar el Presupuesto de capital de la nación, lo que da origen a los más enconados ataques de los opositores al Gobierno. Demuestran también con más elocuencia que la más encendida fraseología, la diversidad de criterio que se advierte para subvenir a los aumentos de sueldos y la falta de preocupación porque el Ejecutivo disponga de los recursos necesarios para promover el desarrollo nacional y dar habitaciones suficientes a nuestros compatriotas que carecen de ellas.

### ALCANCES DE LA REFORMA TRIBUTARIA

Resulta vano hacerse ilusiones en cuanto a que una reforma tributaria, que debe hacerse lo antes posible, pueda darnos de inmediato todos los ingresos que hacen falta. En cambio, la situación puede mejorar rápidamente si se me dan los medios para combatir con eficacia la evasión, facultándome para modificar la anticuada estructura administrativa de la Dirección General de Impuestos Internos, en conformidad con un proyecto de ley elaborado desde hace varios meses. Esta es una medida que no admite espera.

A todos los Gobiernos anteriores, sin excepción, se les permitió establecer impuestos indirectos nuevos o subir las tasas de los existentes. Pese a la gravísima situación fiscal que prevalecía, cuando éste asumió el Poder se le ha negado sistemáticamente toda posibilidad de hacerlo.

Pido una vez más el concurso del Congreso, para remediar las situaciones a que me he referido. El despacho de las reformas estructurales que espero pueda hacerse con la mayor celeridad, nos dejará habilitados para disponer de una adecuada ayuda externa, que nos coloque en condiciones de llevar adelante el plan de desarrollo económico.

Existen las mejores expectativas para la constitución de un consorcio financiero que estaría integrado por el Gobierno de los Estados Unidos y otros Gobiernos de Occidente y los Organismos de crédito internacional, que nos daría el financiamiento necesario. El Gobierno de los Estados Unidos a través de la Alianza para el Progreso, está dispuesto a financiar el 50 por ciento de ese Plan. Pero para ello es indispensable que nosotros hagamos los sacrificios que nos corresponden para lo cual pido y espero contar con vuestra patriótica colaboración.

### SITUACION DE DIVISAS

Durante el curso del año último, se agravó la situación de divisas del país, lo que obligó en los últimos días del año a tener que paralizar las operaciones cambiarias y establecer una doble área de cambio. Sin pretender ni remotamente rehuir la responsabilidad que en esto corresponde al Gobierno, y los organismos dependientes de él, debo recordaros que tampoco he tenido en esta materia un adecuado concurso o respaldo del Congreso, porque para nadie es desconocida la influencia que tiene en estos asuntos el problema de los puertos libres.

Desde que se inició la actual Administración, luché por corregir los graves abusos que la experiencia había señalado se producían en la aplicación de las leyes respectivas, lo cual, aparte de favorecer el contrabando, permitía a los viajeros que regresaban de ellos, internar al resto del territorio importantes cantidades de artículos suntuarios y prescindibles, que significaban fuertes desembolsos de dólares, sin que el Fisco se beneficiara con el pago de los derechos de Aduana correspondientes. Se disminuían, además, el consumo y luego la producción de muchos artículos similares de fabricación nacional, ya que los importados por los puertos libres resultaban mucho más baratos, debido a las franquicias de que gozaba su internación.

Propuse, asimismo, sin éxito, que se derogaran las disposiciones sobre armadurías de automóviles, que estaban sometidas a un régimen tal que, si se prohibía la importación de estos vehículos, más tarde o más temprano se produciría una fuerte introducción de ellos a través de los puertos libres, sin pagar los crecidos derechos de Aduana vigentes. El Congreso rechazó la proposición que hice sobre el particular y también el veto que opuse a la medida que adoptó en sustitución de la propuesta por el Gobierno.

Prohibir la importación de artículos no indispensables y suntuarios por los puertos del resto del territorio, manteniéndose aquellas situaciones, sólo contribuiría a privar al Fisco de cuantiosos recursos por conceptos de derechos de Aduana e impuestos, pero no a impedir el gasto de dólares. Los que creen que no habría ocurrido así, olvidan cuantas veces el Gobierno debió derogar, para no tener dificultades con el Congreso Nacional, las medidas administrativas que adoptaba, tendientes a evitar la salida de dólares a través de los puertos libres. No recuerdan tampoco que está aprobada una ley que eleva de 250 pesos oro a 750 pesos oro, las mercaderías que cada pasajero que retorna de esas zonas puede internar cada seis meses al resto del territorio. No se alcanzaron a palpar sus consecuencias porque aún no se promulga. Fracasado el Gobierno en su intento de evitar su dictación, no encontró ambiente para vetarla, y sólo logró acuerdo para fijar en 500 pesos oro, en lugar de 750 pesos oro, la liberación de mercaderías. El Senado aceptó esta forma de veto y la Cámara de Diputados no ha podido pronunciarse porque no la incluí en la Convocatoria.

Desde mediados del año 1960, la Balanza de Pagos comenzó a dar signos de debilitamiento y se adoptaron diversas medidas para que, sin alterar las normas cambiarias establecidas, se corrigiera la tendencia que se observaba. Durante el año 1961, ésta se acentuó al mismo tiempo que la internación de suntuarios, especialmente en las zonas liberadas, e igual cosa ocurrió con los viajes fuera del país. Simultáneamente se comprobaban mayores atrasos en la entrega de los dólares correspondientes a los empréstitos a largo plazo acordados en el extranjero, lo que nos obligaba a contratar otros a corto plazo que contribuían a debilitar nuestra Balanza de Pagos.

Entre el 1.o de julio de 1960, o sea, a raíz del terremoto, y el 31 de enero del presente año, es decir, en el lapso de 19 meses, las disponibilidades efectivas que habíamos recibido a través de los préstamos contratados en Estados Unidos incluída la donación de US$ 20 millones, alcanzaba a 65 millones de dólares, de los cuales 7 millones —que representaban el saldo de esa donación del Gobierno norteamericano con motivo de aquella catástrofe—, fueron entregados después de suspendidas las operaciones en dólares. En este mismo período habíamos hecho un servicio de la deuda por valor de 48 millones de dólares. Es decir, desde julio de 1960 al 27 de diciembre de 1961, en que se suspendieron las operaciones cambiarias, el saldo de dólares a favor de nuestra Balanza de Pagos proveniente de los empréstitos norteamericanos, ascendía a sólo 10 millones de dólares, cifra bien modesta para un país que había experimentado tan tremendo cataclismo.

Cuando se estudió el proyecto que aumentaba en 16,6 o|o las remuneraciones de los empleados y obreros y que concedió la Ley N.o 14.688, y después la que dio el último aumento de sueldos al profesorado, pedí con insistencia el despacho simultáneo de una ley que corrigiera el problema de los puertos libres, porque, como lo advertí constantemente todas esas leyes contribuyen al debilitamiento de la moneda.

No tuve éxito, e igual cosa ocurrió con una nueva petición hecha en el mes de octubre. La ley sólo pudo obtenerse después que ya habían sido suspendidas las operaciones en dólares.

No pretendo formular cargos a los partidos que con tanta abnegación —que mucho agradezco— me acompañan en el Gobierno. Es explicable que procuren defender sus intereses electorales, tal como lo hace la oposición, que entre nosotros para servir sus conveniencias de ese orden, ha llegado hasta el extremo de renegar de sus doctrinas pretendiendo establecer, por ejemplo, que es ventajoso para un país escaso de divisas, que éstas se derrochen en la importación de artículos prescindibles y suntuarios. No culpo ni a los parlamentarios de Gobierno ni a los de oposición de tan anómala realidad. Es ella la consecuencia fatal de las disposiciones constitucionales anacrónicas que nos rigen en muchas materias y de nuestros equivocados y malos hábitos, políticos sobre los cuales he llamado tantas veces la atención.

Hasta el 21 de mayo de 1961, con la benevolencia de los Partidos que contribuyeron a elevarme a la Primera Magistratura disponía del tercio de las Cámaras, lo que me permitió impedir que se dictaran leyes que pusieran en peligro la estabilización mediante el empleo de la facultad de veto que me otorga la Constitución. La posibilidad de que lo ejercitara, moderó muchas exigencias de mejoramientos de remuneraciones y no pocas iniciativas parlamentarias.

En la actual Legislatura las cosas son diferentes. Por esto, en el Mensaje último dije textualmente:

"En cambio, en el Parlamento que ahora inicia sus labores, por causa que no es del caso señalar, los Partidos Liberal y Conservador no cuentan con el tercio en ninguna de sus dos ramas, lo que me mueve a llamar poderosamente la atención de los señores Diputados y Senadores y a apelar a su patriotismo para hacerles presente la responsabilidad que esa nueva situación les impone". Y agregué a continuación: "Insisto, pues, en que el Parlamento deberá tener mucho mayor cuidado que el que hasta aquí se observara para prestar acogida a preceptos que, si bien en apariencia favorecen a ciertos grupos, están llamados a producir los más perniciosos resultados para la colectividad toda, y, a breve plazo, a los mismos supuestos beneficiarios".

Desgraciadamente, antes de muy pocos días, mis temores se vieron confirmados a través de la presentación de proyectos absolutamente injustificados, para elevar las remuneraciones del sector privado.

### FORMACION DEL GABINETE POLITICO

Desde que asumí el Gobierno, llamé con profunda sinceridad y reiteradamente a los más opuestos sectores a colaborar en la tarea de saneamiento de la Economía Nacional a que se veía abocado el nuevo Gobierno. Sin que nada lo justificara, hubo importantes sectores que no sólo mantuvieron una resuelta negativa a esa colaboración, sino que se empeñaron en una oposición implacable que no ha reconocido ni siquiera las vallas que les imponían sus propias doctrinas. Solamente el Partido Radical, con un patriotismo que debo una vez más señalar, sin sacrificar sus principios ni su independencia, hizo posible la tramitación parlamentaria, cada vez más dificultosa, de las leyes que este Gobierno requería para llevar adelante sus iniciativas.

Para evitar mayores complicaciones con el Congreso me decidí a organizar un Gabinete en que participaron los Partidos Conservador, Liberal y Radical, cuya finalidad esencial sería la de despachar las llamadas reformas estructurales, pese a que no ignoraba, como lo hice público antes y después de la formación de este Gabinete, que su tarea no sería fácil para él ni para ningún otro de ese carácter, habida consideración a nuestros hábitos políticos, a los cuales se añaden nuevas dificultades derivadas de las disposiciones constitucionales imperantes, que hacen posible a la oposición, en estos casos, entorpecer la marcha de cualquiera combinación política a través de iniciativas e indicaciones en el Parlamento.

Para facilitar la acción del Gobierno es desde luego indispensable que los Partidos que colaboran con él se unan en un pacto de carácter político, administrativo y electoral.

De acuerdo con las disposiciones constitucionales vigentes y con los actuales reglamentos del Senado y de la Cámara de Diputados, la labor parlamentaria resulta profundamente difícil y la discusión de cualquiera ley demora un tiempo excesivo especialmente las que requieren financiamiento.

A este respecto me bastará recordar que el proyecto que aumentaba los sueldos de los profesores, que se convirtió en la Ley N.o 14.836, que tenía 16 artículos, en la Cámara se le formularon, si mal no recuerdo, como 180 indicaciones, en el Senado más o menos 150 y, finalmente, después de ser vetado estaba constituido por 40 artículos más 5 transitorios. En estas condiciones es muy difícil que un país pueda marchar y solucionar los problemas que lo afligen con la prontitud que reclaman las aspiraciones de la comunidad y con la urgencia que impone el progreso del mundo moderno.

Es por esto que creo que las reformas estructurales no podrán convertirse en realidad si no se despachan leyes normativas, que otorguen facultades al Gobierno para dictar los correspondientes decretos con fuerza de ley, en la inteligencia que quienes las aprueben conocerán previamente el contenido de sus disposiciones fundamentales.

He puesto frente a frente la labor administrativa del Gobierno y otras actuaciones menos afortunadas que requerían del concurso del Congreso y he hecho ver como se dificulta la conveniente y pronta solución de problemas fundamentales, sin que esto signifique —vuelvo a decirlo— pretender que la labor del Gobierno no pueda adolecer de fallas y errores.

El Presidente de la República, los Ministros de Estado y los funcionarios públicos están sujetos a la fiscalización parlamentaria. Se les hace víctimas hasta de las más violentas diatribas y es corriente, para intentar justificarlas, que se les supongan o insinúen, sin el más remoto fundamento, toda clase de actitudes y propósitos que jamás tuvieron. Prefiero no referirme mejor a la acción de cierta prensa y de algunas audiciones radiales... En cambio, el Congreso y sus miembros están libres de toda fiscalización y es un hecho, que no necesita comprobación, la recíproca benevolencia que existe entre los parlamentarios y los periodistas.

### URGE REFORMA CONSTITUCIONAL

Comprendo, entonces, las especiales molestias que puedan causar a los señores Senadores y Diputados que se dirijan críticas a sus actuaciones por más justificadas que sean y, sobre todo, que las haga el Presidente de la República, porque no están acostumbrados a escucharlas. No deben olvidar, sin embargo, que nadie como él está en condiciones de juzgar el conjunto de fenómenos políticos, económicos y administrativos del país y que, por lo mismo, su responsabilidad en el adecuado desenvolvimiento de la vida nacional es mayor que la de cualquier ciudadano.

Yo les pido excusas por mis palabras que en ningún momento tienen el propósito de molestarlos y mucho menos de ofenderlos; es un deber imperioso que reconoce su origen en una honda y angustiosa preocupación patriótica el que las dicta.

Yo invito una vez más a todos los sectores parlamentarios a considerar la gravedad de los hechos que anoto porque un estado de cosas semejante no podrá mantenerse por mucho tiempo, cualquiera que sea el hombre que rija los destinos de Chile y los partidos políticos que lo acompañen en las tareas gubernativas.

Constituye una acendrada convicción de quien os habla, manifestada antes y después de ser elevado a la Primera Magistratura, que nuestros mecanismos constitucionales presentan serias anomalías que no deben seguir perpetuándose sin poner en grave peligro la permanencia del sistema institucional. Esto exige una urgente reforma que, corrigiendo tan graves defectos, evite una delicada crisis y nos permita preservar la fórmula democrática y republicana de Gobierno, que asegure la vigencia de aquellas libertades públicas tan caras a todos los chilenos y que constituyen para nuestro país motivo de tan alto como justificado prestigio.

Es indispensable que en caso de conflictos entre el Ejecutivo y el Parlamento, sea el pueblo quien resuelva las dificultades a través de un plebiscito o de una renovación del Congreso. Es fundamental restringir los derechos parlamentarios a formular proposiciones de ley o indicaciones en relación con las remuneraciones del sector público y del privado como igualmente en cuestiones previsionales. Es preciso que las leyes sobre materias esenciales tengan un carácter normativo y que el Congreso pueda delegar sus facultades legislativas en el Presidente de la República, tratándose de asuntos que requieren urgencia o soluciones de conjunto.

Nuestro sistema constitucional resulta anacrónico en estos tiempos porque fue concebido cuando los problemas que agitaban al país eran de índole muy diferente a los actuales, prevaleciendo cuestiones de alcance filosófico o doctrinario. Los predominantes hoy son fundamentalmente de orden económico y social, asuntos que requieren soluciones técnicas, que abarquen los distintos aspectos que ellos tienen, las repercusiones que deben originar en otros sectores y en la economía general toda. Esto exige unidad absoluta en la acción y rapidez en las decisiones que deben adoptarse, condiciones ambas que no hay ninguna posibilidad de alcanzar dentro del sistema que nos rije, como lo demuestran las actuaciones que he recordado y muchas otras.

Los parlamentarios son hombres y los partidos son organismos que necesitan del concurso de los electores para no desaparecer. Dentro de nuestras normas constitucionales vigentes y de nuestras prácticas usuales el congresal está siempre asediado por sus electores, entre los cuales hay personas que tienen los más contrapuestos intereses. Es humano que cada cual procure a su manera satisfacerlos, pero esto influye para que la acción parlamentaria resulte incongruente y para que los Partidos deban abandonar muchas veces, por razones de conveniencia electoral, hasta puntos fundamentales de sus respectivas doctrinas en los debates y decisiones que tienen lugar en las Cámaras.

### EL PORVENIR REPUBLICANO DEL PAIS

Quienquiera que sea el Gobernante y la combinación que lo acompañe, no faltarán personeros y partidos de oposición que presenten mociones de aumentos de sueldos o jornales, llamados a provocar los mismos efectos que he recordado, por la necesidad de los Partidos de Gobierno de no enemistarse con los votantes, o bien, que se opongan a nuevas contribuciones o a las normas que se propicien para evitar la evasión tributaria, movidos por el propósito de no lastimar tampoco a otros grupos de electores.

Sería insensato no reconocer que desde hace muchos años la opinión pública capta estos hechos, provocándose con ello grave menoscabo al prestigio de que debe estar revestida la función parlamentaria e igual cosa sucede con los Partidos Políticos. De ahí mi honda inquietud de Gobernante y de

(CONTINUA EN LA PAGINA 9)

# HACIENDO REALIDAD DONACION DE DON THOMAS BATA AYER COLOCARON PRIMERA PIEDRA DE LICEO PEÑAFLOR

**Con asistencia del Director Gerente de Bata, Juan Krippel; Alcalde de Peñaflor, Francisco Kellendonk, regidores y autoridades, se llevó a efecto ceremonia al medíodia de ayer.— Artístico pergamino se depositó junto a la primera piedra.— Actos fueron amenizados por Banda del Regimiento Maturana y conjunto folklórico "Los Sembradores"**

Después de los actos de conmemoración del 83.o aniversario del Combate Naval de Iquique, Peñaflor vivió ayer a las 12,30 horas un momento de honda felicidad y complacencia, al ver cristalizarse en una realidad el levantamiento del futuro Liceo de esa comuna, cumpliéndose en esta forma materialmente la donación que hiciera al pueblo, donde se encuentran instaladas las industrias Sociedad Manufacturera de Caucho, Tejido y Cuero "CATECU S. A.", por el presidente de las industrias con sede en Londres, don Thomas Bata.

En esta oportunidad, el Director Gerente de la Industria en Peñaflor hizo entrega material de la donación, colocando la Primera Priedra del edificio, junto con las autoridades asistentes, con lo cual se inicia la construcción del edificio que proporcionará educación a los hijos de los vecinos de la comuna y, en especial, de los obreros de la industria.

**LA DONACION.—** Don Thomas Bata, en su calidad de presidente de las industrias, distribuidas por todo el mundo, visitó la filial que se halla instalada en la comuna de Peñaflor, y, no sólo se impuso en su marcha, sino que también se interesó por los diferentes problemas de la población, en especial, el que se refiere a la educación.

Por eso, al imponerse de la urgente necesidad de contar con un liceo para que los hijos de sus obreros y empleados y de todos los escolares de la comuna pudieran proseguir sus estudios secundarios, resolvió dejar como señal imperecedera de su paso por Chile, la donación de un edificio para la instalación del Liceo.

**LA PRIMERA PIEDRA**

Aún no acallados los ecos del paso de don Thomás Bata por nuestro país y cuando aún están vibrando en los oídos de todos sus palabras de agradecimientos al país que acogió su industria, con fecha de ayer se dio cumplimiento a la promesa que formulara de levantar un plantel educacional secundario para la juventud de Peñaflor.

Bajo la presidencia del Alcalde de Peñaflor, don Francisco Kellendonk, y con asistencia del Subdelegado de Gobierno, del diputado del distrito, Manuel Tagle Valdés; de la totalidad de los regidores, autoridades civiles, militares y eclesiásticas, directores de escuelas del departamento, autoridades del Cuerpo de Bomberos, se llevó a efecto el acto trascendental para la historia de Peñaflor, que verá nacer el liceo.

La firma BATA, representada por su Director-Gerente, Juan Krippel; todos sus jefes ejecutivos y de obreros de la industria con sus hijos, hizo entrega, a nombre de don Thomás Bata, de la donación ofrecida, en una ceremonia que fue enmarcada y realzada con la celebración de una fecha histórica de las más gratas para el país, como es el Combate Naval de Iquique.

El Párroco de Peñaflor bendijo la colocación de la Primera Piedra, invocando en el momento oportuno las bendiciones del Altísimo para la obra que se levantará y para quienes se servirán de ella para completar y perfeccionar su educación, en busca de un futuro mejor.

**PERGAMINO**

En el momento oportuno, el Gerente de BATA, don Juan Krippel; el Alcalde, Francisco Kellendonk; el diputado Manuel Tagle Valdés, y todas las autoridades presentes en el acto y vecinos destacados de la comuna, firmaron un pergamino que queda como testimonio imperecedero de la gratitud para el donante y de saludo para las generaciones futuras.

Este pergamino y la Primera Piedra fueron colocados en los terrenos donde se levantará el liceo, frente a la Plaza de Peñaflor, a los acordes del Himno Nacional, interpretado por la Banda del Regimiento Maturana, que concurrió a solemnizar el acto.

**COCTEL**

Terminada esta ceremonia, el Alcalde ofreció a las autoridades e invitados un coctel en el Roof-Garden, el cual fue amenizado con interpretaciones de la Banda del Maturana y del conjunto folklórico "Los Sembradores".

## Se cumple su promesa

DON THOMAS BATA, Presidente de las Industrias Bata de todo el mundo con sede en Londres, quien en su reciente visita a Chile prometiera la donación de un Liceo para Peñaflor. En un acto realizado ayer en la Plaza de esa localidad, se cumple esta promesa y se colocó la Primera Piedra para iniciar las obras de construcción del edificio.

## Escolares tradujeron sus agradecimientos a D. Thomas

**En hermosos trabajos literarios expresaron su reconocimiento al generoso donante**

**Con motivo de la realización de la ceremonia de colocación de la Primera Piedra del futuro Liceo de Peñaflor, donado por don Thomas Bata, durante su visita a Chile, se organizó un concurso literario entre los alumnos de las distintas escuelas y colegios de la comuna.**

**En esta oportunidad se recibieron numerosos trabajos, los cuales fueron convenientemente seleccionados, siendo difícil la distribución de los numerosos premios que se establecieron como estímulo a los concursantes.**

**El trabajo que obtuvo el Primer Premio entre los alumnos hombres, recayó en Arturo Guerra Sánchez, que cursa 6.o año en la Escuela Primaria N.o 13 de Peñaflor y se intitula "Agradecimientos".**

El texto de este trabajo es el siguiente:

**AGRADECIMIENTOS**

Llevamos más de un mes de clases; en nuestros semblantes se refleja la alegría de nuestros corazones infantiles por una noticia que hemos recibido.

Miro jugar con regocijo a mis compañeros en el patio de mi escuela, y al contemplarlos, me parece ver un hermoso jardín con muchas rosas, violetas y pensamientos, que dan un exquisito perfume para deleitar nuestra hermosísima escuela.

Muchas veces había pensado en esto con tristeza; pero hoy, al recibir esta noticia, me ha dado una inmensa alegría y he sentido en mi pequeño corazón ansias de correr hacia esa persona que tanto bien nos hecho para decirle desde muy cerquita cuánto se lo agradecemos.

Me refiero al señor Thomas Bata, que, como todos sabemos, ha donado el dinero suficiente para un liceo en nuestra comuna.

Ya no pienso con tristeza en el porvenir de este bello jardín que forman todos los niños de esta comuna.

La sola idea de tener un colegio tan cerca nos da el ánimo suficiente para estudiar más, aprender mejor, felicidad que da ver un porvenir en nuestra vida y mirar hacia un futuro...

Es muy difícil imaginar lo que sentimos en estos momentos todos los alumnos de esta escuela, especialmente los de 6.o año, quienes por ser mayores es más fácil que pensemos en el significado que esto tiene para nosotros.

De nuestros labios brotan sólo palabras de agradecimiento; de nuestros corazones invocaciones al cielo para que lo colme de bendiciones.

**Arturo Guerra Sánchez**, 6.o año, Escuela 13, Peñaflor.



DON FRANCISCO KELLENDONK D., alcalde de Peñaflor, a quien le correspondió recibir la donación de un Liceo para su comuna y dar los agradecimientos a nombre de la Municipalidad y del vecindario, en los momentos que hace uso de la palabra.

DIJO EL DIRECTOR GERENTE DE BATA:

## "Deseamos a nuestros hijos mejores oportunidades de educarse y hacer más grande a nuestro Chile"

**Al hacer uso de la palabra en el acto de colocación de la primera piedra del Liceo de Peñaflor, donado por Thomás Bata, en su visita a nuestro país**

**El Director Gerente de la Industria BATA, CATECU S. A., de Peñaflor, don Juan Krippel, hizo realidad la donación efectuada por el presidente de la firma, don Thomás Bata, en su reciente visita a nuestro país.**

**Al hacer uso de la palabra, el señor Krippel dijo:**

**"Honorable Diputado don Manuel Tagle Valdés, señor Subdelegado del Gobierno, señor Alcalde de Peñaflor, don Francisco Kellendonk D., señores regidores, autoridades civiles y militares, señoras y señores:**

"Hace solamente algunas semanas tuvimos en Chile la visita del señor Thomás J. Bata, su esposa Sonja e hijo Tomy. En el almuerzo que la I. Municipalidad, junto con las autoridades legislativas, departamentales y civiles de esta comuna les ofreció, el señor Bata, entre otras cosas, manifestó:

"En mis constantes viajes por varios países del mundo libre pude observar, que el progreso, en general, está avanzando considerablemente y lo que hoy es nuevo mañana puede estar ya fuera de actualidad. Para avanzar continuamente, en todas partes se necesita más gente preparada y con mayores conocimientos. He estado continuamente informado por mis colaboradores de Chile sobre todos los problemas y sé, que en Peñaflor faltan establecimientos educacionales, especialmente secundarios, debido al gran crecimiento de la población escolar.

"Quisiera cooperar en solucionar en parte esta situación y por esta razón ofrezco a la Ilustre Municipalidad la construcción de un nuevo edificio para el Liceo."

Al destinar los fondos para la construcción del Liceo, el **señor Bata quiso reconocer el esfuerzo constante y la lealtad que los empleados y obreros prestaron a la empresa** hasta hoy, como asimismo la cooperación del pueblo de Peñaflor y sus autoridades.

La Ilustre Municipalidad de Peñaflor, en su sesión de 7 de abril de 1962, por unanimidad de los señores regidores acordó aceptar el ofrecimiento del señor Bata, aprobando al mismo tiempo las condiciones para la construcción del edificio destinado al Liceo. En la misma sesión ha sido designado el terreno correspondiente.

El señor Gobernador del Departamento, don Fernando Valdés H., agradeció al señor Bata, en nombre propio y como representante de S. E. el Presidente de la República, su generoso como valioso aporte para la comuna de Peñaflor, al donar los fondos necesarios para la construcción del Liceo.

De la Cámara de Diputados se recibieron las siguientes comunicaciones:

N.o 2.818, de 2 de abril de 1962:

"Los Honorables Diputados don Héctor Lehuedé A., don Manuel Tagle V., y don Manuel Bunster C., solicitaron se transmitiera al señor Tomás Bata el testimonio del reconocimiento de dichos señores Diputados, por el valioso y generoso aporte que él ha tenido a bien ofrecer para la construcción de una escuela en la comuna de Peñaflor, de la provincia de Santiago."

N.o 3.129, de 25 de abril de 1962:

"La Cámara de Diputados, en sesión celebrada en el día de ayer, tuvo a bien prestar su aprobación al siguiente:

PROYECTO DE ACUERDO:

"Considerando:

1) Que es indispensable aumentar el número de locales escolares, con el objeto de dar cabida al creciente numero de niños en edad escolar;

2) Que el pueblo de Peñaflor carece de un edificio adecuado para el funcionamiento de un LICEO, y

3) Que el señor Thomas Bata, en su reciente visita a Chile, ofreció financiar la construcción de un local para el Liceo en dicho pueblo, contribuyendo, de esta manera, a los planes del Gobierno, tendientes a satisfacer esta justa aspiración de sus habitantes.

La Honorable Cámara de Diputados acuerda:

Dirigir oficio a Ud., con el objeto de que se sirva hacer llegar al señor Thomas Bata las expresiones de agradecimiento de esta Corporación, con motivo de su generoso ofrecimiento."

El Delegado del Personal de Empleados de CATECU S. A., agradeció en su nota, en nombre de todos los asociados, por el generoso y significativo gesto en favor de la comuna, al conceder el señor Thomas Bata un establecimiento educacional.

Los componentes de la Directiva del Sindicato Industrial CATECU S. A., en su carta del 16 de mayo de 1962, hicieron públicos sus agradecimientos por lo que este Liceo significará para los hijos de todos sus asociados, quienes se beneficiarán directamente con esta obra cultural, debida al espíritu altruista que caracteriza al señor Bata y su esposa.

También ha llegado una nota de agradecimiento de los alumnos de los cursos superiores de la Escuela N.o 13 de la Población Manuel Rodríguez, manifestando las esperanzas de seguir estudiando en el Liceo.

Quisiera mencionar que el señor Ministro de Educación, en una de sus visitas a la zona, manifestó a las autoridades locales que el Ministerio a su cargo no tendría inconveniente en hacer la dotación del personal docente para un Liceo, siempre que se contara con un local apropiado.

La I. Municipalidad, comprendiendo el hondo significado de esta donación, aunó esfuerzos y voluntades para hacerla realidad en un plazo que permitiera iniciar las labores docentes del año próximo en el nuevo edificio, que, espero será un orgullo para Peñaflor y no habría podido escoger mejor oportunidad para la colocación de la primera piedra, HOY, 21 de Mayo, cuando todo Chile, de norte a sur, de la cordillera al mar, como un solo hombre, abre su corazón para celebrar con el más puro regocijo las glorias de nuestra Marina y su heroico capitán Arturo Prat, también nosotros aquí reunidos deseamos que nuestros hijos tengan, cada día, mejores oportunidades de educarse y hacer grande a nuestro Chile."

DIJO EL ALCALDE DE PEÑAFLOR:

## Don Thomas Bata ha dejado un puente de plata para nuestros hijos en Chile

Al Alcalde de Peñaflor, don Francisco Kellendonk, le correspondió en el acto de colocación de la primera piedra del Liceo donado por don Thomas Bata al visitar Chile recientemente y dirigiéndose a los presentes expresó:

"Honorable diputado don Manuel Tagle Valdés, señor Subdelegado de Gobierno, señores regidores, Ejecutivos de la Firma BATA, autoridades civiles y militares, Comandante del Cuerpo de Bomberos, señoras y señores:

Cuando aún nuestro pueblo tiene latente la visita del ciudadano ilustre de esta comuna don THOMAS BATA, estamos nuevamente reunidos para dejar más arraigado en nuestro pensamiento el valor inmenso que él significa para Peñaflor.

Su obra en pro de esta comuna y su espíritu de colaboración para con los hijos de este pueblo, va más lejos de la importancia de su empresa como industrial, su bondad se demuestra al reconocer que con la cooperación de sus obreros ha dado al país una industria poderosa y su agradecimiento para los centenares de trabajadores de su fábrica; es permitir dar una mejor educación para sus hijos y dar al mismo tiempo posibilidad de educación secundaria para la juventud de Peñaflor, actualmente es muy reducido el número de jóvenes estudiantes que pueden seguir sus humanidades, y más importante aún, es que este liceo que nos dona don THOMAS BATA, nos viene como regalo del cielo, ya que las esperanzas eran casi imposibles de obtener un edificio por intermedio del Estado para un liceo.

Hago resaltar este hecho, ya que el país tiene un notable déficit en materia de establecimientos educacionales y nuestra comuna no cuenta en la actualidad con ningún plantel como el que hoy se comenzará a erigir y del cual en el futuro nos sentiremos orgullosos.

Don Juan Krippel, lleve usted las gracias a don Thomas Bata. En nombre de esas madres que, meciendo en sus brazos a un hijo, estrechándolo fuertemente en su pecho, llena de ilusión y de cariño, besando su frente con fe y esperanza, sueña que algún día su hijo será un médico y sanará a papito cuando esté enfermo; o será un arquitecto y hará el hogar soñado de mamá, o será marino o aviador, cruzará los cielos de su patria o navegará por los mares del mundo.

Pero que triste es ver la realidad cuando el hijo no puede estudiar más que hasta el último curso de escuela primaria.

Ese padre, que día a día, de madrugada, va al trabajo para traer el pan nuestro de cada día y, obtener de un salario, la economía para dar educación a su heredero, que triste es ver que sus pequeños ahorros no alcanzan su objetivo.

Ese niño que ve un porvenir incierto al salir de su preparatoria, por no tener la posibilidad de estudiar de acuerdo a las exigencias de la civilización y abrirse paso por el camino de la vida y luchar de igual a igual con los demás por un futuro mejor.

Pero todo este abismo que se presentaba a la madre, el padre y el hijo, desaparecera cuando el puente de plata que le ha dejado don Thomas Bata en su estada en Chile.

A nombre de la Ilustre Municipalidad de Peñaflor, agradezco una vez más, el gesto generoso de don Thomas Bata de donar la construcción de un edificio para un liceo en la comuna, ya que con esto contribuye a la superación de nuestros hijos, los que en un mañana mejor sabrán apreciar como nosotros, su profundo contenido, lo que hoy es un mensaje de amistad y cariño dejado por don Thomas Bata."

EL ALCALDE DE PEÑAFLOR, don Francisco Kellendonk, expertamente echó la primera carretillada de concreto sobre el lugar donde se colocó la primera piedra del Liceo de Peñaflor, junto con el pergamino que deja testimonio del acto y la fecha de su realización.

## MENSAJE EN PERGAMINO




Junto a la Primera Piedra que se enterró en los cimientos del futuro edificio, se colocó un tubo de bronce con un artístico pergamino en el que se deja constancia de la gratitud para el generoso donante y un saludo para las generaciones futuras. En el grabado, exhibe el pergamino el Director Gerente de BATA, don Juan Krippel Z.

## ARTISTICO PERGAMINO DEJA TESTIMONIO DE GRATITUD

**Se colocó junto a la primera piedra del futuro Liceo de Peñaflor**

Correspondió al Director Gerente de Bata-Peñaflor, don Juan Krippel; al Alcalde de la comuna, Francisco Kellendonk D.; diputado Manuel Tagle Valdés, subdelegado de Gobierno y autoridades presentes en el acto, junto con destacados vecinos, colocar la primera piedra del futuro Liceo de Peñaflor donado por el presidente de la industria "BATA", don Thomas Bata, y echar las primeras paletadas de concreto para dar por inauguradas las obras del edificio.

Junto con la colocación de la primera piedra, se introdujo en el lugar un tubo de cobre, conteniendo un artístico pergamino y un mensaje de gratitud y saludo, cuyo texto es el siguiente:

**MENSAJE DE GRATITUD**

**Día lunes 21 de mayo de 1962**
**Día de los Héroes del mar.**

**"En este lugar se hunde la primera piedra del Liceo de Peñaflor destinado a las jóvenes generaciones, para que a través de estudio, trabajo y nobles aspiraciones, avancen en demanda de los grandes ideales de Amor, de Fraternidad, descifrando los interrogantes que cubren los horizontes infinitos de las esperanzas de toda la Humanidad.**

**"El edificio es donado por Thomas Bata, genial industrial de nuestro siglo, presidente de Bata Development Ltd., con sede en Londres, Inglaterra.**

**"Los que están aquí presentes, solemnemente dejan testimonio, hundido en los cimientos del edificio en signo de su imperecedera gratitud al generoso donante.**

**"Envían, también, a través de los tiempos, un cordial saludo a Tí, hoy inexistente amigo, que surgirás en el porvenir del misterioso abismo de la creación, deseando que, entonces, tu mundo sea más noble y más cordial que nuestro dramático presente.**

**"El nombre de Dios que impera en los espacios cósmicos, Gran Señor del Infinito y la Eternidad, imploramos para que proteja esta obra, que ha de ser un Faro en los caminos de Hombres y Mujeres del Futuro.**

**"En Peñaflor, República de Chile, a 21 días del mes de mayo de 1962."**

## 9.—COMPRAVENTAS VARIAS

**VENDO OCASION FRIGIDAIRE** Crosley Shelvador de 6 pies cúbicos. Tratar Independencia 2322.
11 al 31|V. 9. Z.

## 10.—CONSTRUCCION Y SUS MATERIALES

**MATERIALES Y CONSTRUCCIONES.** Puertas, ventanas, persianas, postigos. Entregas inmediatas. Saldos precios ocasión. Ejecutamos trabajos especiales. Fábrica, Chiloé 3970. Ventas: San Diego 749.
11 al 31|5|62 10 C.

**REPARACIONES GENERALES, GAS** fitería, hojalatería, pinturas interiores, fachadas. Teléfono 85420.
19, 20, 21 22, 23|5|62 10 P

## 14.—ESTATUTOS y LEGALES

**QUINTO JUZGADO CIVIL.** 23 actual, 15 horas, practicaré ampliación inventario solemne bienes herencia Violeta Venegas Neira.— Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CONCEDIÓ** posesión efectiva herencia José Miguel Riquel Riquelme a Miguel Omar, Rigoberto Germán, Sergio Reinaldo, Nora Irma, Guido Rodolfo y Nelia I. Riquelme Gómez sin perjuicio derechos cónyuge María Tomasa Gómez Godoy.— Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CONCEDIÓ** posesión efectiva herencia Melania Durán Ramos a Osvaldo Segundo Quero Durán.— Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CONCEDIÓ** posesión efectiva herencia Pedro Enrique Retierto Quijano a Francisco Enrique y María Luisa Teresa Retierto Lacasia, sin perjuicio derechos cónyuge María del Carmen Lacasia García. Inventario solemne practicaré 23 actual, 15 horas.— Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**HABIENDOSE EXTRAVIADO LI**breta Ahorro "CORVI", N.o 1449, del Banco del Estado, Sucursal Independencia, de Inés Fuenzalida Millas, queda nula por darse el aviso correspondiente.
20, 21, 22|5. 14 P.

**EL DIA 26 DE MARZO 1962, SE** efectuó la elección del nuevo Directorio del Sindicato Profesional de Empleados "Soquina", la cual dio el siguiente resultado: presidente señor Aníbal Mege Thyrre; secretario, Leonidas Arriagada Riquelme; tesorero, Víctor Arias Ortiz; directores, Mario Garlazzo Barría y César Flores Franklin.
20, 21 y 22|V. 14. P.

**PRIMER JUZGADO CIVIL, RESO**lución dieciséis de mayo presente año, concedió posesión efectiva herencia intestada Geny Caselli Lembi a Vicente y Francisca Pascual Caselli, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente, don Vicente Pascual Tost.— El Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**QUIEBRA: CARLOS MOLINA** Molina. 5.o Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución de 11 de Abril de 1962, se declaró en quiebra a don Carlos Molina Molina, comerciante, domiciliado en calle Ricardo Santa Cruz N.o 742, de esta ciudad. Quienes tengan bienes o papeles pertenecientes al fallido deben entregarlos, dentro de tercero día al Síndico, bajo pena de ser considerados encubridores o cómplices quiebra. Adviértese público no debe pagar ni entregar mercaderías al fallido, bajo pena nulidad de los mismos. Acreedores residentes Chile deben verificar créditos y preferencias dentro de treinta días bajo apercibimiento legal. Notificaciones por avisos se harán en "La Nación". Secretario.
22|5. 4 P.

**4.o JUZGADO DE LETRAS DE** Menores.— Se cita a los parientes de la menor Paulina de las Mercedes Matamala Bravo a la audiencia del 7 de junio de 1962, a las 14 horas, por su adopción. El Secretario.
22, 23, 24|5. 14 P.

## 14.—ESTATUTOS y LEGALES

**CITACION CONFESAR DEUDA.**— Ante Tercer Juzgado Civil Mayor Cuantía, Santiago, presentóse don Enrique Loeser Guzmán, contratista, domiciliado calle Moneda 812, por la Sociedad Loeser, Hidalgo y Cía. Limitada, de igual domicilio, solicitando en lo principal con el documento que acompaña, y deseando preparar la vía ejecutiva, la citación a confesar deuda, bajo apercibimiento, a don Ricardo Cosignani Righi, empleado, domiciliado calle Domingo Bondi 920, Las Condes, por la suma de E° 2.156,25. Primer otrosí, acompaña mandato con citación; segundo otrosí, abogado y poder. Juzgado proveyó. Santiago, seis de septiembre de 1961. A lo principal, como se pide, y se señala para la diligencia el tercer día después de notificado el demandado, a las catorce y media horas, o a las ocho y media, si fuere sábado; al primer otrosí, como se pide, con citación; al segundo otrosí, téngase presente. Papel E° 0,20. Rol 3173-61.— Garbarini, Juez.— Eduardo Fernández, Secretario.— No ubicado demandado solicitóse notificación por avisos. Juzgado proveyó: Santiago, 11 de octubre de 1961. A lo principal, practíquense averiguaciones por un Ministro de Fe en Correos y Telégrafos acerca del domicilio del demandado; ofíciese a la Dirección Registro Civil, para que envíe los datos que posea acerca dicho domicilio, y a Carabineros, a fin de que ordene practicar las diligencias tendientes a ubicarlo.— Garbarini.— Homero Retamal, Secretario subrogante.— Practicadas averiguaciones ordenadas Juzgado decretó: Santiago, catorce de abril de 1962. Notifíquese al demandado por medio de tres avisos en los diarios "La Nación" y "El Diario Ilustrado", y el correspondiente en el "Diario Oficial".— Garbarini-Fernández.— En consecuencia, notifico a don Eduardo Alfonso Cosignani Righi, demanda y providencias insertas.— Fernández, Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CONCE**dió posesión efectiva herencia José Sótero Guerra Bravo a Jorge Raúl Guerra Mejías, y Carlos Hernán Guerra Román, sin perjuicio derechos cónyuge Elba Mejías Aguayo. Inventario solemne practicaré 23 actual, 15 horas.— Secretario.
18, 19 y 21|5. 14. P.

**NOTIFICACION A TERCEROS:** Quinto Juzgado Mayor Cuantía Civil Santiago, expediente N.o 82044 "Corporación Vivienda con Comunidad Contreras Bañados": Decreto Supremo N.o 1565 del Ministerio Obras Públicas de 2 agosto 1956, ordenó expropiar los siguientes sitios de la población O'Higgins de San Bernardo, de propiedad de la Comunidad Contreras Bañados o quien acreditare dominio: sitio 145, manzana 8; sitio 50, manzana 3; sitio 129, manzana 7; sitio 68, manzana 4; sitio 177-178, manzana 10, y sitio 29, manzana A-136|26, en favor de los adquirentes de sitios señores Lidia Fuentes Villegas, Luis Garay Parra, José del Carmen Gallardo Becerra, Rosa Godoy Tordecilla, José María Avila Ruz, Manuel Quezada Ortóstica y Luis Flores González, respectivamente. Se consignó en la cta. cte. del tribunal la suma de E° 3.494,50, para responder del valor de indemnización y precio de expropiación de dichos terrenos, fijado por Sentencia Judicial ejecutoriada, que fue retirada conforme por el propietario. Se ordenó notificar a terceros que puedan hacer valer derechos, por medio de cinco avisos publicados en LA NACION.— El Secretario.
17, 18, 19, 22, 23|5 14 P.

**QUIEBRA: LEON DUNOGUIER** Barthe. 3.o Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Por resolución 17 de mayo 1962, ordenóse tener por agregado a los autos el inventario de los bienes de esta quiebra formado por el Síndico. El Secretario.
22, 23, 24|5. 14 P.





CICUTA




# GUIA PROFESIONAL

### ABOGADOS

**SANCHEZ DEL POZO**
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones, alimentos, rectificaciones nombres. Moneda 1137, Of. 78. Fono 80813.
H|O|C GP.

**MANUEL CARTES**
Divorcios, nulidades matrimonio, particiones. Huérfanos N.o 1294 Of. 42 teléfono 64559.

**RAQUEL KOGAN B.**
Abogado
Toda clase asuntos. Compañía 1048. Teléfono 84844. Horas: 6-8 P. M.
31|5. G.P.

**ELIAS NEGHME RODRIGUEZ**
Juicios civiles y comerciales. Ahumada 131. Oficina 318, Teléfono 88387.
8|6. GP. P.

### MEDICOS

**Dr. HERNAN DEL PINO**
Enfermedades de niños. Consultas 2 a 4. Mac-Iver 142, 2.o piso, Oficina 204. Teléfono N.o 393601. Martes, jueves y sábado. Pedir hora al fono N.o 496745.
H|O-C

### MEDICOS

**Doctor LAMBERTO LEVI**
Medicina General
Corazón. Riñón. Hígado. Reumatismo. Alameda Bernardo O'Higgins 580. Departamento 1107, 11.o piso. Reservar hora atención consultorio y domicilio. Teléfono 67915. Lunes, miércoles y viernes, 18-20 horas. Martes, jueves y sábado, 16-18 horas.
Desde 19|4 a 18|5. G. P.

**Dr. GASTON RAMIREZ**
Piel. Manuel Rodríguez 56. Fono 68828
H|O-C.

**DR. ABRAHAM WAISSBLUTH W.**
Especialidad Corazón, Pulmón, Estómago, Hígado. Rayos X. Consulta: República 8, Santiago Teléfonos 94[illegible]-465451. Atención de 4 a 7.
3|6-62 GP

**Dra LUISA PACHECO PIZARRO**
Médico-cirujano, señoras y niños. Consultas de 15 a 18 horas. Lord Cochrane 177 Fono N.o 86762

**DOCTORA NAVARRETE**
Señoras: Obstetricia, Ginecología. Vicuña Mackenna N.o 315. Fono 35912.
24|3. al 2|4. G. P.

**Dr. ERNANI PARODI**
Piel, Sífilis, Venéreas. Serrano N.o 333. Fono 38226.
6|12|62 G. P.

**ABDELKARIN DAVIS**
Señoras
Ginecología. Sexología. Psiconeurosis. Consultas 3-7. Huérfanos 2084.
30|5. GP.

### DENTISTAS

**DENTISTA RODRIGUEZ**
Extracciones. Prótesis inmediata. Coronas. Fundas. Rapidez. Compañía 1068. Oficina N.o 1103.
30|5 GP.

Prótesis dentales. Reparaciones inmediatas. Atención desde 8.30 horas.
**CLINICA DENTAL CENTRAL**
Compañía 1068. Oficina 1105. Fono 85702, edificio Teatro Plaza.
30|5 GP.

### MATRONAS

**SEÑORA PHERINY**
Lord Cochrane 114.
H|O O G.P

### MATRONAS

**SEÑORA BURGOS**
partos — Avenida Chile 1162.
5|6. GP. P.

### MECANICA DENTAL

Soldaduras, reparaciones dentales inmediatas.
**CARLOS RAKOS**
Monjitas 779 — Tercer piso.
31|5. GP.

Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas.
**CLINICA DENTAL EDWARDS**
Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 111. Entrada por Ahumada 312.
30|5 GP.

### PRACTICANTES

**LUIS ALDUNATE**
Practicante
Inyecciones, Curaciones. Atención domiciliaria. Edificio Waldorf Ahumada 131 Of. 311. Teléfono 80828.

**CLINICA RE-GA**
Cirugía menor.
Palpote 3565
Hasta el 22|5. G.P.

## 14.—ESTATUTOS y LEGALES

**NOTIFICACION.— ANTE CUAR**to Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, en autos N.o 155146, "Guzmán S. Luis con Trujillo H. Alejandrina", nulidad de matrimonio, resolución fecha 11 mayo 1962 ordenóse notificar por medio tres avisos diarios "La Nación" y "Mercurio" esta ciudad, siguiente auto prueba: "Santiago, siete de noviembre de mil novecientos sesenta y uno. Por evacuado el trámite en rebeldía. Vistos: Se recibe la causa a prueba. Esta versará sobre: domicilio y residencia de las partes a la fecha de la celebración del matrimonio y en los tres meses anteriores. La testimonial se recibirá los días noveno y décimo del probatorio, a las 15.30 horas y a las 10 si fuere sábado. F. Pérez A. Teresa Hameau V. Por tanto, notifico a Alejandrina Trujillo Horta, resolución y acto prueba extractados precedentemente. El Secretario.
19, 22, 23|5. 14 P.

**NOTIFICACION A TERCEROS:** Cuarto Juzgado Mayor Cuantía Civil Santiago, expediente N.o 122373 sobre expropiación "Corporación Vivienda con Parrao Salazar, Oscar": Decreto Supremo N.o 932 del Ministerio del Trabajo de 6 de diciembre de 1950, ordenó expropiar a Oscar Parrao Salazar o quien acreditare dominio, dos sitios ubicados en Ñuñoa, calle Los Espinos N.o 2807 y 2808 en favor de los mejoreros señores Guillermo Cortés Garrido y José A. Cortés Garrido, respectivamente, consignando en cta. cte. de ese tribunal la suma de 87.516 pesos, para responder por valor indemnización legal y precio de los terrenos. Se notificó personalmente al propietario y éste no compareció en juicio, habiendo vencido el plazo para hacerlo. Se ordenó notificar a terceros que pudieren hacer valer derechos sobre los terrenos, por cinco avisos publicados en LA NACION, conforme lo dispone el DFL N.o 76 de 24 de febrero de 1960.— El Secretario.
17, 18, 19, 22, 23|5 14 C.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CON**cedió posesión efectiva herencia Carlos Ramírez Vega a Carlos Eleodoro, Orlando y Norma Bienvenida Ramírez Díaz, sin perjuicio derechos cónyuge Nicolasa del Carmen Díaz Barrios. Secretario.
22, 23, 24|5. 14 P.

**POSESION EFECTIVA.— POR RE**solución 25 abril 1962, Juzgado Letras Puente Alto, concedió posesión efectiva herencia intestada Isaura Abarca Tapia, a hermanos legítimos: Juan José, Augusto y Claudina Abarca Tapia, y a sus sobrinos: Viola Elisa, Luis Humberto, Marta Isabel, Pedro Jermán, Manuel Antonio y María Inés Abarca Alvarez, en representación su padre legítimo fallecido, Rosendo Abarca Tapia; Ildefonso Sergio, Amelia y Juan Eustaquio Andrade Abarca, en representación su madre legítima fallecida, Josefina Margarita Abarca Tapia, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente, Elgio Segundo García Orellana.— Secretario.
18, 19 y 22|5. 14. P.

**PRIMER JUZGADO CIVIL, RE**solución diecinueve mayo presente año, concedió posesión efectiva herencia intestada Pedro Acuña Montenegro a Alicia Elvira, Eliana Rosa, Pedro Enrique y Fernando Acuña Salinas, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Elvira Salinas Fajardo. El Secretario.
22, 24, 25|5. 14 P.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CON**cedió posesión efectiva herencia Pedro Nolasco Zúñiga Pedraza a Pedro Enrique, Inés del Carmen, José Manuel, Juana Luisa y Sergio Hernán Zúñiga Negrete, sin perjuicio derechos cónyuge Emma Rosa Negrete Solís. Secretario.
22, 23, 24|5. 14 P.

**NOTIFICACION.— POR RESOLU**ción de siete de diciembre 1961, en los autos caratulados "Vera Santiago con Porter Angela", sobre nulidad de matrimonio, de este Segundo Juzgado Civil, se ha ordenado notificar por medio avisos a doña Angela Porter Sepúlveda, siguiente auto prueba: Santiago, septiembre veintinueve de mil novecientos cincuenta y ocho. Por evacuado el trámite en rebeldía. Vistos: Se recibe la causa a prueba y se fija como hecho controvertido el siguiente: Lugar en que las partes tenían domicilio o residencia legal durante los tres últimos meses anteriores a la fecha de la manifestación y el matrimonio. Ella Osorio, Puga. Lo que notifico a demandada. Secretaria.
22, 23, 24|5. 14 P.

**EXPROPIACION.— TERCER JUZ**gado Mayor Cuantía en lo Civil de Santiago, Causa N.o 1625-62 "Corporación de la Vivienda con Peña Román Rubén". En conformidad art. 33 del D.F.L. N.o 76, fecha 24 febrero 1960, avísase terceros, fin puedan hacer valer sus derechos que en expropiación inmueble, perteneciente a don Rubén Peña Román, ubicado en esta ciudad, calle Avenida República N.o 660-670, superficie aproximada de 252,50 m2.; por Resolución N.o 02640 fecha 10 de abril de 1962 del Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación de la Vivienda, esta institución consignó a la orden de este Tribunal la suma de E° 5.500 (cinco mil quinientos escudos) para responder valor indemnización fijada común acuerdo. Referido inmueble, según sus títulos tiene los siguientes deslindes: norte, con lote D; sur, con lote B; oriente, con lote G; y poniente, con Avenida República, y se encuentra inscrito a fojas N.o 10.092 N.o 18.001 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1954. Santiago, mayo 16 de 1962.— El secretario.
22, 23, 24, 25, 26|5|62 14 C

**EXPROPIACION.— QUINTO JUZ**gado Mayor Cuantía en lo Civil de Santiago.— Causa N.o 96.513, "Corporación de la Vivienda con Tortorolo Pizzorno, Jerónimo". — En conformidad Art. 33 del DFL. N.o 76, fecha 24 febrero 1960, avísase terceros, fin puedan hacer valer sus derechos, que en expropiación inmueble perteneciente a don Jerónimo Tortorolo Pizzormo, ubicado en esta ciudad, calle Echaurren N.o 698, superficie aproximada de 296 m2.; por Resolución N.o 02522, fecha 4 de abril de 1962 del Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación de la Vivienda, esta Institución consignó a la orden de este Tribunal la suma de E° 16.000 (diez y seis mil escudos), para responder valor indemnización fijada común acuerdo. Referido inmueble, según sus títulos tiene los siguientes deslindes: Norte, Pasaje que da salida a las casas interiores de Echaurren N.o 698; Sur, calle Domeyko; Oriente, con lote tres y, Poniente, con calle Echaurren, y se encuentra inscrito a fojas 1547 N.o 2089 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1960. Santiago, mayo 16 de 1962. El Secretario.
22, 23, 24, 25, 26|5. 14 C.

**QUINTO JUZGADO CIVIL. SAN**tiago. Autos 95133. Proposiciones Convenio Judicial Preventivo Soc. Barrenengoa y Garretón Ltda. Quince mayo 1962, se tuvo por acordado y aprobado dicho convenio por haberse reunido las mayorías que exige el art. 148, Ley Quiebras. Secretario.
22, 23, 24|5, 14 P.

**QUINTO JUZGADO CIVIL CON**cedió posesión efectiva herencia Onofre López Barrera a Juana López Barrera. Secretario.
22, 23, 24|5. 14 P.

**HABIENDOSE EXTRAVIADO** cheque AG 8015772, del Banco del Estado, Estación, queda nulo por haberse dado el aviso correspondiente.
18, 19, 21|5. 14 Z.

**QUIEBRA: RAUL CHERNIAVS**ky. Quinto Juzgado.— Resolución 18 mayo 1962, tuvo por ampliada nómina reconocidos con crédito preferente de Mauricio Vernik, por E° 3.778,94.
22, 23, 24|5. 14 P.

**EXPROPIACION.— TERCER JUZ**gado Mayor Cuantía en lo Civil de Santiago, Causa N.o 1674-62 "Díaz Espinola, Carmen". En conformidad Art. 33 del D.F.L. N.o 76, fecha 24 febrero 1960, avísase terceros, fin puedan hacer valer sus derechos, que en expropiación inmueble perteneciente a doña Carmen Díaz Espínola, ubicado en esta ciudad calle Avenida República N.o 674, superficie aproximada de 244,8 m2; por Resolución N.o 02749, fecha 12 de abril de 1962, del Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación de la Vivienda, esta institución consignó a la órden de este Tribunal la suma de E° 14.000 (catorce mil escudos), para responder valor indemnización fijada de común acuerdo. Referido inmueble según sus títulos tiene los siguientes deslindes generales: Norte, en 16,70 metros con lote C.; Sur, en 18 metros con resto del mismo lote B.; Oriente, en 13,72 metros con lote F. y Poniente, en 13,50 metros con Avenida República, y se encuentra inscrita a fojas 3.069, N.o 8.814 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, correspondiente al año 1962. Santiago, mayo 16 de 1962.— El secretario.
22, 23, 24, 25 y 26|V. 14. C.

## 15.—FABRICAS DIVERSAS

**NOVIOS. COMPREN SUS ARGO**llas en la fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin. Nueva York 66.

## 18.—INSTRUCCION y EDUCACION

**ACADEMIA "JOMAR". TECNICA** Profesional. Bandera 670. Academia fundada el año 1946. Profesorado titulado. Aprenda: Laboratorista Dental, Relojería, Modas, Moda Infantil, Peluquería completa de señoras. Matrícula gratis.
31|5. 18 C.

**¡¡HENRY!! CURSOS PELUQUERIA** señora. Internado moderno. Teatinos 750. Bascuñán 333.
17 al 26|5|62 18 P

**ACADEMIA SUPERIOR CORTE.** Cursos rápidos, modas, lencería, Jefes taller, cortador sastre, camisería. Diplomas. Catedral 1257.
Del 19 al 28|5. 18. P.

**ESCUELA NACIONAL PELUQUE**ría. Catedral 1257. Cursos rápidos. Sección masculina independiente.
Del 19 al 28|5. 18. P.

**RAPIDAMENTE PREPARANSE SE**cretarios, taquígrafos, contadores, auxiliares. Instituto "Alonso Figueroa". Catedral 1257.
Del 19 al 28|5. 18. P.

## 25.—MAQUINAS DE COSER.

**REPARACIONES DE MAQUINAS** de coser Singer, trabajo garantido. Providencia 2362.
19, 20, 21, 22 y 23|5. 25. P.

## 33.—NEGOCIOS VENDEN

**FARMACIA VENDO. ECHEÑI**que 4709. Facilidades. Fono 374748.
21, 22|5. 33 P.

**REPARADORA ELECTRICA DE** calzado, en barrio populoso, vendo. Población Juan Antonio Ríos N.o 2, Longitudinal Seis N.o 519.
21, 22|5. 33 P.

## 37.—OCUPACIONES OFRECEN

**REMALLADORAS Y HERMANA**doras, Medias de hilo, necesitamos. Fábrica: Dardignac N.o 179 entre Loreto y Bombero Núñez.
16 al 22|5. 37 Z.

**NECESITO ZURCIDORA INVISI**ble en casimir pago muy bien, trabajo permanente. Santo Domingo N.o 1124.
20, 21 y 22|V. 37. Z.

**NECESITO VESTONERO, CHALE**quero, pantalonera, trabajo fino medida con muestra. Santo Domingo N.o 1124.
20, 21 y 22|V. 37. Z.

**AYUDANTA SASTRE ADELANTA**da, sepa ojalar, embolsillar, Santo Domingo N.o 1124.
20, 21 y 22|V. 37. Z.

**JOVENCITO PARA ASEO Y** mandados. Santo Domingo 1124.
20, 21 y 22|V. 37. Z.

**PANTALONERA MEDIDA. TRA**baje en mi taller. Santo Domingo N.o 1124.
20, 21 y 22|V. 37. Z.

## 47.—RADIOS y DISCOS

**ARRIENDO UN AMPLIFICADOR** dos parlantes, tipo estereofónico, especial para fiestas. Tratar en Independencia 2424.
Desde el 3 hasta 31|5|62 47 Z

**VENDO RADIOELECTROLA RCA.** Victor con tocadiscos importado. Tratar Independencia 2322.
31|V. 47. Z.

## 40.—PROPIEDADES VENDEN

**SITIO 20x50 CERRADO, MEJO**ras, 25 árboles 100 parras, todo en producción, muy buena oportunidad. Vicuña Mackenna, Paradero 18, Santa Julia, calle 10 N.o 9382, lado sur.
20 21 y 22|V. 40. Z.

## 48.—REMATES y CITACIONES

**REMATE JUDICIAL. ANTE CUAR**to Juzgado Civil Mayor Cuantía, Santiago, Bandera 342, 3er. piso, se rematará día 5 de junio de 1962, a las 15.30 horas, propiedad ubicada en calle Avenida Talagante sin número, de la comuna de Isla de Maipo, inscrita a fojas 104 vta., N.o 143, del Registro de Propiedades del año 1959 del Conservador de Bienes Raíces de Talagante. Mínimum subasta: E° 270. Forma de pago: al contado, en dinero efectivo. Tomar parte subasta acompañar vale vista o dinero efectivo por valor equivalente al 10 o|o del mínimum; o sea, E° 27. Demás bases y antecedentes expediente N.o 157357, caratulado "Tardón, Enrique, con Jiménez, Guillermo", Ejecutivo y Apremio.— El Secretario.
20, 21, 22 y 23|5. 48. P.

**REMATE.— ANTE SEGUNDO JUZ**gado Civil Mayor Cuantía, rematarase 5 de junio próximo, 15 horas, propiedad situada calle Rosales 1674 esta ciudad. Mínimum subasta: E° 3.202. Garantía, E° 320,20. Demás antecedentes en Secretaría Juzgado, juicio "D'Hoop con Manríquez".— Secretario.
19, 20, 21, 22|5|62 48 P

**REMATE JUDICIAL. ANTE CUAR**to Juzgado Civil Mayor Cuantía, Santiago, Bandera 342, 3er. piso, se rematará 12 de junio de 1962, a las quince y media horas, propiedad ubicada en calle Hamlet N.o 4361, de esta ciudad, comuna de Las Condes, Rol N.o 237|9, de la comuna indicada. Inscrita a fojas 4151, N.o 7268, Conservador Bienes Raíces Santiago, año 1952. Mínimum subasta: E° 4.000. Forma pago: al contado. Tomar parte subasta acompañar boleta bancaria orden Tribunal por E° 400. Gastos escritura, deuda pavimentación, contribuciones e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes expediente 155103, caratulado "Carrasco, Rosa, con Prieto, Ricardo", Ejecutivo. El Secretario.
20, 21, 22 y 23|5. 48. P.

## 48 —REMATES y CITACIONES

**RESOLUCION 6.o JUZGADO TRA**bajo. Día 24 mayo 1962, 16 horas, en Bodega ejecutante, ubicada en la calle Agrícola N.o 1697 (Par. N.o 5 de la Avda. Vicuña Mackenna), y ante Martillero Público don Miguel Herrera L., efectuaráse remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por el Servicio de Seguro Social, en contra infractores indícanse: Exped. Rol N.o 35.798, c|Philco Chile S. A. Repr. legal Sr. Arturo Grenovich T.: Pantalla televisión, N.o 2747619; cajón con cuarenta transformadores "Philco", para radios; veintiocho motores para tocadiscos; once parlantes medianos; cuarenta y nueve parlantes, forrados género; treinta y un parlantes chicos; dos equipos probadores radio, "Crystaliner"; un Tube Tester, "Philco", modelo 7050; reloj control "International"; citófono con equipo, N.o 10542 D; ciento noventa y seis transformadores, "Serra"; diez rollos alambre galvanizado, N.o 14, fabricación chilena; máquina cortar pasto, "Qualcast" modelo H-1, inglesa; setenta rollos cables para radio; ocho chassis radios, "Philco Tropic", inconclusos, a los cuales faltan piezas diferentes; cinco chassis incompletos, "Philco", N.os 2077, 2071, 2092, 2100 y 1916; chassis radio sin marca visible, N.o XE-02150; cuatro parlantes chicos; un parlante con genero; trece parlantes chicos; cuarenta y seis manillas doradas, muebles radio; ocho resistencias radio; cinco quemadores cocina eléctrica; máquina estirar alambre; tres máquinas engramadoras, sin marca ni número visibles; cuatro parlantes movibles, estereofónicos; parlante equipo "Philco"; veinte transformadores diferentes tipos; veinticinco motores tocadiscos; veintitrés rodillos máquinas lavadoras, "Mieles", y ocho rodillos máquinas lavadoras, "Maytaq".— 35.997. c|Quevedo Lafurcade, Ricardo; Refrigerador, "Super Polar", N.o 4402, regular estado.— 36.118. c|Super Mercado "San Miguel": Repr. legal Sr. Juan Menichetti Arias: Máquina lavadora copas, sin marca ni número visibles, color plomo, mal estado, y kardex "Mademsa", tres bandejas, color verde, también mal estado.— 35.439. c|Ugarte Cepeda, Pablo: Camión "Studebaker", sin motor, patente XR—865, color celeste, mal estado, con seis neumáticos, regular estado, y siguientes implementos sueltos: caja cambio, radiador, tapa carter, tapa volante, tres bielas con pistón, tapa volante motor, tubo múltiple, capot y dos tapabarros y eje transmisión, todas especies mal estado.— El Secretario.
19, 20, 21 y 22|5. 48. C.

**RESOLUCION 3er. JUZGADO TRA**bajo. Día 24 mayo 1962, 16 horas, en Bodega ejecutante, ubicada en calle Agrícola N.o 1697 (Par. N.o 5 de Avda. Vicuña Mackenna), y ante Martillero Público don Miguel Herrera L., efectuaráse remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por Servicio de Seguro Social, en contra infractores indícanse: Exped. Rol N.o 51.831. c|Lasen Alavi, José: Ventilador eléctrico, tres velocidades, "Fasco", sin número visible, funcionando, y radio velador, "Philips", N.o 1856, buen estado.— 51.441. c|Sucesión Luis E. Norambuena Rodríguez. Repr. legal Sr. Juan Reyes Oyarzún: Cuerpo estantería, madera pino, 4,20 metros largo por 0,46 ancho, por 2,10 mts. alto, con veinticuatro vidrios corredera su parte superior y con ocho puertas corredera vidriadas, su parte inferior, montadas sobre rieles y rodamientos; mesón vitrina, con cajonería madera, con cubierta y antecubierta cristal cuatro mm.; mesón madera, 1,70 mts. largo por 0,60 ancho y 1 metro alto, con frente revestido madera pino; closet madera, rústico, 2 mts. alto por 1,50 ancho y 0,60 fondo, sin puertas; dos maniquíes hombre, medio cuerpo, algo deteriorados; maniquí medio cuerpo, para niño, también usado; otro maniquí, hombre, también mucho uso; mesa madera, rústico, 1,00 por 0,60 m.; máquina coser, "Singer", N.o G-5425617, cuatro cajones, de lanzadera, mucho uso; espejo 0,60 por 0,35 mt.; mesón madera, con cubierta 1,70 por 0,75 mt.; con repisa su parte inferior; silla madera mal estado; caja de fondos, "Hinze Huster", N.o 13573, con pedestal madera y sin llaves; veintitrés soportes colocar mercaderías en vitrina, metal; cuerpo estantería 4,20 largo por 2,10 mts. alto, de 0,40 fondo, con puertas bisagras, su parte inferior; otro cuerpo estantería 1,70 mt. de largo por 2,10 alto y 0,40 fondo; pedazo tabique, 2,10 mts. alto por 0,90 ancho, y varios pedazos madera pino y terciada, que corresponden estantería desarmada.— El Secretario.
19, 20, 21 y 22|5. 48. C.

**REMATE: ANTE QUINTO JUZGA**do Civil Mayor Cuantía, Santiago, rematarase 8 junio 1962, quince horas, dos sitios colindantes Población Helfman Collado, Providencia, el primero N.o 16, acera sur, calle Fortezza sin número, y otro número 17, ubicado Pedro de Valdivia 2347. Mínimo sitio 16, E° 1.794; sitio 17, E° 2.474. Caución, E° 268,50 y E° 371, sitios 16 y 17, respectivamente. Todo contado. Gastos, impuestos, por mitades. Más bases autos 80789, Makaus con Collado, Sumario. Cuaderno apremio.— Secretario.
20, 21, 22 y 23|5. 48. P.

**EL 25 DE MAYO DE 1962, A LAS** 15 horas, en Chacabuco 763, remataré, por orden del Segundo Juzgado Civil de Menor Cuantía de San Miguel, juicio "Solís con González Eugenio". Radio sobremesa marca "Guelrad". Nicanor Marticorena Pereira, Martillero Público.
22, 23, 24, 25|5. 48 C.

**REMATE.— TERCER JUZGADO CI**vil Mayor Cuantía, Santiago. Audiencia cinco junio próximo, quince horas, propiedad ubicada Avenida General Velásquez 1123. Mínimum, E° 3.120, pagadero 40 o|o contado. Saldo dos cuotas iguales 180 y 360 días, desde fecha escritura remate, devengando interés 12 o|o anual y 15 o|o caso mora. Boleta garantía E° 312. Más antecedentes juicio Arellano, Rebeca, con Parraguez, Jorge.— Fernández. 20, 21, 22 y 23|5. 48. P.

**RESOLUCION 1er. JUZGADO TRA**bajo. Día 24 mayo 1962, 16 horas, en Bodega ejecutante, ubicada en calle Agrícola N.o 1697 (Par. N.o 5 de Avda. Vicuña Mackenna), y ante Martillero Público don Miguel Herrera L., efectuaráse remate especies embargadas en juicios ejecutivos seguidos por el Servicio de Seguro Social, en contra infractores indícanse: Exped. Rol N.o 48.669. c|Aguilera y Villarroel. Repr. legal Sr. Jorge Aguilera Lynch: Tres marquezas metal, imitación madera, una plaza, con respectivos sommieres madera, con malla alambre; marqueza madera, una plaza, con respectivo sommier; marquezas éstas, como los sommieres, con bastante uso, y dos balones gas licuado, desocupados, tamaño chico.— 48.298. c|Pinto Carrasco, Rodolfo: Mueble vitrina de comedor, con repisas vidrio al interior, con espejo al fondo y hoja de vidrio de puerta de corredera, y radio velador, "Standard", número 56866, funcionando.— 48.355. c|Rubio Moraga, Erasmo: Radioelectrola completa, "RCA Victor", N.o 35452, buen estado; sofá, dos sillones y seis sillas, tapizadas felpa lacre, con fundas cretona; juego muebles comedor compuesto mesa extensión, con cubierta rectangular madera terciada; seis sillas tapizadas género lacre; mueble bufette, cuatro cajones al centro y dos compartimentos con puertas, con cubierta vidrio tres cuerpos, uno de ellos quebrado una esquina, con espejo biselado sin marco, y vitrina, con dos repisas interiores, vidrio, con espejo al fondo, con puertas corredera vidrio, con tres compartimentos inferiores con puertas, todos estos muebles bastante uso; mesa centro baja, barnizada caoba, y juego muebles escritorio, metal cromado, compuesto escritorio ocho cajones cuatro cada lado; sofá, dos sillones y sillón giratorio, tapizados pegamoide de verde obscuro, buen estado uso y conservación.— El Secretario.
19, 20, 21 y 22|5. 48. C.

**EL 25 DE MAYO DE 1962, A LAS** 15 horas, en Chacabuco 763, remataré por orden del Tercer Juzgado Civil de Menor Cuantía, Juicio "Parraguéz con Sales": Radioelectrola de mueble, tocadiscos RCA Victor, de 3 velocidades, mal estado. Radio sobremesa marca "Telefunken". Nicanor Marticorena Pereira, Martillero Público.
22, 23, 24, 25|5, 48 C.

**EL 25 DE MAYO DE 1962, A LAS** 15 horas, en Chacabuco 763, remataré, por orden del Segundo Juzgado Civil de Menor Cuantía, juicio Soc. Bunster, González, Benavente con Valenzuela: Máquina juguera eléctrica Sindelen y 1 enceradora eléctrica Famela. Nicanor Marticorena Pereira, Martillero Público.
22, 23, 24, 25|5. 48 C.

**REMATE CASIMIRES. — ORDEN** Moisés Broitman, Alameda 2826, 22 al 26 mayo, 11 y 18 horas, Germán Geell, Martillero.
22, 23|5. 48 P.

**REMATE JUDICIAL.— EL 16 DE** junio de 1962, a las 10 horas, ante el Quinto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Bandera 342, 3er. piso, se rematará judicialmente la propiedad de Avenida José Domingo Cañas N.o 625. Mínimo, E° 23.355. El precio se pagará al contado. Bases y demás antecedentes en expediente "Philips Chilena S. A. de Productos Eléctricos con Cañas Melchor" y en estudio de abogados Vicente Gumucio y Julio Rodríguez, calle Huérfanos 812, Of. 418, fono 33487.
22, 23, 24, 25|5. 48 P.

**EL 28 DE MAYO, A LAS 4 DE** la tarde, remate de la Academia de Dactilografía y por orden de la señora Pilara Andrada, saldrán a remate 20 máquinas de escribir "Underwood", "Royal", "Rémington", sumadoras, portátiles, planilleras, mimeógrafo, mesitas. A la vista desde hoy, a las 4 de la tarde.
22 y 23|5. 48. P.

## 53.—VARIOS NO CLASIFICADOS

**CECILIA: CARTOMANCIA, CONSE**jos psicológicos, mentalismo. Todas horas. Sábado también. París 849.
19 al 28|5|62 53 P

## 55.—CITACIONES COMPAÑIAS DE BOMBEROS

**11a. COMPAGNIA DI POMPIERI.** "Pompa Italia".— D'ordine del Sig. Direttore convocasi la Compagnia a Riunione Straordinaria per martedì 22 c. m., alle ore 21.45. Tema rio: Inaugurazione Quartiere, nómina mebro onorario, pratiche varie.— Il Segretario.
20, 21 y 22|5. 55. O.

RENCA.— ENTREVISTA CON DIPUTADOS. — La directiva de los pobladores sin casa de Renca, integrada por el presidente, Víctor Silva Rojas; el tesorero, Doroteo Cancino Vergara, y los directores Hernán Muñoz Pleitiado y señora Margarita Martínez Salas, se entrevistaron el sábado pasado con los diputados Florencio Galleguillos y Héctor Lehuedé y Manuel Tagle Valdés, para solicitarles que los acompañaran en una entrevista con el Vicepresidente de la CORVI, para pedirle considere algunos aspectos relacionados con la entrega de la chacra La Puente. Estos diputados de los partidos de Gobierno obtuvieron hace poco que la CORVI adquiriera la Chacra La Puente, para ubicar a cerca de mil familias que actualmente carecen de viviendas. En el grabado, los dirigentes de los pobladores sin casa de Renca, Víctor Silva, Doroteo Cancino, Hernán Muñoz y señora Margarita Martínez, durante su visita al diario LA NACION, en que agradecieron la valiosa colaboración que han recibido de los diputados de Gobierno para materializar sus aspiraciones.

# CRONICAS SOCIALES

*Por LUCIA ARRIETA*

**AVANT PREMIERE DE "EL CID".—** Se pone en conocimiento de las personas que tienen tarjetas de la Avant Premiére a beneficio del Ropero del Pueblo, que ésta se llevará a efecto el lunes 28 del presente, a las 22 horas, en el Teatro Windsor. Las tarjetas se canjearán en la boletería del mismo Teatro desde el jueves 24, a las 10 de la mañana.

**ENFERMOS.—** Se encuentra delicada de salud la señora Mercedes de Ferrari de Budge.

—Restablecida la señora Raquel Délano de Sierra.

**A BUENOS AIRES.—** A Buenos Aires se dirigirán mañana el señor Alberto Vial Letelier y señora Elvira Lecaros de Vial y el señor Enrique Sánchez Matte.

**ESTRENOS EN SOCIEDAD.—** En el presente año harán su estreno en sociedad, entre otras, las siguientes señoritas: María Angélica Cruz Salas, Margarita María Sánchez Guzmán, Francisca Claro San Román, María Elena Lavín Besa, Ana María Lavín Parot, Asunción Ossandón Correa, Dolores Vial Videla, María Elena Tocornal Rogers, Martasa Sánchez Correa, Pilar Echenique Muzard, María Inés Fernández Yrarrázaval, Ester Vial Vial, María del Carmen Vial Edwards, Pilar Ureta Julián, Sara Sanfuentes Vergara, María Luisa del Río Vicuña, María Eugenia Richards Guzmán, Isabel Braun Granier, María Isabel Valdivieso Larraín, Gracia de Castro Subercaseaux, Constanza Montero García-Huidobro, Verónica López Helfmann, Soledad Cummins Gómez, María Luisa Holzmann Poissen, María Amalia Pardo Armanet, María Soledad Díaz Antúnez, Carolina Braun Budge, Ana María Errázuriz Sánchez, Mónica Covarrubias Velasco, Elsa Molina Quesney, Rebeca Barriga Ferrada, etc.

**DE EUROPA.—** De Europa regresaron el señor Gonzalo Puelma Accorsi y señora Mercedes Calvo de Puelma.

**SAINT GEORGE'S COLLEGE.—** Para lograr una mejor cooperación entre el profesorado y la familia, se invita a todas las madres a una reunión inaugural del Club de Madres hoy martes 22 del presente, a las 15 horas, en el Colegio; a continuación será servido un té a todas las asistentes.

**MATRIMONIO VALDES CELIS-LEIGH GUZMAN.—** Circulan los siguientes partes de matrimonio:

Edwin Leigh Besoaín y Olga Guzmán de Leigh, participan a Ud. el matrimonio de su hija María Angélica con el señor Gustavo Valdés Celis y le invitan a la ceremonia religiosa, que se efectuará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses, el domingo 27 de mayo, a las 18.30 horas.

Fernando Valdés García-Huidobro y María Celis de Valdés participan a Ud. el matrimonio de su hijo Gustavo con la señorita María Angélica Leigh Guzmán y le invitan a la ceremonia religiosa, que se efectuará en la Iglesia de los RR. PP. Franceses, el domingo 27 de mayo, a las 18.30 horas.



**ESTRENO EN SOCIEDAD.—** Señorita María Elena Lavín Besa, que hará su estreno en sociedad en el presente año (Dibujo de Tito Moreno.)

**FUNDACION LEONIDAS BRAVO RIOS.—** Con motivo de cumplirse hoy, 22 de mayo, el 1er. aniversario del sensible fallecimiento de don Leonidas Bravo Ríos, ex Director del Hogar de Cristo, esta Institución inaugurará un Pabellón de Hospedería que llevará su nombre, en homenaje a su memoria. El acto se efectuará en Chorrillos 3896, después de una misa que se oficiará, a las 10 horas, por el descanso de su alma, en la Parroquia de Jesús Obrero. Se invita a su familia, amigos y colaboradores del Hogar.

**EN MEMORIA DE RVDO. PADRE ELIAS DE LA CRUZ.—** Mañana miércoles, los enfermos del Hospital Trudeau colocarán una placa recordatoria en la tumba del R. P. Elías de la Cruz, en el primer aniversario de su fallecimiento. La bendición será precedida de una romería que partirá a las 10 A. M. de la entrada principal del Cementerio General. Se invita a todos los que tuvieron la suerte de conocerlo y apreciar las heroicas virtudes de su santa vida.

# La elite de siempre

## LA GRAN BODA DEL SIGLO

**(Fiestas preliminares)**

Desde aquella deslumbrante y maravillosa coronación de Isabel II de Inglaterra, la Europa no había presenciado un espectáculo real como el de la boda en Atenas del heredero de la Corona de España, don Juan Carlos de Borbón con la Princesa Sofía de Grecia.

Hay relatos que nos parecen de las Mil y Una Noches que, en general, llegan tan pocados a nuestra tierra que no alcanzamos a imaginar ni a medias el cuadro escenográfico en que se desarrollan; entre nosotros, viejos republicanos nos parecen casi increíbles.

Esa ciudad milenaria, poblada de los monumentos más bellos de la antigüedad, en un festival como el que acaba de pasar, nos parece de la más atrayente fascinación.

Infinidad de espectadores que han llegado ya a Madrid no pueden borrar de sus pupilas tanta belleza, tanta grandeza, tanto esplendor y tanta real sobriedad.

Todas las casas reinantes de Europa, representantes de las ex reinantes y de las familias reales, en número que llegó a ciento cuarenta y tres, se dieron cita en esta especie de cuento de hadas que ha sido la boda del heredero del trono de España. Más de mil españoles han ido a acompañar en esta ocasión a su futuro rey.

El Gobierno español se hizo representar por el Ministro de Marina, almirante Abarzuza, quien se embarcó rumbo a Atenas en el crucero "Canarias" con un buen acervo de grandes cruces y un magnífico broche de brillantes, regalo del Gobierno a la novia.

Cada ceremonia ha sido de una cortesanía como en las cortes antiguas, siguiendo el más estricto protocolo y cada una ovacionada por el pueblo delirantemente. El circo de que hablaban los antiguos nos hace bien a todos. El académico Eugenio Montes, a quien he recordado en crónica anterior, nos dice en una de sus informaciones: "Es natural acechar el perfil de personalidades que tan ilustres y en tal número, difícilmente volveremos a encontrar juntas. Los linajes más excelsos, las dinastías que a lo largo de los siglos nos hicieron Europa, se merecen tal curiosidad. Pero lo que a mí más me conmueve es este olor de multitud, este calor de pueblo, este llegar desde remotas montañas y desde las islas que, como trompo de música trazan sus círculos en el Egeo, hasta de las Esporádicas que salpican las ondas. ¡Abarrotado llegó hoy el vapor del Chios homérico...!"

La noche antes de la boda, el gran baile en el palacio real fue una verdadera revista del lujo y la elegancia de nuestra época. La ex reina Victoria Eugenia, con su traje de lama de oro, su aderezo de turquesas y brillantes y sus condecoraciones, a pesar de sus años, fue de las figuras que más impresionaron. La Reina de Holanda, carente de gracia y de belleza, se hacía notar por su diadema de diamantes azules, de los más valiosos del mundo; la Condesa de Barcelona, obesa como doña Isabel II, lucía una gran tiara de los Borbones; luego las Reinas de Dinamarca, de Noruega, de Rumania, de Italia, la Princesa Ana de Rumania, la Princesa de Liechstenstein, la de Mónaco, la Duquesa de Luxemburgo, entre otras altezas, desfilaron pomposamente ataviadas y enjoyadas como dogaresas. La Reina de Grecia, simpática, graciosa, juvenil, se adornaba, a su vez, con joyas tradicionales que destacaban a la soberana. Y no les iban en zaga a estas altezas muchas nobles españolas como la Duquesa de Alba, que lucía una corona que se había posado en la real cabeza de su tía abuela Eugenia de Montijo; otra imperial corona de esta soberana, la que llevó a la inauguración del Canal de Suez, fue lucida esa noche por la bella y elegante esposa del poderoso armador Narkos; estas gemas formaban una cegadora constelación. Y en medio de este abigarrado e imponente cortejo, pasó la figura solemne y altiva de una monja de un convento de Atenas, era la Princesa Alicia de Grecia, madre del Duque de Edimburgo.

Princesas, también como de cuento, fueron las damas de honor de la novia: Ana de Francia, Infanta Pilar de Borbón, Irene de Grecia, Alejandra de Kent, Benedicta de Dinamarca, Irene de Holanda.

¿Cuál fue la más bella en este sensacional conjunto de jóvenes realezas?

Pues los periodistas han dado su opinión: Hay tres que pudieran llevarse la palma: Gracia Patricia de Mónaco, Alejandra de Kent y María Gabriela de Saboya.

El juicio público dice: "Gracia de Mónaco es hermosa pero fría; a Alejandra de Kent le falta "clase"; gana María Gabriela de Saboya que reúne la belleza de un Boticelli y el aire deportivo y ligero de una mujer moderna". Estamos de acuerdo...

¿Qué impresión nos hacen las mil efigies publicadas en todos los diarios de Europa? Voy a decirlo: Sofía de Grecia no es más que simpática, una chica mofletuda, de aire sencillo y alegre; don Juan Carlos, de una expresión poco inteligente, aunque de suma bondad.

Todos hablan aquí de cómo el Príncipe, en un ambiente bastante difícil, se condujo a las mil maravillas durante sus estudios en los colegios y en las Academias Militares de España... Ya es mucho...

Madrid, mayo de 1962.

*Eduardo Balmaceda Valdés.*

# BRILLANTE FUE EL HOMENAJE QUE FUERZAS ARMADAS RINDIERON A HEROES DE IQUIQUE

**Las autoridades civiles, militares, eclesiásticas, de Carabineros, personeros del Poder Judicial y del Cuerpo Consular, presidieron la ceremonia efectuada ayer frente al Monumento a Prat y sus compañeros de Epopeya**

**VALPARAISO.— Brillantes contornos alcanzó el homenaje que las Fuerzas Armadas rindieron en la mañana de ayer a los Héroes de Iquique al cumplirse el 83.o aniversario de la Epopeya Naval.**

**El Director General del Personal de la Armada, vicealmirante Alfredo López Costa, en representación del Comandante en Jefe y las más altas autoridades civiles, militares y eclesiásticas, parlamentarios, miembros del Cuerpo Consular y Poder Judicial, presidieron la ceremonia realizada frente al monumento que se levanta en la Plaza Sotomayor de Valparaíso, mientras millares de personas marginaron el sector, contribuyendo con su presencia al mayor lucimiento del acto.**

De acuerdo con las instrucciones impartidas por la Superioridad, la ceremonia se inició a las 10.30 horas, con la llegada al Monumento de las autoridades que se habían reunido previamente en los salones de la Intendencia. Una vez que tomaron colocación en las gradas del Monumento a los Héroes, las Fuerzas Armadas, representadas por unidades navales y militares y delegaciones de la Escuela Militar y de la Escuela de Carabineros, hicieron las evoluciones necesarias para formar en la amplia explanada de la Plaza Sotomayor y rendir los honores correspondientes a la bandera. Por su parte la banda de la Escuela Naval, rompió con los acordes del Himno Patrio, mientras el pabellón nacional era izado en el mástil principal del monumento a Prat y sus compañeros de epopeya.

Cumplida esa parte del programa, se dio comienzo a la misa de campaña, oficiada en esta oportunidad por el Capellán de la Armada, R. P. Zúñiga.

Usó de la palabra momentos más tarde, el capitán de navío, Eugenio Court, quien en vibrante alocución patriótica, destacó la egregia figura de Prat y sus compañeros de armas.

Terminadas las palabras del capitán Court, se procedió a la colocación de las ofrendas florales al pie del monumento, entre ellas de la Fuerza Aérea, Ejército, Armada, Carabineros de Chile, Misión Naval norteamericana, personal de oficiales de las Fuerzas Armadas en retiro, de las representaciones consulares y de diversas otras instituciones.

**VISITA A LA CRIPTA**

Siguiendo el orden del programa las autoridades civiles, militares, de Carabineros e invitados, procedieron a visitar la cripta de los héroes, oportunidad en que advertimos la presencia del Intendente de la Provincia, de altos jefes de las Fuerzas Armadas, del Obispo Arzobispo de Valparaíso, Monseñor Emilio Tagle, el presidente de la I. Corte de Apelaciones y Ministros de ese Tribunal, parlamentarios, Alcaldes, etc.

Uno de los aspectos más emotivos de la ceremonia de ayer fue el de la recordación del momento en que se hundió la "Esmeralda", realizado a las 12.10 horas. En esa oportunidad, luego de un toque de atención, se escucharon las salvas correspondientes, en tanto que con honores de pito y corneta se dejaron oír cuatro repiques dobles de la campana de la "Esmeralda", ejecutados por cadetes de la Escuela Naval Arturo Prat.

**EL DESFILE**

Culminó el acto patriótico de ayer, con el desfile de las Fuerzas Armadas frente al monumento. Las representaciones de la Armada y del Ejército, al mando del capitán de navío Adolfo Amenábar Castro, se desplazaron hacia las calles adyacentes de la Plaza Sotomayor a fin de tomar colocación para el desfile.

Participaron en esta presentación haciendo gala de gran marcialidad, la Escuela Naval, el Regimiento Escuelas N.o 1, formado por un batallón del crucero "Prat", el Regimiento de Defensa de Costa "Carlos Condell", las delegaciones de la Escuela Militar y de la Escuela de Carabineros y los Regimientos del Infantería N.o 2 "Maipo" y "Coraceros" N.o 4 del General Prieto, en representación del Ejército.

El numeroso público asistente, premió con nutridos aplausos la brillante demostración de las Fuerzas Armadas, así como del Círculo de Huasos que también rindió en esta ocasión homenaje a los Héroes de Iquique.

**PLACA CONMEMORATIVA**

Otro de los aspectos destacados de la ceremonia patriótica de ayer, lo constituyó el descubrimiento de una placa recordatoria donada por la colectividad italiana residente, en memoria del fogonero segundo Bartolomeo Rosso, muerto a bordo de la "Esmeralda". Este acto se cumplió durante la visita que las autoridades hicieron a la cripta de los Héroes, previa al desfile final.

TEMUCO:

# DOS GRANDES CANALES FUERON PUESTOS EN EXPLOTACION

**Aumentarán en 10 mil hectáreas la superficie regada**

TEMUCO.— Han sido declaradas en explotación provisional las obras de regadío de Temuco, que las forman los canales Pillanlelbún e Imperial, de acuerdo a lo dispuesto por recientes decretos del Ministerio de Obras Públicas. El regadío de este sistema comprenderá los terrenos ubicados entre Lautaro, Temuco, Nueva Imperial y la ribera norte del río Cautín.

En la actual temporada, la Dirección de Riego del Ministerio de Obras Públicas construirá los canales de entrega correspondientes a cada uno de los regantes. Para el canal Pillanlelbún, estos trabajos abarcarán un total de 3.597 hectáreas, y para el canal Imperial, 2.535 hectáreas.

Para el año próximo se espera regar unas 4 mil hectáreas más, lo que sumará una superficie regable en la provincia, de 10 mil hectáreas.

Estas nuevas obras de riego, que están cercanas al centro consumidor que es Temuco, aumentarán en alto nivel el cultivo de hortalizas y la crianza de ganados, como igualmente la producción lechera. (CORRESPONSAL.)

# TEXTO DEL... (De la Pág. 6)

chileno, porque no se me oculta que tan gravísimo mal acecha al porvenir republicano y democrático de nuestro país.

Los males que denuncio no son sólo de Chile. Afectan a casi todas las democracias occidentales, poniendo en serio peligro el sistema y es por ello que, advertido este fenómeno en los países de la vieja Europa, han adoptado las reformas adecuadas. Debemos seguir su ejemplo. En Inglaterra el régimen continúa funcionando bien por obra de la tradición y de la extraordinaria cultura e idiosincrasia del pueblo británico.

Llevo tres años y medio de Gobierno y nadie podría señalar que en momento alguno haya pensado y menos insinuado la dictación de leyes o medidas de carácter represivo o facultades políticas extraordinarias. No lo intenté siquiera a propósito del terremoto, pese a las reiteradas solicitaciones que recibí en tal sentido.

He sido violentamente atacado y no pocas veces injuriado personalmente en la prensa y en el propio Congreso, faltándose a prácticas que fueron antes norma invariable de conducta de los señores parlamentarios y todo esto sin que haya mediado gesto alguno de mi parte que pudiera explicarlo. En contados casos me he limitado a ejercer los derechos que me confieren las leyes vigentes y he recurrido a los Tribunales de Justicia en resguardo de la dignidad del cargo que sirvo y en defensa de mi corrección y prestigio personal, el más valioso patrimonio que poseo y que ha sido la principal preocupación de mi vida. Pese a todo, no abrigo resentimientos contra nadie, ni la más remota prevención de orden personal contra ningún posible candidato a sucederme.

Me he empeñado en una política de realizaciones y de progreso general, teniendo siempre en vista servir con honradez los verdaderos intereses del conjunto de las clases más modestas, y especialmente de aquellos que son el mayor número, que han sido siempre los más olvidados, porque no disponen de influencias políticas ni gremiales y que son, precisamente, a los que de ordinario se perjudica en forma grave por servir a aquellos otros.

No ha habido a mi alrededor ni círculos, ni amigos o familiares, que hayan recibido favores especiales o que hayan intervenido con su influencia en la acción de este Gobierno y ha sido extrema la sencillez de mi vida. En esta Administración no se ha dado motivo de emulaciones que reconozcan tal origen y que tantos problemas suelen crear en torno al Gobernante. No se justifica, pues, en forma alguna el empecinamiento con que ciertos partidos atacan todos los actos del actual Gobierno, sin excepción y las dificultades que se me oponen.

No llamo nuevamente a mis adversarios a una cooperación que bien comprendo no me sería otorgada porque tengo la dolorosa experiencia del rotundo y permanente fracaso de mis reiteradas peticiones anteriores en tal sentido. Me limito tan sólo a pedirles, en nombre de los sagrados intereses de Chile, una mayor serenidad y a aconsejarles no olvidar que su intento de crear un caos económico, a fuerza de difundir dudas y desconfianzas y exacerbar aspiraciones, dificultará en forma gravísima las tareas que aguardan a quienes me sucedan, que pueden ser ellos mismos dentro del libre juego de nuestras instituciones democráticas.

**EL PAIS CONOCE LA LABOR EJECUTADA**

No deben olvidar que la maciza labor ya realizada por esta Administración la palpan todos los ciudadanos del país a través de las obras diseminadas a lo largo de todo el territorio. Cuando yo haya pasado, pese a toda la importancia trascendental que tienen, el déficit financiero derivado de la escasa comprensión del Parlamento para abordar sólo dentro de las posibilidades de la economía nacional el problema de las remuneraciones y el conveniente financiamiento del Presupuesto Nacional como asimismo las dificultades surgidas en nuestra Balanza de Pagos, no constituyen factores que puedan mañana ser tan valorizados por los ciudadanos como las viviendas, las escuelas, los hospitales, los caminos, los puentes, los aeródromos y tantas otras realizaciones materiales que serán la huella indeleble de una acción constructiva y fructífera para Chile.

Llamo a todos los partidos a considerar con profunda serenidad estas palabras y a comprender la necesidad impostergable de una reforma constitucional. No la pido para mí. La reclamo para que mis sucesores puedan trabajar eficazmente en beneficio del país. Si tal objetivo se lograra de manera satisfactoria, no sería, por cierto, mi persona obstáculo para que un sucesor libremente elegido pudiera aplicarla a la mayor brevedad.

Saben los señores parlamentarios y la ciudadanía que, pese a no haber desempeñado en mi vida un papel activo y militante en la política nacional, pues no pertenezco a ninguna colectividad, desde muy joven me ha tocado estar muy cerca de los acontecimientos acaecidos en el país durante los últimos 40 años, a lo cual se agrega una vocación de interés y de servicio en la cosa pública manifestada en los diversos aspectos de las actividades por mí desarrolladas a lo largo de un lapso que no es corto. Estas circunstancias y una permanente inquietud por el futuro de Chile y de los chilenos, me ha permitido ser observador acucioso y expectante de la realidad nacional y más tarde, la generosa confianza que depositó en mí la voluntad mayoritaria de la ciudadanía ha enriquecido con nuevas observaciones y no pocas comprobaciones el acervo de mi ya dilatada experiencia.

No os habla, pues, un improvisado del momento ni alguien en quien sólo se haya despertado una tardía preocupación por los destinos colectivos, tampoco es un hombre que actúe movido por personales intereses o determinadas ambiciones, porque si alguna vez las hubiera tenido, comprenderéis vosotros que la suprema confianza de que se me ha hecho objeto colma y satisface cuanto un hombre puede esperar de la vida pública.

Por eso, señores, que al advertir estas deficiencias de nuestras estructuras fundamentales y señalarlas al país desde esta elevada tribuna indicando al mismo tiempo cuáles podrían ser las soluciones a estos problemas que nos están sumiendo en una crisis que veo profundizarse a medida de que los días transcurren, lo hago movido por una íntima y verdadera preocupación de chileno y de Gobernante, que tiene más que ninguno otro el deber, no tan sólo de velar por el presente que se le ha confiado a su responsabilidad, sino que especialmente de mirar hacia el futuro, para que los hijos de este Chile que amamos con toda la intensidad de nuestros sentimientos tengan un mañana más venturoso, más seguro y más feliz que el que recibimos de nuestros antepasados.

Pido a la Divina Providencia que me dé fuerzas para proseguir luchando por alcanzar tan altos objetivos y si ello no es posible, continuar en la áspera y diaria batalla, cada día más pesada, a que estoy entregado desde que fui exaltado a la Primera Magistratura y sobre todo le pido que siga velando por el progreso de Chile y la felicidad de todos sus hijos.

# Hoy se inaugura tercer Salón Oficial de Otoño de Valpso.

VALPARAISO.— Hoy martes, a las 19 horas, será inaugurado el Tercer Salón Oficial de Otoño, de Valparaíso en el Museo Municipal de Bellas Artes de esta ciudad.

Con tal motivo, el Alcalde Guillermo Winter y señora, y los regidores del Municipio porteño, han invitado al acto a las autoridades civiles y militares de la provincia, parlamentarios y miembros del Cuerpo Consular.

# Noticiario del Gran SANTIAGO



**LAS CONDES.— ENTREGA DE CARNETS ESCOLARES. — El viernes pasado el Alcalde de Las Condes hizo entrega de 125 carnets para movilización escolar a los alumnos de la Escuela Municipal. Los carnets fueron repartidos en una sencilla ceremonia que fue presidida por el Alcalde Carlos Covarrubias y la directora del plantel educacional, señora Iris Martínez y a la cual asistieron la visitadora social del Municipio, señora Emilia Goycoolea, profesora y alumnos. En el grabado, el Alcalde de Las Condes, Carlos Covarrubias, hace entrega de su carnet a uno de los alumnos de la Escuela Municipal, que tiene una matrícula de 265 niños de ambos sexos.**

## Las Barrancas

LAS BARRANCAS.— NUEVA ESCUELA.— El sábado pasado, el arquitecto jefe del Ministerio de Educación en compañía del diputado Héctor Lehuedé y el regidor Mario Pinto Pino, realizaron una visita a una casa ubicada en Cerro Navia, que será adquirida por el Ministerio de Educación para crear una nueva escuela, la que estará ubicada en Lo López esquina de Mapocho.

**Eº 97.000 PARA PAVIMENTACION.— En una entrevista sostenida el sábado pasado por el diputado, Héctor Lehuedé y el regidor Mario Pinto Pino, con el Director de Pavimentación Eduardo Geisse Varas, obtuvieron que la próxima semana se llamara a propuestas públicas para ejecutar obras por valor de Eº 97.000 en la comuna de Las Barrancas, en las siguientes poblaciones:**

**POBLACION SANTA TERESITA.— Pavimentación del circuito del bús de Plaza Victoria. Valor de los trabajos obras, Eº 73.500.**

**POBLACION LAUTARO Y ANEXO LAUTARO.— Pavimentación de la plaza y aceras, por valor de Eº 5.000.**

**POBLACION LUIS BELTRAN.— Pavimentación de veredas por valor de Eº 3.500.**

**POBLACION LAS CASAS.— Pavimentación de 1.000 metros de la calle Salvador Gutiérrez, veredas y soleras en la misma calle y en Manantiales y Vicentini. Valor de las obras Eº 7.500.**

## Maipú

FESTIVAL COMUNAL DE COROS.— Con el auspicio de la Federación Nacional de Coros de Chile, de la Municipalidad de Maipú y de Industrias INSA, se efectuó ayer el Primer Festival Comunal de Maipú, como adhesión a las fiestas del 21 de Mayo, y como inauguración de las actividades públicas del Coro INSA, de reciente formación.

Participaron en este Festival el Coro de la U. Técnica del Estado, que dirige Mario Baeza; el Coro de la "Braden", de Rancagua, dirigido por Antonio Muñoz; el Grupo Folklórico del Coro del Instituto de Educación Física de la U. de Chile, dirigido por Ricardo Palma, y el Coro INSA, bajo la dirección de Mario Baeza.

Después de rendirse homenaje al monumento a los Héroes de Maipú, los conjuntos corales, encabezados por la Banda de Scouts, se dirigieron al Gran Teatro de la localidad, para efectuar el primer concierto de este Festival, a las 11 de la mañana, en el que participaron 250 asistentes. En este Festival, en nombre de INSA, habló el jefe de Bienestar de esa industria, Manuel Arroyo, quien saludó a los diversos coros.

A las 13 horas, la Municipalidad ofreció un almuerzo en el Casino Municipal a los integrantes de los diversos conjuntos, y después de una competencia de juegos populares, a las 19 horas, se efectuó una segunda presentación de los coros, en la Plaza de Maipú, frente a la puerta de la Municipalidad.

## ESPECTACULOS VESPERTINOS DIARIOS DE "ARCO IRIS EN EL HIELO"



Con el objeto de facilitar la asistencia de familias y niños que no pueden salir de noche, hoy el Teatro Caupolicán inaura su nuevo horario de espectáculos de "Arco Iris en el Hielo", diariamente funciones vespertinas a las siete un cuarto de la tarde.

Hoy en el "Caupolicán", en vermut a las 7 un cuarto, "Regenbogen Auf Dem Eis" ofrece la multiplicidad de su deslumbrador espectáculo de ritmo y color, con grandiosidad de "Cinerama". Actúan Rozel Pettinger-Lothar Müller en "El Vals del Emperador en Viena Azul" y "Sueño de Amor de Franz Liszt", presentándose además las 50 bailarinas, 8 solistas y 12 campeones olímpicos del arte-deporte de Alemania en "El Fumadero de Opio", "Fantasías Españolas", y "El Gran Circo", con los clowns gimnastas Los Fredericos.







# GUIA DEL ESPECTADOR

## TEATROS

ANTONIO VARAS, Morandé 25 (61200).— Instituto del Teatro. A las 19: "El abanderado", de Luis A. Heiremans.
CAUPOLICAN, San Diego N.o 840 (82437).— A las 21.40 horas: Compañía Alemana de Patinaje en el Hielo.
MARU, Huérfanos 786 (397907).— Compañía de Comedias Musicales "Chat Noir". A las 19 y 22.30 horas: 'Entre música y gangsters". Strip-tease.
MONEDA, Estado 82 (31477) — Teatro de Comediantes Américo Vargas y Pury Durante. A las 19.10 y 22.10 horas: "Monsieur Patate", de Marcel Achard.
MOZART, Apoquindo 3384, lado cine El Golf (480531).— Compañía de Silvia Piñeiro. A las 19 horas: "A media luz los tres" de Miguel Mihura.
PETIT REX, Huérfanos 735 — (31144).— Descanso de la Compañía.
TALIA, San Diego 244 (66592).— Compañía de Susana Bouquet. A las 19,10 y 22,10: "¡Culpables!", de Jaime Salom.

## REVISTAS

CARLOS CARIOLA, San Diego 242 (89350). — Compañía Española "Romería". A las 19 y 22.30 horas: "España en colores".
COUSIÑO, San Ignacio N.o 1249 (50657).— Compañía de Revistas Humoresque. V. y N.: "Pelotas a la vista". Los Caporales. Raúl Lopresti (vedette). El Vasquito y la Morocha (bailarines argentinos). Charito de la Cruz (vedette). Director: Lucho Barra.
OPERA, Huérfanos 837 (30176).— Compañía de Revistas Bim Bam Bum. Mañana miércoles, estreno de la revista "Aquí no pasan goles".
PRINCESA, Recoleta 345 (372606). —Compañía de Revistas Picaresque. V. y N.: "Me casé con un gorila". Richard Roberson. Los Chilicotes. Vedettes: Lita Lyon (argentina), y Norma Loma, Strip-tease: Giselle, Inca, Saba, Corinne Calbot.

## CINES
### HORARIO FIJO

ALCAZAR, Brasil 373 (80122). — V. y N.: Aunque me cueste la vida.
ASTOR, Estado 257 (392112). — MVN.: Los cañones de Navarone. Noticiario.
BANDERA, Bandera 76 (89111). — MSVN.: Macbeth. Noticiario.
CALIFORNIA, Irarrázaval N.o 1564 (498061).— MVN.: Ciclón con faldas. Noticiarios.
CENTRAL, Huérfanos 930 (33555). — (MVN.: Esplendor en la hierba.
DANTE, J. Washington N.o 26 (494359).— MVN.: Can-Can. Noticiarios.
DUCAL, Agustinas 771 (35375) — MVN.: La jungla de cemento. Noticiario.
EGAÑA, Los Guindos 3368 (471026) — V. y N.: El hombre de dos caras.
EL GOLF, Apoquindo 3368 (480046) — MVN.: Uno, dos, tres. Noticiario.
GRAN PALACE, Huérfanos 1176 (60082).— MVN.: Fresas salvajes. Noticiario.
HUERFANOS, Huérfanos N.o 930 (33555).— MVN.: Fanny. Noticiario.
IMPERIO, Estado 235 (397960). — MSVN.: La mala calle.
KING, Huérfanos 840 (32878). — MVN.: Cándido. Noticiario.
LAS CONDES, Noruega N.o 6316 (484067).— V. y N.: El diablo a las 4. Noticiario.
LAS LILAS, J. de Dios Vial 1299 (43116).— V. y N.: Ciclón con faldas.
LIDO, Huérfanos 680 (34366). — MVN.: La noche. Noticiario.
LO CASTILLO, Vitacura N.o 2281 (481981).— MVN.: Vivir. Noticiarios.
METRO, Bandera 137. (83361) — MVN.: Ciclón con faldas.
NILO, Monjitas 879 (392078). — MVN.: Noche de fiesta.
ORIENTE, Pedro de Valdivia 099 (41345).— V. y N.: Otra vez adiós.
PACIFICO, Huérfanos 1147 (62921).— MSVN: El boquete. Noticiario.
PEDRO DE VALDIVIA, Pedro de Valdivia 1713 (43948).— V. y N.: Juventud de una reina.
PLAZA, Compañía 1068. (84714). — MSVN.: Vivir. Noticiario.
REAL, Compañía 1040. (65555) — MVN.: El boquete. Noticiario.
REX, Huérfanos 735. (31143—31144).— MVN.: El placer de su compañera.
SANTA LUCIA, Av. B. O'Higgins 615. (39416).— MVN.: Siete maravillas del mundo. (En Cinerama).
WINDSOR, Moneda 1025. (89761). MVN.: Uno, dos, tres. Noticiario.

## ROTATIVOS

ALAMEDA, Avenida Bernardo O'Higgins N.o 2987 (91254). — La espada y la cruz. La nave del espacio.
A. ALESSANDRI, Av. B. O'Higgins 2879 (96848).— Ben-Hur. Noticiarios.
ALHAMBRA, San Pablo 4160 (90527).— Ahora brilla el sol. Misión suicida. La condesa descalza.
AMERICA, Ñuble 390 (52443). — El gran pillo. Misión suicida. Herencia maldita.
ANDES, Irarrázaval 435. (43811). —Mundo, carne y deseo. Ladrón él, ladrona ella. El mundo de Suzie Wong.
AUDITORIUM, Bandera 236. (84688).— Risas de ayer y de hoy. Dibujos animados. Serial.
AVENIDA MATTA, Av. Matta 618 (51455).— La mujer rendida. Los inadaptados. Camino secreto.
BAQUEDANO, Plaza Italia 073 (31787).— Tarzán el magnífico. Shane, el desconocido.
BLANCO ENCALADA, Blanco Encalada 2820 (91787). — Nunca en Domingo. La cabeza de Pancho Villa. Camino secreto.
CAPITOL, Independencia 224 (372406).— El guerrero de Creta. Tammy, dime la verdad. Abbott y Costello contra los fantasmas.
CAPRI, Monjitas 825. (392414) — Un viaje al fondo del mar.
CARRERA, Avenida Bernardo O'Higgins N.o 2151 (86685). — El pequeño coronel. Dos hijos desobedientes.
CERVANTES, Matías Cousiño 134 (381894).— Sin aliento.
CINELANDIA, Puente 540. (67532). El fantasma de la opereta. La cucaracha.
CITY, Agustinas 1022. (66687) — Todos eran valientes. Noticiarios.
COLON, San Pablo 3001 (90577).— La zarzuela del 900. La calavera negra. El gran pillo.
CONTINENTAL, Plaza Bulnes 41. (60735).— En cada feria un amor. Noticiarios.
CHILE, Recoleta 2104. (372566) — Nunca en domingo. La mujer rendida. Los inadaptados.
EL SALTO, El Salto 3130 (373334). —Ladrones de niños. Herencia maldita. La rebelión de los asesinos.
ESMERALDA, San Diego 1035 (64303).— Los jóvenes salvajes. Sombra de sospecha.
FLORIDA, Estado 226. (34289).— La ciudad submarina.
GRAN AVENIDA, Gran Avenida 4830 (52163).— Sombras de sospecha. Los jóvenes salvajes.
HOLLYWOOD, Irarrázaval 2900. (42389).— La francesa y el amor. La bestia en acecho.
HUELEN, Huérfanos 779. (31603). Más allá de las lágrimas.
IDEAL CINEMA, Mapocho 4117. (92188).— El jorobado de Notre Dame. Viva la parranda. La mano de la justicia.
IMPERIAL, San Diego 1344 (5112).— Yo pecador. Cimarrón. La isla misteriosa.
ITALIA, Bilbao 473. (41883).— La luz roja. Los cosacos.
LIBERTAD, Vivaceta 1564 — (371627).— Infierno en el mar. El guapo de Nebraska.
LIRA, Pintor Ciccarelli 293 — (52181).— Préstame tu marido. La casaca roja. Asesinato S. A.
LO FRANCO, Carrascal 4604 — (92705).— Cuarenta grados de amor. El boxeador. La madrastra.
MADRID, Chacabuco 32-C.— (93651).— Pepe. La isla misteriosa. El paso del Rhin.
MAIPO, San Pablo 4251. (95050). La muerte viene del espacio Ursus.
MARCONI, Manuel Montt 032 (42867).— La francesa y el amor. La bestia en acecho.
MAYO, Monjitas 879. (391201) — Inversión destructiva. Alma fuerte.
MINERVA, San Pablo 3220 — (91464).— Ambición de gloria. Urgente doctor. Mientras duerme Nueva York.
MISTRAL, San Diego 279. (63994). Psicosis. Escándalos imperiales.
MODERNO, Gran Avenida 5544. (253 La Cisterna).— El príncipe bandolero. Los asesinos. Infierno en el desierto.
MONACO, Arturo Prat 715.— (382845).— Desvístase doctor. Los amores de Hércules. Cuatro agentes del desorden.
MONUMENTAL, Av. B. O'Higgins (91555).— La cabeza de Pancho Villa. El gran pillo. La calavera negra.
NACIONAL, Independencia 801. (370594).— Los amores de Hércules. La rebelión de los esclavos. El paso del Rhin.
NORMANDIE, Av. B. O'Higgins 139. (392749).— Dulce engaño. Propiedad privada.
NOVEDADES, Cueto 257. (94594). Sortilegio de amor. Un crimen por hora. La pavorosa casa de Usher.
O'HIGGINS, San Pablo 2285. (86929).— El guapo de Nebraska. Infierno en el mar.
PALMILLA, Pedro Fontova 5021. Una bala es mi testigo. Violación. Sudán.
PORTUGAL, Diez de Julio 252. (34816).— El fantasma de la opereta. La cucaracha.
PRAT, San Diego 2117. (50754).— La cabeza de Pancho Villa. La calavera negra. Sombras del pasado.
RECOLETA, Recoleta 597. — (373133).— Nunca en domingo. La mujer rendida. De repente en el verano.
REGINA, Vicuña Mackenna 624 (36097).— Aunque me cueste la vida.
REPUBLICA, República 239.— (93613).— Pepe. Porgy and Bess. La rebelión de los esclavos.
RIO, Monjitas 743 (33550). — Blitzkrieg. Noticiarios.
RITZ, San Antonio 50 (380613) — La ley del hampa. Pasaporte a la deshonra.
RIVIERA, Diagonal Cervantes 802 (36093).— La muchacha de la valija. Cartas de una novicia.
ROMA, San Diego 236 (67258) — El pequeño coronel. Dos hijos desobedientes.
ROXY, Huérfanos 1055 (80809).— La cicatriz. El ataque de los títeres humanos.
SAN ANTONIO, San Antonio 255 (33605).— La noche brava. Noticiarios.
SAN DIEGO, San Diego 612 (81093).— Tarzán el magnífico. Shane, el desconocido.
SAN MARTIN, Avenida Bernardo O'Higgins 776 (35357). — Juicio en Nuremberg. Noticiarios.
SAN MIGUEL, Euclides 1202 (51262).— Herencia maldita. Rugido de ratón. Hermanos enemigos.
SANTA FE, San Diego 1950 (55103).— Los inadaptados. El botones. Sangre en las calles.
SANTIAGO, Merced 829 (32888).— Que bonito amor.
SAO PAULO, Merced 772 (397946). — La dolce vita.
SELECTA, Chacabuco 1178 (93941) — Descanso del personal.
SEPTIEMBRE, San Dionisio 2565 (94321).— La muerte viene del espacio. Ursus.
SUR, San Diego 935 (61524). — La espada y la cruz. La nave del espacio.
TIVOLI, Huérfanos 757 (30611).— Sólo los valientes. Noticiarios.
TOESCA, Huérfanos 1313 (63285).— Doble vida. Noticiarios.
VALENCIA, Independencia 2199 (370288).— Tammy, dime la verdad. Héroes de la policía montada. La espada mágica.
VENECIA, Castro 130 (80336). — La isla misteriosa. El rifle de oro. El desafío de Rintintín.
VERDI, Pedro de Valdivia 5273 (499704).— El guapo de Nebraska. Infierno en el mar.
VICTORIA, Huérfanos 827 (30021). — Muñequita de lujo.
YORK, Ahumada 166 (66687). — Pueblo sin compasión. Noticiario.



# GUIA PARA LOS CONCURSANTES EN LA POLLA DEL MUNDIAL: ASI SE JUGARA EL TORNEO MAXIMO

Como es de sobra conocido, el Campeonato Mundial de Fútbol se realizará entre los días 30 de mayo y 17 de junio. Los equipos fueron distribuidos en cuatro series, que se jugarán en las ciudades de **ARICA, SANTIAGO, VIÑA DEL MAR** y **RANCAGUA**. En cada ciudad juegan cuatro equipos por sistema de campeonato para clasificar al primero y al segundo de cada grupo. Se asignan dos puntos al ganador, un punto para cada uno en caso de empate y cero para el perdedor. Los dos primeros equipos de cada grupo pasan a los cuartos de final. En caso de igualdad de puntos, el gol average de los partidos disputados por cada uno decidirá la clasificación y si el gol average de dos o más equipos es igual, se decidirá la clasificación por sorteo. A continuación ofrecemos un cuadro completo de los grupos que juegan en cada ciudad, así como la fecha de los encuentros:

| FECHA DE LOS PARTIDOS | JUEGAN EN ARICA | JUEGAN EN SANTIAGO | JUEGAN EN VIÑA | JUEGAN EN RANCAGUA |
|---|---|---|---|---|
| | URUGUAY COLOMBIA RUSIA YUGOSLAVIA | CHILE SUIZA ALEMANIA ITALIA | BRASIL MEXICO ESPAÑA CHECOSLOVAQUIA | ARGENTINA BULGARIA HUNGRIA INGLATERRA |
| 30 de mayo | Uruguay-Colombia | Chile-Suiza | Brasil-México | Argentina-Bulgaria |
| 31 de mayo | Rusia-Yugoslavia | Alemania-Italia | España-Checoslov. | Hungría-Inglaterra |
| 2 de junio | Uruguay-Yugoslavia | Chile-Italia | Brasil-Checoslov. | Argentina-Inglat. |
| 3 de junio | Colombia-Rusia | Suiza-Alemania | México-España | Bulgaria-Hungría |
| 6 de junio | Uruguay-Rusia | Chile-Alemania | Brasil-España | Argentina-Hungría |
| 7 de junio | Colombia-Yugoslavia | Suiza-Italia | México-Checoslov. | Bulgaria-Inglaterra |

Repetimos que los dos primeros de cada una de las series anteriormente detalladas juegan los cuartos de finales.

### CUARTOS DE FINALES

10 de junio

| PARTIDO UNO | PARTIDO DOS | PARTIDO TRES | PARTIDO CUATRO |
|---|---|---|---|
| El ganador del grupo UNO —Arica— juega con el segundo del grupo DOS —Santiago— | El ganador del grupo DOS —Santiago— juega con el segundo del grupo UNO —Arica— | El ganador del grupo TRES —Viña— juega con el segundo del grupo CUATRO —Rancagua— | El ganador del grupo CUATRO —Rancagua— juega con el segundo del grupo TRES —Viña— |

Los partidos de Cuartos de Finales se juegan por simple eliminación. Si alguno de los encuentros anteriores termina empatado, se jugarán dos tiempos adicionales de 15 minutos cada uno. En caso de persistir el empate, al cumplirse el tiempo de juego adicional, el vencedor se designará por sorteo.

### SEMIFINALES

13 de junio

El ganador del partido DOS, que se juega en Santiago, se mide con el ganador del partido CUATRO, que se juega en Rancagua.

El ganador del partido UNO, que se juega en Arica, se mide con el ganador del partido TRES, que se juega en Viña.

Estos dos partidos son por simple eliminación. En caso de empate, jugarán dos tiempos complementarios de 15 minutos cada uno. Si persiste la igualdad, se designará el ganador por sorteo.

### TERCERO Y CUARTO PUESTOS

16 de junio

Los perdedores de los partidos semifinales juegan por el TERCERO y CUARTO PUESTOS.

### MATCH FINAL

17 de junio

Juegan los ganadores de los partidos semifinales, por el título.

Si el encuentro final termina en empate, se jugarán dos tiempos adicionales de 15 minutos cada uno. De persistir la igualdad, se jugará un nuevo partido. También este partido tendría dos tiempos adicionales si terminara empatado. Si al término de estos dos nuevos tiempos suplementarios persistiese la igualdad, el vencedor será designado por sorteo.

## EL EXTRAORDINARIO FILM DE ANTONIONI "LA NOCHE"
### HOY — GRAN ESTRENO — LIDO

La gran actriz francesa JEANNE MOREAU y el incomparable galán italiano MARCELLO MASTROIANNI, son los principales protagonistas de "LA NOCHE", la obra cumbre del genial director italiano Michelangelo ANTONIONI, que con el libreto original del mismo Antonioni nos presenta una noche en la vida de un matrimonio moderno que aparentemente vivía feliz, hasta que ambos descubren que ya no se quieren. ¿Cuánto dura el amor en el matrimonio? ¿Qué es lo que lo reemplaza: aburrimiento, egoísmo, soledad, aventura? ANTONIONI, cronista del ALMA, observa con frío rigor intelectual, pero al mismo tiempo con piedad y apasionada tristeza la tragedia del tedio y el vacío en los seres contemporáneos. Por su dirección en esta película, ANTONIONI fue proclamado por la crítica: INSUPERABLE, GRANDIOSO, UNICO, INTELIGENTE, CREADOR DE UNA OBRA MAESTRA.

Elogiado, aplaudido y premiado mundialmente, el film "LA NOCHE" será estrenado hoy en el elegante Gran Cine LIDO. Distribuido por Artistas Unidos. Censura: mayores de 21 años. Venta anticipada de localidades.

## CINES COMUNALES

AVENIDA (Buin).— Una venus en visón. El pueblo de los malditos. Variedad de medianoche. Noticiarios.
BULNES, Zañartu 2849 (92564). — (Renca).— Vecinos y amantes. Demetrio, el gladiador.
CERVANTES (San Antonio). — La espada mágica. Alejandro el Magno. Noticiarios.
EL BOSQUE, Gran Avenida, paradero 33 (58066, anexo 88) — V. y N.: Mi hija Patricia. Furioso contra el mundo.
MAIPU, 5 de Abril 19 (571530). — Maipú.— La momia. Maldición diabólica.
MUNICIPAL (San Bernardo). — Triángulo pasional. Armas de mujer.
PLAZA (Puente Alto).— Funciones sólo sábados, domingos y festivos.
NACIONAL (Puente Alto). — El pequeño coronel. Paloma brava. Los resbalosos.
PLAZA (Talagante).— Mi madre es culpable. San Francisco de Asís.
SANTIAGO (San Bernardo).— Las noches de Rasputín. Tiradores en acecho. El crimen ronda por la noche.

## HOY POPULAR DE "EL ABANDERADO" EN EL A. VARAS

LUCHO BARAHONA, joven y destacado actor del ITUCH, integra el reparto de "EL ABANDERADO", de Luis A. Heiremans, que hoy a las 19 horas cumple su primera función popular a precios rebajados. Al mismo tiempo es coprotagonista de "ANIMAS DE DIA CLARO", la comedia de Alejandro Sieveking que se estrena el próximo viernes 25, a las 22 horas, en el Antonio Varas. Estas dos obras serán ofrecidas a diario en la sala indicada, mientras dure el Mundial de Fútbol.




## JORGE ROMERO, "Firulete", en Radio Magallanes, "la emisora popular"

Escuche de lunes a sábado, a las 21,5 horas "ALEGRIA DICOSA... CON FIRULETE", con la moderna comicidad del genial FIRULETE, en diálogo con el popular animador Fernando James.

# SHOW DE NOTICIAS

JUAN GARAFULIC, presidente de la Comisión Interministerial de Protección de Menores en Situación Irregular, envió una conceptuosa nota a Eugenio Dittborn, presidente del Teatro de Ensayo, después que esta compañía profesional realizó una función privada de la obra "Dionisio", del joven autor chileno Alejandro Sieveking. En uno de sus principales acápites, expresa:

"El difícil problema de los factores y mecanismos que desorganizan o desmoralizan muchas familias y contribuyen en los hijos de éstas a iniciarse en la irregularidad y aún en la delincuencia, están presentados en la obra con tal claridad, precisión, ecuanimidad, buen gusto y fuerza dramática pocas veces alcanzada en obras de esta índole.

"Por otra parte, la interpretación sólo admite loas, que en el caso de los niños que intervienen llegan a lo superlativo por la naturalidad, justeza y vigor emocional de sus actuaciones".

La carta termina expresando el deseo de que "Dionisio" sea vista por menores y adultos de todas las clases sociales. La pieza de Sieveking debió ser estrenada el sábado pasado, pero debido a un accidente que sufrió el pequeño protagonista (se fracturó un brazo mientras jugaba una "pichanga" de fútbol), se aplazó para este fin de semana.

ARIS



Yolanda Benedetti es el nombre de esta atractiva muchacha chilena, que desde hace algunas semanas forma parte de la Compañía de Revistas Musicales "Chat Noir". Yolanda canta desde pequeñita. En su trabajo tiene especial lucimiento. Trata de superar la débil actuación de sus compañeros. Y lo consigue.



Una aplaudida actuación ha estado realizando durante el presente mes de mayo, en Radio Corporación, el Quinteto Moderno, que dirige el maestro Larry Godoy. Este músico chileno, que hace algún tiempo regresó de una jira por diversos países americanos que duró cuatro años, es el único compatriota nuestro que pertenece a la Asociación de Músicos de los Estados Unidos, donde estuvo cerca de dos años. Godoy fue integrante de la orquesta Los Lecuona Cuban Boys como arreglador y vibrafonista. En Cuba grabó siete Long-Plays y durante tres años fue director de programas infantiles. Por petición especial de Nat King Cole le hizo los arreglos a "Arrivederci Roma" y "Tú, mi delirio". En Venezuela obtuvo el "Long-Play de Oro", por haber realizado la mejor selección vendida en el país. Hasta la fecha se han vendido 75 mil long-plays suyos. En Chile, sin embargo, esas grabaciones son prácticamente desconocidas. El Quinteto Moderno, que aparece en el grabado, está integrado por Totó (órgano eléctrico y piano), González (batería), Mario Godoy (bajo) y Carreño (guitarra eléctrica). Falta Luis Santiago, el cantante.

# Aguda crítica a sus colegas formula actor Laurence Harvey

**"El trabajo en el teatro se ha converti do en una profesión respetable.— Actorcillos se transforman en caba lleros de la noche a la mañana"**

"Los actores que insisten en discutir su arte me disgustan al extremo de provocarme náuseas. Y los actores que se quedan en un escenario durante un ensayo hablando de lo que ellos llaman motivación, son unos impostores intolerables. El lugar para comentar esas cosas es el hogar, o en conversación privada con el director. Todo ese despliegue de erudición no contribuye en nada hacia el mejoramiento de los dramas ni de los actores".

Este vitriólico ataque a sus compañeros de profesión lo hace Laurence Harvey, un joven actor que en la actualidad es un ídolo de los teatros de Nueva York y Londres, y quien fue candidato al trofeo de mejor actor recientemente. En breve compartirá los honores estelares con Frank Sinatra y Janet Leigh en la producción "The Manchurian Candidate" (sin título en español aún), que llevarán a la pantalla George Axelrod y John Frankenheimer, basada en la novela de Richard Condon.

Pero Harvey, cuyos triunfos en las obras de Shakespeare en Stratford-On-Avon, lo sitúan en el mismo plano de distinción de Laurence Olivier, Ralph Richardson y otras grandes figuras de la nobleza teatral de Inglaterra, guarda sus más severas frases para lanzarlas sin compasión alguna contra sus colegas ingleses. Los que él critica más acerbamente son aquellos actores que caracterizan personajes americanos en la pantalla y el teatro. En este drama Harvey caracteriza a Raymond Shaw, el sargento que fue indoctrinado al caer prisionero durante la guerra de Corea y vuelve a Estados Unidos bajo la hipnosis a llevar a cabo misiones de espionaje para los comunistas.

"Lo que ha sucedido en la cinematografía de Inglaterra, y en el teatro inglés que tiene más de 500 años de historia, es que el trabajo del actor se ha convertido ahora en una profesión respetable de aceptación social en todas partes. Por eso es que vemos ahora a cualquier actorcillo que tiene un poco de éxito en la actuación que inmediatamente empieza a hablar con el acento propio de los que se han graduado en la Universidad de Oxford, compra una hacienda y de la noche a la mañana se convierte en un gran caballero de la sociedad. Hay que verlos caminar con su indispensable bastón, comprando caballos de carrera y codeándose con la nobleza. No tarda mucho en llevar la necedad de su acento a la pantalla, junto con su amaneramiento ficticio, y convertirse en una persona intolerablemente aburrida.

"Este es uno de los más grandes factores de limitación en la mayoría de los actores ingleses que llegan a Estados Unidos. Yo concedo que hay cierto elemento de orgullo en llegar a un país extraño. Pero yo tengo una actitud distinta hacia la vida, pues, reconozco que los acentos y los idiomas no reconocen fronteras, y para probar que sentimos gratitud por América y los americanos no es necesario el que un inglés adopte el acento de ellos, cosa que los ingleses hacen muy ridículamente".

En "The Manchurian Candidate", Harvey no finge hablar con acento americano. Se expresa en su misma voz y con el mismo acento que tanta gloria le conquistó en "Romeo y Julieta" y "Enrique V" en los más grandes teatros de Inglaterra.

Hollywood ha convertido a Harvey en un americano, podría decirse. En "El Alamo" caracterizó a un nativo de la Carolina del Sur, y en otras dos producciones ha caracterizado a personas oriundas del sur y de Tejas. En "The Manchurian Candidate" caracteriza a un bostoniano, hijo de una mujer que tiene serias aspiraciones políticas y de un padre cuyo fanatismo democrático en el Senado de Estados Unidos probablemente lo llevará a la presidencia del país.

"Lo que en realidad me interesa aquí", dice Harvey, refiriéndose a su actuación en "The Manchurian Candidate", "es poder llevar con realismo a un personaje tan complejo como éste al público. Se trata de un hombre cuya mente está dominada a tal extremo que se convierte en casi una máquina de muerte. Dar vida a este personaje no es empresa fácil, o mejor dicho, tan difícil que lo del acento inglés carece totalmente de importancia.

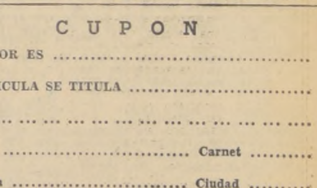
"¿Pero cómo puede un actor inglés caracterizar a un americano si todavía está pensando en la hacienda en Inglaterra y en los caballos que no sabe montar aunque los haya pagado a precio de oro?".

# LA NACION y Universal Internacional presentan el Concurso del ACTOR DESCONOCIDO



¿Quien es este actor y en qué película lo verá usted así caracterizado? Se trata de un intérprete de Universal Internacional, que el próximo 8 de junio celebra sus bodas de oro. Medio siglo de producción de películas, muchas inolvidables.

Las personas que envíen una solución acertada, participarán en el sorteo de los siguientes premios: Para damas, diez productos de belleza Artez Westerley; para varones, diez recompensas de Casa Cohe, el más antiguo establecimiento comercial en el ramo de sombrerería, y cien entradas para la película, que se estrenará en tres teatros de Santiago. Las soluciones se recibirán hasta el sábado 26, a las 12 del día.



CUPON

EL ACTOR ES ..........................................

LA PELICULA SE TITULA ..............................

..........................................................

Nombre ................................ Carnet ..........

Dirección ............................ Ciudad ..........

El cupón debe depositarse en el buzón del diario LA NACION, Agustinas 1269, o enviarlo a Casilla 81-D, Santiago.

# RESULTADOS HIPICOS de TODO el PAIS

## HIPODROMO CHILE

**PRIMERA CARRERA.— 1.300 metros.— Condicional.**
1.o SCAPIN (14), 56 kilos; por Natal y Experta; del Stud "La Sombra"; jinete, Eduardo Soto .. .. .. .. 3822
2.o Mister Magoo (9), 52; V. Espinoza 7234 0,70
3.o Papelucho (11), 52; G. Meneses 11503 0,44
4.o Rucanahuel (13), 56; J. Aravena .. 6005 0,84
5.o Tzigan (15), 56; O. Muñoz .. .. .. 1424 3,55
6.o Bercy (2), 56; I. Sandoval .. .. 7397 0,68
7.o Lavoisier (8), 56; G. Farfán .. .. 6582 0,77
8.o Treble Sky (4), 53,3; O. Hermosilla 508 5,51
9.o Escalpelo (3), 56; C. Paredes .. .. 411 5,51
10.o Pamelito (10), 52; L. Muñoz .. .. 5500 0,92
11.o Lavandero (7), 52; R. Sagardía .. 3636 1,39
12.o King of the Sea (6), 52; N. González 4027 1,26
13.o Quillén (12), 52; L. Hevia .. .. .. 1058 4,78
14.o Guacho (5), 56; U. Gaete .. .. .. 9297 0,54
68404

GANADA por cabeza; el 3.o a 2 1|2 cuerpos; el 4. a 1 13|4 de cuerpo; el 5.o a 1 3|4 de cuerpo, el 6.o a 1|2 cabeza, y el 7.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.22 2|5.
No corrió: Atimaco (1).
Preparador, Ernesto Navarro.
DIVIDENDOS: E° 1,32 y 0,31, 0,21 y 0,19.
En Viña: E° 0,46 y 0,19; 0,16 y 0,23.

**DESARROLLO:** Escalpelo "picó" al frente, seguido de Mister Magoo que luego pasó al frente, más atrás, Scapín, Bercy, Rucanahuel, Escalpelo, Lavoisier y Tzigán. En tierra derecha y a 200 metros del disco, Scapín y Mister Magoo, se fueron en una línea hasta la meta en emocionante llegada. Venció Scapín por cabeza.

**SEGUNDA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.**
1.o MATAFUEGO (10), 55 kilos; por Roi d'Atout y Macumbeira; del señor Milán Rendic; jinete, Iván Sandoval 1485
2.o Cencerro (3), 55; A. Núñez .. .. .. 12690 0,38
3.o Trovador (15), 55; E. Soto .. .. 4601 0,89
4.o Helmar (6), 53; S. Azócar .. .. 2872 1,59
5.o Baribal (1), 55,2; M. Alquinta .. 1028 4,45
6.o On Benja (12), 55; C. Pezoa .. .. 2047 2,23
7.o Maestro Pepe (9), 55,1; E. Araya . 16225 0,28
8.o Cañón de Oro (2), 55; G. Jorquera 11384 0,40
9.o Corcoveador (4), 55; C. Ojeda .. . 2918 1,56
10.o Llegará (8), 55; M. Díaz .. .. .. .. 1567 2,92
11.o Legendario (7), 55; A. González .. . 3390 1,35
12.o Decret (5), 55,6; E. Saavedra .. . 336 13,61
13.o Renown (13), 55; C. Paredes .. 748 6,11
14.o Sheriff (14), 53,2; F. Guzmán .. 241 18,97
15.o Mustango (11), 54; L. A. García .. 254 18,30
61786

GANADA por 2 cuerpos; el 3.o a 3|4 de cuerpo; el 4.o a 3 cuerpos; el 5.o a cabeza, el 6.o a 1 1|2 cabeza, y el 7.o a 1 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.14 3|5.
Corrieron todos.
Preparador, Milán Rendic.
DIVIDENDOS: E° 3,08 y 0,66; 0,21 y 0,27.
En Viña: E° 3,50 y 0,69; 0,26 y 0,23.

**DESARROLLO:** Matafuego punteo en las primeras distancias, pero luego fue On Benja, el que pasó al frente y se cortó 4 cuerpos. Matafuego, Cañón de Oro, Maestro Pepe, Cencerro, Baribal y Trovador seguían al puntero. En tierra derecha, Matafuego se acercó al puntero y lo dominó sin dificultad.

**TERCERA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.**
1.o GOLORITO (10), 55 kilos, por Souepi y Baronía, del Stud "Lombardo". Jinete, Aurelio Núñez ... 6573
2.o Gobelino (9), 55,1; C. Ojeda ... 1876 2,45
3.o Clarión (4), 55; U. Gaete ... 1531 3,01
4.o San Carlos (15), 55,9; F. Saavedra 1407 3,27
5.o Petit Gris (14), 55; L. Camus ... 12843 0,36
6.o Cuyapo (5), 55; M. Alquinta .. .. 7571 0,61
7.o Orfeo Negro (12), 55; I. Sandoval ... 12366 0,37
8.o Gran Viento (11), 55; C. Pezoa .. 605 7,61
9.o Don Chayo (7), 55,1; E. Soto ... 3686 1,25
10.o Alocado (2), 55; G. Farfán .. .. 2057 2,23
11.o Arrugado (3), 55; O. Muñoz ... .. 2091 2,20
12.o Alexis (1), 55; G. Jorquera .. .. 1241 3,71
13.o Don Jaime (8), 55,3; A. Jaque .. 1290 3,57
14.o Peregrino (13), 55,6; J. Escobar . 6540 0,70
15.o Dividendo (6), 54; L. A. García . 533 8,64
62210

GANADA por 1 3|4 de cuerpo; el 3.o a pescuezo, el 4.o a cabeza; el 5.o a 2 cuerpos; el 6.o a 1 1|2 cuerpo, y el 7.o a 1,2 cuerpo.
Tiempo: 1.15 2|5.
Corrieron todos.
Preparador: Augusto Breque.
DIVIDENDOS: Ganador, E° 0,70; placés, E° 0,23; 0,59 y 1,07.
VIÑA: Ganador, E° 1,08; placés, E° 0,30; 0,35 y 2,00.

**DESARROLLO:** Clarión tomó la punta y se distanció tres cuerpos, trás el puntero actuaban, Cuyapo, Petit Gris, Don Chayo, Alocado, Golorito y San Carlos. Con 1 cuerpo entró Clarión a tierra derecha a 250 metros, surgió Golorito que tuvo que bregar mucho para detener el fuerte avance de Gobelino, que corrió con muchos inconvenientes.

**CUARTA CARRERA.— 1.300 metros.— 9a. serie.**
1.o MAZAL (3), 53,5 kilos, por Faubourg y Golden Finder, del Stud "Huvid". Jinete, Bernardo García ... ... ... ... ... 5105
2.o Audrey (7), 52,6; S. Azócar ... ... 10358 0,69
3.o Cabiria (4), 53; F. Guzmán ... 2860 2,52
4.o María Theresia (8), 52; R. Neira 9287 0,78
5.o Espargelina (5), 53; L. A. García 6749 1,07
6.o Totoral (15), 50,5; L. Hevia .. 5911 1,22
7.o Magalito (6), 53; Osv. Hermosilla ... ... ... ... 6803 1,06
8.o Absdul (10), 51,5; R. Jaque ... 11924 0,60
9.o Nereidita (16), 49,6; G. Meneses . 5095 1,41
10.o Kleber (13), 50; N. González ... 9392 0,77
11.o Parche Celeste (14), 50; Hugo Pilar ... ... ... ... 5070 1,42
12.o Pebetero (11), 51,1; M. Carú ... 934 7,72
13.o Airada (17), 49; S. Escudero ... .. 2554 2,82
14.o Samuel (2), 51,5; L. Muñoz .. .. (4170) (0,94)
15.o Olimpic (18), 48,5; J. Amestelly . 4845 1,49
16.o Taladro (12), 50,5; L. Marchant . 2882 2,50
17.o Bayón (1), 53,5; J. Adasme .. .. (3494) (0,94)
97433

GANADA por nariz; el 3.o a 1 1|2 cuerpo; el 4.o a 1 1|2 cuerpo; el 5.o a cabeza; el 6.o a 1 1,4 de cuerpo, y el 7.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.21 2|5.
No corrió: Vamos (9).
Preparador: Antonio Muñoz.
DIVIDENDOS: Ganador, E° 1,45; placés, E° 0,38; 0,32 y 0,59.
VIÑA: Ganador, E° 1,45; placés, E° 0,50; 0,22 y 0,60.

**DESARROLLO:** A los pocos metros Cabiria tomó la delantera y puso dos cuerpos sobre, Abedúl, María Theresia, Olimpic, Audrey, y último Kleber. En los 900 metros, Cabiria se mantenía al frente con dos cuerpos. En tierra derecha, por los palos avanzó fuerte Audrey y cuando se aclamaba su victoria surgió como exhalación Mazal que en la misma raya derrotó a Audrey.

**QUINTA CARRERA.— 1.300 metros.— Octava Serie.**
1.o PELADILLA (16), 49 kilos; por Meyerling y Peladora, del señor Antonio Vodanovic. Jinete: Artemio González .. .. .. .. 21338
2.o Gran Visir (1), 53,5; N. Vásquez .. .. .. .. .. .. 6075 1,30
3.o Telémaco (10) 52; A. Mora . . 1046 7,56
4.o Teche (2), 53,5; J. Adasme .. .. 4399 1,46
5.o Flechador (3), 53; J. Aravena . 6229 1,27
6.o Addax (6), 52; C. Pezoa .. .. 15388 0,51
7.o Ana Patricia (7) 52; C. Sepúlveda .. .. .. .. .. .. .. .. 10168 0,79
8.o Friseo (15), 49,5; G. Meneses . 2068 3,82
9.o Gobiernista (4), 52,5; G. Jorquera .. .. .. .. .. .. .. 9740 0,81
10.o Paquita (9) 52; V. Espinoza . 4929 1,60
11.o Quito (11), 51; M. Alquinta . 4982 1,59
12.o Purapinta (5), 52,6; S. Vera . 7801 1,00
13.o Quenenquén (13), 50,6; B. García .. .. .. .. .. .. 660 11,98
14.o Cambusa (12), 50; Orl. Castillo . 480 16,46
15.o Temucana (14), 50; C. Paredes 2302 3,43
16.o La Brisca (8), 52; L. A. García 8130 0,97
106825

GANADA: por 2 cuerpos, el 3.o a 1 3|4 cuerpo el 4.o a 1 3|4 cuerpo, el 5.o a 1 cuerpo, el 6.o a 1|2 cuerpo, y el 7.o a 3|4 cuerpo.
Tiempo: 1.20 3|5.
Corrieron todos.
Preparador: Antonio Vodanovic.
DIVIDENDOS: 0,37 y 0,18; 0,33 y 2,13.
EN VIÑA: 0,44 y 0,20; 0,54 y 1,75.

**DESARROLLO:** Peladilla se impuso desde la largada. Al abrirse los cajones, de inmediato asumió la delantera. Telémaco, Addax, Paquita, Teche y Flechador, actuaban trás la puntera, que en tierra derecha dominó a sus rivales con facilidad.

**SEXTA CARRERA.— 1.300 metros.— Séptima Serie.**
1.o BALUMBA (11), 50,5 kilos; por Bayano y Moonlight, del señor Germán Rojas A. Jinete: José Adasme .. .. .. .. .. .. .. .. 2805
2.o Cargosa (13), 50; A. González .. 29081 0,36
3.o Frágil (7) 52; H. Basay . . 18735 0,57
4.o Dorman (12), 51; G. Farfán . . 11453 0,92
5.o Señorial (6), 52,4; S. Vera .. .. 22094 0,46
6.o Rabito (4), 53; J. M. Aravena . 3481 3,04
7.o Salima (10) 51; F. Meneses . 2156 4,91
8.o Piperacina (9), 51,1; R. Neira . 18157 0,58
9.o Foulard (2), 53; C. Paredes . . 1510 7,01
10.o Frutillana (14), 50; S. Allende . 5420 1,95
11.o Olimpia (5) 52,5; G. Meneses . 4442 2,38
12.o Libertario (15), 50; L. Hevia .. .. 372 28,47
13.o Guante Blanco (8), 51; U. Gaete . 5836 1,81
14.o Pura Casta (1), 53,5; E. Soto .. .. 2284 4,68
15.o Gran Patria (3), 53; L. Camus . 14437 0,73
143143

GANADA: por 1 3|4 cuerpo, el 3.o a 1|2 pescuezo, el 4.o a 1|2 cuerpo, el 5.o a 1 cuerpo, el 6.o a 3|4 cuerpo, y el 7.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.20 3|5.
Preparador: Teófilo Bustos.
DIVIDENDOS: 3,78 y 0,66; 0,20 y 0,22.
EN VIÑA: 4,26 y 0,82; 0,36 y 0,27.

**DESARROLLO:** Balumba tomó la punta a poco de darse la partida, más atrás, Frágil, Rabito, Dormán, Guante Blanco y Cargosa. En tierra derecha la puntera se afirmó y venció sin dificultades a Cargosa.

**SEPTIMA CARRERA.— 1.300 metros.— 6a. serie.**
1.o JALAPA (7), 52 kilos; por Filibustero y Jai Alai; del Stud "Lealtad"; jinete, Hernán Basay .. .. .. 28520
2.o Treble Misión (16), 50; J. Adasme 18895 0,74
3.o Baldón (4), 50,5; C. Paredes .. 6827 1,66
4.o Colito (10), 51,5; C. Pezoa .. .. 9732 1,44
5.o Montalbán (9), 52; L. Hevia .. .. .. 2159 6,50
6.o Talvox (12), 50,; G. Farfán .. . 41515 0,34
7.o Lariate (11), 50,5; S. Azócar .. . 20324 0,69
8.o Maranguapé (8), 52; E. Soto .. .. 19810 0,72
9.o Chapeada (6), 52; L. Camus .. 1937 7,25
10.o Little Hill (1), 54; O. Muñoz .. . 3193 4,40
11.o Magyar (2), 53,2; M. Díaz .. .. . 1095 15,82
12.o Proeza (15), 50; R. Jaque .. .. . 24881 0,56
13.o Caviol (3), 52,5; N. Vásquez .. . 1639 1,66
14.o Texaco (13), 50,8; R. Neira .. .. 5006 2,80
189748

GANADA por 1 cuerpo; el 3.o a 1|2 cuerpo; el 4.o a 3 1|2 cuerpos; el 5.o a pescuezo; el 6.o a 1 1|4 cuerpo, y el 7.o a 4 cuerpos.
Tiempo: 1.19 1|5.
No corrió: Ambos Mundos (5).
Preparador, Humberto Cisternas.
DIVIDENDOS: E° 0,49 y 0,22; 0,27 y 0,51.
En Viña: E° 0,61 y 0,25; 0,43 y 0,78.

**DESARROLLO:** Treble Misión tomó la punta, seguida de Jalapa, que en los 900 metros, pasó al frente seguida de Maranguapé, Treble Misión, Colito, Montalbán, Baldón y último Gaviol. En tierra derecha, avanzó fuerte Treble Misión pero Jalapa se defendió bien y triunfó por 1 cuerpo.

**OCTAVA CARRERA.— 1.400 metros.— Clásico.**
1.o TANIA (14), 52 kilos; por Le Tellier y Taia; del Stud "Anita"; jinete, Fernando Toro .. .. .. .. .. 47902
2.o Remusat (13), 52; G. Farfán .. .. 36762 0,41
3.o Jordania (2), 54; J. Toro .. .. 13616 1,11
4.o Big Hope (4), 52; C. Astorga .. 5122 2,96
5.o Brasilia (5), 52,1; I. Sandoval .. 2315 6,55
6.o Amorebieta (3), 52; C. Pezoa .. 10519 1,44
7.o Country Girl (6), 52; A. González 15878 0,96
8.o Homará (8), 52; J. Adasme .. 1665 9,11
9.o Mi Rucia (10), 52; C. Sepúlveda .. 13080 1,16
10.o No-No-No (11), 52; H. Salas .. . 6895 2,20
11.o Errata (7), 52; S. Vera .. .. .. 7971 1,90
12.o Tía Claudina (15), 52; J. Martínez 4297 3,53
13.o Rara (12), 52,1; F. Meneses .. . 7609 1,99
14.o Fortunella (1), 54; E. Soto .. .. . 31438 0,48
205066

GANADA por 3 cuerpos; el 3.o a 4 1|2 cuerpos; el 4.o a 1|2 cuerpo; el 5.o a 2 1|2 cuerpos; el 6.o a 2 cuerpos, y el 7.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.25.
Preparador, Antonio Bulleszú.
No corrió: Hípica (8).
DIVIDENDOS: E° 0,32 y 0,14, 0,17 y 0,25.
En Viña: E° 0,34 y 0,19; 0,19 y 0,30.

**NOVENA CARRERA.— 1.400 metros.— 2a. serie.**
1.o TITANIUM (2), 45,5 kilos, por Treble Crown y Sabá, del Stud "La Portada". Jinete, Juan Amestelly ... ... ... ... ... ... (39988)
2.o Buena Pinta (7), 55; F. Toro ... 18161 1,11
3.o Bizantino (4), 56,5; E. Araya .. 20832 0,97
4.o Chalons (16), 48; N. Vásquez ... 13803 1,46
5.o Qué Será (13), 46,8; A. González (32279) (0,47)
6.o Canta Gitana (12), 49,1; J. M. Aravena ... ... ... ... ... ... (10809) (0,47)
7.o Rectory Girl (1), 57,5; J. Gómez (15771) (0,36)
8.o Novial (10), 52,5; G. Farfán ... 9846 2,05
9.o Turlupin (3), 57,5; E. Saavedra . 10698 1,88
10.o Granadino (8), 55; M. Alquinta . 13701 1,47
11.o Sixty (9), 55,1; E. Soto ... ... 5890 3,42
12.o Americanista (11), 49; F. Meneses ... ... ... ... ... ... 44421 0,45
13.o Beligerante (6), 55,5; J. Aravena 3689 5,46
14.o Black Bar (5), 56,5; F. Suárez . 1097 18,36
15.o Hereje (15), 48,5; C. Sepúlveda . 31166 0,65
272151

GANADA por 3 1|2 cuerpos; el 3.o a 1 3|4 de cuerpo; el 4.o a 3 cuerpos; el 5.o a 1|2 pescuezo; el 6.o a 1 1|4 de cuerpo, y el 7.o a 1 3|4 de cuerpo.
Tiempo: 1.23 3|5.
No corrió: Royal Tudor (14).
Preparador: Pedro Briones.
DIVIDENDOS: Ganador, E° 0,36; placés, E° 0,19; 0,28 y 0,27.
VIÑA: Ganador, E° 0,63; placés, E° 0,28; 0,20 y 0,18.
NOTA: El ganador en corral con el N.o 1, Rectory Girl.

**DESARROLLO.—** Titanium salió resueltamente a tomar la punta; seguían al puntero, Rectory Girl, primero, luego Bizantino y más atrás, Turlupín y Canta Gitana. En tierra derecha, Titanium "galopó" a sus rivales.

**DECIMA CARRERA.— 1.300 metros.— 5a. serie.**
1.o ENDERBY (5), 52,2 kilos, por Dust Devil y En Route, del señor Jorge Vial V. Jinete, Gustavo Farfán ... ... ... ... ... ... 21832
2.o Mollendo (6), 52; E. Soto ... 70249 0,25
3.o Mister Chuki (15), 49,1; F. Suárez ... ... ... ... ... 7289 2,44
4.o Corsi (8), 51,7; M. Alquinta ... 21244 0,84
5.o Gagarin (12), 50; H. Basay ... ... 3007 5,91
6.o Elite (2), 52,6; F. Meneses .. .. 11014 1,61
7.o Royal Dancer (3), 52,5; L. Hevia 3579 4,97
8.o Paicaví (9), 51; R. Neira .. .. 12623 1,41
9.o Niké (1), 53,5; Orl. Castillo .... 7570 2,35
10.o Royal Brian (14), 49,5; C. Paredes 6865 2,59
11.o Impasable (13), 50; A. González 2511 7,08
12.o Doreen (4), 52; L. Camus .. .. 5891 3,02
13.o Embassy (11), 50; G. Meneses . 1624 10,94
14.o Sensato (16), 49; J. Amestelly . 28330 0,63
15.o Rubicunda (7), 52; S. Arellano . 36557 0,49
240185

GANADA por 2 1|2 cuerpos el 3.o a 3 cuerpos; el 4.o a 1 1|2 cuerpo; el 5.o a 1|2 cuerpo; el 6.o a 3|4 de cuerpo, y el 7.o a 4 cuerpos.
Tiempo: 1.19 2|5.
No corrió: Reservado (10).
Preparador: Jorge Vial.
DIVIDENDOS: Ganador, E° 0,81; placés, E° 0,24; 0,15 y 0,37.
VIÑA: Ganador, E° 0,67; placés, E° 0,29; 0,17 y 0,50.

**DESARROLLO.—** Corsi, que actuaba a los palos tomó tres cuerpos sobre Mollendo, Enderby, Royal Brian, Sensato, Gagarin y Rubicunda. En los 600 metros, Mollendo pasó al frente. A 200 metros surgió en impresionante avance Enderby que muy exigido se adjudicó la victoria.

**UNDECIMA CARRERA.— 1.300 metros.— 4a. serie.**
1.o NACARADA (11), 52 kls.; por Hipo y Nagoya; del stud "As de Copas"; jinete, Claudio Paredes ... 12525
2.o Alazán (1), 54,5; L. A. García 11305 1,52
3.o Alter Ego (6), 53,5; I. Sandoval 20312 0,83
4.o Beret Basque (8), 53,1; H. González ... ... ... ... ... ... 1639 10,11
5.o Compresor (4), 52; E. Soto .. .. 7517 1,79
6.o Ojo de Aguila (12), 52; S. Azócar 34540 0,50
7.o Orgulloso (18), 51; F. Meneses .. 25013 0,69
8.o Portalito (13), 52; A. González . 30977 0,65
9.o Camée (17), 51,1; G. Farfán .. .. 31454 0,55
10.o Las Condes (7), 53,7; M. Valdivieso 16858 1,02
11.o Baredra (2), 54,1; C. Ojeda ... 8182 2,10
12.o Puerto Aisén (15), 51,5; N. Vásquez 5667 3,03
13.o Cavour (3), 54; B. García .. .. 2060 1,79
14.o Cumbanchero (9), 53; M. Alquinta 11245 1,53
15.o Bonacet (16), 51; S. Allende .. . 9163 1,68
16.o O'Brien (5), 54,2; R. Silva .. ... 749 22,94
232187

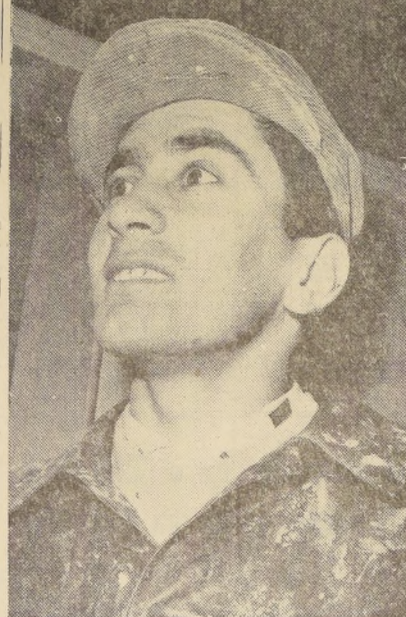
GANADA por 1 cuerpo; el 3.o a 1|2 cuerpo; el 4.o a 3|4 de cuerpo; el 5.o a 1 1|2 cuerpo; el 6.o a 1 1|2 cuerpo, y el 7.o a pescuezo.
Tiempo: 1.20.
No corrió: Quelle Nuit (14).
Preparador: Ernesto Castillo.
DIVIDENDOS: E° 1,37 y 0,44; 0,39 y 0,32.
En Viña: E° 1,00 y 0,35; 0,79 y 0,34.

**DESARROLLO.—** Beret Basque, Ojo de Aguila y Alazán se alternaron en la vanguardia; más atrás, Portalito, Nacarada, Camée, Alter Ego, y último, Cavour. Con Alazán en punta entraron a tierra derecha; por el centro, avanzó Nacarada que triunfó bien.

**DUODECIMA CARRERA.— 1.400 metros.— 3a. serie.**
1.o AZULEJO (14), 50 kls.; por Trois Moulins y Azucena; del señor Antonio Valenzuela; jinete, Artemio Gonzáles ... ... ... ... ... ... 75278
2.o Ultima Hora (12), 48,5; F. Meneses 42161 0,37
3.o Trampolín (7), 54; G. Farfán ... 57037 0,38
4.o Contrabando (15), 50; F. Suárez . 2186 9,81
5.o Chateau d'If (6), 51,4; S. Arellano 7984 1,47
6.o Candil (2), 55; S. Azócar .. .. .. 14015 1,53
7.o Lázaro (16), 50,1; S. Allende .. .. 22149 0,97
8.o Palmadito (8), 53,5; R. Medel .. 2891 3,85
9.o Eliano (11), 51; L. A. García .. 15281 0,37
10.o Nanmarú (10), 52,5; E. Soto .. .. 7263 2,95
11.o Juan Fernández (13), 51,1; I. Sandoval ... ... ... ... ... ... 41990 0,51
12.o Quick Ideal (1), 55; M. Alquinta 4435 4,84
13.o Saltamonte (9), 50; U. Gaete ... 2685 3,55
14.o Molinero (4), 54,5; M. Díaz .. .. 3687 5,82
15.o A la Carga (17), 49; G. Meneses 21512 1,00
16.o Castañar (3), 54,5; J. Gómez .. . 2757 7,78
17.o Sparrow (5), 54,5; R. Silva .. .. 6610 1,47
289043

GANADA por nariz; el 3.o a 1 cuerpo; el 4.o a 5 cuerpos, y el 5.o a cabeza.
Tiempo: 1.25.
Preparador: Antonio Valenzuela.
Corrieron todos.
DIVIDENDOS: E° 0,61 y 0,17; 0,18 y 0,18.
En Viña: E° 0,60 y 0,20; 0,30 y 0,18.

**DESARROLLO.—** Con su habitual rapidez; Ultima Hora salió al frente, seguida de Pamelito, Eliano, Azulejo, Lázaro y Chateau D'Iff. En los 900 metros Ultima Hora traía medio cuerpo sobre Eliano, Chateau D'Iff, Castañar y Molinero. En tierra derecha Azulejo, pegado a los palos dio alcance a la puntera, a la que venció por nariz.



FERNANDO TORO, condujo a Tania con mucho acierto. La exigió en los primeros tramos con mucha energía: luego la dejó cuarta y tercera, y al entrar a tierra derecha ya estuvo cerca de Remusat, para superarla en los últimos 150 metros.

## Antofagasta

**PRIMERA CARRERA.— 1.200 metros.— Octava Serie.**
1.o FIRST DANCER (Mamento), J. Donoso.
2.o Démofila.
3.o Ipinco.

GANADA: por 1 1|2 cuerpo, el 3.o a pescuezo.
Tiempo: 1.19.
Preparador: Rodríguez.
DIVIDENDOS: 0,32 y 0,27; 0,37 y 0,16.

**SEGUNDA CARRERA.— 1.200 metros.— Séptima Serie.**
1.o TOSCANELLA (S. Brother), A. Araya.
2.o Fritz.
3.o Chipecito.

GANADA: por 6 cuerpos, el 3.o a 1 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.17 2|5.
Preparador: M. Solar.
DIVIDENDOS: 0,15 y 0,13; 0,20.

**TERCERA CARRERA.— 1.200 metros.— Séptima Serie.**
1.o PIPETA (Sosiego), A. Rivera.
2.o Mal Paso.
3.o Luxury.

GANADA: por 1 1|2 cuerpo, el 3.o a 2 1|2 cuerpos.
Tiempo: 1.18.
Preparador: L. Jamett.
DIVIDENDOS: 0,37 y 0,15; 0,18.

**CUARTA CARRERA.— 1.300 metros.— Sexta Serie.**
1.o EL IRLANDES (L. Craft), C. Benavides.
2.o Bureta.
3.o Sodimac.
GANADA: por 2 cuerpos, el 3.o a 3 cuerpos.
Tiempo: 1.2.
Preparador: R. Elssmann T.
DIVIDENDOS: 0,13 y 0,13; 0,15.

**QUINTA CARRERA.— 1.200 metros.— Novena Serie.**
1.o DOLORIDO (Bacardi), A. Araya.
2.o Latino.
3.o Persa.
GANADA: por 2 cuerpos, el 3.o a 1 cuerpo.
Tiempo: 1.18 3|5.
Preparador: L. Jamett.
DIVIDENDOS: 0,17 y 0,15; 0,15 y 0,21.

**SEXTA CARRERA.— 1.300 metros. Quinta Serie.**
1.o FAMOSO (C. Blood), J. Berríos.
2.o Reina Isabel.
3.o Desplante.
GANADA: por 2 cuerpos el 3.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.25.
Preparador: L. Uribe.
DIVIDENDOS: 0,13 y 0,12; 0,20.

**SEPTIMA CARRERA.— 1.400 metros.— Primera Serie. — Clásico "ARTURO PRAT".**
1.o BAMAYO (Bayano), A. Araya.
2.o Bonafoux.
3.o Próteta.

GANADA: por pescuezo, el 3.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.31.
Preparador: J. Jaime.
DIVIDENDOS: 0,42 y 0,16; 0,14 y 0,43.

**OCTAVA CARRERA.— 1.300 metros.— Segunda Serie.**
1.o ALBUR (El Gaucho), J. Berríos.
2.o Monna Vanna.
3.o Cortito.

GANADA: por 1|2 cuerpo, el 3.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.23 2|5.
Preparador: L. Jamett.
DIVIDENDOS: 0,42 y 0,14; 0,16 y 0,13.

**NOVENA CARRERA.— 1.300 metros.— Cuarta Serie.**
1.o COMENTARIO (Flextón), J. Rivera.
2.o Beniamino Gigli.
3.o Stambúl.
GANADA: por 1 1|2 cuerpo, el 3.o a 1 cuerpo.
Tiempo: no se tomó.
Preparador: B. Galdames.
DIVIDENDOS: 2,00 y 0,48; 0,13 y 0,16.

## Peñuelas

**PRIMERA CARRERA.— 1.100 metros.**
1.o DIDINE (G. Strateggy), J. Moya.
2.o Macagni
3.o Royal Flower
GANADA por 1|4 cuerpos; el 3.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.14 3|5.
Preparador, M. González.
DIVIDENDOS: E° 0,49 y 0,19 y 0,18.

**SEGUNDA CARRERA.— 1.100 metros.**
1.o PELLIZCO (L. Bar), E. Cantellano
2.o Imperiali
3.o Tranquilino
GANADA por 1 3|4 de cuerpo; el 3.o a 2 1|4 de cuerpo.
Tiempo: 1.13 3|5.
Preparador. M. Vega.
DIVIDENDOS: E° 0,34 y 0,16; 0,22 y 0,19.

**TERCERA CARRERA.— 1.300 metros.**
1.o CHINCHOSO (G. Green), G. Leyton.
2.o Humorist
3.o Kiraí
GANADA por 3 1|2 cuerpos; el 3.o a 5 cuerpos.
Tiempo: 1.28 2|5.
Preparador J. Fica.
DIVIDENDOS: E° 0,60 y 0,19 y 0,16.

**4a. CARRERA.— 1.100 metros.**
1.o LUNA PALIDA (Rodogat), H. Butt.
2.o Oremburg.
3.o Sun Gieft.
GANADA por 3 cuerpos; el 3.o a 2 1|2 cuerpos.
Tiempo: 1.14 1|5.
Preparador: M. González.
DIVIDENDOS: E° 0,31 y 0,16; 0,29 y 0,16.

**5a. CARRERA.— 1.300 metros.**
1.o CODEGUANO (S. Meridian), J. Moya.
2.o Ligera.
3.o Pasaporte
GANADA por 2 1|2 cuerpos; el 3.o a 1 1|4 de cuerpo.
Tiempo: 1.27.
Preparador: P. Vega.

DIVIDENDOS: E° 0,32 (sólo a ganador).

**6a. CARRERA.— 1.300 metros.**
1.o CAMAGUINA (Cambrone II), E. Cantellano.
2.o Lambellie.
3.o Rentiere.
GANADA por 2 1|2 cuerpos; el 3.o a 2 cuerpos.
Tiempo: 1 29 2|5.
Preparador: J. Fica.
DIVIDENDOS: E° 0,21 y 0,19, y 0,19.

**7a. CARRERA.— 1.300 metros.**
1.o GRAN PAGANO (Taranto), J. Moya.
2.o La Comedie.
3.o Sausalito.
GANADA por 2 cuerpos; el 3.o a 1 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.27 1|5.
Preparador: P. Vega.
DIVIDENDOS: E° 0,35 y 0,33, y 0,40.
APUESTA TRIPLE: 5 vales acertaron E° 39,22 cada uno.



## CLUB HIPICO

**PRIMERA CARRERA.— 1.100 metros.— Condicional.— 800 escudos al primero.**
1.o MALVA EN FLOR (7), 53; por L'Exile y María Laura, del Stud "Englojuca". Jinete: R. Parodi . 7190
2.o Dactilografía (3) 53; A. Núñez 6860 0,51
3.o Certosa (2), 53; G. Jorquera . . 2400 1,45
4.o Valpete (12), 53; J. L. Silva .. 6790 0,51
5.o Pachamanca (9), 53; J. García . 3370 1,03
6.o Precisamente (10), 49; G. Ayub 870 3,99
7.o Ofelita (8), 51; G. Saavedra . 380 9,12
8.o Sakkara (11), 53; O. Muñoz . 4990 0,69
9.o Lilea (6), 52; J. Baeza .. .. .. 10720 0,32
10.o Goyita (4) 49; B. Parra . . 1700 2,04
11.o Black Hill (1), 53; H. Salas .. 1460 2,38
12.o Prevenida (6a.), 49; P. Muñoz . — 0,32
13.o Lady Jazz (5), 49; E. Guajardo . 150 23,07
46830

GANADA: por 1|2 cabeza y 1 1|4 cuerpo, el 4.o a 1 1|4 cuerpo y el 5.o a cabeza.
Tiempo: 1.8 2|5.
Preparador: J. Cavieres A.
Corrieron todos.
DIVIDENDOS: 0,48 y 0,20; 0,18 y 0,36.

**DESARROLLO.—** Pachamanca, Ofelita, Lilea, Dactilógrafa y Certosa movieron al frente. A la recta, como líder, entró Dactilógrafa. Por fuera, a 350 metros, comenzó a avanzar Malva en Flor. Al final se llevó la victoria.

**SEGUNDA CARRERA.— 1.000 metros.— Condicional.— 1.100 escudos a la primera.**
1.o BOCAFLORIDA (3), 52; por Bokara y Florence, del señor A. Breque E. Jinete: A. Núñez . 7690
2.o Maclovia (11), 51; J. Baeza . 8530 0,43
3.o Excel (7), 52; S. Vera .. .. .. 4630 0,79
4.o Margaronia (12), 51; R. Jaque . 3700 0,99
5.o Ratera (16), 52; H. Salas .. .. 1180 3,13
6.o Doraya (5), 52; F. Toro .. .. .. [illegible] 0,29
7.o Ischia (9), 52; J. Martínez . 640 5,76
8.o Risa Franca (17) 52; M. Yañez 290 12,71
9.o Que Lady (15), 51; S. Escudero 830 4,19
10.o Etiology (6), 52; O. Muñoz .. .. 6210 0,59
11.o Pepa de Oro (14), 52; J. M. Aravena .. .. .. .. .. .. 1040 3,55
12.o Kosuka (10), 50; L. Marchant . 330 11,17
13.o Amazona (1), 50; G. Saavedra . 510 7,23
14.o Tagarela (13), 52; J. García . 210 17,55
15.o Tulipa (12a.), 52; C. Pezoa .. — 0,99
16.o Bou (4) 52; D. Cerda .. .. .. . 270 13,65
17.o Foreland (8), 51; G. Monetta .. 980 3,77
49380

GANADA: por 1 1|4 cuerpo y 1 1|2 cuerpo, el 4.o a 1 1|4 cuerpo, y el 5.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.1.
Preparador: A. Breque.
No corrieron: Bala Negra y Mocosa.
DIVIDENDOS: 0,48 y 0,18; 0,17 y 0,23.

**DESARROLLO.—** Maclovia e Ischia movieron al frente, Bocaflorida, Doraya y Etiology, más atrás. En tierra derecha, a la cabeza del conjunto, quedó Etiology, mientras por fuera, a 300 metros, comenzaba a buscar la victoria Bocaflorida. Ganó bien.

**TERCERA CARRERA.— 1.000 metros.— Condicional.**
1.o CERBATANA (7), 52; por El Gaucho y Jabalina; del stud "Nostalgia"; jinete, A. Núñez .. .. .. 6240
2.o Dorabella (6), 50; G. Saavedra . 9390 0,48
3.o Ghiggia (9), 52; F. Toro .. .. 5460 0,83
4.o Penisla (15), 52; J. Martínez ... 13320 0,34
5.o Qué Monada (16), 51; R. Jaque .. 5370 0,84
6.o Diferencia (5), 52; R. Gatica ... 5950 0,76
7.o Golesa (10), 52; D. Cerda .. 850 5,34
8.o Sarakosta (18), 52; R. Valenzuela 1120 4,05
9.o Barrera (2) 52; G. Jorquera .. 1700 2,67
10.o Noelle (14), 52; J. M. Aravena 2230 2,06
11.o Ambar (1), 52; S. Vera .. .. 4770 0,95
12.o Más Cerquita (11), 52; H. Salas 1120 4,05
13.o Birlocha (3), 52; C. Pezoa .. .. 450 10,07
14.o Boadilla (4), 52; M. Yáñez .. 280 16,18
15.o Queen Terek (17), 52; J. García 2060 2,20
16.o Night Hill (13), 51; S. Escudero 1040 4,36
61520

GANADA por 1 1|2 cuerpo y 2 1|2 cuerpos; el 4.o a 2 cuerpos, y el 5.o a 1 1|4 cuerpo.
Tiempo: 1.01.
Preparador: P. Bagú.
No corrieron: Ciudadela y Mogere.
DIVIDENDOS: E° 0,73 y 0,23; 0,19 y 0,23.

**DESARROLLO.—** Cerbatana, Diferencia, Barrera, Dorabella movieron al frente. En la curva, tomó el mando Cervatana y se mantuvo, en esa colocación, hasta el disco. Molestó levemente a Dorabella a la llegada.

**CUARTA CARRERA.— 1.000 metros.— Condicional.**
1.o MA TENDRESSE (10), 50; por Serpenyoe y Ma Violette; del stud "On Chuma"; jinete, G. Saavedra ... 13080
2.o Aleación (2), 52; A. Núñez .. .. 14660 0,44
3.o Piba Linda (13), 52; S. Vera .. 12370 0,52
4.o Pitagua (14), 50; C. Galdames ... 430 15,03
5.o Dala (5), 52; F. Toro .. .. .. 16060 0,40
6.o Abombillada (1), 52; C. Pezoa .. 14860 0,44
7.o Playa Chica (15), 50; L. Marchant 1450 4,45
8.o Alteza Imperial (3), 52; J. Aravena .. .. .. .. .. .. .. .. 1290 5,01
9.o Capuchina (4), 51; J. Baeza .. .. 2810 2,50
10.o Longa (9), 52; H. Salas .. .. .. 5140 1,26
11.o Rascada (16), 52; D. Cerda .. .. 430 15,03
12.o Orbea (11), 52; O. Muñoz .. .. 1040 6,22
13.o Jorgelina (7), 50; R. Neira .. .. 750 8,29
14.o Grande Poupee (6), 51; S. Escudero 350 18,45
15.o Pattywack (12), 52; J. M. Aravena .. .. .. .. .. .. .. .. 1000 6,65
16.o Solferona (17), 51; G. Monetta .. 360 17,94
17.o Vima (18), 51; R. Jaque .. .. .. 1090 5,93
18.o Leonesa (8), 52; M. Yáñez .. .. 240 26,89
87440

GANADA por 1|2 cuerpo y 1 cuerpo; el 4.o a 1|2 cuerpo, y el 5.o a 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.1 3|5.
Preparador: J. Cavieres.
Corrieron todas.
DIVIDENDOS: E° 0,49 y 0,19; 0,19 y 0,17.

A DOBLE: De la fórmula Bocaflorida-Ma Tendresse se acertaron 16 vales. Cada uno cobra E° 36,17.

**DESARROLLO.—** Aleación, Abombillada, Longa y Solferona movieron al frente. En la recta, cuando Aleación estaba adelante, por fuera comenzó a avanzar Ma Tendresse, quien, paulatinamente, descontó terreno hasta llegar al primer lugar.

**QUINTA CARRERA.— 1.800 metros.— 4a. serie.— Handicap.**
1.o (2) ANGURRIENTO, 55; por Ambicioso y Agropecuaria; de la Suc. A. Manzano; jinete, E. Saavedra . 5480
2.o (5) Rigor, 51; H. Salas .. .. .. . 7900 0,64
3.o (6) Querellador, 50; J. Martínez .. 4580 1,13
4.o (7) Timbao, 50; S. Vera .. .. .. 19800 0,28
5.o (3) Yungay, 55; R. Parodi .. .. . 19890 0,26
6.o (1) Palo Blanco, 56; F. Toro .. . 7930 0,65
7.o (4) Aquila, 52; C. Galdames .. . 4070 1,27
69640

GANADA por 2 cuerpos y 1|2 cuerpo; el 4.o a 1 1|4 de cuerpo, y el 5.o a 3 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.53.
Preparador, J. Melero.
Corrieron todos.
DIVIDENDOS: E° 0,94, y dividendo de la Dupla, N.o (9), E° 4,25.

**DESARROLLO.—** Angurriento salió adelante, perseguido por Timbao. Más atrás, Rigor, Yungay. Al fondo, Aquila y Palo Blanco. En la recta se mantuvo al frente Angurriento y llegó en esa posición al disco. 2.o Rigor, que sólo se le vio avanzar en los metros finales.

**SEXTA CARRERA.— 1.000 metros.— 5a. serie.— Handicap.**
1.o (7) Big Ben, 51; por Big Burn y Park Avenue; del Stud "Arivil"; jinete, J. Baeza .. .. .. .. .. .. .. 8490
2.o (11) Pueyrredón, 46; L. Marchant 26070 0,33
3.o (8) Tapihue, 51; R. Jaque .. .. .. 9510 0,91
4.o (2) Fulgor, 54; P. Muñoz .. .. . 7500 1,16
5.o (5) Contumelia, 52; R. Neira .. .. 12530 0,69
6.o (1) Caudalosa, 54; M. Lazaús .. .. 10230 0,85
7.o (6) Hill Land, 52; G. Saavedra 24020 0,36
8.o (4) Ivalú, 53; R. Sagardía .. .. .. 10130 0,86
9.o (3) Sansón, 54; O. Cerda .. .. .. [illegible] 4,3[illegible]
10.o (9) Jardín, 48; Hugo Pilar .. .. 6790 1,28
117130

GANADA por 1|2 pescuezo, y ventaja apreciable el 4.o a 1 1|2 cuerpo, y el 5.o a 1 3|4 de cuerpo.
Tiempo: 1.1 3|5.
Preparador, L. A. García.
No corrió: Puerto Verde.
DIVIDENDOS: E° 1,02 y 0,35, 0,18 y 0,27.

**DESARROLLO.—** Pueyrredón, Hill Land, Big Ben y Tapihue salieron al frente. En la recta, Pueyrredón y Big Ben lucharon metro a metro. Al final, triunfó Big Ben estrechamente.

**SEPTIMA CARRERA.— 1.800 metros.— 6a. [illegible] Handicap.**
1.o (13) EL PIRATA, 47; por Flexton y Marenka; del señor M. Valenzuela K.; jinete, J. M. Aravena .. .. ..
2.o (5) Pitillo, 54; E. Castillo .. .. ..
3.o (8) Hill Duke, 52; S. Vera .. ..
4.o (2) Ebanista, 57; J. Araya .. ..
5.o (6) Bad Berka, 53; H. Salas .. ..
6.o (7) Toronto, 53; C. Pezoa .. ..
7.o (4) Fregado, 55; R. Valenzuela ..
8.o (3) La Buly, 56; R. Parodi .. ..
9.o (10) Marañento, 50; S. Escudero ..
10.o (11) Por Milíades, 48; J. Baeza ..
11.o (12) Torrentoso, 48; J. Martínez ..
12.o (9) Amambay, 50; J. Amestelly ..
13.o (13a) Bier Hall, 4[illegible]; Hugo Pilar ..

GANADA por 1 cuerpo, y 1 cuerpo; el 4.o a [illegible] pescuezo, y el 5.o a 2 3|4 cuerpos.
Tiempo: 1.54.
Preparador, M. Valenzuela.
No corrió Ganchera.

DIVIDENDOS: E° 1,17 y 0,27, 0,24 y 0,[illegible]

**DESARROLLO.—** Amambay corrió adelante, seguido por Torrentoso, Bad Berka, Marañento y Pitillo. En la recta, abiertos, Pitillo y El Pirata comenzaron a avanzar. Con comodidad triunfó El Pirata.

**OCTAVA CARRERA.— 1.500 metros.— Condicional.**
1.o DEUMEN (8), 55; por Atophan y Flying Angel, del Stud "Buenaventura". Jinete: P. Ulloa ..
2.o Multimillonario (6), 55; R. Parodi .. .. ..
3.o Curiche (1), 55; L. Espinoza ..
4.o Jauja (4), 55; G. Jorquera . .
5.o Petardo (7), 55; F. Toro ..
6.o Skittish (7a.), 55; C. Pezoa ..
7.o Hill Peter (3), 54; J. Baeza ..
8.o El Pacha (2), 55; O. Muñoz ..
9.o Llamativo (5), 55; O. Olivares
10.o Sun Valley (2a.) 55; A. Núñez

GANADA: por 1|2 cuerpo y 1 3|4 cuerpo, el 4.o a 1|2 cabeza, y el 5.o a 2 1|2 cuerpos.
Tiempo: 1.33.
Preparador: J. Melero.
Corrieron todos.

DIVIDENDOS: 0,41 y 0,16; 0,16 y 0,1[illegible]

**DESARROLLO.—** Curiche, Llamativo, Reumén, Multimillonario corrieron al frente. Al fondo Hill Peter. En la curva se abrió el conjunto. Por el medio cargó Reumén y Multimillonario; éste se colocó —a 200 metros— al frente, pero Reumén por fuera, exigido a fondo, logró reaccionar y pasar al frente. Ganó con garra.

**NOVENA CARRERA.— 1.600 metros.— Clásico.**
1.o SATELITE (1), 58; por Flexton y Fadette del Stud "Buenaventura". Jinete: O. Olivares .
2.o Recital (6), 53; O. Muñoz .. ..
3.o Teseo (4), 55; P. Ulloa .. ..
4.o Temperley (10), 51; C. Sepúlveda .. .. .. .. .. ..
5.o Big Dandy (7), 52; R. Jaque
6.o Gregory Peck (5), 54; F. Toro
7.o Tres Flores (8), 52; A. Núñez
8.o Valosé (11), 49; G. Jorquera .
9.o Opositor (2) 57; L. Espinoza .
10.o Caleuche (3), 55; R. Parodi ...
11.o Pelagio (9), 51; S. Vera .. ..
12.o Cara Linda (12), 47; R. Gatica
13.o Pentatauco (13), 47; J. Martínez

GANADA: por 1|2 pescuezo y 1|2 cabeza, el 4.o a 3 cuerpos, y el 5.o a 1 1|2 cuerpo.
Tiempo: 1.38.
Preparador: J. Melero.
Corrieron todos.

DIVIDENDOS: 0,95 y 0,33; 0,50 y 0,20.

**DECIMA CARRERA.— 1.000 metros.— Cuarta Serie.**
1.o MINO (4) 56; por Afghan II y Minina, del Stud "Choapa". Jinete: J. Escobar .. .. .. ..
2.o Grandiosa (1), 58; R. Parodi .
3.o Sabina (11), 45; J. Amestelly .
4.o Mayor (2), 58; A. Núñez .. ..
5.o Calerano (7) 53; F. Toro . .
6.o Viderey (5), 56; J. Martínez
7.o Tómbola (10), 47; C. Sepúlveda
8.o Orgía (8), 53; R. Gatica .. ..
9.o Villita (6a.), 49; L. A. Marchant .. .. .. .. .. ..
10.o Mazatlán (9), 50; S. Vera .. ..
11.o Imperioso (3), 57; P. Ulloa .. ..

GANADA: por 1 1|2 cuerpo, y 1|2 cuerpo, el 4.o a 1 1|2 cuerpo, el 5.o a pescuezo.
Tiempo: 1 3|5.
Preparador: E. Cáceres.
No corrió: Mosquete.

DIVIDENDOS: 0,56 y 0,25; 0,25 y 0,31.

**DESARROLLO.—** Villita se quedó en las partidas. Orgía, Vidarey, Mayor y Tómbola movieron adelante. En la recta, por el lado interior, dominó Sabina a 300 metros. Por fuera, a 350 metros arremetió Mino, quien al frente logró llegar al disco.

**UNDECIMA CARRERA.— 1.800 metros.—**
1.o (6) LORITO, 52 kilos, por Souepi y Cachaña, del Stud "Las Ortigas". Jinete, J. Martínez ... ...
2.o (5) Corbacho, 53; S. Vera ... ...
3.o (2) Raspador, 55; P. Ulloa ... ...
4.o (1) Manotón, 55; O. Muñoz .. ..
5.o (7) Capitello, 51; C. Sepúlveda .
6.o (8) Monterilla, 51; A. Núñez ...
7.o (3) Bayao, 54; F. Toro ... ...
8.o (11) Nixe, 46; R. Gatica ... ...
9.o (9) Bule, 50; L. Marchant ... ...
10.o (4) Don Tolo, 54; E. Guajardo .
372470

GANADA por 1|2 cuerpo y 1|2 cuerpo; el 4.o a 1 1|4 de cuerpo y el 5.o a 3|4 de cuerpo.
Tiempo: 1.52 3|5.
Preparador: J. Martínez.
No corrió: Beaumarchais.

DIVIDENDOS: E° 0,99 y 0,27; 0,20 y 0,[illegible]

**DESARROLLO.—** Don Tolo y Bule se [illegible] al frente. Al fondo, Nixe y Capitello. En la [illegible] final se agregaron a los punteros Lorito, Don Tolo y Corbacho. Desde atrás inició su carga Raspador. A 300 metros se escapó Lorito y se mantuvo al frente pese a la arremetida de Corbacho y Raspador.

**DUODECIMA CARRERA.— 1.000 metros.—**
1.o (4) PINTURERO, 54 kilos, por Natal y Cortalá, del Stud "La Sombra". Jinete, F. Toro .. ...
1.o ANTONINA, 49 kilos por Apolo y Naguida, del Stud "Lo Aguila". Jinete, C. Sepúlveda .
3.o (8) Bataclán, 49; J. Martínez ...
4.o (3 a) La Porota, 49; S. Vera ...
5.o (7) Rosa Gil, 51; J. M. Aravena
6.o (6) La Ingrata, 53; A. Núñez ...
7.o (2) Conspiradora, 55; J. Castro .
8.o (5) El Cometa, 53; R. Valenzuela
9.o (3) Polichinela, 55; R. Parodi ..
10.o (9) Niño Brujo, 49; R. Gatica ..
11.o (11) Mateo, 46; L. Marchant ...
12.o (1) Tronio, 56; G. Jorquera ...

GANADA por empate y 2 1|4 de cuerpo, el 4.o a 1|2 cuerpo, y el 5.o a 2 1|2 cuerpos.
Tiempo: 1.
Preparador de Pinturero, E. Navarro, y de Antonina, C. Covarrubias.
Corrieron todos.

DIVIDENDOS: De Pinturero, E° 0,34 y [illegible]; dividendo de Antonina, E° 0,32 y 0,2[illegible]; de Bataclán, E° 0,21.

**DESARROLLO.—** Rosa Gil, La Ingrata y Pinturero movieron al frente. En la curva se agregó a ellos La Porota. Pinturero llegó a los 300 metros al frente y tomó ventajas. Cuando se creía en el triunfo, del lote salió Antonina, que en la [illegible] dio alcance al puntero. El "ojo eléctrico" dictaminó empate.

# Ganó nuestra favorita Tania en excelente estilo

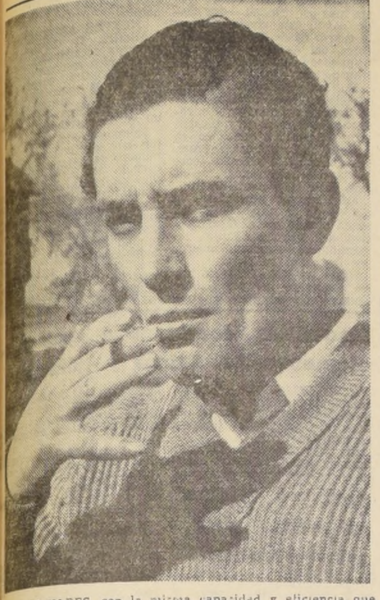
FERNANDO TORO LA TRAJO 4a. Y EN LA RECTA "BORRO" A SUS RIVALES

**TANIA, que defendía el pronóstico de LA NACION, ganó en excelente estilo el clásico "Eduardo Castillo", sobre la distancia de 1.400 metros. La hija de Le Tellier y la gran Taia fue muy bien conducida por Fernando Toro, y consiguió, de esta manera, el segundo triunfo de su campaña, que registra solamente cuatro presentaciones.**

**Debutó la pupila de Antonio Bullezú el 1.o de enero, en el Club Hípico, y venció en 1.000 metros a Villa Esperanza, en 1.1. Fue llevada luego al Hipódromo Chile, a un clásico, el 4 de marzo, y remató 2a. de Fortunella, en 1.200 metros, pero partió rezagada. Siete días después —el 11 de marzo—, fue 2a. de la invicta Conjetura, en 1.100 metros, en el "Cotejo de Potrancas", en que cargó 52 kilos. En sus cuatro presentaciones ha sido conducida por Fernando Toro.**

DESARROLLO.— Tania picó en punta, pero a los pocos metros Errata y Remusat pasaron a la delantera, mientras 3a. actuaba Brasilia. Fernando Toro dejó a Tania en el 4.o puesto, libre, pero a la altura de los 800 metros tuvo que forzar un poco para librarse de la presión que sobre ella ejercían Jordania y No-No-No.

Las punteras lucharon por el puesto de vanguardia durante gran parte del recorrido, pero en el tramo de entrecodos fue Remusat la que quedó adelante, mientras Tania avanzaba por tercera línea, y de esta manera, tan pronto pisaron tierra derecha, atacó sobre Remusat, a la que dejó atrás y con mucha facilidad se desprendió del grupo, pero Remusat se defendió bastante, y Fernando Toro tuvo qué apelar a sus mejores energías para superarla y luego distanciarse hasta llegar al disco con 3 cuerpos de ventaja sobre su tenaz adversaria; 3a. fue Jordania, a 4 1|2 cuerpos; 4a. Big Hope, que dio mucho que hacer en la partida, a 1|2 cuerpo; 5a. Brasilia, a 2 1|2 cuerpos; 6a. Amorebieta, a 2 cuerpos; 7a. Country Girl, a medio cuerpo; 8a. Homará; 9a. Mi Rucia; 10a. No-No-No; 11a. Errata; 12a. Tía Claudina; 13a. Rara y 14a. y última, Fortunella, que ha decaído mucho. El tiempo de la ganadora fue de 1 minuto 25 segundos.



OMAR OLIVARES, con la misma capacidad y eficiencia que le hemos alabado en muchas ocasiones, hizo ganar a Satélite el clásico del Club Hípico. Atacó por la línea más exterior y venció como un maestro.

# En emotiva llegada triunfó Satélite

PEQUEÑAS DIFERENCIAS LO SEPARARON DE RECITAL Y TESEO. VIAJARA A LIMA

**SATELITE, que cargaba el peso más alto, ganó la milla disputada en forma central en el programa vespertino. El hijo de Flexton y Fadette, ayudado por la pista blanda, ganó el derecho a viajar a Lima, donde tomará parte en una milla internacional que se disputará el día 29 de junio.**

Pentateuco, Yalosé, Satélite, salieron adelante. Mientras al fondo estaban Big Dandy y Pelagio. En los 1.300 metros, Yalosé pasó adelante, mientras por fuera, Caleuche descontaba terreno. Satélite, Teseo, Gregory Peck, Temperley y Opositor más atrás.

Caleuche, al llegar al poste de los 1.000, corría con mucho vuelo y pasó a comandar el grupo. Yalosé quedó en su siga, mientras Teseo estaba en el cuarto lugar. Recital y Pelagio, de los que venían atrás, descontaban terreno. Otro que avanzaba por los palos, era Temperley. Satélite que venía entre los punteros parecía que se quedaba.

Al ingresar a la recta, Teseo salió en busca de Caleuche, que aún se mantenía adelante. Por el lado interior, Temperley también salió en busca del primer lugar. A 300 metros, Teseo pasó definitivamente al frente, pero al terminar la tribuna de segunda clase, se vio arremeter a Satélite, que traía mucho vuelo. Satélite luego estuvo al lado de Teseo. Este le opuso resistencia, y cuando menos se los esperaban los aficionados, un nuevo ejemplar terció en la lucha: este fue Recital. Los tres se juntaron y luchando, cabeza a cabeza, llegaron al disco. El primer lugar, por medio pescuezo, fue para Satélite sobre Recital, quien media cabeza le sacó a Teseo. 4.o, a 3 cuerpos, Temperley; 5.o, a uno y medio, Big Dandy; 6.o Gregory Peck; 7.o Tres Flores; 8.o Yalosé; 9.o Opositor; 10.o Caleuche; 11.o Pelagio; 12.o Cara Linda.

Para la milla, en pista muy blanda, empleó el ganador, con 58 kilos, 1 minuto 38 segundos.

JUAN MARTINEZ volvió a ganar la triple en el Club Hípico. Es por lo menos la 6a. vez que hace lo mismo. Le llaman el "jinete de la triple".

# S. Arellano suspendido por 16 días

Labor de los Comisarios del Club Hípico

**PRIMERA CARRERA.— Dio cuenta J. García (Pachamanca), que la yegua saltó hacia un lado al partir.**

**SEGUNDA CARRERA.— Se autorizó el retiro de Ganchera, en la séptima carrera, a petición de su preparador, por desempeñarse mal en cancha anormal.**

**TERCERA CARRERA.— Se suspendió por 16 días y se multó en Eº 5 al jinete Juan Luis Silva, por no presentarse para correr a Biriocha.**

**Reclamó G. Saavedra (Dorabella) contra A. Núñez (Cerbatana), por cruzar en la llegada. Casual.**

**CUARTA CARRERA.— Reclamó F. Toro (Dala) contra G. Monetta (Solferona), por cruzar en las primeras distancias. Se notifica al preparador de Solferona que la adiestre para correr. Se multó en Eº 10 a Omar Muñoz por hablar con el público al irse a la partida.**

**QUINTA CARRERA.— Se multó en Eº 5 y se suspendió por 16 días a S. Arellano, por no presentarse a correr Rigor, el que fue conducido por H. Salas.**

SEXTA CARRERA.— Reclamaron: O. Cerda (Sansón) contra H. Pilar (Jardín), por cargar en la partida, y éste contra R. Neira (Contumelia), por el mismo motivo. Casual.

El juez de partida suspendió por 30 días a Hill Land.

SEPTIMA CARRERA.— Reclamaron: H. Pilar (Bier Hall) contra S. Vera (Hill Duke), por cargar en la partida, y éste contra S. Escudero (Marañento), por el mismo motivo. Desestimado por ser sin fundamento.

Dieron cuenta: E. Castillo (Pitilo), que se le corrió la silla en las últimas distancias, y C. Pezoa (Toronto), que recibió un terronazo al entrar a tierra derecha.

OCTAVA CARRERA.— El juez de partida suspendió por 30 días a Skittish, por indócil reincidente para partir.

Se presentó a la Junta el preparador Alejandro Castro a manifestar su disconformidad con la carrera de Maciza, en la reunión de ayer, ya que corrió con toda su confianza, y atribuye su defección a que el jinete que la condujo era primera vez que la corría.

NOVENA CARRERA.— Dio cuenta R. Jaque (Big Dandy), que recibió un terronazo en la partida, imposibilitándolo para seguir cumpliendo sus compromisos de hoy.

DECIMA CARRERA.— Reclamó, A. Núñez (Mayor) contra J. Martínez (Vidarey), por cruzar en la curva. Desestimado.

Dio cuenta F. Toro (Calerano), que se cargaba a los palos en el curso de la tierra derecha.

En esta carrera Villita partió desmejorado. El juez de partida suspendió por 30 días a Villita, por indócil reincidente para partir.

UNDECIMA CARRERA.— Reclamó R. Gatica (Nixé) contra S. Vera (Corbacho), por abrir a 400 metros de la meta. Casual.

DUODECIMA CARRERA.— Dieron cuenta: R. Gatica (Niño Brujo), que partió desmejorado, y O. Jorquera (Tronio), que no pudo cumplir las instrucciones de correr por los palos, ya que el caballo mañoseaba.

# ¿POR QUE PISTA BLANDA?

Numerosos profesionales se acercaron a LA NACION para que expresáramos su extrañeza —a la que agregamos la nuestra— sobre el estado que exhibió la pista del Club Hípico en estos dos últimos días de carrera.

Dicen esos profesionales que no habiendo llovido, no se justifica que la pista estuviese como en invierno y que los competidores tuviesen que preferir las líneas exteriores para actuar. Esto —nos dijeron— revela que no hay gente entendida a cargo del césped y por lo tanto deben ser las autoridades superiores las encargadas de tomar el control de esta situación.

Efectivamente, la pista estaba muy pesada hacia los palos y los competidores se abrían en la curva. Es decir, corrían como en invierno.

Y no ha llovido... ¡Cómo será cuando caigan las primeras lluvias!

## Debutó ganando una propia hermana del crack Maquiavélico

**MA TENDRESSE, hija de Serpenyoe y Ma Violette, es decir, propia hermana de Maquiavélico, nuestro mejor sprinter, debutó ayer ganando en la pista del Club Hípico.**

**Esta pupila de Juan Cavieres Acevedo venció en excelente estilo y pertenece, al igual que Maquiavélico, al Stud "On Chuma".**

# GUSTAVO FARFAN SUSPENDIDO POR 16 DIAS

El eficiente jinete produjo contratiempos con Remusat en el clásico

**PRIMERA CARRERA.— Reclamó L. Muñoz (Pamelito) contra J. Aravena (Rucanahuel), por cargar en la partida. Desestimado. Dieron cuenta: G. Meneses, que Papelucho partió rezagado; y U. Gaete, que Guacho no respondió después de los 800 metros.**

**SEGUNDA CARRERA.— Reclamó M. Díaz (Llegará) contra A. Núñez (Cencerro), por cargar en los 600 metros. Desestimado. Dieron cuenta: C. Ojeda (Corcoveador), que tuvo contratiempos en los 900 metros, al ser abierto; L. A. García, que Mustango vino espantándose de la arena; E. Soto (Trovador), que se estrelló en el partidor; Fco. Guzmán, que Sheriff levantó la cabeza en la partida, quedando un poco rezagado; y S. Azócar, que Helmar reventó en sangre.**

**TERCERA CARRERA.— Reclamó I. Sandoval (Orfeo Negro) contra G. Farfán (Alocado), por molestarlo en los 800 y 600 metros. Desestimados. O. Muñoz dio cuenta que Arrugado se abrió en las curvas.**

**CUARTA CARRERA.— Reclamaron: R. Neira (María Theresia) contra R. Jaque (Abedul), por cruzarlo en los 500 metros, notificándose al preparador de Abedul que lo corra con rodela; y Fco. Guzmán (Cabiria) contra Bdo. García (Mazal), por cargarlo a la llegada. Desestimado. J. Adasme dio cuenta que Bayón se negó a correr, suspendiéndose a dicho caballo por un mes, y N. González, que Kleber partió rezagado, amonestándosele por no haberse presentado oportunamente, y habiéndosele notificado de que no se le aplica multa por tratarse de un aprendiz que está ejerciendo recientemente su profesión.**

QUINTA CARRERA.— Reclamaron: J. Adasme (Tecne) contra C. Sepúlveda (Ana Patricia); J. Aravena (Flechador) contra N. Vásquez (Gran Visir), y éste contra G. Jorquera (Gobiernista), por cargar entre los 600 y 500 metros; y C. Paredes (Temucana) contra Bdo. García (Quenequén), por cargar a 150 metros de la meta. Desestimados.

Bdo. García dio cuenta que Quenequén partió rezagado; y S. Gajardo, que no quedó conforme con la carrera de La Brisca, solicitándose un informe veterinario antes de volver a inscribirla.

SEXTA CARRERA.— Reclamaron: E. Soto (Pura Casta) y S. Vera (Señorial) contra Art. González (Cargosa), por cargar en los 1.000 metros. Se multó a Art. González en Eº 10. Dieron cuenta: L. Camus (Gran Patria), que se le cortó la rienda en la partida, y J. M. Aravena, que Rabito vino mañoseando.

SEPTIMA CARRERA.— Reclamó R. Jaque (Proeza) contra S. Azócar (Larate), por cargar en los 900 metros. Desestimados. Dieron cuenta: Av. Mora, que Dictadora levantó la cabeza en la partida; N. Vásquez, que Gaviol partió rezagado, y E. Soto, que Maranguapé se abrió en los 600 metros.

OCTAVA CARRERA.— Reclamaron: C. Sepúlveda (Mi Rucia) contra C. Pezoa (Amorebieta); éste e I. Sandoval (Brasilia) contra C. Astorga (Big Hope); Art. González (Country Girl) contra Ed. Soto (Fortunella), y contra Fdo. Meneses (Rara); éste contra Fdo. Toro (Tania), y éste y Ed. Soto (Fortunella), contra G. Farfán (Remusat), por cargar en los primeros 200 metros. Se suspendió a G. Farfán por 16 días, por estimársele el principal responsable de todas estas reclamaciones.

Reclamó J. Toro (Jordania) contra Fdo. Toro (Tania), por cargar en los 600 metros. Desestimado.

NOVENA CARRERA.— Reclamaron: G. Farfán (Novial) contra J. Aravena (Beligerante), por cargar en los 600 metros; y Art. González (Qué Será) contra F. Saavedra (Turlupín), por abrirlo en los 400 metros. Desestimados, y se notificó al preparador de Turlupín que lo adiestre para correr. Se presentó Gmo. de la Cerda a dejar constancia de que no quedó conforme con la carrera de Hereje, por lo que no volverá a inscribirlo sin previa presentación a la Junta de un informe del Servicio Veterinario.

Se llamó a O. Jara por la mala carrera de Sixty, expresando que la hará examinar en el Servicio Veterinario y no la correrá en las próximas reuniones del mes, debiendo presentar un certificado a la Junta antes de correrla.

DECIMA CARRERA.— Reclamó S. Arellano (Rubicunda) contra L. Camus (Doreen), por abrirlo al entrar a tierra derecha. Se notificó al preparador de Doreen que la corra con rodela. L. Hevia dio cuenta que notó prendida a Royal Dancer; llamado su preparador, manifestó que la hará examinar, ya que puede haber dado una mala pisada.

Se autorizó a G. Farfán para cumplir, en el Hipódromo Chile, su suspensión a contar del día 28.

Se suspendió por 16 días a José Baeza por no presentarse a cumplir su compromiso de monta.

UNDECIMA CARRERA.— Reclamó M. Valdivieso (Las Condes) contra N. Vásquez (Puerto Alsén) por abrirlo en tierra derecha. Desestimado, sin comprobación.

Dieron cuenta: H. González, que Beret Basque tuvo contratiempos en los 600 metros; M. Valdivieso (Las Condes), que se le cortó un estribo; E. Soto y Edo. García, que Compresor y Cavour partieron rezagados; se notificó a Hermin Yáñez, después de oír las explicaciones de R. Silva, que deberá presentar Certificado Veterinario a la Junta antes de inscribir a O'Brien. Se suspendió por un mes a Superunda por sus malas carreras últimas.

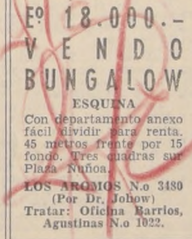
DUODECIMA CARRERA.— Reclamaron: G. Meneses (A la Carga) contra S. Azócar (Candil) y éste contra R. Silva (Sparrow), por cargar a los 200 metros corridos; R. Medel (Palmadito) contra Art. González (Azulejo) y éste contra S. Arellano (Chateau D'If), por cargar en los 900 metros, y M. Díaz (Molinero) contra S. Allende (Lázaro), por cargar en los 500 metros. Casuales, habiéndose comprobado contratiempo de importancia a Palmadito.

Dieron cuenta: Ign. Duque, que A la Carga fue pisada en la mano derecha en el curso de la carrera, lo que fue comprobado, e I. Sandoval, que Juan Fernández se abrió al darse la partida, quedando rezagado.

# AVISO JUDICIAL

En autos 2.o Juzgado de Letras Chillán, caratulado "Fisco con Bustos y otros", doña María Silva Herrera adjudicose por la suma de Eº 46,00, propiedad Rol 1.202-57, ubicada Carrizal de este departamento, correspondiente ejecutado Manuel Sepúlveda Garrido, y que deslinda: Norte, Juan Alarcón; sur, Miguel Fuentealba, río Viejo de por medio; oriente, Miguel Fuentealba; y poniente, Juan Albarrán, camino público a Yungay de por medio. Efectúase esta publicación de conformidad con el Art. 189 del Código Tributario, advirtiéndose se extenderá escritura adjudicación si no hay oposición dentro 60 días contados última publicación. M. Miranda F., secretario.







## NOTAS POLITICAS

OPINAN LOS PARLAMENTARIOS:

# UN MENSAJE CLARO Y VALIENTE

Parlamentarios de todos los partidos políticos opinaron ayer sobre el Cuarto Mensaje al Congreso del Presidente Alessandri.

He aquí sus declaraciones:

ANGEL FAIVOVICH, senador radical: "Es uno de los Mensajes más interesantes que he escuchado en mi vida parlamentaria. Contiene una información global sobre la vasta labor de tres años realizada por este Gobierno; labor que habría sido muy útil que se hubiera divulgado oportunamente. Por otra parte, considero que el Presidente de la República ha enfrentado, con decisión y valentía, algo que permanentemente se conversa en los pasillos parlamentarios, como es la necesidad de emprender una profunda Reforma Constitucional, la que se hace indispensable para resolver con audacia y dinamismo los hondos y graves problemas que vive el país.

"Personalmente, me ha sido muy grato escuchar la sugerencia del Jefe del Estado, en orden a la celebración de un Pacto Político, Económico y Social entre los Partidos que constituyen la actual base gubernativa, idea ésta que vengo sosteniendo desde que el Partido Radical asumió responsabilidades directas en el Gobierno".

RENAN FUENTEALBA, diputado y presidente del Partido Demócrata Cristiano: "Mi Partido hará un análisis del Mensaje apenas lo hayamos estudiado. Esta vez ha habido ataques al Parlamento, que no tienen precedentes en la Historia de Chile. Espero que los presidentes del Congreso respondan a estas acusaciones y ataques, aun cuando considero que ellos han sido más duros para los propios partidos de Gobierno que sustentan la actual mayoría parlamentaria."

SERGIO DIEZ, diputado y primer vicepresidente del Partido Conservador: "Un Mensaje realista y sereno, con el cual el Presidente Alessandri se ha mostrado una vez más profundamente conocedor de los problemas del país.

"Concuerdo plenamente con sus proposiciones para emprender reformas constitucionales. Soy un convencido que, más que de los hombres, los resultados perniciosos los trae el sistema. Estimo, además, lógico, el planteamiento de S. E. de llamar a un Plebiscito Nacional para que el pueblo se pronuncie en estas materias.

"En cuanto a las quejas del Jefe del Estado que afectan al Congreso, creo que el Presidente tiene toda la razón."

CARLOS VIAL, senador independiente: "Hemos escuchado el mejor Mensaje del Presidente."

JAIME BARROS, senador comunista: "Las estadísticas sobre la labor del Gobierno son muy discutibles. Estoy plenamente de acuerdo en que se establezca el instrumento del plebiscito, y estoy seguro de que ahora que se habla de reformas constitucionales, el Partido Comunista también las apoyará."

NICANOR ALLENDE, diputado liberal: "Hemos hecho todo lo posible por colaborar, junto al Presidente, dentro de las limitaciones que impone, a veces, la vida democrática. No ha sido fácil la coincidencia total entre las fuerzas políticas que respaldan al Gobierno, pero es un hecho que las discrepancias se han superado o se están superando.

"Respecto a nuevas atribuciones al Ejecutivo, creo que las estudiaremos en el momento oportuno. En principio, el Primer Mandatario tiene toda la razón, porque los problemas de hoy no son los mismos de ayer."

JULIO DURAN, senador radical: "Ha sido un Mensaje claro y realista, un tanto duro con el Congreso, pero caracterizado de planteamientos políticos precisos.

"Como radical, soy partidario del régimen parlamentario, pero no del que existió en nuestro país hasta 1925.

"Comparto totalmente el criterio del Presidente en cuanto a la necesidad de profundas reformas constitucionales. También estoy plenamente de acuerdo con su llamado a la suscripción de un Pacto Político entre los partidos de Gobierno. Más aún: creo que el Jefe del Estado ha interpretado un sentido anhelo de las tres colectividades políticas que hoy se disponen a la aprobación de las reformas estructurales."

# SENADORES Y DIPUTADOS EN EL CONGRESO PLENO

A la sesión de ayer del Congreso Pleno, concurrieron los siguientes parlamentarios:

SENADORES: Humberto Aguirre, Eduardo y Fernando Alessandri, Gregorio Amunátegui, Jaime Barros, Edgardo Barrueto, Carlos Contreras Labarca, Enrique Curti, Julio Durán, Angel Faivovich, Jonás Gómez, Exequiel González, Pedro Ibáñez, Bernardo Larraín, Luis Felipe Letelier, Juan Luis Maurás, Tomás Pablo, Sergio Sepúlveda, Rafael Tarud, Carlos Vial, Hernán Videla Lira, Julio von Mühlenbrock, Roberto Waccholtz y Hugo Zepeda Barrios.

DIPUTADOS: Juan Acevedo, Américo Acuña, Gustavo Alessandri, Nicanor Allende, Bernardo Araya, Jorge Aspée, Juan Atala, Osvaldo Basso, Federico Bucher, Manuel Bunster, Julieta Campusano, Fernando Cancino, Juan Checura, Eduardo Clavel, Domingo Cuadra, Jorge Cvitanic, Gastón da Bove, Alberto Decombe, Gabriel de la Fuente, Humberto del Río, Sergio Diez, Guillermo Donoso, Enrique Edwards, Gregorio Eguiguren, Inés Enríquez, Carlos José Errázuriz, Víctor Flores, Samuel Fuentes, Renán Fuentealba, Renato Gaona, Juan García, Carlos González, Bernardino Guerra, Armando Holzapfel, Jorge Iván Hübner, Alberto Jerez, Raúl Juliet, Héctor Lehuedé, Hernán Leigh, Alfredo Lorca, Juan Martínez Camps, Fernando Maturana, Orlando Millas, Hugo Miranda, Hardy Momberg, Carlos Montané, Jorge Montes, Joaquín Morales, Raúl Morales, José Musalem, Fernando Ochagavía, Jovino Parada, Juan Peñafiel, Ismael Pereira, Patricio Phillips, Alfonso Ramírez, Rolando Rivas, Ana Rodríguez, Hugo Rosende, Rufo Ruiz-Esquide, Mario Sáez, Jacobo Schaulsohn, Julio Sepúlveda, Mario Sharpe, Carlos Sívori, Pedro Stark, Julio Subercaseaux, Manuel Tagle, Ana Eugenia Ugalde, Iván Urzúa, Ignacio Urrutia de la Sotta, Juan Luis Urrutia Prieto, Luis Valdés, Luis Valente, Ricardo Valenzuela, Juan Widmer, Raúl Yrarrázaval y Hugo Zepeda Coll.

### CITARIAN AL CONGRESO PARA EL 29

El presidente del Senado, Hernán Videla Lira, informó que esta rama del Congreso Nacional sería citada para el martes 29, con el objeto de fijar los días y horas de sus sesiones ordinarias, dentro de la nueva legislatura inaugurada ayer.

Es posible que la Cámara de Diputados haga lo mismo. Todo depende de una reunión que, al efecto, celebrarán los Comités Parlamentarios, señaló el Secretario de esta Corporación, Eduardo Cañas Ibáñez.

# RADICALES ENTREGARAN DIPLOMAS A ALUMNOS DEL CURSO SINDICAL

El jueves próximo se efectuará la clausura del Segundo Curso de Capacitación Sindical, dictado bajo los auspicios del Departamento Nacional Sindical del Partido Radical, y que esta vez fue dirigido por Aura González Castro.

En este curso se dictaron clases sobre las diversas materias relacionadas con el sindicalismo, por los diputados Emilio Molina y Carlos Morales Abarzúa, y los señores Manuel Guerra, José Rosende, Luis Zelada, Jorge Téllez, Jorge Mario Quinzio y Guillermo Délano, quien es jefe del Departamento Nacional Sindical Radical.

En el acto de clausura, que se realizará a las 19 horas del jueves, en Agustinas 620, se entregarán diplomas a los alumnos que cumplieron el puntaje de aplicación y asistencia que indica el Reglamento de la Escuela Sindical. Harán uso de la palabra, entre otros oradores, el presidente nacional del radicalismo, Jaime Tormo Rodríguez; el jefe del Departamento Sindical, Guillermo Délano; la directora del curso, Aura González; un profesor y uno de los alumnos.

---

Con motivo de cumplirse un mes del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre

**ELEODORO CARO RIOS**
(Q. E. P. D.)

se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma, el 23 del presente, a las 10 horas, en la Parroquia San Lázaro, Ejército esquina de Gorbea.

Inés Menares vda. de Caro e hija Ximena Caro Menares.

---

DEFUNCION.—

Ha fallecido nuestro querido esposo, padre y abuelito, señor

GUILLERMO IBAÑEZ FUENTES
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General, partiendo el cortejo, a las 16.30 horas, desde calle Lira N.o 1706.

La familia.

Ha dejado de existir nuestra querida e inolvidable esposa y madre, señora

MARIA QUINTANILLA DE CONTRERAS
(Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy, a las 16 horas, partiendo el cortejo desde su casa habitación, calle San Alfonso N.o 1351, hacia el Cementerio General.

Su esposo Mario Contreras y familia.

EXPRESION DE GRACIAS.—

Damos nuestros más sinceros agradecimientos a todas las personas que se dignaron acompañarnos en la sepultación de los restos de nuestro querido esposo, padre, suegro y abuelito, don

MIGUEL ARCE SOTO

efectuados ayer lunes en el Cementerio General.

La familia





## Se mató hijo del Secretario de las Naciones Unidas

RANGUN, 21 (UPI).— Falleció en un accidente el hijo mayor del Secretario General interino de las Naciones Unidas, Thant.

Tig Maung Thant, de 21 años de edad, cayó del ómnibus en que viajaba. Fue trasladado al Hospital General, donde falleció poco después, a raíz de las heridas recibidas en la cabeza.

## Nikita amenaza otra vez pactar con Alemania roja

MOSCU, 21 (UPI).— El Primer Ministro, Nikita Khrushchev, atacó ayer la política de las potencias occidentales en Alemania y Asia sudoriental y amenazó nuevamente con firmar separadamente un pacto de paz con Alemania oriental comunista.

La posición rusa fue subrayada en un comunicado conjunto emitido al terminar la visita de Khrushchev a Bulgaria. El Primer Ministro regresó anoche de Sofía. El otro firmante es el Primer Secretario del Partido Comunista de Bulgaria, Todor Zhikov.

Durante su visita a Bulgaria, Khrushchev atacó al Presidente John F. Kennedy por haber ordenado el envío de fuerzas norteamericanas a Tailandia, y este comunicado, que contiene unas 4.000 palabras, refleja esa misma actitud.

El documento acusa a los Estados Unidos de llevar a cabo una "traicionera guerra de exterminio" contra las "patrióticas fuerzas de Vietnam del Sur". Agrega que el envío de fuerzas norteamericanas a Tailandia "constituye una extensión de las acciones agresivas de los Estados Unidos contra los pueblos de Asia sudoriental".

## Mañana será condenado a la pena máxima

PARIS, 21 (UPI).— El Alto Tribunal Especial que enjuicia al ex general Raoul Salan, pronunciará su veredicto —probablemente pena de muerte— el miércoles por la noche, según se dijo hoy en fuentes del propio tribunal, dignas de crédito.

El juicio recesó esta noche hasta el miércoles al mediodía, a petición de ambas partes: fiscal y defensa.

El presidente del tribunal, Charles Bornet, accedió al aplazamiento, a condición de que la defensa, dirigida por el maestro Jean-Louis Tixier - Vignancour, "no adopte más tácticas dilatorias".

# Queremos un mundo sin armamentos, pero capaz de mantener la paz

**Expresó en la Conferencia sobre Desarme el Embajador de EE. UU., A. Dean**

GINEBRA, 21 (UPI). — El Embajador estadounidense, Arthur Dean, dijo hoy en la Conferencia sobre Desarme, que celebran 17 naciones, que un acuerdo mundial sobre el desarme fracasaría, a menos que al mismo tiempo que se desmantela el vasto aparato bélico, se fortalezca la capacidad para mantener la paz.

Ante la cuadragésima sesión plenaria de la Conferencia, Dean dijo que la ausencia de un mecanismo adecuado para mantener la paz, crearía "un vacío donde se sembrarían las semillas de la guerra y el rearme", en cualquier pacto sobre desarme.

Estados Unidos no estima que el desarme en sí conducirá a la existencia de "un mundo utópico, sin desacuerdos ni discordias", señaló Dean. Agregó:

"Queremos un mundo sin armamentos, y para que este anhelo se convierta en realidad debemos tener un sistema que nos permita afrontar las diferencias y disputas que inevitablemente han de surgir.

"El desarme completo y el establecimiento de garantías para el mantenimiento de la paz, en un mundo desarmado, son las dos caras de una misma moneda."

Las observaciones del Embajador norteamericano tuvieron por objeto frustrar el intento soviético de alejar a la Conferencia de los puntos específicos de la primera fase del acuerdo sobre desarme para entrar a considerar las generalidades de la segunda fase.

### ESTANCAMIENTO

GINEBRA, 21 (UPI) — El estancamiento en la discusión del tratado gira en torno a las exigencias norteamericanas de establecer medida de fiscalización que garanticen, en la práctica, el proceso del desarme. La Unión Soviética quiere que se inspeccionen solamente las armas que cada nación decida destruir.

El Viceministro de Relaciones Exteriores soviético, Valerian A. Zorin, no obstante, se refirió, por su parte, a la segunda fase del tratado. Al hacerlo, la India le dijo, por boca de su delegado, Arthur Lall, que los rusos no deberían tratar de impedir el tratamiento de la fase primera.

Otro país neutral, Birmania, hizo un llamamiento a Estados Unidos y la Unión Soviética para que lleguen a una avenencia sobre la cuestión del control del proceso de desarme, a fin de salir así del estancamiento relativo a la forma en que deberá acometerse la fase número uno.

Zorin sólo hizo referencia al discurso de Dean cuando dijo que EE. UU. "quiere ver zanjadas todas las cuestiones difíciles antes de que se acometa la principal tarea del desarme". Agregó que tales cuestiones no deberían plantearse por el momento.

El proyecto norteamericano dispone la creación de una fuerza policial de las Naciones Unidas, que tendría a su cargo el mantenimiento del orden en el mundo, una vez que se acordara el desarme general y total.

## ESCASEZ DE ALIMENTOS PROVOCA MANIFESTACIONES HASTA EN CINES CUBANOS

**Debió supenderse una película en que aparecían los protagonistas comiendo**

NUEVA YORK, 21. (UPI).— La revista "U. S. News and World Report" dice que un diplomático que recientemente se fue de La Habana, reveló que los alimentos son tan escasos actualmente en Cuba que el administrador de un cine tuvo que cambiar la proyección de una película rusa por otra norteamericana cuando el público que presenciaba la escena de un banquete se entregó a una sonora demostración fingiendo que comían.

El diplomático, cuya identidad no se revela, dijo que el auditorio aplaudió tan calurosamente a la vista del legendario león, símbolo de las películas norteamericanas, que el administrador del cine dispuso que se alumbrara la sala y ordenó su desalojo.

En otra escena de una película en la que aparecía un grupo de personas comiendo jamón, el público comenzó a gritar: "Jamón... jamón..."

La razón de ello es, evidentemente —dice la revista—, que el jamón importado de los Estados Unidos abundaba antes en Cuba, pero ahora no lo hay.

"En Cuba, el jamón es mas importante que Jefferson como símbolo norteamericano", dijo el diplomático.

Habló también de la clausura, a medianoche, de un casino de juego por orden de funcionarios que dijeron que el que quisiera jugar se fuera para Miami o para Las Vegas.

Agregó que cuando los parroquianos comenzaron a gritar: "A Las Vegas... a Las Vegas..." las autoridades los retuvieron a todos hasta la mañana siguiente en que les tomaron las impresiones digitales y los sometieron a un interrogatorio, quedando arrestados varios de ellos.

## BARBARAMENTE ES TORTURADO ESTUDIANTE PRESO EN CUBA

**Cumple condena de 42 años de cárcel por actividades anticomunistas.**

MEXICO, 21.— (UPI).— Pedro Luis Boitel, estudiante cubano anticastrista que cumple condena de 42 años de prisión en el presidio de Isla de Pinos, está en grave estado debido al "salvaje castigo" a que lo han sometido sus captores.

Así lo afirmó hoy la delegación de México del directorio Revolucionario Estudiantil de Cuba, revelando que los carceleros de Fidel Castro tuvieron a Boitel, estudiante de ingeniería, en confinamiento solitario, completamente desnudo, durante seis meses, como castigo por haber intentado fugarse del llamado "presidio modelo" de Isla de Pinos, dándole por único alimento un poco de cebada dos veces a la semana.

"Boitel, ya físicamente debilitado debido a torturas anteriores de sus verdugos, quedó en estado inconsciente hace unos días y ahora tratan de revivirlo —en parte con éxito— mediante inyecciones intravenosas, para poder continuar sometiéndolo a tan bestial trato", dice el directorio.

El organismo dirigió "un desesperado llamamiento a los estudiantes de América y de todo el mundo, así como a todos los hombres de corazón, para que protesten contra este crimen y exijan del sangriento Gobierno de Castro el traslado a La Habana de Pedro Luis Boitel, nuestro hermano estudiante".

Boitel, que originalmente apoyara la revolución de Castro, fue condenado a 42 años de prisión por "actividades anticomunistas", según el directorio.

## Muertos y heridos en un motín en prisión cubana

MIAMI, 21.— (UPI).— Viajeros llegados de La Habana declararon hoy que varias personas resultaron muertas y otras heridas, durante un acto de protesta realizado recientemente por prisioneros políticos en la prisión de la Isla de Pinos.

Las autoridades de la prisión prohiben que los prisioneros sean visitados por sus familiares desde que ocurrió el incidente, según se informó.

Los informes agregan que los familiares se dirigieron a la Embajada de Suiza, que representa los intereses diplomáticos de los Estados Unidos, pidiendo su intervención. El Gobierno de Cuba rechazó ulteriormente tal intervención.

Se estima que más de 5.000 personas están detenidas en la prisión de la Isla de Pinos, a pesar de que tiene capacidad para 2.000. El Gobierno reserva esta cárcel a los opositores políticos más importantes.





# COMPLOT PARA ASESINAR A DE GAULLE DESCUBREN EN PARIS

**Fueron detenidos tres terroristas pertenecientes al Ejército Secreto (OES)**

PARIS, 21 —(UPI)— Tres terroristas pertenecientes a la Organización del Ejército Secreto (OES) han sido detenidos por estar posiblemente complicados en un complot para asesinar al Presidente Charles de Gaulle, según se dijo hoy en fuentes de la policía francesa.

En la oficina del Presidente en el Palacio de los Eliseos se dijo que no había información al respecto.

El Ministerio del Interior y los cuarteles de la Surete Nationale tampoco confirmaron o negaron la información.

En otras fuentes policiales se dio a conocer que las detenciones habían sido realizadas pero que aún no se tenía certeza sobre la existencia de una confabulación para asesinar al Presidente.

La Agencia de Noticias francesa también hizo referencia a los informes no confirmados de que tres personas habían sido detenidas por conspirar para asesinar a De Gaulle. Se señaló que la información provenía de "una fuente generalmente bien informada".

Los tres detenidos, según se indicó, son miembros de un comando "Delta" de matones de lo OES que recientemente llegó a Francia procedente de Argelia. La noticia de la Agencia francesa dice que los tres fueron detenidos ayer por la mañana en una población de Francia, que posiblemente fue Limoges, y trasladados a París.

En otros informes se dijo que fueron detenidos en París y que están sometidos a interrogatorio.

### EL PROCESO A SALAN

PARIS, 21 —(UPI)— El Alto Tribunal Especial que enjuicia al ex general Raoul Salan, máximo dirigente de la clandéstina Organización del Ejército Secreto (OES) rechazó hoy una demanda de la defensa para que fueran citados a declarar a su favor otros dos generales que tomaron parte en la rebelión del año pasado en Argel.

No obstante, el Tribunal accedió a otra moción de la defensa para que se cite como testigo al general Gratien Gardon, que el año pasado actuó como fiscal en el "Juicio de las Barricadas". Se ignora, empero, si se permitirá a la defensa el careo que solicita entre Gardon y el ex Primer Ministro Michael Debré.

La defensa pidió el careo para determinar si Debré mintió cuando prestó declaración el pasado sábado en el juicio de Salan, según se dijo.

Bernard Le Coroller, uno de los letrados de la defensa, demandó hoy que sea citado también como testigo el ex general Maurice Challe, que cumple condena de 15 años, fundamentando dicha demanda en una información que dijo haber recibido de los abogados que defendieron a Challe, quienes a su vez recibieron de éste una nota diciendo que tiene que hacer ante el Tribunal "una revelación de la mayor importancia relacionada con Salan".

Después de un breve receso, el Presidente del Tribunal, C. Bornet, rechazó el pedido diciendo que él también ha recibido una carta del ex general André Zeller, en la que pide autorización para declarar en el juicio de Salan.

"Ninguno de los dos es necesario como testigo" —dictaminó el Presidente del Tribunal.

Salan, Challe, Zeller y el también ex general Edmond Jouhaud que aguarda su destino en la prisión de Fresnesn luego de haber sido condenado a la pena capital, convicto de haber dirigido a la OES en Orán, constituyen el cuarteto de altos oficiales que dirigieron la frustrada rebelión de generales en Argel, en abril de 1961.

Challe y Zeller se entregaron al fracasar el intento, y fueron condenados a 15 años de reclusión y están en una prisión cerca de Tulle, en el sur de Francia.

El Tribunal anunció también que el ex Ministro de Información, Christian de la Malene será citado. Este y el general Gardon serán llamados a declarar para que arrojen más luz sobre el "Asunto Bazook" —un intento de asesinato dirigido contra Salan en 1957, en el que se emplearon bazookas.

### AUMENTA HUIDA DE EUROPEOS

ARGEL, 21 —(UPI)— La huída de europeos de Argelia a Francia aumentó hoy, al tiempo que la fuerte campaña emprendida contra la Organización del Ejército Secreto atenuó aparentemente su violencia, por lo menos en Argel.

Los viajes aéreos desde aquí a París aumentaron hoy por segundo día consecutivo; ayer domingo, un total de 16 vuelos —seis más que de ordinario— llevaron al continente a varios centenares de personas —hombres, mujeres y niños— desde el Aeropuerto Maison Blanche.

Hasta hoy lunes, cuatro naves más por semana —dos desde Argel, una desde Bone y la cuarta desde Mers El Kebir, cerca del Orán— han sido asignadas para asistir a los transportes.

El Gobierno confió en que ofreciendo medios para salir fácilmente del territorio se reduciría el número de franceses, entre el millón que vive en Argelia, que regresará a Francia antes del Plebiscito sobre la "Autodeterminación", señalado para el primero de julio.

En términos generales, la ola de terror desatada la semana pasada por al Organización del Ejército Secreto, ha disminuído considerablemente, por lo menos en Argel.

Hasta las 19.00 GMT de hoy los atentados del día habían causado sólo seis muertos y 11 heridos. Las víctimas del terror y la violencia desde el primero de enero ascienden ahora a 4.856 muertos y 8.9[illegible] heridos.

### NUEVOS ASESINATOS

ARGEL, 21 (UPI).— Doce personas perecieron y alrededor de cien resultaron heridas anoche en Orán cuando morteros de la proscrita Organización del Ejército Secreto (OES) abrieron fuego sobre un barrio musulmán.

Fuentes de la policía dijeron hoy que hubo un creciente número de bajas como consecuencia del breve ataque. Se dijo que la mayoría de las víctimas fueron musulmanes.

La policía dijo que la OES disparó cuatro granadas de morteros sobre el barrio musulmán "Nueva Ciudad", alrededor de las seis de la tarde. Las granadas estallaron en medio de una multitud de musulmanes que caminaban por las calles.

## Maniobras combinadas realizarán alemanes, británicos y holandeses

BONN, 21. (UPI).— Tropas alemanas entrarán esta semana en Holanda, por primera vez desde que terminó la Segunda Guerra Mundial.

El Ministerio de Defensa anunció que unos cuatro batallones con más de 1.000 oficiales y soldados de Alemania occidental, llegarán al sur de Holanda al término de esta semana.

El viernes y el sábado, los alemanes en compañía de una fuerza británica y holandesa, realizarán maniobras de cruce de los ríos Maas y Rhin, de oeste a este.

Hace exactamente 22 años los ejércitos alemanes cruzaron esos dos ríos en la misma zona, de este a oeste, cuando Hitler lanzó su guerra relámpago contra Holanda, Bélgica y Francia.

Desde hace dos años, los soldados alemanes realizan prácticas militares en Francia. El año pasado lo hicieron por primera vez en Gran Bretaña. Esta es la primera vez que realizan maniobras en Holanda.

La segunda fuerza aérea táctica de la OTAN (Organización del Tratado del Atlántico del Norte) participará en los ejercicios, que tienden a poner a prueba las defensas del grupo del ejército septentrional y el sistema de alarma contra ataques aéreos desde poca altura.

El Ministerio de Defensa informó que ciudadanos holandeses han puesto a disposición de los alemanes los lugares necesarios para su permanencia durante el período de los ejercicios, en los que participarán tropas holandesas, belgas, británicas y alemanas. 4.000 hombres cruzarán los ríos en 15[illegible] vehículos.

## Terminó huelga en minas de cobre de Rodesia

NDOLA, Rhodesia del Norte, 21 (UPI).— Hoy terminó la huelga de tres semanas de duración de 32.000 mineros africanos, pero los dirigentes sindicales dijeron que se reanudará el paro a menos que se consatisfagan sus exigencias.

Una Comisión Investigadora está examinando las peticiones de mejores salarios y condiciones de trabajo.

Mattheu Nkoloma, secretario del Sindicato de Obreros Mineros Africanos, dijo hoy a United Press International: "Si no nos satisface el resultado de la investigación de la Comisión, reanudaremos la huelga".

Añadió que se pidió a los huelguistas que regresaran al trabajo, como gesto de cortesía para con la Comisión Investigadora, la que declaró que le gustaría que las minas de cobre laborasen normalmente.

Dijo que los mineros trabajarán mientras aguardan el resultado de la labor de la Comisión.

# LA INFORMACION QUE UD. NECESITA

### SANTORAL

Hoy: RITA.
Mañana: DESIDERIO.

### INVESTIGACIONES

Servicio de Investigaciones, General Mackenna-Teatinos .. .. .. .. .. (82211

### BOMBEROS

Comandancia en Santo Domingo 978 . . . 61171
(Cuerpo de Ñuñoa) Comandancia en Antonio Varas 2778, teléfono . . . . . . . 40053
(Cuerpo de San Miguel) Comandancia, Gran Avenida 47707 . . . . 53020

### ITINERARIO DE AVIONES

**LAN**
**MARTES**

Vuelo 151, llega a Santiago a las 9.30 horas, procedente de Miami, Panamá y Lima, para continuar a las 10.15 horas con destino a Buenos Aires.

Vuelo 108, llega a Santiago a las 16.55 horas, procedente de Buenos Aires.

**SALIDAS:**

8 horas, vuelo 800, con destino a Punta Arenas y escala en Puerto Montt.

9.15 horas, vuelo 610, con destino a Puerto Montt y escalas en Concepción, Temuco, Valdivia y Osorno.

9.20 horas, vuelo 930, con destino a Arica y escalas en La Serena, Vallenar, Copiapó, Taltal, Antofagasta, Calama e Iquique.

9.30 horas, vuelo 630, con destino a Puerto Montt y escalas en Concepción y Valdivia.

11 horas, vuelo 900, con destino a Arica y escalas en Antofagasta e Iquique.

18 horas, vuelo 902, directo a Arica.

**LLEGADAS:**

15.10 horas, vuelo 901, procedente de Arica y escalas en Iquique y Antofagasta.

16.25 horas, vuelo 641, procedente de Puerto Montt, Osorno, Valdivia, Temuco y Concepción.

16.55 horas, vuelo 921, procedente de Arica, Iquique, Calama, Antofagasta, Chañaral, Copiapó, Vallenar y La Serena.

18.40 horas, vuelo 631, procedente de Puerto Montt, Valdivia y Concepción.

20.25 horas, vuelo 801, directo de Punta Arenas.

21.50 horas, vuelo 903, directo de Arica.

**PANAGRA**

MARTES: JET DC-8, "El Interamericano". Vuelo 81. Llega a las 11.45 horas, procedente de Nueva York, con escalas en Miami, Panamá y Lima. Sale a Buenos Aires a las 12.45 horas.

**LLEGADAS Y SALIDAS DE LOS AVIONES DE AEROLINEAS ARGENTINAS EN EL AEROPUERTO DE LOS CERRILLOS (571308 y 571056), SANTIAGO DE CHILE.**

**MARTES**

DC-6: Llegada del vuelo AR-290 desde Mendoza, a las 12.30 horas, con combinación de Buenos Aires y Córdoba.

Salida del vuelo AR-291, a Mendoza, a las 13.30 horas, con combinación a Córdoba y Buenos Aires.

JET COMET IV: Llegada del vuelo AR-200, a las 16 horas, de Buenos Aires, con combinación de Nueva York, Trinidad y Sao Paulo.

Salida del vuelo AR-201, a las 17 horas, a Buenos Aires.

### ITINERARIO DE TRENES

**RED NORTE**

Automotor La Calera-La Serena. Sale de La Calera jueves y domingos, a las 10 horas. Los domingos combina en La Serena con automotor a Chañaral.

Automotor La Calera-La Serena. Sale de La Calera, diariamente, a las 22.30 horas. Los jueves combina en La Serena con automotor a Chañaral.

Directo La Calera-Iquique. Sale de La Calera los domingos, a las 10.30 horas.

Ordinario La Calera-Iquique. Sale de La Calera los jueves, a las 10.30 horas.

Ordinario La Calera-Iquique. Sale de La Calera los martes a las 10.30 horas.

Ordinario La Calera-Antofagasta. Sale de La Calera los sábados, a las 10.30 horas.

Mixto La Calera-Coquimbo. Sale de La Calera los lunes, miércoles y viernes, a las 23 horas.

**RED SUR**

"Flecha del Sur". Santiago-Puerto Montt. Sale de Alameda los jueves y domingos, a las 7 horas.

Automotor Santiago - Linares. Sale de Mapocho, diariamente, a las 7.40 horas.

Ordinario Santiago-San Rosendo. Sale diariamente de Alameda, a las 8 horas, con combinación a Talcahuano y Temuco.

Ordinario Santiago-Pichilemu. Sale de Alameda, diariamente, a las 8.30 horas.

"El Penquista". Santiago-Concepción. Sale de Alameda lunes, miércoles y viernes, a las 10 horas, con combinación a Temuco.

Automotor Santiago-Talca. Sale de Mapocho, diariamente, a las 13.45 horas.

Ordinario Santiago-Talca. Sale de Alameda, diariamente, a las 14 horas.

Ordinario Santiago-Curicó. Sale de Alameda, diariamente, a las 16.30 horas.

Automotor Santiago-Talca. Sale de Mapocho, diariamente, a las 19.30 horas.

"Flecha Nocturna". Santiago-Puerto Montt. Sale de Alameda los martes y viernes, a las 20.45 horas.

"El Valdiviano". Santiago-Valdivia. Sale de Alameda, diariamente, a las 21 horas, con combinación a Puerto Montt.

"El Nocturno". Santiago-Concepción. Sale de Alameda, diariamente, a las 22.15 horas.

**TRENES A VALPARAISO**

Expresos diarios: Salen de Mapocho, a las 7.45, 11.45 y 17.45 horas.

Expreso: Sábados, sale de Mapocho a las 16 horas.

"El Rápido". Diario, excepto sábados. Sale de Mapocho a las 19 horas.

Expreso: Domingos. Sale de Mapocho a las 22 horas.

Ordinario. Sábados. Sale de Mapocho: 8.30, 14.05 y 20 horas.

Ordinarios. Diarios. Salen de Mapocho a las 13.45 horas.

### FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 19 AL 26 DE MAYO 1962.

BENJERODT, Estado N.o [illegible]; ECUADOR, San Pablo [illegible]; ANDRACA REAL, Sotomayor 699; JACOBSEN, J. J. Pérez 4223; WINTER, Serrano [illegible] pocho 5704; VALDIVIA, Ca. 1366 (Barrancas); SUC. DEL INDIO tedral 1990; HAARLEM, N.o 3, Matucana 2; RUIZ, Bascuñán 1970; IVON, Avda. María Las Catalpas 137; Franklin, 1090; 1538; GIROZ, Avenida 1402; Ral BURGOS, 4a. Avenida 5435; DE YEL, Pobl. La Feria 5435; Transversal PARTAMENTAL, 3a. Santa Rosa 5410; LA GRANJA, Santa Fe 6565; MARTINEZ ACUÑA, Gran Avenida 9303; LAS LILAS, Carmen 1395; SANTA FE, José Miguel Infante N.o 7775; SAN JOSE, Avenida Suecia 2880; EVA, Hamburgo 1065; PADIG, Vi-llagra 25; CENTRO MACUL, P. Alessandri 3120; LA PAZ, Avda. La Paz 402; SAN VICENTE, Independencia 1016; ORION, Avenida Santa María 3831 A; IMPERIAL, Vivaceta 2898; MAIPO, Recoleta 2153; URGENCIA (turno permanente), San Francisco 75.

TIEMPO PARA SANTIAGO: Despejado.
TEMPERATURA DE AYER: Máxima, 21° C. a las 16.30 horas. Mínima: 2,5° C. a las 7.55 horas.
APRECIACION GENERAL: Habrá precipitaciones y chubascos de Chiloé al Sur. De Puerto Montt al norte, buen tiempo, con nublados parciales. Habrá aumento de la temperatura.

# LA NACION

AÑO XLVI — SANTIAGO DE CHILE, MARTES 22 DE MAYO DE 1962 — PRECIO: Eº 0,05 — N.o 16.239

Edición de 22 páginas —En dos secciones





*Cerrado el ciclo de preparación:*

# La Selección venció cómodamente a Karlsruhe: 3 a 1

**Con una alineación mezclada, y jugando a medio vapor, el equipo rojo no tuvo problema alguno para doblegar nuevamente a su mediocre adversario. Moreno y Campos, en el primer tiempo, y Musso, en el segundo, marcaron los goles del team chileno. Schmidt descontó para los visitantes. Sin derrotas terminó la Selección su campaña premundial**

Escribe: Manuel E. Cossa

**Cancha:** Estadio Santa Laura.
**Pagaron:** 11.340 personas.
**Recaudación:** 14.086,50 escudos.
**Arbitro:** René Bulnes, bien.
**Selección Nacional** (3 goles): Escuti; Rodríguez, Lepe y Navarro; Contreras y Ortiz; Moreno, Musso, Campos, Fouillioux y Bello. Entrenador: Fernando Riera.
**Karlsruhe** (1 gol): Paul; Dimmel, Klaussner y Schwall; Rhin y Saida; Reitgessl, Wischnowsky, Witlastchil, Ruppenstein y Nedoschil. Entrenador: Edi Fruhawirth.
**Cambios:** Primer tiempo: en Karlsruhe: 30' Marx por Saida; 41', Schmidt por Nedoschil. Segundo tiempo: en la Selección, Rojas por Ortiz; Tobar por Fouillioux; Valdés por Rodríguez; 26' Eyzaguirre por Navarro, pasando Valdés a jugar de zaguero izquierdo; en Karlsruhe, 26', Schwartz por Reitgassl; 38', Nauheimen por Schmidt.
**Goles:** Primer tiempo: 22', CAMPOS, al empalmar a la carrera, encima de Paul, una especie de corner corto servido en forma sesgada por Bello; 44', MORENO, luego de recibir buen pase de Musso —que había recibido de Bello— venció desde escasa distancia al meta germano. Segundo tiempo: 5', MUSSO, luego de un rechazo corto de la defensa alemana —ante un centro de Tobar— chuteó de primera, bajo y preciso; 10' SCHMIDT, desde muy cerca, al aprovechar una "pifia" de Navarro y un rechazo corto de Lepe, que le dejó la pelota —prácticamente— en los pies. (Escuti en la emergencia quedó en el pasto al salir sin fortuna a remediar la falla de sus zagueros.)

La Selección Nacional puso fin a sus presentaciones en público (encuentros amistosos internacionales) previos al Campeonato Mundial, derrotando categóricamente al equipo alemán Karlsruhe por 3 a 1. La victoria obtenida por el cuadro rojo en esta revancha con los germanos, fue más cómoda que la lograda en el match disputado en Viña del Mar. Con una alineación —mezcla de titulares y suplentes— la escuadra nacional, rápidamente demostró clara superioridad en la cancha y en el marcador. 2 — 0 terminó el primer tiempo, reflejo fiel de que el equipo de casa fue inobjetablemente mejor; pese a no rendir —por razones obvias— todo cuanto sus integrantes son capaces, pesó mucho en varios jugadores (Bello, Musso y Campos), el hecho de estar —prácticamente— disputándose el lugar N.o 22 en el plantel. Asimismo, hubo cuidado en la mayoría de los players de no lesionarse. Ello trajo consigo una acción menguada del representativo nacional. Y en cierto modo disminuida, al tomar en cuenta que alistaron juntos hombres que en contadas ocasiones lo habían hecho anteriormente. Sin embargo, ello no fue obstáculo —dada la mediocridad del adversario—, para que la Selección se expidiera con soltura, mostrando bloques que sin ser totalmente compactos, no evidenciaron grietas profundas.

La presencia de Escuti mermó los vacíos esporádicos del terceto extremo (en el que Navarro no pudo rendir su capacidad habitual por haber estado afectado de un principio de urticaria).

La pareja de volantes no mostró mucha solvencia en los primeros 45'. Contreras y Ortiz indudablemente que no se entendieron totalmente, aunque individualmente ambos cumplieron el papel que les correspondía. Pero, al entrar Rojas en la segunda fracción, caminó mucho mejor el binomio de medio campo; aumentando también su juego Musso, quien trató de conducir a mejor fin las individualidades de Moreno y Fouillioux. La penetración de Campos, su enorme voluntad y corazón por la lucha, y el afán incesante de Tobar —en los 45' finales—, dieron por resultado un score contundente a favor del team rojo. Karlsruhe opuso una faena más física que futbolística. Sin valores destacables, los germanos buscaron nuevamente sus posibilidades de gol en contragolpes esporádicos que tuvieron éxito en una oportunidad, y pudieron tenerlo en otras, debido a los ripios mostrados por el terceto posterior y lo

(PASA A LA PAGINA 16)

EL PRIMERO DE LOS TRES GOLES, con que la Selección Nacional derrotó en la revancha a Karlsruhe, de Alemania, por 3 a 1. A los 22 minutos del primer tiempo, Bello sirvió una especie de corner corto, sesgado; arremetieron Fouillioux y Campos, por sobre la presencia del propio arquero Paul, llegando el piloto rojo con la pelota hasta las mismas mallas. En la escena, enjambre de defensas germanos y atacantes chilenos, en la primera conquista del representativo nacional. Con una victoria cómoda, la Selección cerró su serie de encuentros amistosos internacionales. Nuestro representativo para el Mundial está a "punto"



DISPUESTOS A GANAR su serie y entrar a la disputa del Campeonato Mundial de Fútbol llegaron los ingleses. Hicieron un viaje directo desde Lima, donde derrotaron a la Selección peruana. En el match del domingo, los ingleses mejoraron su actuación frente a los suizos (ganaron 3 x 1), pero, en opinión del entrenador Winterbottom, el cuadro no está aún a punto. EN EL GRABADO, Hitchins, Springet, el arquero; Flowers, Connelly, Bryan Douglas y Haynes están en el microbús que los condujo a Rancagua, donde disputarán la serie junto con Argentina, Hungría y Bulgaria. Los británicos creen que su rival más difícil en la serie serán los sudamericanos.



EL PUBLICO QUE ESPERO ayer a los españoles, los siguió hasta el microbús que los condujo a Viña del Mar, en medio de entusiastas aclamaciones, saludándolos con ¡vivas! y sonoros ¡olé! Luego, les solicitó la firma de autógrafos, a lo que accedieron gustosos. En el grabado, se hallan instalados Santamaría, Garay y Gento, acompañados del dirigente de la Unión Española, Angel Gutiérrez.

*ELIMINADOS:*

# Soto, Sepúlveda y Bello

**El piloto colocolino, por tener un desgarro que lo mantendrá sin jugar durante un mes y medio. El mediovolante universitario, por haberle faltado tiempo para recuperar su mejor condición. Y el alero albo, por no reunir ciertas exigencias que deben tener los players que afrontarán un Mundial. Grupo de seleccionados entrenó en Santa Laura. Ultimo día libre para los cracks. Fouillioux sufrió un derrame a su tobillo derecho. Navarro tuvo principio de urticaria**

Juan Soto, Alfonso Sepúlveda y Bernardo Bello quedaron anoche eliminados del plantel chileno para el Campeonato Mundial. Soto, por haberse resentido, en Viña del Mar, de un desgarro que lo mantendrá inmovilizado durante cuarenta días; Sepúlveda, por no haber alcanzado su total recuperación, luego de la doble fractura que sufrió en México; y Bello, por no reunir varios factores que se precisan para jugar en un campeonato mundial.

La separación de Soto no fue motivo para el entrenador de duda alguna, ya que físicamente el correcto piloto albo no podía seguir en el plantel. En cambio, la eliminación de Sepúlveda y Bello, sí que fue motivo de ciertos estudios.

Al mediovolante de Universidad de Chile, se le iba a incluir en el equipo nacional que concedió la revancha a Karlsruhe. El coach Riera así se lo comunicó al mediodía de ayer —en la concentración de Las Condes—, consultándole el estado anímico en que se hallaba para afrontar la prueba. La que podría haber sido decisiva para su inclusión o exclusión. Cabe destacar, que los médicos habían dado de alta a Sepúlveda de su fractura. Los huesos estaban soldados, la pierna derecha normal. Sin embargo, su tobillo le flaqueaba en ciertos movimientos. Es decir, le faltaba solidez física, lo que significaba que no pudiera rendir su capacidad futbolística. Y Chepo, muchacho

(PASA A LA PAGINA 16)



LLEGO ARGENTINA: Sosa, Facundo, Belén, Sanfilippo y un grupo de jugadores argentinos, salen del recinto de Aduana para tomar el micro en el que viajaron a Rancagua. Los transandinos fueron objeto de una cálida recepción al arribar ayer, a las 16 horas, al aeropuerto de Los Cerrillos

UNA MULTITUD se congregó en Los Cerrillos para darle la bienvenida a la delegación de Argentina, cuyos jugadores fueron vitoreados. La nota gráfica corresponde al instante en que el micro que trasladó a Rancagua a los albicelestes abandona el aeropuerto, en medio del público que le abre calle.

# Cálida recepción para los argentinos

**Una multitud les brindó una entusista recepción. "Podemos hacer lo que cualquier otro cuadro", dijo Sanfilippo. "Tendremos y daremos trabajo a nuestros rivales", expresó Capp. Los albicelestes quedaron instalados en El Sauzal, Rancagua, donde hoy harán una práctica suave.**

(Por Raúl Hernán Leppé).— El avión de Aerolíneas Argentinas fue puntual: aterrizó en Los Cerrillos, conforme a lo anunciado, a las 16 horas. En ese instante, una verdadera multitud llenaba todas las dependencias del campo aéreo, amén de que otros grandes núcleos de aficionados aguardaban en el exterior la presencia de los jugadores integrantes del Seleccionado argentino que participará en el Campeonato Mundial de Fútbol.

Cumplidos los trámites de recepción de la nave aérea, los transandinos descendieron, siendo saludados en la losa por una comitiva de dirigentes chilenos, encabezados por el vicepresidente del Comité Ejecutivo de la Copa Jules Rimet, doctor Antonio Losada. Estaba también el Cónsul General de Argentina, señor Norberto de Elizalde. De inmediato, se dirigieron al recinto de Aduana, donde se les dio libre paso. Entretanto, muchas de sus figuras eran requeridos por emisoras y periodistas, especialmente Sanfilippo, Roma, Domínguez y Capp. Este último, cruzando unas palabras con el cronista de LA NACION, expresó:

"Encontraremos rivales muy difíciles, pero creo que nosotros seres tambén idifíciles para ellos."

A boca de jarro, nos encontramos, de inmediato, con "Pechito" Delatorre. Viejo amigo nuestro, charló con efusión; en tanto que recibía abrazos y saludos de gran número de amigos, sobre todo entrenadores y jugadores connacionales suyos que residen en nuestro país.

"Traemos un cuadro joven, cuyas verdaderas dimensiones se verán en la cancha. Cierto es que ya no tenemos los grandes valores de antes, pero hay mucha gente joven que aspira a consagrarse y que viene dispuesta a luchar decorosamente por la casaca argentina. El equipo ha levantado su nivel en los últimos partidos y en los días que restan para iniciar el certamen estará en la plenitud de sus formas".

Agregó luego: "Sé de la preferencia de los lectores chilenos por LA NACION. Abuso de la gentileza de ustedes para expresar que estoy muy feliz de estar de nuevo en este país, al que tanto quiero. Adiós, y ya nos veremos".

En medio de mucha gente que lo palmoteaba, José Sanfilippo nos lanzó unas breves frases de respuesta: "Aquí estamos dispuestos a luchar con dignidad. Tenemos confianza. No nos sentimos superiores a nadie, pero creemos que podemos luchar de igual a igual con cualquiera". Y no pido seguir, porque sus admiradores virtualmente lo arrastraron siempre rumbo hacia el microbús, que esperaba afuera.

Mientras esperaba algunos trámites de Aduana, conversamos con el ingeniero Juan J. Russo, quien dijo que habían tenido un viaje espléndido y que se sentían muy conmovidos por el recibimiento tributado por el público chileno. Nos informó que no venía en el grupo el presidente de la AFA y de la Confederación Sudamericana, doctor Raúl H. Colombo, quien lo hará hoy.

Al salir de las dependencias del aeropuerto, los argentinos tomaron ubicación en el microbús que los aguardaba, iniciando de inmediato el viaje hacia Rancagua. Al ponerse la máquina en movimiento, el público los aplaudió y agitó pañuelos, contestanto ellos sonrientes a estas demostraciones de afecto, que ratificaron una vez más los tradicionales lazos de amistad que unen a Chile y Argentina.

**LOS ALBICELESTES EN RANCAGUA**

RANCAGUA (Alfredo Parra Enviado Especial).— Desde las 19 horas de ayer, las 32 personas que integran la delegación de Argentina a la disputa de la Copa Jules Rimet y de los cuales 22 son jugadores, se hallan instalados en la casa de Huéspedes de la Braden Copper posee en la localidad denominada Sauzal, distante 18 kilómetros de la ciudad de Rancagua.

La delegación se halla a cargo de Juan Oria, mientras arriba hoy al lugar de la concentración el presidente titular José Vega.

El resto de la delegación está compuesta por el director técnico, Juan Carlos Lorenzo, el médico traumatólogo, Félix Verna, el cirujano Héctor Venturini el dietista Alejandro Pittaluga, el kinesiólogo Ildefonso Martínez, el pedicuro Torvinzano un cocinero, un utilero y el gerente de la AFA, José López.

**"BUSCO DINAMISMO EN EL JUEGO", J. C. LORENZO**

Entrevistado el director técnico Juan C. Lorenzo sobre el cuadro argentino, nos manifestó: "Estoy tratando de lograr un cambio del fútbol estático al dinámico; hemos logrado desterrar del fútbol argentino la pisada del balón, el taquito y el pase lateral; buscamos darle velocidad al juego. En cuanto a Bulgaria vi jugar al equipo frente a Independiente en Buenos Aires anteayer. Me parece que el entrenador búlgaro fue muy inteligente al colocar en el cuadro a la mayoría de las reservas y solamente cuatro titulares. Se había anticipado de que Bulgaria nos serviría para apreciar la calidad de su fútbol, pero resultó al revés, porque la verdad es que los búlgaros tomaron contacto con nuestro fútbol que no lo conocían".

**EJERCICIOS SUAVES HOY**

Por último el entrenador argentino con toda gentileza nos señaló de que los jugadores se levantarían hoy a las 9 horas, y después del desayuno harían una práctica de gimnasia suave para estirar los músculos entre las 10 y las 12 horas. Después del descanso de la tarde, entre las 17 y las 18 horas habría una amplia conferencia de prensa en donde los periodistas podrían entrevistar a todos los jugadores y formularles toda clase de preguntas.

En general los integrantes de la embajada futbolística transandina se mostraron felices del hermoso paraje que es su lugar de concentración, como que la cancha de fútbol para los entrenamientos sólo dista 50 metros de la Casa de Huéspedes.

SANFILIPPO: "Venimos a disputar el Mundial con confianza". El famoso artillero de San Lorenzo fue ovacionado por el público que lo esperó a la salida del aeropuerto.

# "REY DE REYES" LEE PELE PARA OLVIDAR EL FUTBOL

**LA NACION visitó ayer la concentración del equipo del Brasil en Quilpué: Sol y aire hacen grato el trabajo diario. Primer entrenamiento en Las Salinas. Cuatro "contundidos"**

**VIÑA DEL MAR** (Federico Martínez M., Enviado Especial de LA NACION).— **"Estamos felices y sin ningún problema en este hermoso recinto", nos expresaron los jugadores del equipo del Brasil, en el Balneario El Retiro, de Quilpué, donde llegaron antenoche, después de su viaje desde Brasilia.**

**Así sintetizaron Bellini, Pelé, Nilton Santos y los jóvenes Coutinho, Jurandyr y Jair Marinho la satisfacción con que estaban viviendo su primer día en Chile. Aún no repuestos de la calurosa recepción de que fueron objeto en Los Cerrillos, que les pareció "maravillosa". Propia de una "torcida" que ya sabían cordiales con ellos, y que seguramente les habrá de alentar en igual forma en sus compromisos del Mundial.**

■ **SITIO IDEAL.**— Según pudo verificarlo LA NACION, el lugar elegido por los dirigentes de la CBD no pudo ser más apropiado para que el conjunto verde - amarillo se mantenga alejado del mundanal ruido, y concentre sus enrgías en la difícil tarea de mantener o mejorar condiciones.

■ **DORMITORIOS.**— Cada pequeña casa del Balneario está compuesta por piezas de sólo dos camas, en las que se distribuyeron los jugadores, y sobre las que se lucían ayer sobrecamas de lana verde, con el escudo de la CBD, y el nombre de quien la ocupaba en amarillo (obsequio de una importante casa comercial de Río). Maletas por aquí y por allá, a medio abrir, indicaban que sus dueños no habían tenido tiempo de desocuparlas aún, atraídos por el interés en conocer el espléndido recinto.

■ **PELE: UN LECTOR.**— Pero nos llamó la atención, y, circunstancialmente, la pieza N.o 5, que ocupa Pelé, el astro máximo. Ahí, colocado con delicadeza en el velador, estaba un pequeño retrato familiar, y bajo él dos libros, que reflejan la inquietud suya. Eran "Rey de Reyes" (nombre significativo), de Philips Jourdan, y también "El libro de la etiqueta" (guía para la vida elegante), de Any Vanderblit. Es la forma cómo el interior izquierdo olvida cada noche sus afanes en la cancha. También otros veladores tenían libros de diverso carácter, como solaz, asimismo, de las horas sin fútbol.

■ **ALMUERZO.**— Después de izarse el pabellón del Brasil, junto al chileno, en el mástil de la fuente luminosa en el centro de los jardines, los integrantes del equipo tomaron colocación en las mesas de los comedores, en el cual los esperaba este sabroso menú: antipasto retiro (flambres surtidos), ravioles a la bolognesa y tornedor rossini. Y finalmente una sobremesa de frutas, especialmente uvas que algunos como Bellini salieron saboreando con fruición, al levantarse.

■ **BUEN MAITRE.**— El encargado de la cocina, Arturo Loyola no ha tenido problemas hasta el momento en la confección de la comida, y se declaró muy amigo de Vicente Feola, de quien tuvo mucho agrado en saber qué podría llegar el 27. Está complacido en atender a tan selecto grupo de deportistas del Brasil. Nos informó que antes de acostarse los jugadores tomarían un Launchette (café con leche, pan con mateca y jaleas).

■ **PRIMER ENTRENAMIENTO.**— Un descanso de una hora, y todos fueron al Estadio Naval de Las Salinas, donde se formaron dos equipos de 9 jugadores, pero con Castillo y Gilmar, los goleros titulares, sólo de espectadores. Igual Coutinho y Nilton Santos. Fue un trabajo de toque de dos shuts por cada uno, que controló Paulo de Amaral, pero sin esforzarse. Duró una hora, con un gol por lado. Terminó el trabajo, con tiros al gol de Altair, arquero improvisado pero de muchas aptitudes, que contuvo remates, desde todos los ángulos, de Pelé, al centro, y de Pepe y Garrincha en las alas izquierda y derecha, respectivamente. Todos se vieron ganosos, haciendo remecer las redes y provocando admiración en los muchos aficionados que presenciaban la acción de los famosos players. Hoy harán lo mismo, preparándose para un partido de mañana, posiblemente con Everton en la misma cancha. Encontraron buena la cancha naval, lo que era importante para proseguir su preparación en ella.



POPULARIDAD.— Pelé toma la pelota en el entrenamiento de Las Salinas para pasarla al entrenador Aymoré Moreira. Es seguido por uno de los numerosos muchachos que estaban junto a la cancha mirándole con atención.

ENTRENAN LOS CAMPEONES. Mengalvio, la nueva figura de la ofensiva en el N.o 8, ataca en el campo de Las Salinas, en el trabajo de ayer, mientras que Didí, en la defensa, trata de detenerlo. Atrás, observan Bellini y Amarildo. Todos dentro de equipos improvisados.

## SOTO... (De la página 15)

honrado y correcto, fue sincero. Se echó a la espalda la pena que le causaba autoeliminarse del Mundial. Pero, para qué engañarse así mismo. Pudo quizás haber jugado y hasta rendir bien. Sin embargo, él íntimamente sabía que no se hallaba en su mejor estado. Le había faltado tiempo. Un tiempo mínimo, pero decisivo. Quizás 10, 15 ó 20 días. Y prefirió no afrontar la prueba...

El caso de Bernardo Bello fue diferente a los dos anteriores. Igualmente sensible, pero más sorpresivo. Soto y Sepúlveda se habían hecho en los últimos días a la idea de no quedar entre los "22". En cambio, Bello la única alerta que tenía era lo comunicado por Riera en el sentido que tendría que "sacrificarse" un delantero. ¿Quién? ¿Bello, Campos o Musso? Fue Bernardo Bello.

Terminado el match de ayer, y cuando el público aún no abandonaba el Estadio Santa Laura ,entrenaron en el campo hispano, Godoy, Cruz, Ramírez, Landa y L. Sánchez; es decir, los carcks que no habían jugado. Mientras tanto, el ambiente era tenso en cuanto al tercer eliminado, sabiéndose ya que Soto y Sepúlveda habían quedado al margen. Nadie podía afirmar nada. Todas eran suposiciones. A todo esto, Fouillioux se quejaba de un derrame que sufrió a su tobillo derecho, y Navarro se lamentaba de no haber podido jugar bien, debido a la urticaria que lo atacó a la hora de almuerzo. (¡Pero si sólo me serví una tajada de jamón y sopa!) ¿Qué me puede haber hecho mal? El asunto fue que tuvo que actuar con calmantes)

Finalizado el training, cuando anochecía, los seleccionados regresaron a servirse once-comida en la concentración de Las Condes. Luego, el último día libre, hasta hoy a las 20 horas. Pero no volverán hasta la mansión de Hernando de Magallanes con Cristóbal Colón: Soto, Sepúlveda ni Bello. Fueron los tres "sacrificados". La culpa la tiene la FIFA, que permite la inscripción de sólo 22 jugadores. Por Riera, por Alamos, por la Comisión Técnica, que hubiesen quedado los 25 que formaban el plantel. Pero... hubo que afrontar la dura tarea de las eliminaciones. Indudablemente que ellas acarrearán comentarios adversos y hasta malévolos. ¿Por qué quedó éste y no aquél? Cada hincha tiene su preferido. El entrenador los prefiere a todos. Pero tenía que quedarse con sólo 22...

En consecuencia, Chile inscribe para el Mundial a los siguientes players: Misael Escuti, Manuel Astorga, Adán Godoy, Luis Eyzaguirre, Sergio Valdés, Raúl Sánchez, Hugo Leon, Sergio Navarro, Manuel Rodríguez, Carlos Contreras, Humberto Cruz, Eladio Rojas, Mario Ortiz, Mario Moreno, Jaime Ramírez, Jorge Toro, Braulio Musso, Honorino Landa, Carlos Campos, Alberto Fouillioux, Armando Tobar y Leonel Sánchez.



# MALHUMORADOS LLEGARON LOS ESPAÑOLES AL HOTEL MIRAMAR

VIÑA DEL MAR.— (Por Carlos Chinchón, enviado especial de LA NACION).— La llegada del equipo español a su lugar de concentración en el Hotel Miramar de Viña del Mar tuvo algo de esa furia que dicen caracteriza a los elencos futbolísticos de la Madre Patria. A las 17.45 horas de ayer se detuvo frente a la puerta del hotel el autobús en que habían viajado desde Santiago. De inmediato los jugadores descendieron y pasaron como trombas la puerta giratoria del establecimiento.

Unas trescientas personas se agolpaban para darles la bienvenida, pero no tuvieron tiempo de ver mucho. Los hispanos se mostraron impacientes por llegar a las piezas que tenían previamente asignadas en el tercer piso del hotel, e incluso, cambiaron pocas palabras con los miembros de la colonia española que se habían dado cita en el hall.

Ferenc Puskas, delantero del elenco español y ex estrella del equipo húngaro, hizo hasta demostraciones de mal genio cuando un reportero porteño trató de entrevistarlo mientras se dirigía apresuradamente al ascensor.

Al parecer, la efusiva recepción que se les brindó en Santiago, agregada al cansancio natural del largo viaje aéreo hizo mella en el carácter de los muchachos peninsulares.

Los jugadores españoles fueron distribuidos en las piezas numeradas del 317 al 330 en el Hotel Miramar. Los dirigentes fueron ubicados en habitaciones del cuarto piso. Los delanteros Luis del Sol (Real Madrid) y Luis Suárez (Internazionale de Milán) ocuparon la pieza signada con el número 317. En la 319 se instalaron Alfredo Di Stéfano (Real Madrid) y Eulogio Martínez (Barcelona). El malhumorado Puskas y el delantero Enrique Collar se ubicaron en la habitación 320. En la 321 estaban Francisco Gento (Real Madrid) y Joaquín Peiró (Real Madrid) Los restantes tomaron rápidamente por asalto sus respectivas ubicaciones.

Una vez instalados, los jugadores hispanos se encerraron en sus habitaciones y procedieron a bañarse. Entretanto, los dirigentes, con gran despliegue de gestos y voces pedían a los carabineros que no permitieran por ningún motivo el acceso de reporteros y fotógrafos periodísticos que trataban de penetrar en la intimidad de los recién llegados.

Ante la insistencia de los periodistas, las autoridades de la delegación española hicieron saber que hoy, a una hora que se fijará oportunamente, los cracks que dirige Helenio Herrera se someterán a la tortura que es de rigor en estos casos, o sea, la conferencia de prensa.





DESPUES DEL BAÑO.— Lo primero que pidieron los jugadores españoles ayer, a su llegada al Hotel Miramar, fue un baño. La foto fue captada en la pieza 323 del establecimiento, en los momentos en que Francisco Rodríguez ("Rodri"), zaguero que juega en "Barcelona" busca un libro para leer después del baño.

## La Serena superó a Palestino 3-2

● Largos pasajes de buen fútbol hubo en el triunfo de ayer de La Serena ante Palestino. Las defensas y los ataques se desplazaron con mucho control, afianzados los locales por una excelente actuación de los volantes, y los palestinistas por su línea extrema, que sostuvo dura lucha con la ofensiva piloteada por Verdejo.

Sendos tantos de Egaña y Torres abrieron clara ventaja para los serenenses, pero en el segundo tiempo renovó sus empeños la visita, acortando la distancia y amagando peligrosamente las posiciones del vencedor.

CANCHA: Estadio La Portada.
PAGARON: 4.070 personas; 1.160 socios de La Serena.
RECAUDACION: 2.428,95 escudos.
ARBITRO: Sergio Altermatt, más que regular.
DEPORTIVO LA SERENA (3): Bravo; Poblete, Garry y Araya; Aravena y Rojas; Riquelme, Torres, Verdejo, Pérez y Egaña (Godoy). Entrenador: Pedro Areso.
PALESTINO (2): Donoso; Toledo, Spencer y Toro; García (Carís) y Gutiérrez (García); Castro, Coll, Troncoso, Cortés y Labourdette (Ossa). Entrenador: Hugo Tassara.
GOLES: Primer tiempo, 6' Egaña; 8' Torres y 22' Egaña; en el segundo tiempo, Troncoso, a los 7' y Toledo, a los 13'.

# La Selección...

poco compacto del bloque de zagueros nacionales.

Hemos analizado la labor de la Selección para exponer su rendimiento. Aunque para su plan de preparación, su labor frente a los germanos no tenga mayor importancia. Se buscaba, y se consiguió mostrar a los visitantes (había en Santa Laura entrenadores y jugadores de Alemania, Suiza e Italia) a un plantel nacional bien preparado: sin dejar traslucir sus mejores virtudes. Es por ello que quizás el rendimiento colectivo de la Selección no haya convencido. (Porque ayer, menos que nunca se trataba de convencer.) De lo que es capaz el equipo chileno, casi no existen dudas. De lo que puede rendir en el Mundial, es cosa que está por verse. En el último match-entrenamiento, ganó, y ganó bien. Pero, indudablemente, que el cuadro que derrotó categóricamente a Karlsruhe, no es ni la sombra —en cuanto a alineación y poderío se refiere— del que nos defenderá en el campeonato universal.

Presentándose, por una parte, una Selección sin acción conjunta determinada y existiendo enfrente un rival mediocre, el match de Santa Laura —como espectáculo— no llenó el gusto. Pero quienes fueron a ver el estado de algunos de los seleccionados, tienen que haberse retirado conformes. Una victoria sin complicaciones para los rojos, que ofrecieron un buen primer tiempo y un superior segundo lapso. El sparring —Karlsruhe— cumplió con su cometido. Opuso defensa cerrada y juego "al cuerpo". El camino para solucionar este tipo de puzzles, ya lo va encontrando el representativo chileno. Y al Campeonato Mundial —cuando enfrente a suizos, italianos y alemanes— llegará con una idea bien definida de lo que es el juego europeo y cuáles son las armas necesarias para mejor neutralizarlo.

Se terminaron los encuentros amistosos internacionales y el saldo para la Selección es halagador. Todos triunfos ante rivales que, sin ser calificadísimos, sirvieron como buenos sparrings para este plantel nuestro, que ya está "a punto".

MANUEL EMILIO COSSA



SIR STANLEY ROUS AUGURO

# Brillo y buen éxito de Copa Rimet 1962

**El presidente de la FIFA llegó ayer, acompañado de los dirigentes José Salom, Mordy S. L. Maduro, doctor S. Ichida, J. Halaim y René Courte, secretario adjunto de esa entidad**

En el vuelo 81 de Panagra, cuya aeronave arribó ayer a Los Cerrillos, a las 13,40 horas, llegaron Sir Stanley Rous, presidente del Comité Ejecutivo de la FIFA; José Salom, vicepresidente de la misma entidad; Mordy L. S. Maduro, y Dr. Sachi Ichida, miembros del mismo Comité y René Courte, secretario adjunto del organismo máximo del fútbol mundial.

En el mismo cuadrimotor de Panagra, llegó ayer el señor J. Halaim, delegado de Africa, quien participará en el Congreso de la FIFA, que comenzará el sábado venidero, en el Hotel Carrera.

**SIR STANLEY ROUS.—** Se mostró agradado por estar de nuevo en nuestro país, y, adelantó, en breves frases, que el torneo próximo a comenzar, alcanzará, por la forma como se han llenado los detalles de organización, el mejor de los éxitos.

**JOSE SALOM.—** Muy amigo nuestro, el dirigente del fútbol peruano nos manifestó que estaba seguro del brillo que reunirá la VII Copa Rimet, donde estarán presentes los mejores cuadros del mundo. "Pena sí tendremos, dijo Salom frente al desaparecimiento de nuestro gran amigo Carlos Dittborn".

Preguntamos a Salom su pronóstico, pero nos pidió que lo excusáramos. "Claro, manifestó, como representante en la FIFA de los sudamericanos debo preferirlos".

**MORDY L. S. MADURO.—** Muy cerca de José Salom estaba el dirigente de Curazao, Mordy L. S. Maduro, quien también aseguró que el próximo Campeonato Mundial alcanzará singular éxito.




EL PRESIDENTE DE LA FIFA, Sir Stanley Rous, desciende, ayer de "El Interamericano" de Panagra que lo trajo a Santiago. Lo hizo acompañado de los dirigentes José Salom, Mordy L. S. Maduro, S. Ichida, René Courte y J. Haleim, delegado de Africa ante el Congreso de la entidad máxima del fútbol mundial.



JOSE SALOM, a la derecha, vicepresidente de la FIFA, se retira, ayer, de Los Cerrillos, acompañado de Hidalgo Ceballos, segundo vicepresidente del Comité Ejecutivo del Campeonato Mundial de Fútbol.

FUTBOL EN EL Mundo

## BANGU GOLEO A EMELEC 4 POR 1

**Chacarita se impuso a Atlanta, 3-1. Equipo ruso ganó a Flamengo, 4-1. Unión venció a All Boys, 2-1. River doblegó a Cruceiro, 2-0**

GUAYAQUIL, 21 (UPI). — El equipo Bangú, del Brasil, venció anoche a Emelec, cuatro a uno, en la segunda reunión del Torneo Cuadrangular. Los tantos fueron convertidos en el primer tiempo.

BUENOS AIRES, 21 (UPI).— Chacarita Juniors derrotó ayer a Atlanta, en partido amistoso jugado en la cancha de Ferrocarril Oeste, por 3 tantos contra 1.

MOSCU, 21 (UPI).— El equipo de fútbol del Ejército Central derrotó al representativo de Flamengo, de Brasil, por cuatro a uno. Todos los tantos se marcaron en el primer tiempo.

Policarpov y Doronin vencieron la valla brasileña a los 2 minutos de juego; Linayev, a los 30, y Apukhtin, a los 36.

El único tanto de Flamengo lo logró Henrique, a los 14 minutos.

LIMA, 21 (UPI).— El conjunto español Real Zaragoza prosiguió su entrenamiento para enfrentar pasado mañana al cuadro local Universitario, uno de los más fuertes equipos de la primera división profesional. Es posible que para esta presentación juegue el arquero Ramallets, que sufrió una lesión en su partido debut contra la Selección Nacional.

Zaragoza derrotó en su partido del domingo 13 al Seleccionado Peruano por 4 tantos a 1. Luego, en la revancha, cayó vencido por 3 goles a uno. Su actuación no ha sobresalido hasta ahora, esperando la afición que en el nuevo encuentro del miércoles pueda mejorar.

SANTA FE, 21 (UPI).— En un match complementario de la última jornada de fútbol de primera división B, el equipo local de Unión derrotó ayer al de All Boys por dos tantos contra uno.

Los goles fueron convertidos en su totalidad en el segundo tiempo: a los 23, por López (AB); a los 33, por Borgoño (U), y a los 36, por Ríos, también de Unión. Arbitró el señor Filacchione, y se recaudaron 74.380 pesos.

BUENOS AIRES, 21 (UPI).— Demostrando una neta superioridad de juego, River Plate derrotó ayer al Sport Club Cruzeiro, de Brasil, en un partido jugado como parte de los festejos de un nuevo aniversario de la institución porteña. El triunfo fue por dos tantos a cero.

Formación de los equipos: RIVER PLATE: Carrizo; Ditro y Echegaray; Doval, Mella y Varacka; Villagarcía, Onega, Artime, Belem y Roberto. Director técnico: Néstor Rossi.

SPORT CLUB CRUZEIRO: Heitor; Tomico y Pombo; Leo, Cacique y Andrade; Jesús, M. Andrade, Ivo, Conzere y Jarrico.

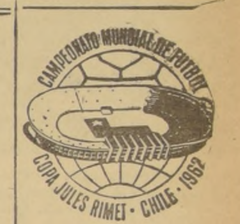
Primer tiempo: No hubo goles.

Goles en el segundo tiempo: 7, Ditro (RP); 9, Onega (RP).

Arbitró el señor Pradaudo, y se recaudaron 90.520

Para alimentar a nuestros niños se necesitan cosechas, comestibles. Para velar su sueño, colchones, frazadas. Para cubrirlos, ropa y zapatos. Usted nos puede ayudar... lo esperamos en Alonso Ovalle 1479






## SOL BRILLANTE DE COSTA RICA AFECTO A RUSOS

**Así justifican el 1-1 con Alajuelense. Soviéticos habrían desestimado a los "ticos"**

SAN JOSE, Costa Rica, 21. (UPI).— Un portavoz del seleccionado de fútbol soviético y peritos locales opinaron hoy que el empate que se produjo el domingo pasado con el equipo Alajuelense, se debió al cansancio que tenían los jugadores rusos tras su largo viaje y al poco interés que tenían en ganar o perder el partido.

El entrenador soviético Katchalin expresó que el equipo "sólo trató de ofrecer un espectáculo, por lo que no pudieron forzar mucho su ofensiva." Añadió que, por otra parte, fue su primer partido de exhibición tras el largo viaje desde la Unión Soviética.

Otro detalle mencionado por el entrenador fue que la selección soviética nunca había jugado de día. Todos los partidos de práctica los había realizado bajo luces artificiales, según Katchalin, por lo que es posible que el sol brillante de Costa Rica haya perjudicado de alguna manera la labor de los jugadores.

Los peritos locales manifestaron que la línea delantera rusa careció de coordinación de largo alcance y falló reiteradamente cuando se le presentaron oportunidades de marcar goles. Añadieron que durante el primer tiempo los rusos parecían tener exceso de confianza y se dedicaron a ofrecer una exhibición en lugar de interesarse seriamente en el juego.

Cuando comenzó el segundo tiempo, el equipo soviético se dio cuenta de que tenía por delante una batalla que librar, pero ya era demasiado tarde, según los peritos. Al mismo tiempo tuvieron mala suerte porque algunos tiros al gol le fallaron por un tris.

La selección soviética irá a Cali para jugar allí el jueves. Se cree que recuperará su forma habitual.

Fernando Naranjo, cronista deportivo del periódico "La Nación", escribió hoy lo siguiente:

"Los visitantes se confiaron demasiado. En la primera etapa, simplemente se desempeñaron como en una sesión de entrenamiento y probablemente subestimaron la calidad del juego de los locales. La falla de los soviéticos estribó primordialmente en la falta de recio espíritu de combate y en su deficiencia en los tiros a gol. No lucharon duramente en el área penal y sus tiros carecieron de precisión. Pero es evidente que los rusos pueden jugar mucho mejor."

Los soviéticos se mostraron más fuertes en el primer tiempo, poniendo en práctica su estilo europeo de pases a campo traviesa, pero su coordinación falló en el campo del adversario.

A medida que los locales adquirían confianza, su estilo de pases cortos, aunque menos coordinados, con frecuencia desbarataba el ataque de los soviéticos.

Netto y Meshki fueron escogidos como los mejores jugadores de la selección soviética. Netto dominó a media cancha y Meshki desplegó gran velocidad para convertir el ala izquierda de los rusos en su punta de lanza.

Alajuelense tuvo la fortuna de que su mejor jugador, Chambers, actuó como medio derecho frente a Meshki.

Se anunció hoy ya tarde, que un partido extraordinario ha sido concertado para esta noche entre Rusia y el campeón local Saprissa, que jugará reforzado por cinco jugadores de otros equipos. Los soviéticos tendrán así la oportunidad de demostrar su poderío bajo las luces eléctricas.



RON FLOWERS y JOHN CONNELLY, defensa y puntero del equipo británico se dirigen desde el recinto aduanero al microbús que los condujo a la concentración de Coya.

# Con 8 tácticas distintas vienen los ingleses al Torneo Mundial

**Entrenador Winterbottom anunció que los europeos serán sorpresa para los sudamericanos. Teme a Brasil. "Ojalá no nos enfrentemos con ellos hasta el final", dijo**

Masticando chicle, con el sabio atómico Oppenheimer en el mismo avión y anunciando sorpresas europeas, llegaron los ingleses a disputar el Campeonato Mundial de Fútbol.

Los ingleses marcaron otra diferencia con el resto de las delegaciones del país: no traían uniforme. Vestían a gusto de cada jugador, y algunos, incluso, con las insignias de sus respectivos clubes en la chaqueta.

El avión Panagra que los trajo desde Lima, se posó en el aeropuerto de Los Cerrillos a las 13.35 horas, en un vuelo directo de Lima, donde derrotaron ayer a la Selección peruana, por 4 a cero.

Jorge Robledo, el retirado crack chileno, dio la bienvenida a los ingleses. Saludó en primer lugar a Wintterbotom, quien respondió el saludo sonriente, preguntando por la esposa del chileno.

No hubo revisión aduanera para los ingleses. Pero en los saludos de bienvenida demoraron más que cualquier otra delegación. El bus que los esperó para conducirlos a Coya debió esperar otros veinte minutos para subir a los pasajeros. También demoró la partida una señora de apellido Roth. Estaba decidida a subir con su equipaje, y dijo al chofer: "A mí me deja en el centro". Costó convencerla de que el bus estaba destinado únicamente a la delegación inglesa.



GREAVES, EL GOLEADOR británico expresa a los periodistas su satisfacción por el triunfo ante Perú. En el encuentro de anteayer marcó tres goles y afirmó que su cuadro jugó mejor que contra Suiza y que está en alza.

### SUDAMERICANOS A LA EUROPEA

Hitchens, delantero inglés, dijo a LA NACION: "No creo que los italianos vayan a jugar mano a mano con los sudamericanos, ni a lucharles en su estilo. Eso, pese a que tienen a Altafini (Mazzola), Maschio y Sivori. Ellos son sudamericanos, pero ya se han amoldado al estilo europeo. Los italianos tienen su plan y no creo que lo vayan a cambiar, por ningún motivo". Hitchens jugó en Italia por Milán e Inter.

Otro de los jugadores ingleses que integra la delegación, y también jugó en Italia, es Greaves. Dijo: "El resultado de ayer (domingo) en Perú mostró que Inglaterra está en buen estado, en mejor forma que cuando jugamos contra los suizos, en Wembley. Yo, personalmente, estoy satisfecho, porque marqué tres goles". Greaves jugó en Italia, pero debió regresar a Londres porque su esposa no se aclimató en la península. Su regreso a Inglaterra provocó mermas en el rendimiento del cuadro italiano, por lo que debió volver a Roma. Wintterbottom debió hacer activas gestiones para lograr su concurso en el cuadro que viene ahora a disputar la Copa Jules Rimet.

El arquero Springet, que se dedicó a filmar al público mientras esperaba viajar a la concentración, dijo que estaba en muy buenas condiciones, y que estimaba que Inglaterra llegará a las finales.

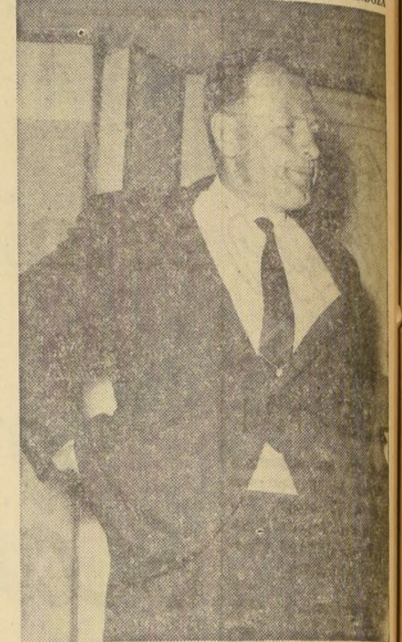
### OCHO PLANES DE JUEGO

El equipo europeo viene sin lesionados. Así lo afirmó su entrenador, Walter Winterbottom, para agregar: "No me dejó muy satisfecho el partido de ayer. Hay algunas piezas que ajustar todavía en el cuadro. Pensábamos entrenar hoy (ayer), pero el atraso del avión nos obligó a postergar la práctica para mañana. Hoy habrá descanso absoluto".

Afirmó que no tiene un padrón definitivo de juego. "Tenemos ocho planes diferentes, para ajustarlos a cada rival, y todos los jugadores responden bien".

"Los sudamericanos deben estar con cuidado. Brasil, por supuesto, es el más peligroso. Ojalá no nos enfrentemos con ellos hasta la final. Los checoslovacos son la gran sorpresa. Es un cuadro muy bueno. También están bien preparados los suizos. En Wembley nos demostraron que son un equipo fuerte, y aquí darán que hablar cuando enfrenten a los chilenos en su primer partido."

MANUEL MENDOZA



WALTER WINTERBOTTOM, entrenador inglés, afirmó que los europeos darán la sorpresa ante los sudamericanos en el torneo mundial, por ser cuadros que se han preparado a fondo. Sin embargo, teme a Brasil y espera que, ojalá, ambos equipos se enfrenten solamente en las finales.

DECLARO HELENIO HERRERA:

# "En el fútbol no cabe el dooping"

**El famoso HH, entrenador del cuadro español, estima que los europeos superan a los sudamericanos por la eficiente preparación física y preferencia a la acción de conjunto**

El famoso HH (Helenio Herrera), el discutido entrenador argentino, de intensa actuación en el fútbol español e italiano, fue el personaje central en el recibimiento que se ofreció ayer a la delegación hispánica, a su llegada a Los Cerrillos.

HH fue rodeado por medio centenar de periodistas locales y extranjeros, comentaristas deportivos y reporteros gráficos, las Preguntas se repitieron, y para la de más actualidad, como es el asunto del "dooping" de los jugadores, denunciado en el fútbol italiano, Herrera tuvo la siguiente respuesta: "La investigación partió al examinar la orina de algunos jugadores, encontrándoles residuos de ácido láctico, producido, como deben saber, por el esfuerzo que desarrollan durante las prácticas y el juego mismo. Esto de las substancias tóxicas no cabe en los futbolistas, pues su efecto sería contrario, pues apagaría sus reflejos. Tal vez podrán servir para los ciclistas, que necesitan estimular la fuerza de sus piernas. Pero en el fútbol, por ningún motivo".

¿Cómo se halla el cuadro español?

—La preparación comenzó tarde, por los compromisos de Real Madrid en la Copa Europa y de Atlético Madrid en la Copa de Vencedores de Copas. Sin embargo, hemos trabajado aceleradamente y me encuentro satisfecho de los progresos.

¿El fútbol europeo, supera al sudamericano?

—Estimo que sí; naturalmente con algunas excepciones. Allá hay mucha preocupación por las condiciones físicas, mientras que por estos lados no dejan el "gambeteo" y el individualismo. En Europa, se concede mucho valor a la acción de conjunto, desechando las individualidades.

¿Se clasificará España?

—Estimo, nos dijo HH, por la capacidad del cuadro, que estaremos en segundo lugar en nuestra serie, donde tendremos a rivales muy fuertes. Es decir, nos clasificaremos para los 4.os de final. Después, Dios dirá lo que ocurra.

¿A quién o quiénes concede más opción para el título?

—Se hace difícil responder, pues en un torneo mundial, todos vienen a ganar. De hacer un grupo de "primeros", hay que mencionar a Brasil, España, Rusia, Argentina e Inglaterra, y también, por supuesto, a Chile. Mejor es no olvidar a ninguno. ¿Recuerdan cuando Estados Unidos dio la gran sorpresa de vencer a Inglaterra, por 1-0, en 1950?



SIN SONRISA, pero claro en sus declaraciones, estuvo el discutido "coach" Helenio Herrera, a su llegada ayer al aeropuerto. Negó el "dooping", en el fútbol.

## Cuatro periodistas brasileños heridos en choque en Viña

Cuatro periodistas brasileños sufrieron heridas, afortunadamente leves, en un choque registrado en la madrugada de ayer en Viña del Mar.

El station wagon en que viajaban fue chocado por el jeep manejado por Alfredo Wilke Kucher, quien estaba ebrio.

El accidente ocurrió a las dos y media de la madrugada, en la esquina de Arlegui y Ecuador. El station wagon era manejado por Hayer Betier Grounchagen, quien quedó herido leve, al igual que sus colegas Luis Pineda, Haroldo Cheorino y Roberto Meneses.

## Puros cracks en el fútbol español

La delegación española de fútbol, que participará en la jornada final de la VII Copa Jules Rimet, y que arribó ayer a Los Cerrillos, viene presidida por Benito Picó, titular de la Real Federación Española de Fútbol, actuando de secretario, Andrés Ramírez. La completan el seleccionador Pablo Hernández Coronado; Helenio Herrera, entrenador; y los siguientes jugadores: José Araquistain, Salvador Sadurni y Carmelo Cedrun, arqueros; Severino Reija, José Santamaría, Enrique Pachin Pérez, Feliciano Muñoz Rivilla, Adelardo Rodríguez, Jesús Garay, Francisco Rodríguez Rodri, Martín Verges, Sigrido Gracia y Luis M. Echeverría, defensas; Luis Del Sol, Alfredo Di Stéfano, Ferenc Puskas, Francisco Gento, Joaquín Peiró, Enrique Collar, Eulogio Martínez y Luis Suárez, delanteros.

# ¡Viva España!

**Cariñoso recibimiento se prodigó ayer a la delegación hispánica. Miles de personas llegaron hasta Los Cerrillos para aplaudir a los cracks. Banderitas chilenas y españolas saludaron a su paso al conjunto. Garay, Puskas, Pachin, D'Stéfano y Segarra, prácticamente fueron acosados por el público**

Miles de personas, la mayoría miembros de la colectividad española residente, dieron ayer la bienvenida a la delegación de fútbol de España, que concurre al VII Campeonato Mundial de este deporte, que comienza el miércoles 30 de este mes, simultáneamente en Arica, Viña del Mar, Santiago y Rancagua.

Desde temprano la Avenida Pedro Aguirre Cerda se vio invadida por una extensa caravana de coches que se ubicaron en el recinto de Los Cerrillos y en las inmediaciones del puerto aéreo. El bullicio comenzó mucho antes del arribo del Jet de Iberia, en tanto que los concurrentes hacían batir al viento banderitas chilenas y españolas.

El nerviosismo cundió ante el anuncio, a las 14.35 horas, del aterrizaje de la aeronave, que se ubicó en la losa cercana al aeropuerto. Junto con comenzar a descender los pasajeros, confundidos los dirigentes, técnicos y jugadores, se escuchó un sonoro ¡Viva España!, mientras una banda militar hacía oír una retreta.

El público, situado en las terrazas, saludaba a gritos a los cracks hispánicos, en tanto que las autoridades locales se adelantaban para saludar al presidente de la delegación, Benito Picó, y al secretario, Andrés Ramírez. Los periodistas y comentaristas radiales se arrebataron a los cracks, y los reporteros gráficos, confundidos por los numerosos intrusos, hacían esfuerzos para "tirar" sus fotos.

Los cracks hispánicos, algunos con uniforme (pantalón gris oscuro y chaqueta de tweed azul jaspeado), y otros con traje de calle, fueron interrumpidos en su paso hacia el microbús que los condujo a Viña, por cientos de personas. A Juan Segarra, prácticamente lo bloqueó un grupo de amigos y familiares. En otro lado, Puskas y Di Stéfano estaban acosados y apenas podían moverse, y Herrera repetía y repetía su respuesta al desagradable asunto del "dooping".

Breves momentos abarcó el trámite de enrolamiento y control de la policía internacional, y ninguno en la revisión aduanera. Pronto los dirigentes, técnicos y jugadores se abrieron camino hacia el microbús, en cuyos costados los esperaban miles de personas. Unos los saludaban en catalán, en vasco y en español, y otros con el "clásico" ¡Olé España! No faltaron las buenas mozas que solicitaron autógrafos en tarjetas, billetes y banderitas. Los preferidos fueron los más jóvenes del conjunto: Luis M. Echeverría, de Bilbao, y Salvador Sadurni, de Barcelona, ambos que cuentan con 22 años de edad, y Puskas, Di Stéfano y Garay, veteranos de memorables campañas.

Por fin, y una vez colocadas las valijas en la parte posterior del microbús, éste "arrancó", en medio de los vítores de la multitud, que repetía sin cesar ¡Viva España! y ¡Olé!, ¡Olé!, ¡Olé!, y por un estrecho sendero que hizo muy lento su paso, hasta enderezar el camino a Viña del Mar.

ALFREDO DI STEFANO:

# "A los de acá y peninsulares daremos gran satisfacción"

**Confiado y seguro del triunfo llegó el crack español-argentino, figura central de la selección hispana. Segarra fue asaltado por grupo de jovencitas. Rusia y España jugarán la final, dijo J. Santamaría**



"TODOS LOS RIVALES SON DIFICILES", dijo Di Stéfano, el fabuloso piloto del ataque hispánico.

"En fútbol no hay enemigo chico; los partidos duran 90 minutos, y para salir airosos es necesario una buena preparación. Todos venimos con mucho entusiasmo y esperamos dar una gran satisfacción a los españoles residentes y a los que esperan en España", son declaraciones del astro español-argentino Alfredo Di Stéfano, figura central de la Selección hispana, que al bajar ayer del avión en Los Cerrillos fue poco menos que asaltado por periodistas, fotógrafos, amigos e intrusos, que siempre se cuelan en estos casos. "Rusia y Checoslovaquia son cuadros poderosos que estarán bien clasificados en este torneo; personalmente no los he visto jugar, pero por antecedentes estimo que serán rivales muy fuertes, tienen muchos meses de preparación".

Eulogio Martínez, crack paraguayo que triunfa en España, y que ha sido diez veces seleccionado, dijo: "Por séptima vez vengo a Chile, la última ocasión fue vistiendo la casaca nacional española. Guardo muy buen recuerdo de este país y de su gente. Espero, y estoy seguro, que lograremos una clasificación honrosa, y que estaremos en las finales. Con posibilidades para los cuartos de final, estimo que estarán Brasil, Chile y Rusia. En Santiago se clasificarán Chile e Italia, Brasil y nosotros, en Viña del Mar".

Otro de los cracks que aseguró una buena clasificación para su equipo fue José Santamaría, dijo: "España y Rusia disputarán la final. Mis compatriotas uruguayos, pese a las malas actuaciones cumplidas en Europa, vencerán fácil al grupo de Arica. El torneo es duro, prosiguió, pero esta vez habrá supremacía de los equipos del Viejo Mundo. Rusia es, tal vez, el mejor preparado de los 18 participantes, y su fútbol es de buena categoría".

Juan Segarra, en un rincón del hall, fue acaparado por un grupo de jovencitas de la colonia residente, que pedían a gritos autógrafos e insignias. Entre un mar de brazos, pudimos sacarle algunas palabras. "Luego de este recibimiento, haremos todo lo posible por quedar bien clasificados y corresponder a esta masa que confía en nosotros. El cuadro está bien y nos colocaremos en lugar destacado, empezando por vencer en nuestro grupo, que es duro, considerando los pergaminos de Brasil, el actual Campeón Mundial.



FERENC PUSKAS, fue acosado por periodistas y reporteros gráficos. "Llegaremos más arriba de los cuartos finales, dijo el famoso insider de Real Madrid.

## San Antonio batió 1-0 a La Calera

**Orellana, ex forward calerano, anotó el único tanto, a los 16' del segundo tiempo**

Cancha: Estadio Municipal San Antonio.

Pagaron: 1.136 personas. Recaudación: $ 727,20.

Arbitro: Hernán Silva; bien.

Equipos: San Antonio Unido (1): Solís; Cornejo, Valdés y Guevara; Araya y Soto; Vásquez (Espinoza), Díaz, Orellana, Fernández (Pino) y Muñoz. Entrenador, Rolando Torino. Unión Calera (0): Pérez; Vargas, Zuleta y Sandoval; García y Tapia; Hidalgo (Farías), Ortiz, Pérez (Valdivia), Leiva y Araya (Cabrera). Entrenador, Oscar Andrade.

Goles: Orellana, para San Antonio, a los 16 minutos del segundo tiempo, con lanzamiento de distancia, que sorprendió al meta Pérez.

De escaso atractivo fue el match disputado ayer tarde entre los equipos de San Antonio Unido y Unión Calera.

Durante los 90 minutos de lucha los defensas superaron largo el cometido de los delanteros, que no supieron encontrar el camino del gol. Sólo al finalizar la contienda el cuadro local pudo incursionar con peligrosidad hacia la valla bien custodiada por Pérez. El resultado fue justo, ya que los porteños aprovecharon con éxito la única ocasión de gol, y terminaron jugando en la zona defensiva de la visita, que se refugió en su área para evitar nuevas caídas. — (MARCIAL

# Con un "esquinazo" recibieron a los uruguayos en Chacalluta

**El viaje a Europa sirvió para modificar planes de ju ego, señaló a su llegada a Arica el entrenador J. López**

ARICA 21. (Jorge Fernández, Enviado Especial de LA NACION).— Ayer a las 23.40 tocó la losa de Chacalluta el LAN que trajo a la selección uruguaya aquí a Arica. El arribo de los charrúas estaba fijado primitivamente para las 22.15, pero atrasos en Buenos Aires y en Santiago hicieron que la embajada oriental tocara tierra ariqueña con retraso. A pesar de lo avanzado de la hora un numeroso público los esperó en el aeropuerto.

A su bajada los recibió la dirigente de la subsede, encabezada por su presidente, Augusto Zubiri; el attaché Flores Conejeros y otro grupo directivo. Al descender del avión, muy serios, enfundados en su uniforme (vestón azul y pantalón gris), fueron sorprendidos los uruguayos por un esquinazo criollo que amenizó el conjunto "Los Mensajeros del Sur", especialmente contratado por la Municipalidad de Arica. El público muy entusiasmado por la música, rodeó a los "charrúas", pidiéndoles que bailaran una cueca. No lo hicieron, alegando que desconocían el baile, pero en cambio, aplaudieron a una pareja que espontáneamente salió al ruedo.

Por una deferencia especial, la Aduana facilitó el trámite respectivo y en pocos minutos viajaron directamente en un autobús al Hotel Azapa, lugar donde estarán concentrados.

Allí cenaron y luego se retiraron a sus habitaciones. En el interfanto cambiamos algunas impresiones con el entrenador Juan López. El coach señaló especialmente que su opinión era la de los tres miembros que integran el triunvirato y que con, ellos marchaba de total acuerdo. Analizando las posibilidades del cuadro en la serie, dijo: "todos los grupos son bravos y a ningún rival se puede menospreciar. Ahora, es natural que tengamos confianza en nuestros muchachos y esperemos en hacer un buen papel. Esto para nosotros es ganar la clasificación.

En relación con la jira a Europa, el entrenador manifestó: "Creo que como resultados el viaje no dejó satisfacciones, pero en cambio sirvió para modificar planes de juego y ver qué hombres estaban en condiciones de afrontar un compromiso tan difícil como es el Campeonato Mundial. Muchos de ellos sufrieron un quebranto moral, producto de las derrotas. En el tiempo que hemos estado con el plantel, nuestra preocupación ha sido infundirles de nuevo confianza en sus medios para que entren al torneo con la seguridad que pueden jugar ante cualquier rival. Creo que lo hemos conseguido y por ello estamos satisfechos. Veremos qué ocurre una vez que empecemos a jugar".

Goncálvez, el mediozaguero titular, al momento de irse a su pieza, expresó: "Le ruego que comprenda que estamos cansados y que en estas circunstancias el ánimo no está para declaraciones. Sin embargo, quiero que diga al público chileno que estamos satisfechos de pisar de nuevo esta tierra tan hospitalaria y que haremos lo posible por no defraudar las esperanzas de los aficionados uruguayos. No nos han tratado bien, pero tenemos confianza que en el campeonato demostraremos que somos tan jugadores como cualquiera. De resultados prefiero no opinar, pero ya le digo que por garra y fe en nosotros no nos quedaremos...





GONCALVEZ, experimentado defensa del seleccionado uruguayo, hace declaraciones a nuestro enviado especial en Arica, Jorge Fernández. El player oriental aseguró que la celeste estará en las finales.

BASQUETBOL:

## Esta noche sortean series del Campeonato Invitación

Esta noche, el directorio de la Asociación de Básquetbol Femenino de Santiago procederá a sortear los cuatro grupos en que se disputará el Campeonato de Invitación. Como un homenaje al Mundial de Fútbol, cada grupo llevará el nombre de uno de los cuatro mosqueteros que consiguieron para Chile este certamen: Carlos Dittborn, Juan Pinto, Ernesto Alvear y Manuel Bianchi.

Los equipos inscritos para este torneo, son: Viña del Mar, Valparaíso, Puente Alto, La Cisterna, Quinta Normal y Conchalí, invitados. Colo Colo, Juan Yarur, Cabrera Gana, Ferroviario, Famae, Favee, Magallanes, Chile-Brasil, Vocacional, Iberia, equipos de la División de Honor, y los de Ascenso: Santiago Morning, Mademsa, Readi, Peñaflor, Walter Muller, Primavera, Ferromadminton, José Toribio Medina, Gimnástico Arturo Prat y Vestex, este último estaba en receso.

Los equipos militantes en la Asociación Santiago jugarán entre ellos, separados, Honor y Ascenso. Los dos primeros de cada grupo entrarán a la rueda final, junto a los cuadros invitados, disputando el título en una rueda por puntos. Los partidos de la rueda final se jugarán indistintamente según el sorteo, o en la sede del rival.

Amelia Reyes Pinto, capacitada y emprendora presidenta de la Asociación Santiago, comunicó a nuestro cronista, que dentro de muy poco serán habilitadas las dependencias para alojar delegaciones, en la sede social de calle Lord Cochrane, recientemente inaugurada. Inmediatamente que esto quede en condiciones de ser ocupado, se preocupará de acondicionar una cancha de entrenamiento dentro de la misma propiedad.

El Club Luis Marambio, de Quinta Normal, se quedara sin cancha una vez que la propiedad en que se encuentra ubicada sea expropiada, para dar paso a la Carretera Panamericana. Julio Delgado, presidente de los quintanormalinos y todo el directorio, emprenderán una cruzada para reunir fondos y adquirir un terreno, que en un plazo no muy lejano, sirva para instalar la cancha y sus aposentadurías.

## Toledo le sale ahora al paso al invicto Rubio

**Hoy rendirán prueba de suficiencia ambos púgiles y también Elías Vargas y el peruano Héctor Peñaranda, encargados del encuentro de fondo del viernes próximo en la carpa plástica de Alameda. Núñez ganó por K. O. a Parraguez, en Concepción.**

Hoy, a las 18 horas, rendirán prueba de suficiencia en el Gimnasio de la Federación Chilena de Boxeo, los pugilistas encargados de los encuentros estelares básicos de la reunión a cumplirse el viernes próximo en la carpa plástica de Alameda O'Higgins.

Ellos son, el invicto peso ligero chileno Domingo Rubio, el nortino Juan Toledo, el notable peso pluma santiaguino Elías Vargas y el peruano Héctor Peñaranda.

Según la cartelera que se ha confeccionado, el match de fondo de la velada lo harán Domingo Rubio y Juan Toledo y el semifondo, Elías Vargas con Héctor Peñaranda.

Ambos encuentros han sido pactados a diez vueltas y han despertado justificada expectación en nuestros círculos deportivos, dada la calidad de los rivales.

Sigue consiguiendo rehabilitadoras triunfos en la zona sur el púgil penquista Luis Núñez, ex campeón welter de Chile.

En su último combate, Núñez venció por K. O. al tercer round al santiaguino Julio Parraguez, en el Gimnasio de la Universidad de Concepción.





SYDNEY 21 (UPI).— El campeón australiano de los pesos mediomedianos, Wally Taylor venció por puntos al púgil mexicano Kid Irapuato en una pelea a diez asaltos que se celebró esta noche en el Estadio Sydney.

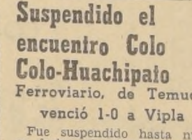
Taylor no confrotó momentos de peligro para superar a su rival, tras los pequeños problemas que se le presentaron en el segundo asalto.

Irapuato peso 127 y un cuarto libras, equivalente de 57,8 kilos, y Taylor, 127 libras equivalente de 57,7 kilos.

Con el "jabs" de izquierda Taylor impidió que el Kid se le acercase para emerger fácilmente triunfador.

## Suspendido el encuentro Colo Colo-Huachipato

**Ferroviario, de Temuco, venció 1-0 a Vipla**



Fue suspendido hasta nueva fecha, el partido que debían haber sostenido ayer en Talcahuano, en el carácter de amistoso, los conjuntos de Colo Colo y Huachipato.

Esta resolución fue tomada por común acuerdo de las partes. De un lado Huachipato no tenía a toda su gente en buenas condiciones y de otro, Colo Colo, que venía de jugar con Ñublense el domingo, acordó no exigir más a sus jugadores y darles un descanso.

El único cotejo que se jugó ayer en Concepción, fue el de Unión Deportiva Ferroviarios de Temuco con Vipla, cotejo que se definió por un gol a cero, a favor de los primeros.

HERMOSA VISTA panorámica del nuevo Hotel Azapa, lugar de concentración del seleccionado uruguayo al Mundial de Fútbol. Se puede apreciar los surtidores de agua, líquido extraído del río Lauca.

# Arica entera vive el Campeonato Mundial

ARICA.— (Por Jorge Fernández, Enviado Especial).— Arica, embanderada totalmente y con su "cara" lavada por las manos de cientos de ariqueños, vive en estos momentos la última etapa previa a la iniciación del Campeonato Mundial de Fútbol. La ciudad azotada por un viento salobre que casi no cesa, ha ido cambiando su fisonomía y en su manera de ser. Se advierte ya en ella las derivaciones de un acontecimiento que conmueve e interesa a todos por igual.

Los ariqueños, comerciantes por inclinación natural o por imposición del medio, han modificado en cierto modo su manera de vivir. Las transacciones comerciales aun existen, a pesar del subido precio de los artículos de todo tipo, pero junto a los "tira y afloja" por la compra de una camisa, se deslizan cambios de opinión sobre temas relativos al Campeonato Mundial. ¿Quién ganará la subsede? ¿Podrá Uruguay superar lo hecho en el viaje a Europa y derrotar a Yugoslavia? ¿Cuál es la chance de Rusia y cuál la del modesto Colombia? El campeonato está viviendo por todos los poros de los ariqueños. Esto es evidente.

**Augusto Zubiri, presidente del Comité Ejecutivo de la subsede ariqueña, confía en que el torneo tendrá aquí un éxito total. Todo está listo en el Estadio. Sólo falta ultimar detalles. Atención preferente tendrá la prensa. En ninguna parte como Arica, podrá decirse como lo manifestó Carlos Dittborn: "no tenemos nada y queremos hacerlo todo"**

Como lo es también que todo está casi listo y que sólo faltan pequeños detalles que antes de que entren al campo Uruguay y Colombia el miércoles 30, estarán afinados. Esta impresión la expresó con mucho optimismo y mayor seguridad don Augusto Zubiri Rubio, presidente del Comité Ejecutivo de la Subsede de Arica.

Señaló el dirigente ariqueño: "Después de muchos meses de esfuerzo y de angustia estamos llegando a la etapa definitiva. Tengo amplia confianza en que el campeonato, en lo que respecta a la subsede nuestra, será un éxito total. El público, estamos seguros, responderá como lo ha hecho siempre y llenará día a día las aposentadurías del Estadio".

Este, continuó Zubiri, está ya listo y faltan sólo pequeños detalles (lo pudimos comprobar en la visita que hicimos ayer). Ahora los problemas que pudieron existir han sido solucionados.

PRENSA Y HOTELES

Estos dos rubros, agregó, constituyeron nuestra preocupación principal. La prensa tendrá localidades como tal vez no tenga en otros estadios. Quedarán ubicados medio a medio del campo, encima de la tribuna oficial, y contarán con todo lo indispensable para el buen cumplimiento de su misión informativa.

Respecto al alojamiento, no existe problema. Hay 7 hoteles de primera categoría; dos de ellos, "Internacional" y "King", recién inaugurados hace dos días. Las delegaciones se alojarán en los mejores sitios que tiene la ciudad, que son verdaderos Shangri La. No falta en ellos nada que se necesite. El confort, la tranquilidad, los medios de movilización, todo está contemplado.

Además, y siempre en este mismo asunto, existen 1.500 camas empadronadas y la CORVI pondrá a disposición nuestra y de los turistas, naturalmente, una población de 423 casas, totalmente terminadas.

Todo este plan de trabajo, ha sido largo y en él ha intervenido Arica entera, sus habitantes, las autoridades, todos. Si las cosas salen bien será el premio a una labor conjunta que mucho nos enorgullece. Esto, porque lo hemos logrado con nuestro esfuerzo. De lo que hay no existía casi nada hace dos o tres años. No es el caso de las otras subsedes que le faltaba poco y que tenían lo más. Por eso creemos que en Arica ha tomado vida el pensamiento expresado por Carlos Dittborn, cuando solicitó el Campeonato para Chile. Nadie como los ariqueños podrán decir: no tenemos nada y para hacerlo todo, pedimos la subsede del Campeonato Mundial 1962".



"NO TENIAMOS NADA y lo hicimos todo". Estas palabras sintetizan la obra realizada en Arica por el Subcomité del Campeonato Mundial, que preside el incansable Augusto Zubiri.

## Por Tacna llegará Colombia a Arica

ARICA (Jorge Fernández, Enviado Especial).— Según las informaciones oficiales, proporcionadas por los funcionarios del Comité Arica, la próxima delegación en llegar será la de Colombia, quien lo hará por tierra desde Tacna a esta ciudad, luego de arribar a la frontera peruana, el 22 procedente de Bogotá. La llegada está fijada más o menos a las 14 horas de mañana miércoles 23. Se alojarán en el Hotel El Morro, ubicado en los faldeos del histórico peñón.

Luego siguiendo el orden, les corresponderá llegar a la Selección de Yugoslavia, cuyo arribo está fijado para el miércoles 23, pero en la noche. Se concentrarán en el Hotel El Paso, que tiene sus instalaciones en el mismo Arica, vecino a la nueva construcción del Casino, que actualmente funciona en la Hostería Arica.

Los últimos en llegar serán los rusos, los que deben hacerlo el sábado 26, procedentes de Calí —Colombia dónde jugarán un partido— el jueves 24. Las delegación soviética se alojará en la Hostería Arica.





MUNDIAL DE FUTBOL

## CANJE DE ABONOS

| ABONADOS DE: | PACIFICO | ANDES | PACIFICO ANDES NORTE Y SUR | CHACABUCO MAIPU | OBSERVACIONES: |
|---|---|---|---|---|---|
| SOCIOS DE CLUBES | Desde el martes 22, según los horarios e instrucciones que indique cada club. | Desde el martes 22, según los horarios e instrucciones que indique cada club. | Desde el martes 22, según los horarios e instrucciones que indique cada club. | Desde el martes 22, según los horarios que indique cada club. | Los socios deben atenerse a las instrucciones que determine cada club. |
| INSTITUCIONES | Desde el lunes 21 se atiende a los apoderados en la Universidad Católica, ALAMEDA N.o 340, de 9 a 21 horas. | Desde el sábado 19 se atiende a los apoderados en HUERFANOS 1535, de 9 a 21 horas. | Desde el sábado 19 se atiende a los apoderados en HUERFANOS 1535, de 9 a 21 horas. | Desde el sábado 19 se atiende a los apoderados en HUERFANOS 1535, de 9 a 21 horas. | a) Los apoderados deberán acreditar su calidad de tal. b) Deberán presentar los talonarios cancelados y las listas de abonados. c) 48 horas después de presentar los talonarios cancelados podrá pasar a retirar los abonos en el mismo local. |
| MISIONES DIPLOMATICAS Y PERIODISTAS | Desde el martes 22 se atiende en el Comité Ejecutivo, ERASMO ESCALA N.o 1884, de 9 a 21 horas. | Desde el martes 22 se atiende en el Comité Ejecutivo, ERASMO ESCALA N.o 1884, de 9 a 21 horas. | Desde el martes 22 se atiende en el Comité Ejecutivo, ERASMO ESCALA N.o 1884, de 9 a 21 horas. | Desde el martes 22 se atiende en el Comité Ejecutivo, ERASMO ESCALA N.o 1884, de 9 a 21 horas. | a) Debe presentarse el interesado llevando el talonario de abonos cancelados y copia del contrato. b) Para entregar a una persona diferente al interesado, debe presentarse una carta poder firmada ante notario. |
| ABONADOS PUBLICO EN GENERAL: ABONADOS INDEPENDIENTES NO PRESENTADOS POR CLUBES O INSTITUCIONES | Desde el martes 22 se atiende en la Universidad Técnica, AVDA. ECUADOR N.o 3469. | Desde el martes 22 se atiende en la Universidad Técnica, AVDA. ECUADOR N.o 3469. | Desde el martes 22 se atiende en la Universidad Técnica, AVDA. ECUADOR N.o 3469. | Desde el martes 22 se atiende en la Universidad Técnica, AVDA. ECUADOR N.o 3469. | a) Debe presentarse el interesado llevando el talonario de abonos cancelados y copia del contrato. b) Para entregar a una persona diferente al interesado, debe presentarse una carta poder firmada ante notario. |

EL COMITE EJECUTIVO

ALEMANIA · ARGENTINA · BRASIL · BULGARIA · CHECOSLOVAQUIA · CHILE · COLOMBIA · ESPAÑA



HUNGRIA · INGLATERRA · ITALIA · MEXICO · RUSIA · SUIZA · URUGUAY · YUGOSLAVIA

DESDE ARICA:

## SE LESIONO WILLIAM MARTINEZ: NO PODRA JUGAR CONTRA COLOMBIA

**Cuarenta y cinco minutos entrenaron ayer los uruguayos, huéspedes oficiales de Arica.**

ARICA, 21 (**Jorge Fernández**, Enviado Especial). — Humo emoción en el grupo integrante de la delegación uruguaya cuando las autoridades locales les comunicaron que habían sido declarados huéspedes oficiales de Arica y que, de paso, podían participar en las festividades celebrativas del 21 de Mayo y del Regimiento "Rancagua", como invitados de honor.

Por la tarde, y bajo la dirección del triunvirato técnico Scarone, López y Bagnulo, los "charrúas" entrenaron durante 45 minutos. Hicieron un poco de gimnasia y luego practicaron fútbol. La afición, entusiasmada, no respetó la práctica privada de los orientales, y desde los cerros colindantes presenció, encantada de la vida, toda la sesión, y hasta estalló en aplausos cuando el interior Julio Cortez disparó un verdadero cañonazo y rompió varios vidrios de un ventanal del estadio.

Después de esta práctica fuimos informados de que William Martínez estaba desgarrado y no podría jugar el día 30.

## CHECOSLOVAQUIA, YUGOSLAVIA Y BULGARIA SON ESPERADOS HOY

**A las 16 horas, en Air France, llegarán a Los Cerrillos, checos y yugoslavos, y a las 21 horas, en KLM, lo harán los búlgaros**

En el Jet de itinerario de Air France son esperadas hoy, a las 16 horas, las selecciones de Yugoslavia y Checoslovaquia, que participarán en los octavos finales de la Copa Rimet 1962, a iniciarse el miércoles 30 de este mes.

En horas más tarde, a las 21.10, en KLM, arribará a Los Cerrillos el conjunto de Bulgaria, debutante en los campeonatos mundiales de fútbol, para el que se clasificó eliminando a Francia.

**YUGOSLAVIA**. — Horas después de su llegada al aeropuerto seguirá viaje a Arica, donde le corresponderá actuar frente a Uruguay, Unión Soviética y Colombia. El plantel lo componen 18 jugadores: Milutin Seskic, Srboljub Krivokuca, Vladimir Durkovic, Fahrudin Jubufi, Slavko Svinjarevic, Petar Radakovic, Vladimir Popovic, Vladimir Markovic, Velibor Vasovic, Zvezdan Cebinac, Andrija Ankovic, Dragoslav Sekularac, Drazan Jerkovic, Vojislav Melic, Muhamed Mujic, Josip Shoblar, Vladimir Kovacevic y Milutin Galic.

**CHECOSLAVAQUIA**. — El cuadro checoslovaco, con su director técnico a la cabeza, Rudolf Vytlacil, se dirigirá hoy mismo a Viña del Mar, y se concentrará en la hostería de Quebrada Verde, en el alto de Playa Ancha.

La selección de Checoslovaquia, viene integrada por 18 jugadores, cuya nómina es la siguiente: Vilem Schroiff y Pavel Kouba, arqueros; Jan Lala, Jan Popluhar Jiri Tichy, Ladislav Novak, José Masopust, Titus Bubernik y Svatopluk Pluskal, defensas; Tomás Pospichal, Adolf Scherer, Josef Kadraba, Adolfo Adamec, Josef Jelinek, Josef Masek, Vladimir Kos Trnava Stibranyi y Josef Molnar.

**BULGARIA**.— La selección búlgara partirá de inmediato a la Hostería Municipal de Machalí, pueblo cercano a Rancagua, donde se hospedará. Trae a 19 futbolistas: Iván Ivano y Gueorgui Naydekov, arqueros; Kiril Rakarov, Iván Mimitrov, Dobromir Jetcher, Stoyan Kitov, Dimitre Kostov, Dimo Dimov, Nicolás Kovatchev y Pantalei Dimitrov defensas; Todos Diev, Christo Ilev, Gueorgui Asparujov, Iván Kolev, Dimitre Yakimov, Gueorgui Sokolov, Dinko Dermendjiev, Alexandre Kostov y Petar Velitchkov.

## El clima de Machalí es idéntico al de Inglaterra

RANCAGUA (**Alfredo Parra**, Enviado Especial). — "Este es un lugar hermosísimo y con un clima idéntico a Inglaterra", fueron las primeras palabras que expresó el manager de las selecciones británicas, míster Walter Winterbottom, a su arribo a la Casa de Huéspedes de Coya, sitio asignado a los inventores del fútbol como alojamiento, mientras dure su participación en la subsede de Rancagua, a partir del 31 de mayo, fecha en que debutan frente a Hungría.

Este pensamiento del manager lo repitieron los jugadores, que, pese al largo viaje en autocarril —desistieron de hacer el trayecto en bus por mal estado de la ruta—, se mostraron animosos ante la naturaleza exuberante que les rodeaba.

Los miembros de la delegación quedaron ubicados en tres grupos: 12 en la Casa de Huéspedes, y los doce restantes en el Campamento Americano, en las casas signadas con los números 7 y 274, respectivamente.

### RECEPCION MUNICIPAL

Una vez que los británicos dejaron sus vituallas en las dependencias asignadas, fueron llamados a presenciar un acto oficial, en donde el Alcalde, José Bustos, a nombre de la Municipalidad de Machalí, les dio la bienvenida, en vibrantes palabras. Seguidamente, la Banda de los estudiantes de San Vicente ejecutó los himnos patrios de Chile e Inglaterra, a cuyo término la autoridad edilicia hizo entrega de un banderín, con los colores nacionales y el escudo chileno al centro, a cada uno de los miembros de la representación extranjera.

### ENTRENAMIENTO EN CANCHA, HOY

El coach John Adamson y el entrenador H. Schepherdson dijeron que el entrenamiento de los jugadores comenzaría en la mañana de hoy, con gimnasia y fútbol, porque "no hay problema de aclimatación", según afirmaron.

El campo de juego en donde los ingleses tendrán sus sesiones de preparación, con vista al certamen mundial, está ubicado virtualmente contiguo a la Casa de Huéspedes, dada la escasa distancia, menos de 50 metros.

Golf:

## Mori-Astaburuaga vencieron en el torneo Copa Perú

Ante numeroso público que siguió con interés las alternativas de la competencia, finalizó ayer, en los links del Club de Golf Los Leones, la disputa de la Copa Perú. El binomio vencedor, Arturo Mori-Benjamín Astaburuaga, cumplió una performance más que destacada, al anotar en los 72 hoyos, 267 neto, score que pocas veces se consigue en Chile. El rival más empecinado de los triunfadores, fue el dúo que formaron Uriarte y Mewha, que completaron 276 palos, igual número que Page-Van der Valk. Los primeros mantuvieron buen promedio en los primeros 54 hoyos, decayendo después. La cuarta colocación fue para Edwards-Quintana, con 277; 5.os Velasco-Rojas, y Errázuriz-Murillo, 280.

En la modalidad Scratch, la pareja Mori-Astaburuaga sumó 282 golpes, 6 bajo el par, que es de 288. Segundos fueron Edwards-Quintana, con 294, y 3.os Page-Van der Valk, con 295. El trofeo se lo adjudicaron Edwards-Quintana, ya que el sistema de puntaje no es acumulativo.

En la competencia para infantiles, el triunfo correspondió a L. M. Mac Rostie, que venció en la final a M. Galeno, 3 y 2. Participaron 16 golfistas niños, y los resultados fueron satisfactorios. En juveniles, la victoria fue para L. E. Prieto sobre A. Pulido, 2 arriba, en 36 hoyos por eliminación.

EN EL JUICIO

### "GORDON CON TABACHNIK",

se ha fijado para la audiencia de parientes el día martes 22 de mayo, a las 15 horas.

AYER EN LA ESCUELA DE AVIACION:

# Italia hizo fútbol: azules vencieron a rojos 4 por 3

**Con goles de Rivera, Sívori, Altafini y David. Por los rojos anotaron: Pascutti, Menichelli y Sormani. Los "ragazzi" azules siguen invisibles e inabordables para la prensa. Todos en perfecto estado de salud y con la moral muy alta. Confidencias de Ferrari, entrenador de los ítalos**

CAMINANDO RAPIDO hacia su reducto-residencia, en la Escuela de Aviación, después de su entrenamiento de ayer, van aquí, sin detenerse, en severa formación militar, Enrico Omar Sívori y Giorgi Ferrini, en primer término, y más atrás, Giampaolo Menichelli, Angelo Benedicto Sormani y Ezio Pascutti.

El recinto-residencia de la Escuela de Aviación, en que se hospeda la delegación de Italia a este Mundial de Fútbol, sigue siendo un bastión cuasi inexpugnable y poco acogedor para la prensa.

Sus esquivos moradores parecen tenerle alergia a los periodistas.

Anunciaron para la mañana de ayer, entre las 11 y 12 horas, una entrevista de prensa, pero no hubo tal cosa. Los muchachos de la "azzurra" realizaron primero una sesión de gimnasia al aire libre, bajo las órdenes del adiestrador físico, Niccolo Conucci; luego, otra de práctica y movimientos del balón bajo la dirección de Paolo Mazza, y finalmente, divididos en dos bandos, jugaron un partido de fútbol de 20 minutos por lado, teniendo a Giovanni Ferrari por árbitro y director técnico, y luego, por lugares estratégicos que los ocultaban de la vista de los reporteros gráficos, escaparon velozmente de la cancha, para ir a refugiarse nuevamente en su hermético reducto.

¿Fotos de la práctica? ¿Versión del partido? ¿Cambio de impresiones con los players?

Ni soñarlo.

El ingreso de reporteros a la cancha estuvo prohibido.

Conferencia de prensa, propiamente hablando, la verdad es que tampoco la hubo.

Terminaron su adiestramiento los jugadores y desaparecieron de los ojos profanos. Se quedaron en sus habitaciones del segundo piso y no bajaron por nada del mundo al hall de la planta baja, donde tuvimos acceso. Allí vagamos como almas en pena por entre los grupos de visitantes y dirigentes que conversaban animadamente en italiano.

Por fin, en la persona de Mario Rastello, ingeniero agrónomo del Ministerio de Agricultura, encontramos un amigo, un cicerone y un intérprete. Gracias a él, y a la intervención gentil de Giuseppe Bardizolla, Asesor de Prensa de la Federación Italiana de Fútbol, adjunto a la delegación, logramos una entrevista con Ferrari y algunos detalles acerca de lo hecho por los muchachos en la mañana y cómo se encontraban.

Ferrari nos hizo saber que, para mover a los jugadores, los había hecho hacer un partido de práctica de 20 minutos por lado. Que tomándolos sin elegirlos, los había dividido en dos grupos de 11 hombres cada uno y que la presentación se había definido a favor del bando Azul sobre el Rojo, por 4 tantos a 3. Los goles azules fueron marcados por Rivera, Sívori, Altafini y David. Los rojos, por Pascutti, Menichelli y Sormani.

También nos informó Ferrari que todos sus "ragazzi" se encontraban en perfectas condiciones de salud, que no habían extrañado en lo más mínimo el clima y que el estado anímico de ellos era halagador.

—No he tenido problemas con ninguno y sólo tienen hambre de jugar, nos agregó. Esperamos dejar satisfecha a la afición chilena con nuestra actuación en el grupo de Santiago.

Al preguntarle si iban a ganar la serie, nos contestó:

—Eso se verá después. Todos los rivales nuestros son temibles, especialmente Chile por haber progresado mucho este último tiempo y ser local. Con todo, tengo confianza en un honroso desempeño de los nuestros.

Al retirarnos se nos hizo saber, por último, que posiblemente el miércoles habría otra conferencia de prensa.



FERRARI: "Los muchachos entrenaron firme y están descansando. Y ese reposo debe ser total, por orden médica. No puedo, por lo tanto, ordenar que bajen para ser entrevistados... ¡Siento no complacerlos en este sentido...!"

BUEN ESTADO ANIMICO TIENEN LOS SUIZOS:

# Pottier se reintegra a los entrenamientos hoy o mañana

**La selección helvética asistió ayer al partido de Chile-Karlsruhe. El entrenador Karl Kappan sigue misterioso. Hoy o mañana practicarán con un cuadro lcoal**

Un excelente estado físico mantienen todos los jugadores del seleccionado suizo, concentrado en el club del mismo nombre, ubicado en Dublé Almeyda 2191.

Ayer, en las primeras horas de la mañana, y a pesar de la baja temperatura, los suizos, dirigidos por su entrenador, Karl Rappan, quien ha asegurado que ya no usa su famoso "cerrojo", tuvieron una sesión de gimnasia en la misma sede de la concentración.

**UN ENFERMO.—** El único que no participó en la práctica gimnástica de ayer fue el pequeño y rubio crack Phillipe Pottier, figura sobresaliente del cuadro suizo, uno de los tres profesionales del equipo, que juega habitualmente por el Stade de París.

Pottier está afectado por una dolencia a la garganta, producto de las variaciones de temperaturas. El destacado interior derecho de la selección helvética debió guardar cama por prescripción del médico del equipo.

Cabe señalar, sin embargo, que la afección no es de cuidado. Jian Huttner, "attaché" del cuadro, dijo ayer a LA NACION, que Pottier estará en condiciones de reintegrarse a los entrenamientos dentro de las próximas 48 horas.

**OBSERVADORES.—** Por la razón indicada, Pottier tampoco pudo asistir, como lo hizo el resto de la delegación, al encuentro futbolístico efectuado ayer entre la selección chilena y el equipo alemán Karlsruhe.

Los suizos observaron atentamente el juego de los chilenos, primer rival que tendrán en este campeonato mundial. Como es lógico, nadie puso inconvenientes a la entrada de la delegación suiza al Estadio Santa Laura.

Como se sabe, anteayer no ocurrió lo mismo cuando Luis Alamos, entrenador-ayudante del equipo chileno, quiso observar una práctica que los suizos realizaban en el Estadio Nacional. A pesar de que ese entrenamiento estaba prácticamente finalizado cuando Alamos llegó al Estadio, no se permitió su acceso a la cancha.

**ENTRENAMIENTO.—** El entrenador Karl Rappan buscaba ayer un cuadro local adecuado para un entrenamiento. Siguiendo su táctica de mantener la más absoluta reserva sobre las actividades del equipo, Kappan no adelantó sobre cuál será el equipo que servirá de "sparring" al suyo, para su primera práctica futbolística sería en Santiago.

Tampoco fue posible indagar sobre cuál será el lugar en que se jugará el proyectado partido. Sólo se sabe que se realizará hoy o mañana.

**AGRADECIDOS.—** El "attaché" Jiam Huttner declaró a LA NACION que en la concentración reina un grato ambiente y todos sus integrantes gozan de un excelente estado anímico, pese a la leve dolencia de Pottier, que se estima será de corta duración.

Huttner dijo, además, que todos están muy agradecidos de las atenciones que han recibido en nuestro país, desde el mismo instante que llegaron a Los Cerrillos.

Dirigentes y jugadores de la Selección suiza despertaron hoy con esta edición de LA NACION en su velador. Huttner nos dijo ayer que todos ellos están impresionados por la calidad informativa de este rotativo, del que dijo podría ser un gran periódico deportivo en cualquier parte del mundo.



PREOCUPADO POR POTTIER.— Norber Eschmann, destacado interior izquierdo de la selección helvética, se muestra preocupado por el estado de salud de Phillipe Pottier, que ocupa el mismo puesto, pero al costado derecho, y que sufre una dolencia a la garganta. Eschmann y Pottier se entienden a la perfección, pues ambos son jugadores profesionales del Stade de París.

# INAUGURASE HOY EL CONGRESO DE MEDICINA DEL DEPORTE

**A nombre del Gobierno hablará el Ministro de Salud Pública, Benjamín Cid. Concurren al torneo especialistas de renombre mundial**

Hoy será solemnemente inaugurado en el Salón de Honor de la Universidad de Chile, el Décimocuarto Congreso Internacional de Medicina del Deporte. El acto se realizará a las 19.15 horas, y la organización del magno certamen médico corre por cuenta de la Sociedad Chilena de Medicina del Deporte. Concurren a este Congreso las más notables celebridades médicas en esta especialidad. Como invitados de honor, asisten Paul Chailley, presidente honorario vitalicio del FIMS y profesor de Biología Aplicada a la Medicina del Deporte en la Facultad de Medicina de la Universidad de París; Albert Govaerts, presidente ejecutivo del FIMS, profesor de la Universidad de Bruselas; Jiri Kral y Joseph B. Wolffe, de la Universidad de Praga, y de Pensylvania, respectivamente, ambos vicepresidentes.

Durante su estada en Santiago, éstas y otras eminencias médicas, dictarán conferencias sobre diversos temas de su especialidad. Dos son los temas oficiales que discutirán los 200 delegados asistentes: "Las lesiones traumáticas de los miembros inferiores provocados por el fútbol" y "Corteza suprarrenal y deporte".

En el acto inaugural, Benjamín Cid, Ministro de Salud Pública, pronunciará el discurso de bienvenida, a nombre del Gobierno y seguidamente usarán de la palabra el Rector de la Universidad de Chile, el presidente del FIMS, el presidente de la Sociedad Chilena de Medicina del Deporte y un delegado extranjero.

# Saint George's recuperó el cetro del tenis escolar

El colegio Saint George's, cumpliendo una actuación meritoria, reconquistó ayer el cetro de campeón escolar de tenis, al superar en las finales al Manuel de Salas por 4 triunfos a 1. La jornada final del certamen, organizado por el Club Universidad Católica, realizada en las canchas del Estadio Santa Rosa de Las Condes dejará gratos recuerdos entre participantes y espectadores dada la calidad del juego desarrollado por los campeones escolares.

Los resultados de ayer fueron los siguientes: categoría infantil, Liceo Lastarria, 3 Saint George's, 0; Juan Carlos Rivera a Pablo Rodríguez, 6|2 y 6|1; Alfonso Saavedra a Fernando Guarachi, 6|2 y 6|2; Marcelo Caracci a Fernando Hertel 6|0 y 10|8. El mejor jugador infantil, Juan Carlos Rivera, al superar a Andrés Fresno, 6|4 y 6|1. Categoría intermedia, campeón, Verbo Divino; al superar 3 por 0 a Lastarria; Federico Gildemeister a Humberto Rivera, 6|4 y 6|1; Juan Luis Alcalde a Edgardo Galasse, 6|2 y 6|2; Alejandro Fresno a Sergio Becerra, 6|4, 2|6 y 7|5. Mejor jugador de intermedia Federico Gildemeister, que derrotó a Juan Luis Alcalde, 6|2 y 8|6. Categoría superior, campeón Saint George's al doblegar a Manuel de Salas, 4 a 1. Los resultados son: Alvaro Ovalle a Rolando Salamé, 8|6 y 6|1; Gonzalo Huidobro a Carlos Nascimento, 6|1 y 6|1; Guell-Ovalle a Barón-Salamé, 5|7, 6|3 y 7|5; García Huidobro - J. C. Muñoz a Nascimento-R. Silverstein, 6|1 y 6|2; el mejor jugador del torneo Carlos Barón, que se impuso a Eduardo Guell, 6|2, 3|6 y 6|3.

El puntaje total del XIII Torneo Escolar de Tenis fue el siguiente: 1.o Saint George's, 9 puntos; 2.o Liceo José Victorino Lastarria, 8; 3.o Verbo Divino, 6; 4.o Manuel de Salas, 3; 5.o Colegio Suizo y San Ignacio, 1; 7.o sin puntaj, Hispano Americano, Instituto de Humanidades Sagrados Corazones y Thomas Moro. La repartición de premios tendrá lugar mañana miércoles en el Casino del Estadio Santa Rosa.

## Coquimbo y Audax empataron a 1 gol

**CANCHA:** Estadio La Portada.

**PAGARON:** 4.070 personas; socios de La Serena, 1.160.

**RECAUDACION:** 2.428,95 escudos.

**ARBITRO:** Lorenzo Cantillana, bien.

**COQUIMBO UNIDO (2):** Gardella; Milner, Morales (Véliz) y Huerta; Monardes, (Campaña) y H. Muñoz; Rivera, Guiñazú, Balsa (Azola), A. Díaz y M. Díaz. Entrenador: Fidel Cuiña.

**AUDAX ITALIANO (2):** Valencia (Rivera); Yori (Vial), Torres y Escobar; Lespinacci y Parra (Yori); De la Fuente, Venegas, Araya (Espinoza y Pérez), Vargas y Vásquez. Entrenador: Martín García.

**GOLES:** primer tiempo, Balsa, a los 24, y Guiñazú, a los 41; en el segundo, Venegas, a los 41, y Araya, a los 43.

Accionando suelto, sin encontrar muchas dificultades, Coquimbo Unido logró sacar ventaja de 2-0 en la jornada inicial. Sin embargo, en la etapa complementaria no logró mantener el ritmo y seguridad en las acciones, entregando el campo y la iniciativa a sus rivales, que pronto levantó hasta igualar el juego y el marcador. (Luis Muñoz, corresponsal).



FIRMAN EL LIBRO DE VISITAS.— Los integrantes de la selección alemana fueron festejados con un coctel en la sede de la Embajada ayer. EN EL GRABADO, Wolfgang Fharian estampa su firma en el registro que la Misión Diplomática tiene para las visitas. Esperan turno, entre otros, Helmuth Haller, Uwe Seeller, Engelbert Krauss y Heinz Vollmar.

ACTIVIDAD ALEMANA DE AYER:

# TACTICA ANTI-AZZURRA, DOMINIO DE BALON Y EJERCICIOS SUAVES

**A las 18 horas, la Embajada les ofreció un coctel. También vieron jugar a los chilenos**

Virtualmente aislado del público y de los periodistas, por orden expresa del entrenador Sepp Herberger, se hallan los jugadores alemanes en su campo de concentración en la Escuela Militar "Bernardo O'Higgins".

El técnico germano, que en principio prometió conceder "salvoconducto" a los periodistas para tener acceso al sitio en donde se halla hospedada la representación de Alemania Federal, que concurre al Torneo Mundial de Fútbol, en la mañana de ayer decidió cambiar de parceer y, lisa y llanamente, resolvió prohibir en forma absoluta todo contacto periodístico con sus muchachos.

En compensación, él fijará los días en que personalmente recibirá a los periodistas, y agregó Hergerberg de que esas "conferencias de prensa" se verificarán fuera del recinto de la Escuela Militar, a fin de evitar los requerimientos a que se permita conversar con los jugadores.

**ACTIVIDAD EN EL DIA DE AYER**

A las 8 horas de ayer ya estaban desayunados los seleccionados teutones y de allí se dirigieron a una sala, en donde frente al pizarrón Sepp Herberger fue explicando las "tácticas" o "sistemas" de juego a emplear frente a Italia, que es el primer adversario que tendrán en la subsede a jugarse en nuestra capital. El partido con los itálicos —31 de mayo— preocupa hondamente a los alemanes, porque oportuno es recordar las declaraciones de Herberger el día de su arribo a Chile: "Italia será el barómetro en nuestro futuro; si ganamos, podemos llegar a la final".

Una vez finalizada las lecciones en el "pizarrón", Herberger llevó a los jugadores a la cancha de fútbol que posee la Escuela Militar en el mismo plantel y durante dos horas, a partir de las 10, trabajó en ejercicios gimnásticos suaves —mientras se aclimatan—, para terminar con una sesión de dominio del balón por parte de los jugadores, excepto los guardavallas, a quienes sometió a suaves lanzamientos "colocados", a fin de mantener la elasticidad de estos defensores.

A las 12.30 horas, toda la delegación presenció las instrucciones y formación del batallón de cadetes que tendría a su cargo la rendición de honores al Primer Mandatario, durante la ceremonia de apertura de la Legislatura Ordinaria del Congreso Nacional.

A las 13 horas almorzaron y luego de un breve descanso se dirigieron al Estadio Santa Laura a presenciar el partido de fútbol entre la Selección Chilena y el cuadro alemán Karlsruhe.

Por último, en la tarde, a las 18 horas, toda la delegación germana se trasladó desde el Estadio de Santa Laura a la sede de la Embajada de su patria en nuestro país —Avenida Presidente Errázuriz 3532—, en donde el representante diplomático, Hans Strack, ofreció un coctel que se hizo extensivo a los periodistas que acompañan a los jugadores.

En esa forma los seleccionados de la República Federal Alemana completaron un día más de estada en nuestra capital.



REMACHE DE UN "ARTILLERO".— En la ofensiva germana juega Helmut Haller, "terrible" artillero en su plaza de interior derecho (N.o 8), y que según la crítica de su país hará estragos en las vallas enemigas. EN EL GRABADO, Haller ejecuta un remache ante la mirada expectante de su compañero de "dobles", Hans Sturm.

LA NACION



PREMIOS PRACTICOS DE LA POLLA DEL MUNDIAL:

# REFRIGERADOR FENSA, MAQUINAS DE COSER "ALFA" Y "SYLVANIA" Y UNA BICICLETA ESPAÑOLA "BH"

**● Puede obtenerlos cualquier persona en el popular concurso de LA NACION, el más millonario e importante de los realizados en Chile. ● El máximo de puntaje es 7, siempre y cuando se haya acertado el nombre del país que será campeón. ● Preguntas que dan puntaje: ¿Cuáles serán los cuatro países semifinalistas?, ¿cuáles los finalistas? y ¿cuál será el score del match final?**

Cada uno de los 55 premios de la Polla del Mundial de Fútbol de LA NACION, con un costo total de más de doce millones de pesos —y que lo coloca de golpe como el más importante de los concursos realizados en Chile— es de un valor utilitario que, en realidad, llama la atención. Es que sus organizadores, precisamente, se preocuparon de este aspecto, casi en la misma proporción que del valor monetario, a fin de dar a la Polla un carácter y un interés general para todo el público.

De ahí, en consecuencia, el claro e insospechado buen éxito alcanzado hasta el momento y que, por cierto, tendrá que aumentar progresivamente, a medida que vayan llegando las demás delegaciones participantes y que se acerca la fecha de iniciación del gran evento, anunciada para el miércoles 30, simultáneamente, en Santiago (Chile-Suiza), Arica (Uruguay-Colombia), Viña del Mar (Brasil-México) y Rancagua (Argentina-Bulgaria).

**REFRIGERADOR FENSA**

Uno de los premios más prácticos destinados a los ganadores finales de la Polla del Mundial de Fútbol y, por consiguiente, más apetecidos, es el Refrigerador FENSA, modelo "Acapulco". En los tiempos que corren, la verdad es que un refrigerador ya no es un artículo de lujo, sino algo necesario, especialmente en aquellos hogares en donde hay niños y en que la familia es numerosa. Pero es evidente que un refrigerador no está al alcance de todos los bolsillos y entonces, nada más oportuno que esta posibilidad que ofrece LA NACION por intermedio de su Polla del Mundial de Fútbol, popular concurso en que con un poco de suerte —más que conocimientos técnicos sobre el juego y los equipos— cualquier persona puede hacer suyo este importante e indispensable artículo.

**MAQUINAS DE COSER**

Aunque en el fondo se trata de fútbol, la Polla del Mundial de Fútbol de LA NACION, en su intención y planes iniciales, quiso extender su radio de acción más allá de los "entendidos" y de los fanáticos, siendo su deseo que también intervinieran, con igual entusiasmo, las dueñas de casa. Y para ellas estableció premios de tanta utilidad práctica y casera como es una máquina de coser.

En efecto, figuran entre los premios finales una máquina de coser "Alfa", de la casa Enrique Palma, Estado N.o 30, y otra "Sylvania", de Casa Ordina, Alameda N.o 2981.

**BICICLETA ESPAÑOLA**

Otro de los premios que ha llamado la atención, especialmente entre el elemento joven, es la bicicleta española "BH", de Casa Ordina, Alameda N.o 2981. O sea, como puede verse, que la Polla del Mundial de Fútbol de LA NACION ha ordenado sus premios no tan solo por su alto valor monetario, sino que, más que eso, por su valor práctico. Ahí están, como demostración de lo que decimos, los que hemos destacado hoy, de preferencia: un refrigerador Fensa, máquinas de coser Alfa y Sylvania, y una bicicleta española "BH".

**COMO GANARLOS**

Todos los días están apareciendo cupones de la Polla del Mundial de Fútbol. ¿Quiere usted lograr alguno de los suculentos premios que hemos detallado? Pues, nada más sencillo. Es preciso colocar el nombre del país que se clasificará campeón. Es lo previo, lo indispensable, pero no lo más difícil, desde el momento que se sabe que los equipos que intervienen son 16. Bastará, en consecuencia, con enviar un mínimo de 16 cupones y se tendrá la seguridad de acertar quién será el campeón. Claro está que mientras más cupones envíe un concursante, mayor también será su chance a los premios importantes.

Enseguida, hay que acertar los nombres de los cuatro países semifinalistas, pregunta que vale dos puntos; los de los finalistas, pregunta que también vale dos puntos, y, si, además se indica el score final, obtendrá 3 puntos más. Por cierto que los concursantes con los puntajes más altos optarán a los mejores premios.

LE GUSTA CHILE PARA CAMPEON Y...

## SEGUNDO TRONCOSO TIENE AHORA UN RELOJ PULSERA DE LA CASA GABOR

**● Los demás concursantes ganadores fueron: Cecilia Pávez, Juanita Díaz Leiva, Fernando Carrasco, Carlos Ramírez, Edison Rojas, Luis Mayorga, Fernando Pávez, Manuel Cerda, Antonio Toro, Sergio Bravo, Mario Arrate, Aníbal Cáceres y Guillermo Navarro**

Elena Schellenberg, rubia y hermosa, atracción del soberbio espectáculo "Arco Iris en el Hielo", del Teatro Caupolicán, y que habla el español a la perfección —porque lo estudió durante años en Buenos Aires—, fue la encargada de retirar de la bolsita la segunda bolita indicadora del buzón entre cuyos cupones se sortearían los premios.

Unos segundos de suspenso, y mostró la bolita con el número 7: ¡Chile! El público aplaudió a rabiar. Es de hacer notar que la suerte, por segunda vez, eligió a Chile.

Entre los concursantes que dieron para campeón mundial a Chile, resultaron premiados los siguientes:

1) Un reloj de Casa Gabor, Estado 48: **Segundo Troncoso**, Venezuela N.o 610, Santiago.

2) Una camisa de Almacenes Nelbec, Alameda N.o 3083: **Cecelia Pavez**, Dr. Osorio N.o 160, Curicó.

3) Un vale para delantal u overol de Casa Julín Serra, San Antonio 559 y Diagonal Cervantes 684: **Juanita Díaz Leiva**, Brown Sur N.o 2904, Santiago.

4) Un cuarto de entero de la Polla Chilena de Beneficencia, para el sorteo de hoy, 20 de mayo: **Fernando Carrasco**, Concordia, Curicó.

5) Un cuarto de entero de la Polla Chilena de Beneficencia: **Carlos Ramírez**, Freire N.o 660, San Bernardo.

6) Un cuarto de entero de la Polla Chilena de Beneficencia: **Edison Rojas M.**, Avenida Recoleta N.o 1283, Santiago.

7) Un cuarto de entero de la Polla Chilena de Beneficencia: **Luis Mayorga**, Escuela Granja, Buin.

8) Un cuarto de entero de la Polla Chilena de Beneficencia: **Fernando Pavez**, Sierra Bella N.o 1871, Santiago.

9) Un disco de la Casa Radiolandia, San Antonio número 790: **Fernando Pavez**, Sierra Bella N.o 1871, Santiago.

10) Un disco de la Casa Radiolandia, San Antonio número 790: **Manuel Cerda Z.**, Thompson N.o 3736, Santiago.

11) Un disco de la Casa Radiolandia, San Antonio número 790: **Antonio Toro G.**, Tres Norte 0558, Santiago.

12) Dos cojines plásticos "INFOPLAST": **Sergio Bravo**, Antonia Prado N.o 0321, Santiago.

13) Una entrada para el espectáculo del Teatro Caupolicán, "Arco Iris en el Hielo": **Mario Arrate**, Diagonal 2187, Tocopilla.

14) Una entrada para el espectáculo del Teatro Caupolicán, "Arco Iris en el Hielo": **Aníbal Cáceres**, 1 Norte 1844, Santiago.

15) Una entrada para el espectáculo del Teatro Caupolicán, "Arco Iris en el Hielo": **Guillermo Navarro**, San Pablo N.o 4768, Santiago.

DE LA POLLA DEL FUTBOL DE LA NACION:

## Concursantes ganadores que recibirán el sábado su abono para el Mundial

**● Se les hará entrega durante el Sexto Sorteo semanal de la Polla del Mundial de Fútbol**

El próximo sábado, a las 12 horas, durante el Sexto Sorteo Semanal de la Polla del Mundial de Fútbol, que se efectuará en el hall de nuestro diario, procederemos a entregar los abonos para el Campeonato Mundial, a los ganadores del anterior concurso Polla del Fútbol de LA NACION, y que se desarrolló paralelamente con el campeonato profesional de 1961. La nómina oficial de los afortunados ganadores de estos abonos para el Mundial es la que sigue:

**Ricardo Meneses** (Santiago), con 26 puntos; **Ernesto Ovalle** (Santiago), con 30; **Norma Arriagada** (Santiago), con 29; **Guillermo Covarrubias** (Santiago), con 26; **Juan C. Cornejo Núñez** (Santiago), con 24; **Luis R. Aldunate A.** (Santiago), con 24; **Alfonso Alvarez** (Santiago), con 29; **Jaime Prado P.** (Santiago), con 27; **Juan Cid C.** (Santiago), con 30; **Carlos Zumarán A.** (Santiago), con 27; **Pedro Spencer B.** (Santiago), con 29; **Georgina Hernández A.** (Santiago), con 24; **Pedro Díaz** (Santiago), con 30; **Elías Olano A.** (Santiago), con 29; **Claudio Amaya S.** (Santiago), con 26; **Hernán Estay Collao** (Quilpué), con 26; **Gmo. Bahamondes O.** (Santiago), con 32; **Jorge Sagás** (Santiago), con 32; **Viola Villez** (Santiago), con 32; **Nelson Oltman Villez** (Santiago), con 32; **Carlos Vega A.** (Santiago), con 24; **Mario Díaz Díaz** (Santiago), con 23; **Graciela Delgado** (Talagante) con 32; **Hernán Salinas Jaña** (Santiago), con 32; **James Stewart** (Santiago), con 25; **Juan Sánchez** (Santiago), con 25; **E. Salazar** (Santiago), con 35; **Arturo Cancino Ubilla** (Santiago), con 32; **Eugenio Nicoli Bravo** (Santiago), con 35; **Raúl Flores J.** (Santiago), con 32; **Hugo Matthies O.** (Santiago), con 32; **María Peralta V.** (Maipú), con 24; **Julieta Toledo Acevedo** (Santiago), con 32; **Adriana Ramírez M.** (Santiago), con 29; **Rubén Benavides** (Santiago), con 32; **Juan Ayala Bello** (Santiago), con 32; **Fernando Farías Villalobos** (Santiago), con 29; **José Belmar L.** (Santiago), con 26; **Manuel Morales L.** (Puente Alto), con 24; **Sara Santibáñez G.** (Santiago), con 24; **Rosalía Oyarzún** (Puerto Montt), con 24; **Edmundo Garcés** (Santiago), con 24; **Jorge Cerda Cerda** (Santiago), con 27; **Nita Labarca Meza** (Santiago), con 26; **Pedro Gallardo A.** (Santiago), con 24; **José Oyarzo** (Santiago), con 24; **Eduardo Cortés Toro** (La Serena), con 29; **Rosa Toro W.** (La Serena), con 29; **Carlos Olguín** (Santiago), con 23; **Luis Correa Pérez** (Santiago), con 23; **María Naranjo M.** (Santiago), con 26, y **Víctor Marín** (Santiago), con 24 puntos.

## PALABRAS CRUZADAS

**HORIZONTALES:**

1.—Distinta.
5.—Todavía.
8.—Hábil, capaz.
12.—Primer hijo de Adán y Eva (Biblia).
13.—Que no admite división (Fem.)
14.—Embrollos, enredos.
15.—Recorra con la vista un escrito.
16.—Movimiento convulsivo habitual.
17.—Río de Suiza.
18.—Condimento común.
19.—Acción de rozar (Pl.)
21.—Río de Europa.
23.—Dirigirse a un lugar.
24.—Linternas.
26.—Símb. quím. del lantano.
27.—Sorteo por medio de billetes.
28.—Estado de la Federación indochina-francesa.
30.—Mal atada, poco apretada.
31.—Alcaloide que se extrae de las hojas del té.
32.—Gran extensión de agua rodeada de tierras.
34.—Situado, colocado en un sitio.
35.—Nota musical.
37.—Pez de mar, la carne comestible.
39.—Prep. que indica repetición.
40.—Género de aves corredoras de Australia.
42.—Arbusto de la familia de las salicíneas.
43.—Artículo, pl.
44.—Hija de Cadmo y de Armonía, esposa de Atamante, rey de Tebas.
46.—Contracción.
47.—Patada violenta que dan las bestias.
48.—Coger, agarrar.
49.—Indio de Tierra del Fuego.
50.—Levantar la bandera.
52.—Papagayo.
53.—Igualdad de nivel.
54.—Esposa de Abraham, madre de Isaac (Biblia).

**VERTICALES:**

1.—La afirmación, en dialecto provenzal.
2.—Cortar por el pie.
3.—Barra de metal en bruto.
4.—Medida de longitud.
5.—La que es causa de una cosa.
6.—Sólo de su especie.
7.—Moldura cóncava en la basa de la columna.
8.—Parte del cuerpo de las aves que les sirve para volar.
9.—Emitir su voz los pollos.
10.—Encierro para los toros de lidia.
11.—Pron. personal.
18.—Nombre de ciertas ninfas del aire.
19.—Movimiento violento del viento (Pl.)
20.—Parte más baja de una nave, donde se acumula suciedad.
22.—Relativo a las naves (Pl.)
24.—Firmes, seguras.
25.—Flecha, arma.
27.—Lista, catálogo.
29.—Adj. posesivo.
33.—El que habla en público.
34.—Letra inicial usada como abreviatura (Pl.)
36.—Flojo, descuidado.
38.—Galicismo por encaña, avena.
39.—Pasar una cosa tocando ligeramente otra.
41.—Juntar, enlazar.
43.—Barro fino, que sirve para hacer vasijas.
45.—Metal precioso.
47.—Prep. que significa de la parte de acá.
48.—Símb. quím. del aluminio.
51.—Siglas de la República Argentina.

**RESULTADO DEL PUZZLE ANTERIOR**

ARMAR MORAS
SEIS CAM CERA
CAL SACOS DEN
EL AIRADOS AS
T ENCARARON O
ASID SOL RUIN
ADIR ODER
AMEN OLI ERAL
L ROMPEDORA A
AS SOTRETA IN
RIA LADEO COZ
DEJE RON NOTA
ENANO ZONAS

POLLA DEL MUNDIAL DE FUTBOL:

## Las bases del gran concurso

**Las bases oficiales por las cuales se rige la POLLA DEL MUNDIAL DE FUTBOL de LA NACION son las siguientes:**

**1.o**—LA Polla del Mundial de Fútbol se desarrollará entre los días 1.o de abril y 9 de junio de 1962. Los participantes podrán enviar los cupones que deseen.

**2.o**—Se instalarán 16 buzones en el hall del diario. Cada buzón corresponderá a uno de los países competidores. Los concursantes deben depositar los cupones en el buzón del país que indiquen como ganador del Campeonato.

**3.o**—Tendrán derecho a puntaje para el sorteo de los premios solamente los cupones que indiquen el nombre del país que gane el certamen.

**4.o**—Se hacen dos preguntas, que son las que reciben puntaje:

1a.—¿QUE PAISES SERAN LOS CUATRO SEMIFINALISTAS?

2a.—¿QUE PAISES JUGARAN EL PARTIDO FINAL Y CUAL SERA EL SCORE DE ESE MATCH?

A la primera pregunta se le asignarán dos puntos, si es correctamente contestada. A la segunda también se le asignarán dos puntos si indica el nombre de los dos equipos; pero si, además, acierta el score se le otorgarán tres puntos más, o sea, un total de cinco puntos.

**5.o**—Si el partido final termina igualado y también hay empate en la revancha, el score indicado por el concursante se aplicará al segundo encuentro.

**6.o**—Si los cupones con puntaje máximo (7 puntos) fueran más que los premios disponibles, aquéllos serán numerados, y los obsequios se sortearán mediante los sistemas mecanizados de la Polla Chilena de Beneficencia. Si los cupones con puntaje máximo fueran menos que los premios disponibles, se sorteará entre ellos igual número de premios —los de mayor valor, de acuerdo con el orden establecido—, utilizando los mismos sistemas mecánicos de la Polla Chilena de Beneficencia.

**7.o**—Si nadie alcanza el puntaje máximo (7 puntos), los premios se sortearán entre los cupones con puntajes más altos. Si los cupones ganadores son más que el número de premios, también serán numerados, y los regalos sorteados, usando las máquinas de la Polla Chilena de Beneficencia. El método se seguirá hasta que todos los regalos queden distribuidos entre los participantes con puntajes más altos.

**8.o**—Se están efectuando semanalmente en el hall del primer piso de LA NACION, sorteos con premios especiales. A dichos sorteos puede asistir el público que lo desee. Para cada uno de estos sorteos se determina, al azar, el nombre de dos países finalistas del Mundial y entonces todos los cupones que hayan sido depositados durante la semana en los buzones de esos dos países, tienen derecho a intervenir en el Sorteo Semanal y optan, por consiguiente, a los premios especiales.

Si el público, durante la semana, no hubiera depositado cupones en los dos buzones elegidos al azar, se hará un nuevo sorteo inmediatamente. Distribuidos los premios semanales, los cupones se guardarán y quedarán archivados en estantes especiales, para seguir participando en la **POLLA DEL MUNDIAL DE FUTBOL** y optar a los premios finales.

Así Atendemos al Público

## Ofensiva a fondo se planificará contra contaminación atmosférica

**Comisión realizará estudios, con la cooperación técnica de las Naciones Unidas**

Honda preocupación viene motivando desde hace años el grave problema de la contaminación atmosférica, debido a la cual la ciudad vive permanentemente envuelta en una nube de gases tóxicos, procedentes de chimeneas, calderas, crematorios, escapes libres de los vehículos, etc.

Este problema ha dado origen a discusiones en foros, en el seno de la Municipalidad, en reuniones científicas y a estudios del más alto interés en el seno del Gobierno.

**Desea conocer medidas contra el "smog"**

Desde hace más o menos dos años a esta parte la prensa se ha venido preocupando ocasionalmente por la enorme masa de hollín, gases de escape, etc., que se acumula como nube sobre Santiago.

He leído así que se han efectuado diversas reuniones, estudios y exposiciones acerca de este problema. Lo que interesa, señor Director, es saber qué medidas han sido adoptadas para lograr que las combustiones de toda naturaleza se efectúen en forma más

**Se concretan medidas.**

El Servicio Nacional de Salud ha adoptado medidas al respecto y por su parte, la Municipalidad dispuso la prohibición de circular dentro de la comuna a los vehículos que emanen gases tóxicos.

Pero estas medidas son aún incompletas. Por este motivo, se resolvió designar una Comisión, que será asesorada técnicamente por expertos de las Naciones Unidas, y que comenzará a trabajar en el curso de esta semana.

La preside la regidora doña Margarita del Solar y la integran personeros representativos de los organismos más autorizados para hacer un trabajo serio y responsable sobre la materia, tales como las universidades, la Junta de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas y el Servicio Nacional de Salud.

# Cartas al Director

## Club de fútbol se ha apoderado de una plaza en San Miguel

Señor Director:

Con extrañeza nos hemos impuesto de la carta que el Club de Fútbol "Atacama" ha publicado en esta Sección, con fecha 3 de mayo. Parece que sus dirigentes se hacen eco de las protestas del vecindario, por los incidentes que se suceden en la Plaza de la Población Atacama, de San Miguel; pero el caso es, señor Director, que todo ello se debe a este club, que se ha apoderado de nuestra plaza, sin ningún título, y que los vecinos y propietarios del sector somos los directamente afectados por las demasías y escándalos de estos "deportistas".

En asamblea efectuada el 1.o de abril, el Alcalde de la Comuna, señor Ramón Arellano, dijo: "No me explico qué ha pasado con esta plaza. Cuando yo llegué a esta comuna, era una linda plaza, un vergel con flores y plantas; había asientos y alumbrado. ¡Ahora no hay nada! ¿Qué ha pasado?".

Acto seguido pidió la palabra el ex presidente de la Junta de Vecinos, y actual Presidente Honorario de la misma, señor Guillermo Muñoz. "Me extraña —expresó— que el señor Alcalde no sepa quién destruyó esta plaza. Se lo vamos a decir aquí: ha sido ese club "Atacama", y ahora pretende apoderarse de toda ella. Se le permitió entretenerse, mientras se daba curso a los trabajos de urbanización y hermoseamiento; pero ese club terminó destruyendo los prados, los árboles, las flores, los asientos y el alumbrado".

Lo que aquí sucede, señor Director, es una vergüenza para un barrio residencial. ¿Dónde queda la campaña de urbanización y hermoseamiento de las áreas verdes que propician lsa autoridades? ¿Por qué aquí no se cumple la campaña contra los ruidos molestos?

Hace poco, este club cerró las cuatro esquinas de nuestra plaza, para poder cobrar la entrada, durante una competencia con otros clubes. De nada valieron nuestras protestas por las molestias que arbitrariamente se nos impuso. Se nos prohibía la entrada, como si fuésemos extraños, o teníamos que pagar —caso único en el mundo— para regresar a nuestros hogares.

¿Por qué las autoridades de San Miguel permiten que el club de fútbol "Atacama" cometa tantas barbaridades y atropellos? ¿No es posible ubicarlo en otro terreno, para que nos dejen en paz?

Ya que las autoridades comunales no nos escuchan, ojalá la pudiera oírnos el señor Intendente de la Provincia.

Saludan atte. al señor Director. **Los vecinos** (firman más de 30).

## Solicitan que se coloquen semáforos en varios cruces

El Centro de Padres del Liceo N.o 4, acordó hacer llegar esta nota al diario LA NACION, que usted tan digna y acertadamente dirige, para dar a conocer por su intermedio a las autoridades pertinentes, la enorme falta que hace para la seguridad de las niñas de este Liceo, la instalación de semáforos en las calles que se detallan a continuación:

Santa María—Recoleta, Dávila—Recoleta, Independencia—Dávila y Recoleta—Buenos Aires.

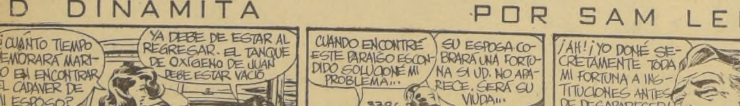
Queremos hacer presente, que no sólo serán beneficiadas nuestras pupilas, sino también los niños y niñas de colegios que se encuentran ubicados en la Avenida Recoleta, y que son a lo menos de 6 a 8 instituciones.

Por esta razón, rogamos a usted tenga a bien publicar ésta, esperando que las autoridades procederán a instalar los semáforos aludidos, conscientes del clamor de padres y apoderados que ven, día a día, la gravedad que representa para sus hijos la falta de seguridad en las calles anteriormente mencionadas.

**J. V. C.**, carnet 970532, Santiago.



KID DINAMITA — POR SAM LEFF











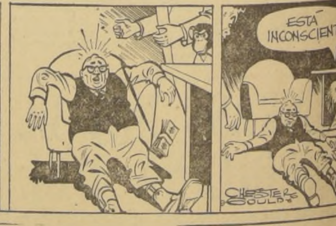

RAMONA — POR JORGE PALACIO






DICK TRACY — POR CHESTER GOULD




TARZAN — Por Edgard Rice Burroughs

